

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，中国英语学习者的整体水平将得到显著提升。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，中国英语学习者的整体水平将得到显著提升。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 鲁德亚德·吉卜林(rudyard Kipling) 000001

2. 鲁德亚德·吉卜林(rudyard Kipling) 000002

3. 鲁德亚德·吉卜林(rudyard Kipling) 000003

4. 鲁德亚德·吉卜林(rudyard Kipling) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲁德亚德·吉卜林(Rudyard Kipling)

第1/4页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ɑ:l] ['heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由阿尔·海恩斯撰写

[['frʌntɪspi:s] : ['rʌdjə-d] ['kiplɪŋ]]
[Frontispiece : Rudyard Kipling]
[卷首插图 : 鲁德亚德 吉卜林]

[卷首插图：鲁德亚德·吉卜林]

['rʌdjə-d] ['kiplɪŋ]
RUDYARD KIPLING
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑ:n] ['pɑ:mər]
JOHN PALMER
约翰 帕尔默

约翰·帕尔默

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
First Published in 1915
第一的 已发布 在 -

首次出版于1915年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
I . INTRODUCTION
我 . 介绍

一、引言

[i:] . ['sɪmlə]
II . SIMLA
二 . 西姆拉

二、西姆拉

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][ˈsɑːhɪb,ˈsɑːhiːb]
THE SAHIB
这 萨希布

萨希布

[,aɪ ˈviː] . [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiə]
IV . NATIVE INDIA
第四 . 本国的 印度

四、印度本土

[viː] . [ˈsoʊldʒərz] [θriː]
V . SOLDIERS THREE
V 士兵 三

V. 三名士兵

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk]
THE DAY'S WORK
这 天 工作

一天的工作

[,viː,ar'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈfaɪnər] [greɪn]
THE FINER GRAIN
这 更精细 粮食

更细的颗粒

[,viː,ar'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði][ˈpoʊəmz]
THE POEMS
这 诗歌

诗歌

[,bɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[əˈmerɪkən] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
AMERICAN BIBLIOGRAPHY
美国人 参考书目

美国书目

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪntrəˈdʌk(jə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈmɪstər] ['kiplɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [haʊ] ['juːstəs] - , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
There is a tale of Mr Kipling which relates how Eustace Cleever , a celebrated
那里 是 一个 故事 的 先生 吉卜林 哪个 相关 如何 尤斯塔斯 - , 一个 著名
[ˈnɔːvəlɪst] ,
novelist ,
小说家 ,

有一个关于吉卜林先生的故事，讲述了著名小说家尤斯塔斯·克利弗的故事：

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [səˈbɔːltərən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [huː]
came to the rooms of a young subaltern and his companions who
来了 到 这 房间 的 一个 年轻的 下级军官 和 他的 同伴 WHO
[wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
were giving an account of themselves .
是 给予 一个 帐户 的 他们自己 .

来到一位年轻下级军官和他的同伴们的房间，他们正在陈述自己的情况。

['juːstəs] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn] ,
Eustace Cleever was a literary man ,
尤斯塔斯 - 曾是 一个 文学 男人 ,

尤斯塔斯·克利弗是一位文学家，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪmˈprest] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and was greatly impressed when he learned that one of the company ,
和 曾是 非常 印象深刻 什么时候 他 学习 那 一 的 这 公司 ,
当他得知该公司的一位员工时，他印象非常深刻。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪnfənt] , [hæd; həd] [kɪld] ['piːp(ə)l]
who was under twenty - five and was called the Infant , had killed people
WHO 曾是 在下面 二十 - 五 和 曾是 称为 这 婴儿 , 有 被杀 人们
[ˈsʌmwər] [ɪn]['bɜːrmə] .
somewhere in Burma .
某处 在 缅甸 .

一名未满二十五岁、被称为“婴儿”的男子在缅甸某地杀过人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktɪv] [laɪf] — [ðə; ði]
He was suddenly caught by an immense enthusiasm for the active life — the
他 曾是 突然 捕捉 经过 一个 巨大 热情 为了 这 积极的 生活 — 这
[sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [wɪtʃ] ['sed(ə)ntəri] [ˈɔːθəz] [fiːl] .
sort of enthusiasm which sedentary authors feel .
种类 的 热情 哪个 久坐的 作者 感觉 .

他突然对积极的生活方式产生了巨大的热情——这种热情是久坐不动的作家才会有的。

['juːstəs] - ['endɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['raɪətəsli] [wɪð; wɪθ] ['jʌŋstəz] [huː] [hæd; həd] [helpɪt] [tuː; tə]
Eustace Cleever ended the night riotously with youngsters who had helped to
尤斯塔斯 - 结束 这 夜晚 骚乱地 和 年轻人 WHO 有 帮助 到
[ˈɡʌvərən] [ænd; ənd][ɪkˈstend][ðə; ði][ˈempaɪər] ;
govern and extend the Empire ;
治理 和 延长 这 帝国 ;

尤斯塔斯·克利弗与那些曾帮助统治和扩张帝国的年轻人一起，以一场喧闹的晚会结束了当晚的活动；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [ˌɪnkooʊˈhɪrəntli; ˌɪnkooʊˈherəntli] [ˈlʌtəriŋ] [ə; eɪ] [diːp]
and he returned from their company incoherently uttering a deep
和 他 返回 从 他们的 公司 语无伦次 发出声音 一个 深的
[kənˈtempt] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd] [ˈletərz] .
contempt for art and letters .
鄙视 为了 艺术 和 信件 .
他从他们那里回来后，语无伦次地表达了对艺术和文学的深深蔑视。

[bʌt; bət] [ˈjuːstəs] - [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪŋɡjələr] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
But Eustace Cleever was being observed by the First Person Singular of Mr
但 尤斯塔斯 - 曾是 存在 观察到 经过 这 第一的 人 单数 的 先生
[ˈkiplɪŋz] [teɪl] .
Kipling's tale .
吉卜林的 故事 .
但尤斯塔斯·克利弗是吉卜林先生故事中的第一人称单数叙述者在观察。

[ðɪs] [rɪˈsiːvər] [ʌv; əv] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [pərˈsiːvd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; hæz]
This receiver of confidences perceived what was happening , and he has
这 接收者 的 秘密 感知 什么 曾是 发生 , 和 他 有
[ðə; ði][læst] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] :
the last word of the story :
这 最后的 单词 的 这 故事 :
这位知情者察觉到了事情的来龙去脉，他掌握了故事的最后话语权：

" [werˈbaɪ] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈjuːstəs] - , [ˈdekəreɪtər] [ænd; ənd] [ˈkʌləmən] [ɪn] [wɜːrdz] ,
" **Whereby I understood that Eustace Cleever , decorator and colourman in words ,**
" 由此 我 理解 那 尤斯塔斯 - , 装饰器 和 颜色人 在 字 ,
“由此我理解尤斯塔斯·克利弗，这位装饰师和色彩师，用文字来说，
[wʌz; wəz] [blæsˈfiːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
was blaspheming his own Art and would be sorry for this in the morning .
曾是 亵渎神明 他的 自己的 艺术 和 会 是 对不起 为了 这 在 这 早晨 .
他这是在亵渎自己的艺术，明天早上他一定会为此后悔的。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kluː] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
" **We have here an important clue to Mr Kipling and his work .**
" 我们 有 这里 一个 重要的 线索 到 先生 吉卜林 和 他的 工作 .
“我们在这里找到了有关吉卜林先生及其作品的重要线索。”
[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk][laɪf] .
Mr Kipling writes of the heroic life .
先生 吉卜林 写 的 这 英勇 生活 .
吉卜林先生描写了英雄的一生。

[hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [men] [huː] [duː][ˈvɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeʒərəbl] [θɪŋz] .
He writes of men who do visible and measurable things .
他 写 的 男人 WHO 做 可见的 和 可测量的 事物 .
他笔下的人物都是做出看得见、能衡量的事情的人。

[hɪz; ɪz] [θɪːm] [hæz; hæz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [wɜːrk] .
His theme has usually to do with the world's work .
他的 主题 有 通常 到 做 和 这 世界的 工作 .
他的主题通常与世界的运转有关。

[hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [wiːl] [ænd; ənd]
He writes of the locomotive and the engineer ; of the mill - wheel and
他 写 的 这 机车 和 这 工程师 ; 的 这 磨 - 车轮 和
[ðə; ði] [ˈmɪlər] ; [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊlts] ,
the miller ; of the bolts ,
这 磨坊主 ; 的 这 螺栓 ,
他描写了火车头和火车司机；描写了磨坊水车和磨坊主；描写了螺栓，

[ba:z][ænd; ənd][plæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [seɪl][,aɪ 'ti:] .
bars and planks of a ship and the men who sail it .
酒吧 和 木板 的 一个 船 和 这 男人 WHO 帆 它 .
船上的栏杆和木板，以及驾驶这艘船的人。

[hi:; hi] [raɪts] , [ɪn] [ɔ:rt] , [ʌv; əv][ˈeni] [ˈkri:tʃər] [wɪt] [hæz; həz][wɜ:rk][tu:; tə][du:][ænd; ənd] [dʌz] [,aɪ 'ti:]
He writes , in short , of any creature which has work to do and does it
他 写 , 在 短的 , 的 任何 生物 哪个 有 工作 到 做 和 做 它
[wel] .
well .
出色地 .
简而言之，他写的是任何有工作要做并且能把工作做好的生物。

[,nevərðə'les] [wi:; wi][mʌst; məst][nɔ:t][bi:; bi][,mis'led][ˈɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋ]
Nevertheless we must not be misled into thinking that because Mr Kipling
尽管如此 我们 必须 不是 是 被误导 进入 思维 那 因为 先生 吉卜林
[ˈɡlɔ:rəfaɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈkɔ:nkri:t] ,
glorifies all that is concrete ,
荣耀 全部 那 是 具体的 ,
然而，我们不应误以为吉卜林先生赞美一切具体的事物，

[ˈpræktɪk(ə)l] , [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈæktɪv] [hi:; hi][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈeni][ðə; ði] [les] [ˈpjʊrli] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ə; eɪ]
practical , visible and active he is therefore any the less purely and utterly a
实际的 , 可见的 和 积极的 他 是 所以 任何 这 较少的 纯粹 和 完全地 一个
[ˈlɪtəreri] [mæn] .
literary man .
文学 男人 .
尽管他务实、引人注目、积极主动，但他绝不是一个纯粹的、彻头彻尾的文学家。

[ˈmɪstər] ['kɪplɪŋ] [si:mz] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə] [raɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ]
Mr Kipling seems sometimes to write as an engineer , sometimes as a
先生 吉卜林 似乎 有时 到 写 作为 一个 工程师 , 有时 作为 一个
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 .
吉卜林先生有时似乎以工程师的口吻写作，有时又以士兵的口吻写作。

[æt; ət] [taɪmz] [wi:; wi] [wʊd] [ˈweɪdʒər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
At times we would wager that he had spent all his life as a Captain of
在 时代 我们 会 赌注 那 他 有 花费 全部 他的 生活 作为 一个 队长 的
[mə'ri:nz] ,
Marines ,
海军陆战队 ,
我们有时甚至会打赌他一辈子都是海军陆战队上尉。

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['ki:pər] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfɔrɪsts] , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ˈdi:lər] .
or as a Keeper of Woods and Forests , or as a Horse - Dealer .
或者 作为 一个 守门员 的 伍兹 和 森林 , 或者 作为 一个 马 - 经销商 .
或者担任森林管理员，或者担任马贩子。

[hi:; hi] ['ɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈri:dɜ:z] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] ,
He gives his readers the impression that he has lived a hundred lives ,
他 给予 他的 读者 这 印象 那 他 有 居住地 一个 百 生活 ,
[ˈmæstərd] [ˈmeni] [kræfts] ,
mastered many crafts ,
精通 许多 工艺 ,
他给读者留下的印象是，他仿佛经历过百世轮回，精通多种技艺。

[ænd; ənd][led][ðə; ði][laɪf] , [nɑ:tɪ][ʌv; əv][wʌn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , ['æktɪv] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [men]
and led the life , not of one , but of a dozen , active and practical men
和 引领 这 生活 , 不是 的 一 , 但 的 一个 打 , 积极的 和 实际的 男人
[ʌv; əv] [əˈferz] .
of affairs .
的 事务 .

他过着十二个积极务实、富有魄力的人的生活，而不是一个人的生活。

[hi:; hi][hæz; hæz] [kri'eɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [soʊ] [kəm'pli:t] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]
He has created about himself so complete an illusion of adventure and
他 有 创建 关于 他自己 所以 完全的 一个 错觉 的 冒险 和
[ˈentəpraɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈɔ:lmʊst][ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
enterprise that it seems almost the least important thing about him that he
企业 那 它 似乎 几乎 这 至少 重要的 事物 关于 他 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [bʊks] .
should also be a writer of books .
应该 还 是 一个 作家 的 图书 .

他为自己营造了一种如此完整的冒险和进取的假象，以至于他同时也是一位作家这件事似乎成了他身上最不必要的事。

[hɪz; ɪz] ['ri:dəz] , [ɪn'di:d] ,
His readers , indeed ,
他的 读者 , 的确 ,
[hɪz; ɪz] ['ri:dəz] , [ɪn'di:d] ,
他的读者们，的确如此。

[ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði][mʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækt][æz; əz][tu:; tə]['mɪstər] ['kɪplɪŋ] — [ðə; ði][fækt] [ðæt]
are apt to forget the most important fact as to Mr Kipling — the fact that
是 易于 到 忘记 这 最多 重要的 事实 作为 到 先生 吉卜林 — 这 事实 那
[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letəz] .
he is a man of letters .
他 是 一个 男人 的 信件 .

人们往往会忘记关于吉卜林先生最重要的一个事实——他是一位文学家。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [bɪ'ɒ:ŋ] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [sə'bɔ:ltərn] [ðæn; ðən][tu:; tə]
He seems to belong rather to the company of young subalterns than to
他 似乎 到 属于 相当 到 这 公司 的 年轻的 下级军官 比 到
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ju:stəs] - .
the company of Eustace Cleever .
这 公司 的 尤斯塔斯 - .

他似乎更属于年轻的下级军官群体，而不是尤斯塔斯·克利弗的群体。

[hens] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hesəsəri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['kloʊsli] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [teɪl] .
Hence it is necessary to consider closely the moral of that excellent tale .
因此 它 是 必要的 到 考虑 密切 这 道德 的 那 出色的 故事 .
[hens] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hesəsəri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['kloʊsli] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [teɪl] .
因此，我们有必要仔细思考这个精彩故事所蕴含的寓意。

[wen] ['ju:stəs] - [blæs'fi:md] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɑ:rt] , ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [prɪ'dɪktɪd] [hi:; hi] [wʊd]
When Eustace Cleever blasphemed against his art , Mr Kipling predicted he would
什么时候 尤斯塔斯 - 亵渎神明 反对 他的 艺术 , 先生 吉卜林 预测 他 会
[bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
be sorry for it .
是 对不起 为了 它 .

当尤斯塔斯·克利弗亵渎他的艺术时，吉卜林先生预言他会为此后悔。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðæt] [prɪˈdɪkʃn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][hæd; həd][ðə, ði][best] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə]
Mr Kipling recorded that prediction because he had the best of reasons to
先生 吉卜林 记录 那 预言 因为 他 有 这 最好的 的 原因 到
[noʊ] [haʊ] [ˈjuːstəs] - [wʊd] [fiːl] [əˈpɑːn][ðə, ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈbɑːtʃ] [ʌv; əv]
know how Eustace Cleever would feel upon the morning after his debauch of
知道 如何 尤斯塔斯 - 会 感觉 之上 这 早晨 后 他的 放荡 的
[ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə, ði][həˈroʊɪk][laɪf] .
enthusiasm for the heroic life .
热情 为了 这 英勇 生活 .

吉卜林先生记录下这个预言，因为他有充分的理由知道尤斯塔斯·克利弗在放纵自己对英雄生活的热情之后，第二天早上会有什么感受。

[let] [iːtʃ] [mæn] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
Let each man keep to his work ,
让 每个 男人 保持 到 他的 工作 ,
各人要专心做自己的工作。

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn]
and know how good it is to do that work as well as it can be done
和 知道 如何 好的 它 是 到 做 那 工作 作为 出色地 作为 它 能 是 完毕
.
:
.
而且知道把这项工作做到最好是多么重要。

[ˈjuːstəs] - [wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə, ði][laɪf] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ˈhænd(ə)]
Eustace Cleever's work was to live the life of imagination and to handle
尤斯塔斯 - 工作 曾是 到 居住 这 生活 的 想像力 和 到 处理
[ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz] — [wɜːrk][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [ˈnɔːrməli] [æz; əz][ˈjuːsf(ə)] [æz; əz][ðə, ði]
English words — work as difficult to do and normally as useful as the
英语 字 — 工作 作为 难的 到 做 和 通常情况下 作为 有用 作为 这
[dʒɑːb][ʌv; əv][ðə, ði] [ˈɪnfənt] .
job of the Infant .
工作 的 这 婴儿 .

尤斯塔斯·克利弗的工作是过充满想象力的生活，并掌握英语词汇——这项工作和婴儿的工作一样困难，但通常也一样有用。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhedɪ] [naɪt] [ˈjuːstəs] - [jəːnd] [ˈæftər][ə; eɪ][streɪndʒ] [kəˈrɪr] ,
Though for one heady night Eustace Cleever yearned after a strange career ,
尽管 为了 一 令人陶醉 夜晚 尤斯塔斯 - 渴望 后 一个 奇怪的 职业 ,
虽然尤斯塔斯·克利弗曾在一个令人陶醉的夜晚渴望过一种奇特的职业，

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʊːrn] [wɪˈðəʊt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə, ði] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Mr Kipling knew that he would return without misgiving to the thing he was
先生 吉卜林 知道 那 他 会 返回 没有 疑虑 到 这 事物 他 曾是
[bɔːrn][tuː; tə][duː] .
born to do .
出生 到 做 .
吉卜林先生知道，他终将毫无遗憾地回归他命中注定的事业。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [laɪk] [ˈjuːstəs] - ,
Mr Kipling , like Eustace Cleever ,
先生 吉卜林 , 喜欢 尤斯塔斯 - ,
吉卜林先生，就像尤斯塔斯·克利弗一样，

[noʊz] [ðæt] [ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʊːk] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [səˈbɔːltərn] ,
knows that though nothing is more pleasant than to talk with young subalterns ,
知道 那 尽管 没有什么 是 更多的 令人愉快的 比 到 讲话 和 年轻的 下级军官 ,
他知道，虽然没有什么比和年轻的下级军官交谈更令人愉快的了，

[ˈjet] [ðə; ði][bɔːrn] [ˈɔːθər] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ˈɔːθər] .
yet the born author remains always an author .
然而 这 出生 作者 遗迹 总是 一个 作者 .

然而，天生的作家永远都是作家。

[hiː; hi] [noʊz] , [tuː] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi][ədˈmaɪəz] [ɪn][ðə; ði] [men] [huː] [meɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
He knows , too , that even the deeds he admires in the men who make history
他 知道 , 也 , 那 甚至 这 契约 他 钦佩 在 这 男人 WHO 制作 历史
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

他也知道，即使是他钦佩的那些创造历史的人的功绩，也是

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

对他来说，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɔː] [stʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɪn][hænd][ɔːr][rɪˈdʒektɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
no more than raw stuff to be taken in hand or rejected according to the
不 更多的 比 生的 东西 到 是 已采取 在 手 或者 拒绝 根据 到 这
[ˈɔθəz] [niːd] .
author's need .
作者的 需要 .

只不过是未经加工的素材，可以根据作者的需要加以利用或舍弃。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [ɪn] [ɔːrt] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] , [ænd; ænd][wiː; wi][æɪ; əɪ] [ˈriːəlaɪz] ,
Mr Kipling , in short , is a man of letters , and we shall realise ,
先生 吉卜林 , 在 短的 , 是 一个 男人 的 信件 , 和 我们 将 意识到 ,

简而言之，吉卜林先生是一位文人，我们将认识到这一点。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈkræftɪ] [ænd; ænd]
before we have done with him , that he is an extremely crafty and
前 我们 有 完毕 和 他 , 那 他 是 一个 极其 狡猾 和
[ˈkerf(ə)] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] .
careful man of letters .
小心 男人 的 信件 .

在我们还没来得及对他进行一番考察之前，就应该认识到他是一位极其狡猾谨慎的文人。

[teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærək] - [jɑːrd] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ɔːr]
Tales which seem to come out of the barrack - yard , out of the jungle or
故事 哪个 似乎 到 来 出去 的 这 营房 - 院子 , 出去 的 这 丛林 或者
[ðə; ði] [diːp] [siː] ,
the deep sea ,
这 深的 海 ,

那些似乎源自兵营、丛林或深海的故事

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ænd] [nɔɪz] [wer] [men][ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ænd]
out of the dust and noise where men are working and building and
出去 的 这 灰尘 和 噪音 在哪里 男人 是 在职的 和 建筑 和
[ˈfɑɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

在尘土飞扬、喧嚣嘈杂的人群中，人们工作、建设和战斗，

[kʌm] [ˈriːəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈkræftsmən] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
come really out of the study of an expert craftsman using the tools of his
来 真的 出去 的 这 学习 的 一个 专家 工匠 使用 这 工具 的 他的
[kraːft][wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪbəreɪt] [ker] .
craft with deliberate care .
工艺 和 商榷 关心 .

真正源于一位技艺精湛的工匠，他一丝不苟地运用自己的工具进行创作。

[ðɪs] [meɪ] [si:m] [æn; ən] [ʌn'hesəsəri] ['wɔ:rnɪŋ] .
This may seem an unnecessary warning .
这 可能 似乎 一个 不必要 警告 .

这或许听起来像是一个不必要的警告。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dər] [wɪl] ['prəʊtest] [ðæt] , [sɪns] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [raɪts] [bʊks] ,
The intelligent reader will protest that , since Mr Kipling writes books ,
这 聪明的 读者 将要 反对 那 , 自从 先生 吉卜林 写 图书 ,
聪明的读者会反驳说, 既然吉卜林先生写的是书,

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['veri] ['hesəsəri] [tu:; tə] [dɪ'du:s] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
it does not seem very necessary to deduce that he is a man of letters .
它 做 不是 似乎 非常 必要的 到 推断 那 他 是 一个 男人 的 信件 .
似乎没有必要推断他是一位文人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['wɔ:rnɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['hesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst] ['raɪtəz]
It is true that no such warning would be necessary in the case of most writers
它 是 真的 那 不 这样的 警告 会 是 必要的 在 这 案件 的 最多 作家
[ʌv; əv] [bʊks] .
of books .
的 图书 .

的确, 对于大多数书籍作者来说, 这样的警告是没有必要的。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pjʊr] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
It would be pure loss of time , for example ,
它 会 是 纯的 损失 的 时间 , 为了 例子 ,
例如, 那纯粹是浪费时间。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['mɪstər] ['henri] [dʒeɪmz][baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] ['mɪstər]
to begin a study of the work of Mr Henry James by asserting that Mr
到 开始 一个 学习 的 这 工作 的 先生 亨利 詹姆斯 经过 断言 那 先生
['henri] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
Henry James was a man of letters .
亨利 詹姆斯 曾是 一个 男人 的 信件 .
要开始研究亨利·詹姆斯先生的作品, 首先要断言亨利·詹姆斯先生是一位文人。

[bʌt; bət]['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [ɪz][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] .
But Mr Kipling is in rather a different case .
但 先生 吉卜林 是 在 相当 一个 不同的 案件 .
但吉卜林先生的情况则截然不同。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['ri:dəz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wʌn] [dɪ'skʌs] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [wɜ:rkz][ɑ:r; ər]
The majority of readers with whom one discusses Mr Kipling's works are
这 多数 的 读者 和 谁 一 讨论 先生 吉卜林的 作品 是
['sʌmtaɪmz] [fɑ:r] [ə'streɪ] ,
sometimes far astray ,
有时 远的 误入歧途 ,
与人讨论吉卜林先生的作品时, 大多数读者有时都会误解他的意思。

['sɪmpli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] ['riələɪzd] [ðæt] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['ʌtərli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
simply because they have not realised that Mr Kipling is as utterly a man of
简单地 因为 他们 有 不是 意识到 那 先生 吉卜林 是 作为 完全地 一个 男人 的
['letərz] [æz; əz]['mɪstər] ['henri] [dʒeɪmz] ,
letters as Mr Henry James ,
信件 作为 先生 亨利 詹姆斯 ,
仅仅因为他们没有意识到吉卜林先生和亨利·詹姆斯先生一样, 都是一位十足的文学家。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði][wɜːrd] [əˈloʊn] — [ðə; ði][wɜːrd] [pɪkt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] .
He often lives by the word alone — the word picked and polished .
他 经常 生活 经过 这 单词 独自的 — 这 单词 挑选 和 抛光 .

他常常只靠文字生活——精雕细琢的文字。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [səkˈsesfəli] [dɪsˈgaɪzd] [ðɪs] [fækt][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz][ɪz][ˈoʊnli]
That he has successfully disguised this fact from many of his admirers is only
那 他 有 成功地 伪装 这 事实 从 许多 的 他的 仰慕者 是 仅有的
[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈkʌnɪŋ] .
a further proof of his literary cunning .
一个 更远 证明 的 他的 文学 狡猾 .

他成功地向许多仰慕者隐瞒了这一事实，这进一步证明了他的文学造诣。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ˈɔːf(ə)n][ˈjuːzɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] [ðə; ði]
Mr Kipling often uses words with great skill to create in his readers the
先生 吉卜林 经常 用途 字 和 伟大的 技能 到 创造 在 他的 读者 这
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːrdz] [ˈmætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈhɑːrdli][æt; ət][ɔːl] .
impression that words matter to him hardly at all .
印象 那 字 事情 到 他 几乎 在 全部 .

吉卜林先生经常巧妙地运用文字，给读者留下一一种印象，即文字对他来说几乎无关紧要。

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkerf(ə)l] [ˌsɒnɪˈtiə] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ə; eɪ]
He will work as hard as the careful sonneteer to give to his manner a
他 将要 工作 作为 难的 作为 这 小心 十四行诗 到 给 到 他的 方式 一个
[tæn] [ʌv; əv] [ˈrɔːnəs] [ænd; ənd][ˈkruːdəti] ;
tang of rawness and crudity ;
唐 的 生猛 和 粗俗 ;

他会像一丝不苟的十四行诗诗人一样努力，使自己的风格带上一丝粗犷和生硬的味道；

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fərˈɡet] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [mæn] .
and thereby his readers are willing to forget that he is a literary man .
和 从而 他的 读者 是 愿意的 到 忘记 那 他 是 一个 文学 男人 .

因此，他的读者愿意忘记他是一位文学家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkaːntent] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli]
They are content simply to listen to a man who has seen , and possibly
他们 是 内容 简单地 到 听 到 一个 男人 WHO 有 已见 , 和 可能
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他们满足于仅仅听一个见过世面，甚至可能亲身经历过的人讲述。

[ˈwʌndɜːz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [nɪˈɡlektɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] ,
wonders in all parts of the world , neglecting to observe that ,
奇迹 在 全部 部分 的 这 世界 , 疏忽 到 观察 那 ,

世界各地的奇观，却忽略了这一点：

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] ,
if the world with its day's work belongs to Mr Kipling ,
如果 这 世界 和 它是 天 工作 属于 到 先生 吉卜林 ,

如果这个世界及其日常工作都属于吉卜林先生，

[aɪˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][baɪ] [ˈɔθɜːz] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
it belongs to him only by author's right — that is , by right of imagination
它 属于 到 他 仅有的 经过 作者的 正确的 — 那 是 , 经过 正确的 的 想像力
[ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [staɪl] .
and right of style .
和 正确的 的 风格 .

它只属于他，因为他拥有作者权——也就是想象力和风格的权利。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ɪz] [ˈlɔːləs] [ænd; ənd] [kənˈtemptjuəs] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [fɔːrˈmæləti] ;
It is true that Mr Kipling is lawless and contemptuous of literary formality ;
它是真的 那 先生 吉卜林 是 无法无天 和 轻蔑的 的 文学 正式 ;

吉卜林先生的确不守规矩，蔑视文学形式；

[ænd; ənd] [ðæt] [wenˈevər] [hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] " [ɑːrt] , " [æz; əz][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]
and that whenever he talks of " Art , " as in certain pages of The Light
和 那 每当 他 会谈 的 " 艺术 , " 作为 在 肯定 页面 的 这 光
[ðæt] [feɪld] ,
That Failed ,
那 失败的 ,

每当他谈到“艺术”时，例如在《失败之光》的某些章节中，

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
he tries to talk as though there were really no such thing .
他 尝试 到 讲话 作为 尽管 那里 是 真的 不 这样的 事物 .

他试图装作这件事根本不存在一样。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈtʃɪr(ə)l] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [prɪˈdæntɪk] [ænd; ənd][ˌmædʒɪˈstriəl][ɪn] "
But Mr Kipling's cheerful contempt of all that is pedantic and magisterial in "
但 先生 吉卜林的 快乐 鄙视 的 全部 那 是 迂腐的 和 权威的 在 "
[ɑːrt] " [dʌz] [nɑːt][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈdɪsəplɪn] .
Art " does not imply that he is innocent of literary discipline .
艺术 " 做 不是 意味着 那 他 是 清白的 的 文学 纪律 .

但吉卜林先生对《艺术》中一切迂腐和专制的东西的轻松蔑视，并不意味着他不受文学纪律的约束。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ɪz] [ˈlɔːləs] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ɔːl] [ɡʊd] [wɜːrk][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
It is true that Mr Kipling is lawless in the sense that all good work is more than
它是真的 那 先生 吉卜林 是 无法无天 在 这 感觉 那 全部 好的 工作 是 更多的 比
[ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəs] [ədˈhɪrəns] [tuː; tə][ˈfɔːrmjələ] .
a conscious adherence to formula .
一个 有意识的 依从性 到 公式 .

吉卜林先生的确不拘一格，因为所有优秀的作品都不仅仅是刻意遵循某种模式。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈlɔːləs] [ðæn; ðən] [ˈtenɪsn̩] [ɔːr]
It is not true in the sense that Mr Kipling is more lawless than Tennyson or
它是 不是 真的 在 这 感觉 那 先生 吉卜林 是 更多的 无法无天 比 丁尼生 或者
[ˈwɔːltər] [skɒt] .
Walter Scott .
沃尔特 斯科特 .

这句话并不成立，因为吉卜林先生并不比丁尼生或沃尔特·斯科特更无法无天。

[ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈstɔːrɪz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ˌmɪsˈled][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌbʌkəˈhɪrɪŋ]
Readers of Mr Kipling's stories must not be misled by his buccaneering
读者 的 先生 吉卜林的 故事 必须 不是 是 被误导 经过 他的 海盗行为
[kənˈtempt] [fɔːr; fər][ˈfɔːrm(ə)][ɑːrt] .
contempt for formal art .
鄙视 为了 正式的 艺术 .

吉卜林先生故事的读者不应被他对形式艺术的轻蔑态度所误导。

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ɑːrt][ɪz][æz; əz][ˈfɔːrm(ə)][æz; əz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [waɪld] , [ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌboʊdəˈleɪr]
Mr Kipling's art is as formal as the art of Wilde , or the art of Baudelaire
先生 吉卜林的 艺术 是 作为 正式的 作为 这 艺术 的 王尔德 , 或者 这 艺术 的 波德莱尔
,
:
,

吉卜林先生的艺术风格与王尔德或波德莱尔的艺术风格一样严谨。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][send] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
which he helped to send out of fashion .
哪个 他 帮助 到 发送 出去 的 时尚 .

他参与了使之过时的潮流。

[ə; eɪ] [fju:] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [wɜ:rdz][ɑ:r; əɹ] ['nesəsəri] ([wʌn]) [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] [deɪts] [wɪt]
A few preliminary words are necessary (1) as to the half - dozen dates which
一个 很少 初步的 字 是 必要的 (1) 作为 到 这 一半 - 打 日期 哪个
[ber] [ə'pɑ:n][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] ['ɔ:θərɪp] [ænd; ənd] ([tu:'tu:]) [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]
bear upon Mr Kipling's authorship and (2) as to the arrangement of
熊 之上 先生 吉卜林的 作者身份 和 (2) 作为 到 这 安排 的
[hɪz; ɪz] [wɜ:ɹks] [hɪr] [tu:; tə][bi; bi] ['fɑ:lʊəd] .
his works here to be followed .
他的 作品 这里 到 是 随后 .

有必要先说明几点：（1）与吉卜林先生的创作相关的六个日期；（2）本文将要介绍的他的作品的编排方式。
[ˈmɪstər] ['kɪplɪŋ] [wʌz; wəz][bɔ:ɹn][ɪn] - , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['lɑ:kwʊd] ['kɪplɪŋ] ,
Mr Kipling was born in 1865 , the son of J . Lockwood Kipling ,
先生 吉卜林 曾是 出生 在 - , 这 儿子 的 丿 . 洛克伍德 吉卜林 ,
吉卜林先生出生于1865年，是丿洛克伍德·吉卜林的儿子。

[si:] . [aɪ] . [i:] . [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiə] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][bɜ:rθ] .
C . I . E . His intimacy with India was determined at birth .
C . 我 . E . 他的 亲密关系 和 印度 曾是 决定 在 出生 .
CIE 他与印度的亲密关系从出生起就已注定。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈedʒukertɪd][æt; ət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['sɜ:rvisɪz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['westwəɹd] [hoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
He was educated at the United Services College , Westward Ho , but was
他 曾是 受过教育 在 这 团结的 服务 大学 , 向西 何 , 但 曾是
[ə'gen] [ɪn][ˈɪndiə][ɪn] - ,
again in India in 1882 ,
再次 在 印度 在 - ,
他曾在西沃德霍的联合军校接受教育，但于1882年再次前往印度。

[æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˈedɪtər][ɑ:n][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [gə'zet] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .
as assistant editor on The Civil and Military Gazette and The Pioneer .
作为 助手 编辑 在 这 民用 和 军队 公报 和 这 先锋 .
担任《民事和军事公报》和《先驱报》的助理编辑。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ˈoʊvər]
He remained on the staff of The Pioneer for seven years , and travelled over
他 剩余 在 这 职员 的 这 先锋 为了 七 年 , 和 旅行 超过
[ðə; ði] [faɪv] ['kɑ:ntənənts] .
the five continents .
这 五 各大洲 .
他在《先驱报》工作了七年，足迹遍及五大洲。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:ɹnɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] ['ræðər] [mɔ:ɹ]
By this time he had learned to think of the world as a place rather more
经过 这 时间 他 有 学习 到 思考 的 这 世界 作为 一个 地方 相当 更多的
[dɪ'vɜ:ɹsɪfaɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔ:k] [frʌm; frəm] ['tʃɑ:rɪŋ] [krɔ:s] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [wʊd] [li:d] [wʌn][tu:; tə]
diversified than a walk from Charing Cross to Whitehall would lead one to
多元化 比 一个 走 从 查令 叉 到 白厅 会 带领 一 到
[ɪ'mædʒɪn] ;
imagine ;
想象 ;

到那时，他已经学会将世界视为一个比从查令十字街走到白厅所能想象的要多样化得多的地方；
[tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][men][ə'pɑ:n][ɪts] ['frʌŋtɪəz] ,
to see something of men upon its frontiers ,
到 看 某物 的 男人 之上 它是 前沿 ,
去看看边境上的男儿们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][men][duː] [huː] [kʌm] [bæk][tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈendz]
and to love England as men do who come back to her from the ends
和 到 爱 英格兰 作为 男人 做 WHO 来 后退 到 她 从 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

像从天涯海角回到英格兰的男人们那样热爱英格兰。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈlɪtəreri] [bɑːɑːgrəfi] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmɪstər]
The whole of Mr Kipling's literary biography is contained in the fact that Mr
这 所有的 的 先生 吉卜林的 文学 传 是 包含 在 这 事实 那 先生
[ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələr] [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪnˈvetərətli] [æt; ət] [hoʊm] .
Kipling has been a great traveller who is now inveterately at home .
吉卜林 有 到过 一个 伟大的 游客 WHO 是 现在 根深蒂固地 在 家 .

吉卜林先生的整个文学传记都包含在这样一个事实中：吉卜林先生是一位伟大的旅行家，而现在他却彻底沉迷于家乡。

[pərˈhæps][wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsou][noʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈprɑːdədʒi] .
Perhaps we should also note that Mr Kipling was a literary prodigy .
也许 我们 应该 还 笔记 那 先生 吉卜林 曾是 一个 文学 神童 .

或许我们还应该注意到，吉卜林先生是一位文学神童。

[pleɪn][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [əˈpɪrd] [ɪn] - .
Plain Tales from the Hills appeared in 1887 .
清楚的 故事 从 这 丘陵 出现 在 - .

《山间故事集》出版于 1887 年。

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [æt; ət] [ˈtwenti] - [tuː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz][ˈkwɑːləti][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi]
Mr Kipling at twenty - two had shown his quality and had already
先生 吉卜林 在 二十 - 二 有 所示 他的 质量 和 有 已经
[mæpt] [aʊt] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
mapped out in little his career .
已映射 出去 在 小的 他的 职业 .

吉卜林先生22岁时就展现出了他的才华，并在很短的时间内规划好了自己的职业生涯。

[ɪn] [pleɪn][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪnts] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
In Plain Tales from the Hills there are hints for almost everything that
在 清楚的 故事 从 这 丘陵 那里 是 提示 为了 几乎 一切 那
[ðer; ðər] [ˈɔːθər] [ˈæftərwərdz] [əˈkɑːmplɪft] .
their author afterwards accomplished .
他们的 作者 然后 完成 .

《山间寻常故事》中蕴含着作者后来所取得的一切成就的线索。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒɜːrnəlist] [huːz] [neɪm] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈwɪspəd]
As the book of a young journalist whose name had not yet been whispered
作为 这 书 的 一个 年轻的 记者 谁 姓名 有 不是 然而 到过 低声说道
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪks][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
among the publishers and critics of London it was a miracle .
之中 这 出版商 和 评论家 的 伦敦 它 曾是 一个 奇迹 .

对于一位当时还默默无闻的年轻记者来说，这本书简直是个奇迹。

[ɪf] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɑːn] [pleɪn][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
If Mr Kipling had been able to improve on Plain Tales from the Hills
如果 先生 吉卜林 有 到过 有能力的 到 提升 在 清楚的 故事 从 这 丘陵
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfeɪksprɪ] [ɪmˈpruːvd] [ɑːn] [ˈlʌvz] [ˈleɪbərz] [bɔːst] ,
as much as Shakespeare improved on Love's Labour's Lost ,
作为 很多 作为 莎士比亚 改进 在 爱的 劳工的 丢失的 ,

如果吉卜林先生能够像莎士比亚改进《爱的徒劳》那样改进《山间故事集》，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈʃeli] [ɪmˈpruːvd] [ɑːn] [kwiːn] [mæb] , [ˈrɑːbərt] [ˈbraʊnɪŋ] [ɑːn] [ˈpɔːlin] , [ˈbaɪrən][ɑːn]
as much as Shelley improved on Queen Mab , Robert Browning on Pauline , Byron on
作为 很多 作为 雪莱 改进 在 女王 梅布 , 罗伯特 勃朗宁 在 宝琳 , 拜伦 在
[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] ,
Hours of Idleness ,
小时 的 懒惰 ,

正如雪莱对《麦布女王》、罗伯特·勃朗宁对《波琳》、拜伦对《闲暇时光》的改进一样，

[hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɪr] .
he would to - day be without a peer .
他 会 到 - 天 是 没有 一个 同伴 .

如今他将无人能及。

[ˈmɪstər] [ˈgrænvɪl] [ˈbɑːrkər][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈsaɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)][ˈmɑːdərn][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [prɪˈkɑːsəti] ,
Mr Granville Barker is often cited as a classical modern example of precocity ,
先生 格兰维尔 巴克 是 经常 引用 作为 一个 古典 现代的 例子 的 早熟 ,
格兰维尔·巴克先生经常被认为是现代早熟的经典例子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [fɔːr] [wen] [hiː; hi] [root] [ðə; ði] [ˈmæɪŋ] [ʌv; əv] [æn] [ˈliːt] .
but he was twenty - four when he wrote The Marrying of Anne Leete .
但 他 曾是 二十 - 四 什么时候 他 写道 这 结婚 的 安妮 利特 .
但他写《安妮·利特的婚礼》时已经二十四岁了。

[ˈmɪstər] [ˈhenri] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [eɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
Mr Henry James was twenty - eight before he had published a characteristic
先生 亨利 詹姆斯 曾是 二十 - 八 前 他 有 已发布 一个 特征
[wɜːrd] .
word :
单词 :

亨利·詹姆斯先生直到二十八岁才发表了一部具有代表性的作品。

[ˈmɪstər] [ˈtɒməs] [ˈhɑːrdɪ][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstɔːri] ,
Mr Thomas Hardy at twenty - five had only printed a short story ,
先生 托马斯 哈迪 在 二十 - 五 有 仅有的 打印 一个 短的 故事 ,
托马斯·哈代先生25岁时只发表过一篇短篇小说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [wen] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈnɑːv(ə)l] [əˈpɪrd] .
and he was more than thirty when his first novel appeared .
和 他 曾是 更多的 比 三十 什么时候 他的 第一的 小说 出现 .
他的第一部小说出版时，他已经三十多岁了。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] - [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈstʌtər] .
Mr Kipling came upon the public in 1886 without a preliminary stutter .
先生 吉卜林 来了 之上 这 民众 在 - 没有 一个 初步的 口吃 .
吉卜林先生于 1886 年毫无波折地进入公众视野。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [æt; ət] [ˈtwenti] - [tuː] [kʊd; kəd] [raɪt] [æz; əz] [ˈkræftɪli] [æz; əz][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [kæn; kən]
Mr Kipling at twenty - two could write as craftily as Mr Kipling can
先生 吉卜林 在 二十 - 二 可以 写 作为 巧妙地 作为 先生 吉卜林 能
[raɪt] [ˈæftər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [ɪkˈspɪəriəns] .
write after nearly thirty years ' experience .
写 后 几乎 三十 年 - 经验 .

吉卜林先生二十二岁时就能写出像他拥有近三十年写作经验后那样精妙绝伦的作品。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
We shall not be greatly concerned in these pages to trace the progress of Mr
我们 将 不是 是 非常 担心的 在 这些 页面 到 痕迹 这 进步 的 先生
[ˈkɪplɪŋz] [kraːft][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
Kipling's craft and wisdom .
吉卜林的 工艺 和 智慧 .

本文将不着重探讨吉卜林先生的技艺和智慧的发展历程。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ˈkræfti][ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][waɪz] .

He was always crafty and always wise .
他 曾是 总是 狡猾 和 总是 明智的 .

他一直都很机智，也很有智慧。

[hiː; hi][hæd; həd][dʌn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][wɜːrk][æt; ət][ˈθɜːrti] .

He had done some of his best work at thirty .
他 有 完毕 一些 的 他的 最好的 工作 在 三十 .

他的一些最佳作品都是在三十岁时创作的。

[hiː; hi][riˈkɔːlz][hæzliːts][ˈkjʊəriəs][ˈseɪŋ][ðæt][æn; ən][ɪmˈpruːvɪŋ][ˈɔːθər][ɪz][ˈnevər][ə; eɪ][greɪt][ˈɔːθər] .

He recalls Hazlitt's curious saying that an improving author is never a great author .
他 召回 哈兹利特 好奇的 说 那 一个 改善 作者 是 绝不 一个 伟大的 作者 .

他回忆起哈兹利特那句奇特的名言：不断进步的作家永远不会成为伟大的作家。

[ˈmɪstər][ˈkɪplɪŋ][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪmˈpruːvɪŋ][ˈɔːθər] .

Mr Kipling is not an improving author .
先生 吉卜林 是 不是 一个 改善 作者 .

吉卜林先生的写作水平并没有提高。

[ðer; ðər][hæz; həz][bɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmuːvɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][sketl][ʌv; əv][ˈeksələns] ;

There has been a little moving up and down the scale of excellence ;
那里 有 到过 一个 小的 移动 向上 和 向下 这 规模 的 卓越 ;

卓越程度的排名略有上下波动；

[ˈmeni][θɪŋz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ɪn][ðə; ði][ˈɜːrli][ˈvɑːljəmz][frʌm; frəm][pleɪn][teɪlz; ˈteɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

many things hinted in the early volumes from Plain Tales from the
许多 事物 暗示 在 这 早期的 卷 从 清楚的 故事 从 这

[hɪlz][tuː; tə][ˈmeni][ɪnˈvenʃənz][ɑːr; ər][dɪˈveləpt][mɔːr][ɪˈlæbəreɪtli][ænd; ənd][ˈʃʊrli][ɪn][ˈleɪtər]

Hills to Many Inventions are developed more elaborately and surely in later
丘陵 到 许多 发明 是 发达 更多的 精心 和 一定 在 之后

[ˈvɑːljəmz] ;

volumes ;

卷 ;

从《山间故事集》到《许多发明》，早期卷册中暗示的许多内容在后来的卷册中得到了更详尽、更明确的阐述；

[ðə; ði][oʊld][kraːft][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][biː; bi][juːst][wɪð; wɪθ][æn; ən][iːz][ðæt][hæz; həz][ɪn][aɪˈtiː][mɔːr]

the old craft has come to be used with an ease that has in it more
这 老的 工艺 有 来 到 是 用过的 和 一个 舒适 那 有 在 它 更多的

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsələns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːθər][ʌv; əv] - .

of the insolence of a master than was possible in the author of 1887 .
的 这 傲慢 的 一个 掌握 比 曾是 可能的 在 这 作者 的 - .

古老的技艺如今运用起来轻松自如，展现出大师的傲慢，这在 1887 年的作者看来是不可能实现的。

[bʌt; bət][soʊ][faːr][æz; əz][ˈlɪtərəri][ˈfɪni][ɪz][kənˈsɜːrnd] ,

But so far as literary finish is concerned ,
但 所以 远的 作为 文学 结束 是 担心的 ,

但就文学上的完成度而言，

[pleɪn][teɪlz; ˈteɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪlz][liːvz][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi][əˈkwaɪrd] .

Plain Tales from the Hills leaves little to be acquired .
清楚的 故事 从 这 丘陵 树叶 小的 到 是 获得 .

《山间寻常故事》几乎没有什么值得收藏的。

[ɔːˈredi][ˈmɪstər][ˈkɪplɪŋ][wiːldz][hɪz; ɪz][ˈɪmplɪment][æz; əz][ˈdeftli][ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ][æz; əz][ˈmeni][ə; eɪ]

Already Mr Kipling wields his implement as deftly and firmly as many a
已经 先生 吉卜林 挥舞 他的 实施 作为 巧妙地 和 牢牢 作为 许多 一个

[skɪld][ˈraɪtər][huː][wʌz; wəz][ˈlɜːrniŋ][hɪz; ɪz][ˈles(ə)n][bɪˈfɔːr][ˈmɪstər][ˈkɪplɪŋ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

skilled writer who was learning his lesson before Mr Kipling was born .
熟练 作家 WHO 曾是 学习 他的 课 前 先生 吉卜林 曾是 出生 .

吉卜林先生的写作技巧已经炉火纯青，如同许多在他出生之前就已经开始学习写作的熟练作家一样娴熟有力。

[fju:] [ˈɔ:θəz] [hæv; həv][soʊ] [ˈʃɒrli] [sko:rd] [ðer; ðər][best][ɪn][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪst] [ˈjɪrɪz] .
Few authors have so surely scored their best in their earliest years .
很少 作者 有 所以 一定 得分 他们的 最好的 在 他们的 最早 年 .
很少有作家能在早期就取得如此辉煌的成就。

[ˈɔ:θəz] [ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd] [jʌŋ] [tu:; tə] - [deɪ][æt; ət] [ˈθɜ:rti] .
Authors are considered young to - day at thirty .
作者 是 经过考虑的 年轻的 到 - 天 在 三十 .
如今，三十岁的作家都被认为是年轻的。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [æt; ət] [ðæt][eɪdʒ][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk] .
Mr Kipling at that age had already written The Jungle Book .
先生 吉卜林 在 那 年龄 有 已经 书面 这 丛林 书 .
吉卜林先生在那个年纪就已经写出了《丛林之书》。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪmˈplaɪ][ðæt] [ɔ:l][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈi:kwəl] [ˈmerɪt] .
This does not , of course , imply that all Mr Kipling's stories are of equal merit .
这 做 不是 , 的 课程 , 意味着 那 全部 先生 吉卜林的 故事 是 的 平等的 优点 .
当然，这并不意味着吉卜林先生的所有故事都具有同等的价值。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[wi:; wi][jæl; jəl] [hensˈfɔ:rθ] [bi:; bi] [ˈmeɪnli] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪnˈspaɪəd] [ˈɔ:θər]
we shall henceforth be mainly concerned with looking for the inspired author
我们 将 今后 是 主要 担心的 和 寻找 为了 这 灵感 作者
[ˈʌndər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈskɪlfɪ] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
under a mass of skilful journalism .
在下面 一个 大量的 的 熟练 新闻业 .
从今以后，我们将主要致力于在大量技艺精湛的新闻报道中寻找有灵感的作者。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈentəpraɪz] .
It is not a simple enterprise .
它 是 不是 一个 简单的 企业 .
这并非一件简单的事。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [æn; ən] [ˈɔ:θər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pərˈsweɪd]
Mr Kipling is so competent an author that he is usually able to persuade
先生 吉卜林 是 所以 胜任的 一个 作者 那 他 是 通常 有能力的 到 说服

[hɪz; ɪz] [ˈri:də-z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [raɪts] .
his readers that his heart is equally in all he writes .
他的 读者 那 他的 心 是 同样地 在 全部 他 写 .
吉卜林先生是一位才华横溢的作家，他通常能够说服读者，他倾注心血创作的每一部作品。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈpredʒudɪsɪz] , [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
Moreover , Mr Kipling has fallen among many prejudices , literary and political ,
而且 , 先生 吉卜林 有 倒下 之中 许多 偏见 , 文学 和 政治的 ,
此外，吉卜林先生还遭受了许多文学和政治上的偏见。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [li:st] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [dɪˈskʌst] .
which have caused his least important work to be most discussed .
哪个 有 导致 他的 至少 重要的 工作 到 是 最多 讨论 .
这反而导致他最不重要的作品被讨论得最多。

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈri:z(ə)nɪz] [ðə; ði][æktʃuəl] , [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈledʒənderi] , [ˈmɪstər]
For these reasons the actual , as distinguished from the legendary , Mr
为了 这些 原因 这 实际的 , 作为 杰出的 从 这 传奇 , 先生
[ˈkɪplɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ˈi:zəli] [dɪˈskʌvəd] .
Kipling is not easily discovered .
吉卜林 是 不是 容易地 发现 .
由于这些原因，真正的吉卜林先生（与传说中的吉卜林先生不同）并不容易被发现。

[ˈmeɪnli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌɛkskəˈveɪʃ(ə)n] .

Mainly it is a work of excavation .

主要 它 是 一个 工作 的 挖掘

主要是一项挖掘工作。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˌɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] .

Mr Kipling has been writing short stories for nearly thirty years .

先生 吉卜林 有 到过 写作 短的 故事 为了 几乎 三十 年

吉卜林先生创作短篇小说已有近三十年了。

[hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər] [tuː] [ˈnuːmərəs] [fɔːr; fər] [ˈdɪspərət] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

His tales are too numerous for disparate discussion .

他的 故事 是 也 很多的 为了 差异 讨论

他的故事太多，无法一一细说。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [gruːps] .

It will be necessary to take them in groups .

它 将要 是 必要的 到 拿 他们 在 团体

必须分组带他们去。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ˈtɪpɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

One or two stories in each group will be taken as typical of the rest .

一 或者 二 故事 在 每个 团体 将要 是 已采取 作为 典型的 的 这 休息

每个小组中将选取一到两个故事作为其他故事的典型代表。

[ðərˈbaɪ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [əˈvɔɪd] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][plæn]

Thereby we shall avoid repetition and be able to show some sort of plan

从而 我们 将 避免 重复 和 是 有能力的 到 展示 一些 种类 的 计划

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd] [ˈmænərz] .

to the maze of Mr Kipling's diversity of subjects and manners .

到 这 迷宫 的 先生 吉卜林的 多样性 的 主题 和 礼仪

这样，我们就能避免重复，并能为吉卜林先生丰富多样的主题和风格描绘出一个大致的计划。

[iː]

II
三
二

二

[ˈsɪmlə]

SIMLA
西姆拉

西姆拉

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈɪndiən] [ˈstɔːrɪz] [fɔːl] [ˈɪntuː] [θriː] [gruːps] .

Mr Kipling's Indian stories fall into three groups .

先生 吉卜林的 印度 故事 落下 进入 三 团体

吉卜林先生的印度故事可以分为三类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ([wʌn]) [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈsɪmlə] , ([tuːˈtuː]) [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] - [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,

There are (1) the tales of Simla , (2) the Anglo - Indian tales ,

那里 是 (1) 这 故事 的 西姆拉 , (2) 这 盎格鲁 - 印度 故事 ,

有 (1) 西姆拉的故事, (2) 英印故事,

[ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiə] .

and (3) the tales of native India .

和 (3) 这 故事 的 本国的 印度

(3) 印度本土的故事。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou] [kɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] — [mʌtʃ] [mɔːr] — [ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .

There is also Kim , which is more — much more — than a tale of India .

那里 是 还 金 , 哪个 是 更多的 — 很多 更多的 — 比 一个 故事 的 印度

还有《金》，它不仅仅是一个关于印度的故事，而是远不止于此。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈɪndiən] [ˈstɔːrɪz] [ˌnesəˈserəli] [tend] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃənət] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
Mr Kipling's Indian stories necessarily tend to fill a disproportionate amount of
先生 吉卜林的 印度 故事 一定 趋向 到 充满 一个 不成比例的 数量 的
[speɪs] .
space .
空间 .

吉卜林先生的印度故事必然会占据不成比例的篇幅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [les] [əˈkaʊnt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɔːr][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]
They are of less account than their number or the attention they have
他们 是 的 较少的 帐户 比 他们的 数字 或者 这 注意力 他们 有
[rɪˈsiːvd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] .
received would seem to imply .
已收到 会 似乎 到 意味着 .

它们的重要性远不如它们的数量或所受到的关注所暗示的那样。

[ðer; ðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈtʃæptərz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Their discussion in this and the two following chapters will be more of a
他们的 讨论 在 这 和 这 二 下列的 章节 将要 是 更多的 的 一个
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
political than a literary discussion .
政治的 比 一个 文学 讨论 .

在本章及接下来的两章中，他们的讨论将更多地侧重于政治而非文学。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [æz; əz][ˈdʒɜːrnəlist][ænd; ænd] [ˈveri] [ˈrɪʃ(ə)nt] [ˈkʌləmən] [ɪn][wɜːrdz][hæz; həz] [meɪd] [mʌt]
Mr Kipling as journalist and very efficient colourman in words has made much
先生 吉卜林 作为 记者 和 非常 高效的 颜色人 在 字 有 制成 很多
[ʌv; əv][ˈɪndiə] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of India in his time .
的 印度 在 他的 时间 .

吉卜林先生作为一名记者和一位非常擅长用文字描绘印度的作家，在他的时代里对印度做了大量的报道。

[hiː; hi][hæz; həz] [pərˈsiːvd] [ɪn] [ˈɪndiə] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprəːfɪtəbli] [wɜːrkt] [əˈpɑːn] .
He has perceived in India a subject susceptible of being profitably worked upon .
他 有 感知 在 印度 一个 主题 易受影响的 的 存在 盈利 工作 之上 .
[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈkɑːntɪnənt] , [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [kənˈsɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Here was a vast continent , the particular concern of the English ,
这里 曾是 一个 广阔的 大陆 , 这 特别的 忧虑 的 这 英语 ,

他认为印度存在一个可以进行有效研究的课题。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈkɑːntɪnənt] , [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [kənˈsɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Here was a vast continent , the particular concern of the English ,
这里 曾是 一个 广阔的 大陆 , 这 特别的 忧虑 的 这 英语 ,
[wer] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [wer] [ˈstɔːrɪz] [gruː] [tuː] [ˈθɪkli]
where all kinds of interesting work was being done , where stories grew too thickly
在哪里 全部 种类 的 有趣的 工作 曾是 存在 完毕 , 在哪里 故事 生长 也 浓密

[fɔːr; fər] [kaʊntɪŋ] ,
for counting ,
为了 计数 ,
[ænd; ænd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˈredi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɜːz] [aɪ] ,
and where there was , ready to the teller's eye ,
和 在哪里 那里 曾是 , 准备好 到 这 出纳员 眼睛 ,

而当那里有东西时，出纳员就能立刻看到。

[ə; eɪ] [ˈrɪʃnəs] [ænd; ænd][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [wɪtʃ] [ˈbegə] [ðə; ði][moʊst] [ˈiːgər]
a richness and diversity of setting which beggared the most eager
一个 丰富 和 多样性 的 环境 哪个 穷困潦倒 这 最多 渴望的
[ˈpenmənʃɪp] .
penmanship .
书法 .

场景的丰富性和多样性，即使是最热忱的笔触也难以描绘。

[mɔːr'oovər] , [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ʌn'tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələɹ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Moreover , this continent was virtually untouched in the popular literature
而且 , 这大陆曾是几乎未受触碰在这受欢迎的文学
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的这天 :

此外, 当时的通俗文学作品几乎没有涉及这片大陆。

[ˈnæt(ə)rəli] ['mɪstər] ['kiplɪŋ] [meɪd] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpər'tuːnəti] .
Naturally Mr Kipling made full use of his opportunity .
自然先生吉卜林制成满的使用的他的机会 :

吉卜林先生自然充分利用了他的机会。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [raɪt] [ʌv; əv] ['ɪndiə][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] ['ɪndiə][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] ,
He did not write of India because India was essential to his genius ,
他做过不是写的印度因为印度曾是基本的到他的天才 ,
他没有描写印度, 是因为印度对他的才华至关重要。

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['betər]
but because he was shrewd enough to realise that nothing could better
但 因为 他 曾是 精明 足够的 到 意识到 那 没有什么 可以 更好的
[sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɔːθər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] - [hænd]
serve the purpose of a young author than to exploit his first - hand
服务 这 目的 的 一个 年轻的 作者 比 到 开发 他的 第一的 - 手
[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [mætɪ'riəl] .
acquisition of an inexhaustible store of fresh and excellent material .
获得 的 一个 取之不尽的 店铺 的 新鲜的 和 出色的 材料 :

但他足够精明, 意识到对于一位年轻作家来说, 没有什么比利用自己亲身获得的取之不尽的新鲜优质素材更能达到目的了。

['ɪndiə][wʌz; wəz][ˈænekst, ə'nekst][baɪ]['mɪstər] ['kiplɪŋ] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪtərəri]
India was annexed by Mr Kipling at twenty - two for his own literary
印度 曾是 附件 经过 先生 吉卜林 在 二十 - 二 为了 他的 自己的 文学
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 :

印度被吉卜林先生在22岁时为了他自己的文学创作目的而“吞并”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] ['ɪndiə] ,
He was not born to interpret India ,
他 曾是 不是 出生 到 解释 印度 ,

他并非天生适合诠释印度。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] .
nor does he throw his literary heart and soul into the business .
也不 做 他 扔 他的 文学 心 和 灵魂 进入 这 商业 :

他也没有将自己的文学热情和灵魂投入到文学事业中。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːrɪz] ,
When , in the Indian stories ,
什么时候, 在 这 印度 故事 ,

在印度故事中,

[wiː, wi] [mi:t] [wið; wiθ][ˈpeɪdʒɪz] [sɪnˈsɪrli] [ɪnˈspaɪəd][wiː, wi] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz]
we meet with pages sincerely inspired we discover that their inspiration has
我们 见面 和 页面 真挚地 灵感 我们 发现 那 他们的 灵感 有
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [tuː, tə][duː][wɪð; wiθ] [ˈɪndiə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː, tə][duː][wɪð; wiθ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz]
very little to do with India and a great deal to do with Mr Kipling's
非常 小的 到 做 和 印度 和 一个 伟大的 交易 到 做 和 先生 吉卜林的
[ˈɪmpʌls] [tuː, tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
impulse to celebrate the work of the world ,
冲动 到 庆祝 这 工作 的 这 世界 ,

我们与一些真诚受启发的作者交流后发现，他们的灵感与印度关系不大，而与吉卜林先生想要赞美世界之作的冲动密切相关。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [tuː, tə][duː][wɪð; wiθ] [hɪz; ɪz] [ˈɪmpʌls] [tuː, tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkæʒuɪstri]
and even more to do with his impulse to escape the intellectual casuistry
和 甚至 更多的 到 做 和 他的 冲动 到 逃脱 这 知识分子 诡辩
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wer] [laɪf] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] .
of his generation in a region where life is simple and intense .
的 他的 一代 在 一个 地区 在哪里 生活 是 简单的 和 激烈的 .
更重要的是，他渴望逃离他那一代人的知识分子诡辩，到一个生活简单而激烈的地区。

[ðiːz] [ˈæspekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪl] [biː, bi] [mɔːr] [ˈklɪrli] [rɪˈviːld] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər][ˈsteɪdʒ] .
These aspects of his work will be more clearly revealed at a later stage .
这些 方面 的 他的 工作 将要 是 更多的 清楚地 揭晓 在 一个 之后 阶段 .
他的作品的这些方面将在稍后阶段更加清晰地展现出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː, wi][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ˈsɪmpli] [æz; əz][teɪlz; ˈteɪlɪz]
For the moment we are considering the Indian tales simply as tales
为了 这 片刻 我们 是 考虑 这 印度 故事 简单地 作为 故事
[ʌv; əv][ˈɪndiə] ;
of India ;
的 印度 ;
目前，我们暂且将印度故事视为印度的故事；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðeɪ] [ˈɑːbvɪəsli] [brɪˈlɔːŋ] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːrnəlɪst] [ˈræðər]
and from this point of view they obviously belong to the journalist rather
和 从 这 观点 的 看法 他们 明显地 属于 到 这 记者 相当
[ðæn; ðən][tuː, tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [huː] [hæz; həz] [helpt] [tuː, tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri]
than to the author who has helped to make the English short story
比 到 这 作者 WHO 有 帮助 到 制作 这 英语 短的 故事
[rɪˈspektəbl] .
respectable .
可敬 .
从这个角度来看，这些显然属于记者，而不是帮助英国短篇小说获得尊重的作家。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ˈsɪmpli] [ɡets] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ðə; ði][ˈmæksɪməm][ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ɪˈfekt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtelər]
Mr Kipling simply gets out of India the maximum of literary effect as a teller
先生 吉卜林 简单地 获得 出去 的 印度 这 最大限度 的 文学 影响 作为 一个 出纳员
[ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz] .
of tales .
的 故事 .
吉卜林先生作为一名讲故事的作家，从印度汲取灵感，达到了文学效果的极致。

[ˈɪndiə] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪz] [mɪˈstɪriəs] .
India , for example , is mysterious .
印度 , 为了 例子 , 是 神秘 .
例如，印度就充满神秘感。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪstəri] [ˈkɑːmpɪtəntli] [ænd; ənd] [ˈkuːlli] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts]
Mr Kipling exploits her mystery competently and coolly , making his points
先生 吉卜林 漏洞 她 神秘 胜任地 和 冷静地 , 制作 他的 积分
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪˈsɪz(ə)n] ,
with the precision ,
和 这 精确 ,
吉卜林先生巧妙而冷静地利用了她的神秘感，精准地表达了自己的观点。

[ˈklærəti][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [ˈentəpraɪz] [bɪˈɡɪnz] [ænd; ənd][ˈɛndz][æz; əz][æn; ən]
clarity and force of one to whom the enterprise begins and ends as an
明晰 和 力量 的 一 到 谁 这 企业 开始 和 结束 作为 一个
[əˈfer] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)] [ˈædɪkwəsi] .
affair of technical adequacy .
事务 的 技术的 充足性 .
清晰而有力的思路，体现了对事业从技术层面到技术层面是否足够成熟的执着追求。

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [əˈbɪləti] [ðæt] [ˈɪndiə] [ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈperəl][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti]
The point is made with equal ability that India is not without peril and difficulty
这 观点 是 制成 和 平等的 能力 那 印度 是 不是 没有 危险 和 困难
[ruːld] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] ;
ruled and administered by the sahibs ;
裁决 和 管理 经过 这 先生们 ;
文章同样有力地指出，由老爷们统治和管理的印度并非没有危险和困难；

[ɔːr] [ðæt] [ˈɪndiə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ɔːr] [ðæt] [ˈɪndiə] [ɪz] [ˈθɪkli] [ˈpiːpld] .
or that India has a complicated history ; or that India is thickly peopled .
或者 那 印度 有 一个 复杂的 历史 ; 或者 那 印度 是 浓密 人 .
或者说印度有着复杂的历史；或者说印度人口稠密。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [meɪks] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənt][fɔːr; fər][əbˈzəvɪŋ, ɔb-]
Mr Kipling in his Indian tales makes the most of his talent for observing
先生 吉卜林 在 他的 印度 故事 制作 这 最多 的 他的 天赋 为了 观察
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
吉卜林先生在他的印度故事中充分发挥了他敏锐的观察力。

[ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈlɪtəreri] [ɪmˈplɔɪmənt] .
always with a keen eye for their effective literary employment .
总是 和 一个 敏锐的 眼睛 为了 他们的 有效的 文学 就业 .
始终敏锐地洞察其文学运用效果。

[hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; əɹ] [dɪˈskɹɪptɪv] [ˈdʒɜːrnəɪz(ə)m][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkwaːləti] ; [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ]
His Indian tales are descriptive journalism of a high quality ; and , being
他的 印度 故事 是 描述性的 新闻业 的 一个 高的 质量 ; 和 , 存在
[ˈdʒɜːrnəɪz(ə)m] ,
journalism ,
新闻业 ,
他的印第安故事是高质量的描述性新闻报道；而且，作为新闻报道，
[ðer; ðər] [ˈmætər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɑːktrɪn] [hæv; həv][hɪt][hɑːrd][ðə; ðɪ] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
their matter and their doctrine have hit hard the attention of their
他们的 事情 和 他们的 教义 有 打 难的 这 注意力 的 他们的
[pərˈtɪkjələr] [deɪ] .
particular day .
特别的 天 .
他们的思想和理论在当时引起了广泛关注。

[ðɪs] [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'sɪdəɪŋ] [nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtɪ] [ðer; ðər][fɔ:rm]
This reduces us to the necessity of considering not so much their form
这 减少 我们 到 这 必要性 的 考虑 不是 所以 很多 他们的 形式
[ænd; ənd][ˈkwa:ləti][æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ðeɪ] [kən'teɪn] — [ə; eɪ] ['bærən] [tæsk][bʌt; bət]
and quality as the ideas and doctrines they contain — a barren task but
和 质量 作为 这 想法 和 教义 他们 包含 — 一个 荒芜 任务 但
['nesəseri] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [klɪr] [ə'weɪ] ['meni] [mɪskən'sepʃnz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['mɪstər] ['kɪplɪŋz]
necessary in order to clear away many misconceptions with regard to Mr Kipling's
必要的 在 命令 到 清除 离开 许多 误解 和 看待 到 先生 吉卜林的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

这就迫使我们去考虑的不是它们的形式和质量，而是它们所包含的思想和学说——这是一项徒劳的任务，但为了消除人们对吉卜林先生作品的许多误解，这是必要的。

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Regarded as literature ;
认为 作为 文学 ;
被视为文学作品，

['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['ɪndiən][teɪlɪz; 'teɪ,lɪz][ɑ:r; ər] ['meɪnli] [ʌv; əv][noʊt][æz; əz] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt]
Mr Kipling's Indian tales are mainly of note as preparing in him that
先生 吉卜林的 印度 故事 是 主要 的 笔记 作为 准备 在 他 那
[ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtɪ] ,
enthusiasm for the work of the world which ,
热情 为了 这 工作 的 这 世界 哪个 ;
吉卜林先生的印度故事之所以引人注目，主要是因为它培养了他对世界事业的热情。

['leɪtər] , [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['peɪdʒɪz] ;
later , was to inspire his greatest pages ;
之后 ; 曾是 到 启发 他的 最 页面 ;
后来，这激发了他创作出最伟大的篇章；

[æz; əz] ['faɪnəli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] [kɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] [wer'baɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs]
as finally leading him in Kim to a door whereby he was able to pass
作为 最后 领导 他 在 金 到 一个 门 由此 他 曾是 有能力的 到 经过
[ɪntu:;][ðə; ði][rɪ'dʒən][ʌv; əv] [pjər] ['fænsɪ] [wer] [ə'loʊn][hi:; hi][ɪz] [su:'pri:mli] ['hæpi] ,
into the region of pure fancy where alone he is supremely happy ,
进入 这 地区 的 纯的 想要 在哪里 独自的 他 是 至高无上 快乐的 ;
最终，金被引到一扇门前，由此他得以进入纯粹幻想的领域，在那里他独自一人感到无比幸福。

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɑ:mptɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tu:; tə]['sɪmplɪfaɪ] [wɪtɪ] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][ɪntu:;][ðə; ði]
and as prompting in him the instinct to simplify which urged him into the
和 作为 提示 在 他 这 本能 到 简化 哪个 敦促 他 进入 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ɪntu:;][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
jungle and into the minds of children .
丛林 和 进入 这 思想 的 孩子们 .
而这种简化的本能促使他进入丛林，进入孩子们的心灵。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [hæz; hæz] ['veri] ['ɪt(ə)l][tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ]['ɪndiə] .
But all this has very little to do with India .
但 全部 这 有 非常 小的 到 做 和 印度 .
但这与印度关系不大。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['ɪndiən] ['stɔ:rɪz] [æz; əz][ɪn] [ðəm'selvz]
So long as we are dealing with Mr Kipling's Indian stories as in themselves
所以 长的 作为 我们 是 处理 和 先生 吉卜林的 印度 故事 作为 在 他们自己
['fɪnɪft] [ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['stʌdɪz] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
finished and intrinsic studies of India ,
完成的 和 固有的 研究 的 印度 ;
只要我们把吉卜林先生的印度故事本身视为对印度完整而内在的研究，

[wiː, wi] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊnli][ɪn][ðə, ði] [ˈsʌbəːb] [ʌv, əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈmerɪt][æz; əz][æŋ, əŋ] [ˈɔːθər] .
we remain only in the suburbs of Mr Kipling's merit as an author .
我们 保持 仅有的 在 这 郊区 的 先生 吉卜林的 优点 作为 一个 作者 .
我们只能勉强领略到吉卜林先生作为作家的才华。

[ðə, ði][ˈsɪmlə][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈskɪflɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri]
The Simla tales are not more than a skilful employment of a literary
这 西姆拉 故事 是 不是 更多的 比 一个 熟练 就业 的 一个 文学
[kənˈven](ə)n] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈherɪt] .
convention which Mr Kipling did not inherit .
习俗 哪个 先生 吉卜林 做过 不是 继承 .
《西姆拉的故事》只不过是 对吉卜林先生并未继承的文学惯例的巧妙运用。

[ðə, ði][ˈæŋɡləʊs] - [ˈɪndiən] [ænd; ænd] [ˈneɪtɪv] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər][ðə, ði][nɑːt] [les] [ˈskɪflɪ] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]
The Anglo - Indian and native tales are the not less skilful work of a
这 盎格鲁 - 印度 和 本国的 故事 是 这 不是 较少的 熟练 工作 的 一个
[jʌŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [nuː] [məˈtɪriəl] .
young newspaper man breaking into a storehouse of new material .
年轻的 报纸 男人 打破 进入 一个 库 的 新的 材料 .
这些英印混血和 本土故事，出自一位年轻的报社记者之手，他挖掘出了一个内容丰富的宝库，其技巧同样高超。

[wiː, wi][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ˈfɜːrstli][ɪn][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [kraːft][æz; əz][ə; eɪ] [tekˈnɪ](ə)n] ,
We are interested firstly in Mr Kipling's craft as a technician ,
我们 是 感兴趣的 首先 在 先生 吉卜林的 工艺 作为 一个 技术员 ,
我们首先感兴趣的是吉卜林先生作为技术人员的技艺，
[æz; əz][wʌŋ] [huː] [meɪks] [ðə, ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiːm] [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ænd][self] - [ˈkɑːnʃəsli] ;
as one who makes the most of his theme deliberately and self - consciously ;
作为 一 WHO 制作 这 最多 的 他的 主题 故意地 和 自己 - 有意识地 ;
因为他有意且自觉地充分利用了自己的主题；

[ænd; ænd] [ˈsekəndli] [ɪn][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
and secondly in Mr Kipling's point of view ,
和 第二 在 先生 吉卜林的 观点 的 看法 ,
其次，从吉卜林先生的角度来看，

[ɪn][ðə, ði] [ɪmˈpreʃəns] [ænd; ænd][aɪˈdiːəz][hiː, hi][hæz; həz] [kəˈlektɪd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə, ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
in the impressions and ideas he has collected concerning the country of
在 这 印象 和 想法 他 有 集 有关 这 国家 的
[wɪtʃ] [hiː, hi] [raɪts] .
which he writes .
哪个 他 写 .
在他所写作的国家的印象和想法中。

[ʌnˈtɪl] [wiː, wi] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə, ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [wiː, wi][jæl; ʃəl][biː, bi] [ˈmeɪnli] [ˈɑːkjupɑɪd] [ɪn] [ˈklɪrɪŋ] [ðə, ði]
Until we arrive at The Day's Work we shall be mainly occupied in clearing the
直到 我们 到达 在 这 天 工作 我们 将 是 主要 占领 在 清理 这
[graʊnd] [ʌv; əv][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][ˈpredʒudɪsɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈtemprəmənt] [ænd; ænd][ˈpɑːlətɪks]
ground of impertinent prejudices concerning Mr Kipling's temperament and politics
地面 的 无礼 偏见 有关 先生 吉卜林的 气质 和 政治
.
:
.

在完成《一日之工》之前，我们将主要致力于消除关于吉卜林先生的性情和政治的无端偏见。
[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə, ði] [ˈɪndiən] [ænd; ænd][ˈsoʊldʒər][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər][æz; əz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][nɑːt]
For though the Indian and soldier tales are as literature not
为了 尽管 这 印度 和 士兵 故事 是 作为 文学 不是
[ɪmˈpregnəb(ə)l][tuː; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
impregnable to criticism ,
坚不可摧 到 批评 ,
虽然印第安人和士兵的故事作为文学作品并非不可批评，

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət] ['eni] [reɪt] [biː; bi] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈænəkst, əˈnekst][ɔːr]
they can at any rate be rescued from those who have annexed or
他们 能 在 任何 速度 是 获救 从 那些 WHO 有 附件 或者
[rɪˈpjʊ:di,eɪtɪd][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪtərəri]
repudiated them from motives which have little to do with their literary
被否认 他们 从 动机 哪个 有 小的 到 做 和 他们的 文学
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .

无论如何，它们都可以从那些出于与文学价值无关的动机而吞并或否认它们的人手中拯救出来。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmlə] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
We will begin with the Simla tales .
我们 将要 开始 和 这 西姆拉 故事 .
我们将从西姆拉的故事开始。

[ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [huː] [brɪˈɡæən] [ˈvɜːrtʃuəli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] —
Characteristically the author who began virtually at the end of his career —
典型地 这 作者 WHO 开始 几乎 在 这 结尾 的 他的 职业 —
[prəˈkleɪmɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊs][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] — [ˈentərd] [ˈɪntuː] [ˈproʊz] [wɪð; wɪθ]
proclaiming himself a finished virtuoso at the start — entered into prose with
宣告 他自己 一个 完成的 大师 在 这 开始 — 进入 进入 散文 和
[ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
a volume of tales ,
一个 体积 的 故事 ,

这位作家的典型特点是，他几乎是在职业生涯的末期才开始写作——一开始就自诩为一位技艺精湛的大师——他以一部短篇小说集涉足散文领域。

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]][frʌm; frəm] ['sɪmlə] ,
radiating from Simla ,
散热 从 西姆拉 ,
从西姆拉辐射而出，

[wɪtʃ] [brɪˈtreɪ] [ˈkwaːlətɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
which betray qualities that are usually associated with the later rather than
哪个 背叛 品质 那 是 通常 联系 和 这 之后 相当 比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [wɜːrk][ʌv; əv][æən; ən] [ˈɔːθər] .
with the early work of an author .
和 这 早期的 工作 的 一个 作者 .

这展现出一些通常与作者后期作品而非早期作品相关的特质。

[pleɪn] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ˈnʌmbər] [mɔːr] ['sɪmlə] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [peɪdʒ]
Plain Tales from the Hills number more Simla stories to the square page
清楚的 故事 从 这 丘陵 数字 更多的 西姆拉 故事 到 这 正方形 页
[ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] .
than any other volume of Mr Kipling .
比 任何 其他 体积 的 先生 吉卜林 .

《山间故事集》每方页收录的西姆拉故事比吉卜林先生的任何其他作品集都多。

[naʊ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] ['sɪmlə] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
Now Mr Kipling's Simla stories are the least important ,
现在 先生 吉卜林的 西姆拉 故事 是 这 至少 重要的 ,
如今，吉卜林先生的西姆拉故事是最不重要的了。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][moʊst] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [hiː; hi] [ˈroʊt] .
but in some ways the most significant of all the stories he wrote .
但 在 一些 方式 这 最多 重要的 的 全部 这 故事 他 写道 .
但在某些方面，这是他所有作品中最重要的一篇。

[ðeɪ] [brˈɡɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [end][ɪn] [ʃɪr] [ˈlɪtərəri] [ˌvɜːrtʃuˈɑːsəti] .
They begin and they end in sheer literary virtuosity .
他们 开始 和 他们 结尾 在 透明 文学 精湛技艺 ；

它们以纯粹的文学技巧开始，也以纯粹的文学技巧结束。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [wɜːrld] [æt; ət] [ˈsɪmlə] [ðæt] [hiː; hi]
We feel in reading Mr Kipling's studies of the social world at Simla that he
我们 感觉 在 阅读 先生 吉卜林的 研究 的 这 社会的 世界 在 西姆拉 那 他
[hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtuːɪtɪv] [kɔːl] [tuː; tə] [raɪt] [ðəm; ðəm] ;
had no intuitive call to write them ;
有 不 直觉的 称呼 到 写 他们 ；

我们读了吉卜林先生对西姆拉社会世界的研究后，感觉他并没有写作这些作品的直觉使命感；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈeksərsaɪzɪz][ɪn][krɑːft] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈdʒenjuɪn] [ˌɪnspəˈreɪʃənz] .
that they are exercises in craft rather than genuine inspirations .
那 他们 是 练习 在 工艺 相当 比 真的 灵感 ；

它们更像是技艺练习，而非真正的灵感之作。

[ˈmɪsɪz] [stændz][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [əˈtʃiːvmənt] [seɪv] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Mrs Hawksbee stands for nothing in Mr Kipling's achievement save only for his
太太 霍克斯比 站立 为了 没有什么 在 先生 吉卜林的 成就 节省 仅有的 为了 他的
[ˈpaʊər] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən][ˈɪluːz(ə)n][ʌv; əv] [riˈæləti] [ænd; ənd] [ɪnˈθuːziæzəm] [baɪ] [ʃɪr] [ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv] [staɪl]
power to create an illusion of reality and enthusiasm by sheer finish of style
力量 到 创造 一个 错觉 的 现实 和 热情 经过 透明 结束 的 风格
.
:
.

霍克斯比夫人与吉卜林先生的成就无关，她所代表的只是吉卜林先生凭借精湛的文笔营造出真实感和热情氛围的能力。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][naːt][ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
She is not a creation .
她 是 不是 一个 创建 ；

她并非人造物。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [best] [ˈpɑːsəb(ə)] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklevər] [slait] - [ʌv; əv] - [hænd][ʌv; əv][æn; ən]
She is only the best possible example of the clever sleight - of - hand of an
她 是 仅有的 这 最好的 可能的 例子 的 这 聪明的 诡计 - 的 - 手 的 一个
[əˈkɑːmplɪft] [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] .
accomplished artificer :
完成 工匠 ；

她简直就是技艺精湛的工匠展现巧妙障眼法的最佳例证。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪti] , [flɜːrˈteɪʃəs] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
She is in literary fiction cousin to the witty , flirtatious ladies of the modern English
她 是 在 文学 小说 表哥 到 这 机智 , 妖艳 女士们 的 这 现代的 英语
[ˈθiːətər] .
theatre .
剧院 ；

在文学小说领域，她与现代英国戏剧中那些机智风趣的女主角们有着异曲同工之妙。

[hɜːr; hər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈnoʊbəːdi] .
Her conversation is delightful , but it belongs to nobody .
她 对话 是 愉快 , 但 它 属于 到 无人 ；

她的谈吐风趣幽默，但却不属于任何人。

[,aɪ ˈtiː] [dʌz] [naːt][ˈiːv(ə)n] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈɔːθər] .
It does not even belong to her author .
它 做 不是 甚至 属于 到 她 作者 ；

它甚至不属于她的作者。

[ˈmɪsɪz] [tɔːks] [æz; əz][ɔːl] [wel] - [drest] [ˈwɪmɪn] [tɔːk][ɪn][ðə; ði][best] [bʊks] .
Mrs Hawksbee talks as all well - dressed women talk in the best books .
太太 霍克斯比 会谈 作为 全部出色地 - 穿着 女性 讲话 在 这 最好的 图书 .

霍克斯比夫人说话的方式，就像所有在最好的书中出现的衣着考究的女士说话的方式一样。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔːlɪʃˈbɪlɪti] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːrsfʌnəs] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [dɪsˈgaɪzɪz] [ðə; ði]
She does it with a volubility and resourcefulness which almost disguises the
她 做 它 和 一个 流动性 和 足智多谋 哪个 几乎 伪装 这
[fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; livz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈdespəɾətli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [ˈɔθəz] [pen]
fact that she lives only by hanging desperately to the end of her author's pen
事实 那 她 生活 仅有的 经过 绞刑 绝望地 到 这 结尾 的 她 作者的 笔
;
;
;

她能言善辩、足智多谋，几乎掩盖了她仅仅依靠写作才能勉强糊口的事实；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkænəːt] [dɪˈsiːv] [juːˈes] [ˈɔːlweɪz] .
but she cannot deceive us always .
但 她 不能 欺骗 我们 总是 .

但她不可能永远欺骗我们。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈmɪsɪz] .
Mr Kipling does not really believe in Mrs Hawksbee .
先生 吉卜林 做 不是 真的 相信 在 太太 霍克斯比 .

吉卜林先生其实并不相信霍克斯比夫人。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈriːəl] [ˈsɪmpəθi] [ɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌʌndərˈkrʌst] [wer] [ðə; ði]
He has no real sympathy or knowledge of the social undercrust where the
他 有 不 真实的 同情 或者 知识 的 这 社会的 地壳下层 在哪里 这
[ˈtæŋɡ(ə)][ʌv; əv] [θriː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [θiːm] .
tangle of three is a constant theme .
纠纷 的 三 是 一个 持续的 主题 .

他对社会底层缺乏真正的同情心和了解，而三人纠葛是那里的一个永恒主题。

[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] [ænd; ənd][hɜːr; həɾ][ˈsɜːrk(ə)l][ɪz] [dɪˈraɪvd] .
The talk of Mrs Hawksbee and her circle is derived .
这 讲话 的 太太 霍克斯比 和 她 圆圈 是 衍生的 .

霍克斯比夫人和她圈子里的谈话由此而来。

[ɪts] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪt] [ˈkɑːmədi][ɪn][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈsetɪŋ] .
Its conduct is fashionable light comedy in an Indian setting .
它是 执行 是 时髦 光 喜剧 在 一个 印度 环境 .

它以印度为背景，讲述了一部时髦的轻松喜剧。

[ˈsɪmlə] [ˈriːəli] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] .
Simla really does not deserve to be known outside the Indian Empire .
西姆拉 真的 做 不是 应得 到 是 已知 外部 这 印度 帝国 .

西姆拉真的不值得在印度帝国之外为人所知。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [kuːl] [pleɪs] [ˈwɪðər] [ˈɪndiən] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz] [send][ðer; ðər]
It is a comparatively cool place whither Indian soldier and civilians send their
它 是 一个 比较 凉爽的 地方 往哪里去 印度 士兵 和 平民 发送 他们的
[waɪvz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ðer] [rɪˈtaɪər] [ðəmˈselvz] [ˌʌndər] [ˈmedɪk(ə)l] [ədˈvaɪs] .
wives in the hot weather and whither they retire themselves under medical advice .
妻子们 在 这 热的 天气 和 往哪里去 他们 退休 他们自己 在下面 医疗的 建议 .

这是一个相对凉爽的地方，印度士兵和平民在炎热的天气里会把妻子送到那里，他们自己也会根据医生的建议退休到那里。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈaɪd(ə)] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [rest] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈevri] [kaɪnd]
It is not unlike any other warm and idle city of rest where there is every kind
它是 不是 与此不同 任何 其他 温暖的 和 闲置的 城市 的 休息 在哪里 那里 是 每一个 种类
[ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv] [əˈmju:zmənt] [prəˈvaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmaɪgrətɔ:ri] [ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n]
of expensive amusement provided for a migratory population .
的 昂贵的 娱乐 假如 为了 一个 迁徙的 人口 .
它与任何其他温暖悠闲的度假城市并无二致，那里为迁徙人口提供了各种昂贵的娱乐活动。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsɪmlə] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
Mr Kipling has failed to make Simla interesting ,
先生 吉卜林 有 失败的 到 制作 西姆拉 有趣的 ,
吉卜林先生没能把西姆拉写得有趣起来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈsɪmlə] [ɪz] [ˈbi:ə,rɪts; baɪəˈrɪts] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ntɪ] [ˈkɑ:rləʊ] [ɔ:r] [ˈeni] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈfɪk(ə)n] [ɪz]
because Simla is Biarritz and Monte Carlo or any place which in fiction is
因为 西姆拉 是 比亚里茨 和 蒙特 卡洛 或者 任何 地方 哪个 在 小说 是
[ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [bɪˈherv] [ˈnɔ:təli] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ,
frequented by people who behave naughtily and enjoy themselves ,
经常光顾 经过 人们 WHO 表现 顽皮地 和 享受 他们自己 ,
因为西姆拉就像比亚里茨、蒙特卡洛，或者任何在虚构作品中经常有行为不检、寻欢作乐的人出没的地方。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈri:əl] [laɪf] [ɪz] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklæsɪz] [məˈkænɪkli] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði]
and in real life is frequented by the upper middle classes mechanically passing the
和 在 真实 的生活 是 经常光顾 经过 这 上 中间 课程 机械地 通过 这
[taɪm] .
time .
时间 .
而现实生活中，这里经常是中上阶层人士机械地消磨时间的地方。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ɪnˈdʒɪ:nɪəs] [ˈpri:tensɪz] [rɪˈga:rdɪŋ] [ˈsɪmlə] [ɑ:r; ər] [əˈmju:zɪŋ] ,
Mr Kipling's ingenious pretences regarding Simla are amusing ,
先生 吉卜林的 巧妙 伪装 关于 西姆拉 是 有趣 ,
吉卜林先生关于西姆拉的那些巧妙的虚构故事很有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [lɔ:n] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈri:dəz] [ðæt] [ði:z] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [əˈpɑ:rt] [frʌm; frəm]
but they cannot long conceal from his readers that these tales , apart from
但 他们 不能 长的 隐藏 从 他的 读者 那 这些 故事 , 除 从
[ˈlɪtərəri] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
literary exhibition ,
文学 展览 ,
但他们无法长久地向读者隐瞒，这些故事除了文学展示之外，

[wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
were really not worth the telling .
是 真的 不是 值得 这 讲述 .
实在不值得一提。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [prɪˈtendz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ˈtwenti] - [fɔ:r] ,
Mr Kipling pretends , of course , even at twenty - four ,
先生 吉卜林 假装 , 的 课程 , 甚至 在 二十 - 四 ,
当然，吉卜林先生即使到了二十四岁也假装如此。

[tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ˈpɑ:sɪz] [bɪˈtwi:n] [ˈwɪmɪn] [ʌnˈleɪsɪŋ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [bɔ:l] ;
to know of all that passes between women unlacing after a ball ;
到 知道 的 全部 那 通过 之间 女性 解开 后 一个 球 ;
了解舞会后女人们解开衣襟时发生的一切；

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [prɪˈtendɪd] [ɑ:mˈnɪʃəns] [ɪz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈmeθəd] ,
but Mr Kipling's pretended omniscience is part of his literary method ,
但 先生 吉卜林的 假装 全知全能 是 部分 的 他的 文学 方法 ,
但吉卜林先生假装全知全能是他文学手法的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪmlə] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .

and he does not quite carry it off in the Simla tales .
和 他 做 不是 相当 携带 它 离开 在 这 西姆拉 故事 .

而在《西姆拉故事集》中，他并没有完全做到这一点。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][nɑːt] [ˈsɪmlə] [ɔːr] [ˈeni] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

He gives us not Simla or any place under the sun ,
他 给予 我们 不是 西姆拉 或者 任何 地方 在下面 这 太阳 ,

他没有给我们西姆拉，也没有给我们世间任何其他地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈspaːrklɪŋ] [steɪdʒ][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɪmlə] — [ɔːl] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

but a sparkling stage version of Simla — all dancing and delight , a little

但 一个 闪闪发光 阶段 版本 的 西姆拉 — 全部 跳舞 和 喜 , 一个 小的

[ɪnˈtriːɡ] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
intrigue , a touch of sentiment ,

阴谋 , 一个 触碰 的 情绪 ,

但舞台剧版的《西姆拉》却精彩纷呈——载歌载舞，充满欢乐，略带悬念，又不乏温情。

[ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [fʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈmɪstəri] .

patches of excellent fun , and now and then a streak of Indian mystery .
补丁 的 出色的 乐趣 , 和 现在 和 然后 一个 条纹 的 印度 神秘 .

既有令人愉悦的片段，也有偶尔出现的印度神秘色彩。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] [ˈriːəli] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .

But Mr Kipling's heart is not really in this business .
但 先生 吉卜林的 心 是 不是 真的 在 这 商业 .

但吉卜林先生其实并不真正热爱这份事业。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪmlə] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈdʊr] ,

His Simla tales will not endure ,
他的 西姆拉 故事 将要 不是 忍受 ,

他讲述的西姆拉故事不会流传下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ˈprɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələɹ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and they have been given too much prominence in the popular idea of his

和 他们 有 到过 给定 也 很多 显赫地位 在 这 受欢迎的 主意 的 他的

[wɜːrk] .

work .

工作 .

在人们对他的作品的普遍认知中，他们被赋予了过高的地位。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪn] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , [bʌt; bət][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ˈveri] [ˈɑːrtfəli] [ˈkʌlərd] .

They are not plain tales , but tales very artfully coloured .
他们 是 不是 清楚的 故事 , 但 故事 非常 巧妙地 有色 .

它们并非普通的故事，而是经过巧妙渲染的故事。

[ðeɪ] [fɔːl] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændərd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]

They fall far short of the standard to which Mr Kipling has raised the English

他们 落下 远的 短的 的 这 标准 到 哪个 先生 吉卜林 有 提高 这 英语

[ʃɔːrt] [ˈstɔːri] .

short story .

短的 故事 .

它们远未达到吉卜林先生为英国短篇小说树立的标准。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [noʊt] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz]

Yet even here we may note the skill with which the author has concealed his

然而 甚至 这里 我们 可能 笔记 这 技能 和 哪个 这 作者 有 暗 他的

[ˈfeɪljər] .

failure .

失败 .

但即便在这里，我们也可以注意到作者巧妙地掩盖了自己的失败。

[ˈmɪsɪz] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wɜːrk] **Mrs Hawksbee may be taken as a symbol of the distinction between the work**
太太 霍克斯比 可能 是 已采取 作为 一个 象征 的 这 区别 之间 这 工作
[ˈʌv; əv][æn; ən][ɪnˈspaɪərd] [ˈɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ˈʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːθər] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːlz] **of an inspired author and the work of an author playing with his tools**
的 一个 灵感 作者 和 这 工作 的 一个 作者 玩耍 和 他的 工具
.
:
.

霍克斯比夫人可以被视为灵感迸发的作家的作品与玩弄工具的作家的作品之间的区别的象征。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ɪz][æn; ən][ɪnˈspaɪərd] [ˈɔːθər] .
Mr Kipling of The Jungle Books and The Day's Work is an inspired author .
先生 吉卜林 的 这 丛林 图书 和 这 天 工作 是 一个 灵感 作者 .
《丛林之书》和《一天的工作》的作者吉卜林先生是一位才华横溢的作家。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmlə] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Mr Kipling of the Simla tales , on the other hand ,
先生 吉卜林 的 这 西姆拉 故事 , 在 这 其他 手 ,
另一方面,《西姆拉故事集》的作者吉卜林先生,

[ɪz] [ˈsɪmpli] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈfɔːrmjələ][ˈʌv; əv][ðə; ði] **is simply concerned to show that he can work a conventional formula of the**
是 简单地 担心的 到 展示 那 他 能 工作 一个 传统的 公式 的 这
[deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] ;
day as well as any man ;
天 作为 出色地 作为 任何 男人 ;
他只是想证明自己能够像任何普通人一样运用当今的常规方法;

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈdiːm] [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtʌtʃɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [rɪˈtʃ] [ˈʌv; əv] **that he can redeem the formula with individual touches beyond the reach of**
那 他 能 赎回 这 公式 和 个人 触摸 超过 这 抵达 的
[moʊst] ;
most ;
最多 ;
他能够通过大多数人无法企及的独特手法来重塑这个模式;

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɪnˈlaɪvŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈɪmpjədənt] [ˈpriːtensɪz] [wɪtʃ] [pliːz] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv] **and can enliven it with impudent pretences which please by virtue of**
和 能 活跃 它 和 厚颜无耻 伪装 哪个 请 经过 美德 的
[ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtərli] [prɪˈpɑːstərəs] .
their being utterly preposterous .
他们的 存在 完全地 荒谬 .
并且能够用厚颜无耻的伪装来活跃气氛, 这些伪装因为完全荒谬而令人愉悦。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpriːtens] [ðæt] [ˈmɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwʊmən] .
Take , for example , the pretence that Mrs Hawksbee is a charming woman .
拿 , 为了 例子 , 这 虚伪 那 太太 霍克斯比 是 一个 迷人 女士 .
例如, 假装霍克斯比夫人是一位迷人的女士。

[ˈmɪsɪz] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
Mrs Hawksbee is really nothing of the kind .
太太 霍克斯比 是 真的 没有什么 的 这 种类 .
霍克斯比夫人根本不是那样的人。

[ʃiː; ji][ɪz][æn; ən][ænˈθɑːlədʒi][ˈʌv; əv] [ˈwɪti] [ˈfreɪzɪz] .
She is an anthology of witty phrases .
她 是 一个 选集 的 机智 短语 .
她简直就是一本妙语连珠的文集。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ˈæbstrækt] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ɪz]
She is the abstract perfection of what a clever head and a good heart is
她是这抽象的完美 的 什么 一个 聪明的 头 和 一个 好的 心 是
[ɪkspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈkɑːmədi] .
expected to be in a fashionable comedy .
预期的 到 是 在 一个 时髦 喜剧 .
在一部时尚喜剧中，她完美地诠释了聪明头脑和善良心灵的化身。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [dɪˈzaɪɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwʊmən] .
But Mr Kipling desires her to be accepted as a charming woman .
但 先生 吉卜林 欲望 她 到 是 公认 作为 一个 迷人 女士 .
但吉卜林先生希望她被人们视为一位迷人的女性。

[hɪz; ɪz] [prəˈsiːdʒər] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [pleɪn] ,
His procedure , on a high and delicate plane ,
他的 程序 , 在 一个 高的 和 精美的 飞机 ,
他的手术过程，在高超而精细的层面上，

[ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs]
is precisely the procedure to which we are accustomed on a low and obvious
是 恰恰 这 程序 到 哪个 我们 是 习惯 在 一个 低的 和 明显的
[pleɪn] [ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈpɑːpjələɪr][ˈnɑːvəlz] [wer] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd]
plane in the majority of popular novels where the hero has to be accepted
飞机 在 这 多数 的 受欢迎的 小说 在哪里 这 英雄 有 到 是 公认
[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈbrɪljənt] [ˈdʒiːniəs] .
for a man of brilliant genius .
为了 一个 男人 的 杰出的 天才 .

这正是我们在大多数流行小说中习以为常的低级而显而易见的程序，在这些小说中，主人公必须被接受为一位才华横溢的天才。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɒθəz] [wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
We have to take the author's word for it .
我们 有 到 拿 这 作者的 单词 为了 它 .
我们只能相信作者的话。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [huː] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈhɪrəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈkwaɪrɪz] [juː ˈes][tuː; tə]
The author who tells us that his hero is a genius usually requires us to
这 作者 WHO 讲述 我们 那 他的 英雄 是 一个 天才 通常 需要 我们 到
[bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [pruːf] .
believe it without further proof .
相信 它 没有 更远 证明 .
作者如果告诉我们他笔下的主人公是天才，通常不需要进一步的证据就能让我们相信这一点。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [juː ˈes][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊz, ˈhiːrəʊz][ˈmjuːzɪk][ɔːr][ðə; ði][ˈhɪrəʊz, ˈhiːrəʊz]
He does not show us a page of the hero's music or the hero's
他 做 不是 展示 我们 一个 页 的 这 英雄们 音乐 或者 这 英雄们
[ˈpəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,
他没有向我们展示英雄的音乐或诗歌，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [faɪn] ,
but we must believe that it is very fine ,
但 我们 必须 相信 那 它 是 非常 美好的 ,
但我们必须相信它非常好。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [lʌvz] [piːˈetroʊ][məːsˈkɑːniː][ænd; ənd] [ˈwəːʃɪps] [ˈmɑːrtɪn] [ˈtʌpə] .
even though the hero loves Pietro Mascagni and worships Martin Tupper .
甚至 尽管 这 英雄 爱 皮耶特罗 马斯卡尼 和 崇拜 马丁 塔珀 .
尽管主人公热爱皮埃特罗·马斯卡尼，崇拜马丁·图珀。

[ˈsɪmələəri] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [ˈprezəntɪŋ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] ,
Similarly Mr Kipling , presenting us with Mrs Hawksbee ,
相似地 先生 吉卜林 , 呈现 我们 和 太太 霍克斯比 ,

同样，吉卜林先生向我们介绍了霍克斯比夫人。

[ˈnoʊwər] [əˈfɔ:rdz] [ju: ˈes][dəˈrekt] [ˈeɪdɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈwʊmən] .
nowhere affords us direct evidence that she is a charming woman .
无处 提供 我们 直接的 证据 那 她 是 一个 迷人 女士 .

没有任何直接证据表明她是一位迷人的女性。

[hi:; hi] [əˈsju:mz] [ˌaɪ ˈti:] , [gets] [ˈevriwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ˌaɪ ˈti:] ,
He assumes it , gets everyone else in the story to assume it ,
他 假设 它 , 获得 每个人 别的 在 这 故事 到 认为 它 ,

他自己这样认为，并让故事中的其他人也这样认为。

[ænd; ənd] [ɪksˈpekts] [hɪz; ɪz] [ˈri:dɜ:z] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ˌaɪ ˈti:] — [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ˈbi:ɪŋ]
and expects his readers to assume it — his cunning as a writer being
和 预期 他的 读者 到 认为 它 — 他的 狡猾 作为 一个 作家 存在

[ʌv; əv][soʊ][rɪˈma:rkəb(ə)] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ləti] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:;] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmlə] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɪn]
of so remarkable a quality that there are very few of the Simla tales in
的 所以 卓越 一个 质量 那 那里 是 非常 很少 的 这 西姆拉 故事 在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ɪz][nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ˌaɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
which the reader is not prepared to assume it for the sake of the story .
哪个 这 读者 是 不是 准备 到 认为 它 为了 这 清酒 的 这 故事 .

他希望读者能接受这一点——他作为作家的狡黠之处在于，他很少在西姆拉的故事中不让读者为了故事本身而接受这一点。

[ˈmɪsɪz] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈstʌdɪz] [ɪn][ˈsoʊ(ə)] [ˈkɑ:mədi]
Mrs Hawksbee is typical of the majority of Mr Kipling's studies in social comedy
太太 霍克斯比 是 典型的 的 这 多数 的 先生 吉卜林的 研究 在 社会的 喜剧

.
:
:

霍克斯比夫人是吉卜林先生社会喜剧研究中大多数人物的典型代表。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][rɪˈma:rkəb(ə)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈbærən] .
His success in this kind is remarkable , but it is barren .
他的 成功 在 这 种类 是 卓越 , 但 它 是 荒芜 .

他在这方面取得的成功令人瞩目，但却毫无收获。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ˈriələɪzd] [ðɪs] [hɪmˈself] [kwɑɪt] [ˈɜ:rlɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kwɑɪt] [su:n] [əˈbændənd] [ˈsɪmlə] .
Mr Kipling realised this himself quite early , for he quite soon abandoned Simla .
先生 吉卜林 意识到 这 他自己 相当 早期的 , 为了 他 相当 很快 弃 西姆拉 .

吉卜林先生很早就意识到了这一点，因为他很快就离开了西姆拉。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [sɪksˈti:n] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn] [pleɪn] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
There are some sixteen stories in Plain Tales from the Hills into which the
那里 是 一些 十六 故事 在 清楚的 故事 从 这 丘陵 进入 哪个 这

[ˈsɪmlə] [ˈmoʊtɪv] [ɪz] [ˈθredɪd] .
Simla motive is threaded .
西姆拉 动机 是 螺纹 .

《山间故事集》中有大约十六个故事都融入了西姆拉的主题。

[ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɪˈmi:diətli] [ˈfɑ:lʊɪŋ] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ˈsɪmlə] [ɪz][nɑ:t] [ˈhoʊlli]
In the books immediately following , published in 1888 and 1889 , Simla is not wholly
在 这 图书 立即地 下列的 , 已发布 在 - 和 - , 西姆拉 是 不是 完全

[əˈbændənd] ,
abandoned ,
弃 ,

在紧随其后的、于1888年和1889年出版的书中，西姆拉并没有完全被遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ði][prəˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ˈsimlə][ˈstɔːriz][ɪz][les] .
but the proportion of Simla stories is less .
但 这 部分 的 西姆拉 故事 是 较少的 .
但西姆拉的故事比例较小。

[ðə; ði][ˈfæntəm][ˈrɪkʃɔː](-) [ɪz][ðə; ði][ləst][ˈstɔːri][wɪtʃ][kæn; kən][ˈferli][biː; bi][brɔːt][wɪˈðɪn]
The Phantom Rickshaw (1889) is the last story which can fairly be brought within
这 幻影 黄包车 (-) 是 这 最后 的 故事 哪个 能 相当 是 带来 之内
[ðə; ði][lɪst] ,
the list ,
这 列表 ,

《幽灵人力车》(1889) 是最后一个可以公平地列入名单的故事。
[ænd; ænd][ðɪs][ˈstɔːri][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][baɪ][ˈstreɪnɪŋ][ɪts][pɔɪnt][tuː; tə][ˈvænɪʃɪŋ] .
and this story can only be included by straining its point to vanishing .
和 这 故事 能 仅有的 是 包括 经过 紧张 它是 观点 到 消失 .
而这个故事只能通过竭力掩盖其意义才能被纳入其中。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gruːps][ʌv; əv][ˈstɔːriz][ɪn][pleɪn][teɪlz; ˈteɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪlz][ðə; ði][ˈsimlə][gruːp] ,
Of all the groups of stories in Plain Tales from the Hills the Simla group ,
的 全部 这 团体 的 故事 在 清楚 的 故事 从 这 丘陵 这 西姆拉 团体 ,
在《山间平原故事集》的所有故事组中, 西姆拉组的故事

[ðoo][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒɪst] , [praːmɪst][liːst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
though it was largest , promised least for the future .
尽管 它 曾是 最大 , 承诺 至少 为了 这 未来 .
虽然它规模最大, 但对未来的承诺却最少。

[aɪˈarˈaɪ]
III
三、
三

[ðə; ði][ˈsaːhɪbˈsaːhiːb]
THE SAHIB
这 萨希布
萨希布

[ðer; ðər][ɪz][əˈnʌðər][gruːp][ʌv; əv][ˈɪndiən][teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
There is another group of Indian tales ,
那里 是 其他 团体 的 印度 故事 ,
还有另一组印度故事,

[ə; eɪ][gruːp][wɪtʃ][diːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡʌvərnəns][ʌv; əv][ˈɪndiə] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][huː][ɑːr; ər]
a group which deals with the governance of India — with the men who are
一个 团体 哪个 交易 和 这 治理 的 印度 — 和 这 男人 WHO 是
[spent][ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][ˈsɜːrvɪs] .
spent in the Imperial Service .
花费 在 这 帝国 服务 .
一个负责印度治理的团体——由那些在帝国服务中度过一生的男性组成。

[ðə; ði][pɪˈkjuːliər][tʃɑːrm][ænd; ænd][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðɪːz][teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪz][best][kənˈsɪdərd][æz; əz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)]
The peculiar charm and merit of these tales is best considered as a special
这 奇特 魅力 和 优点 的 这些 故事 是 最好的 经过考虑的 作为 一个 特别的
[keɪs][ʌv; əv][ˈmɪstər][ˈkɪplɪŋz][dɪˈlaɪt][ɪn][ðə; ði][ˈwɜːldz][wɜːrk] — [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][wɪtʃ][kleɪmz][ə; eɪ]
case of Mr Kipling's delight in the world's work — a subject which claims a
案件 的 先生 吉卜林的 喜 在 这 世界的 工作 — 一个 主题 哪个 索赔 一个
[ˈtʃæptər][tuː; tə][ɪtˈself] .
chapter to itself .
章 到 本身 .

这些故事的独特魅力和价值最好被视为吉卜林先生对世间万物之工的喜爱的一个特例——这个主题本身就值得用一章的篇幅来探讨。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] , ['mɪstər] ['kiplɪŋz] ['æŋɡlɒʊ] - ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] — [hɪz; ɪz][,pri:z(ə)n'teɪf(ə)n]

But apart from this , Mr Kipling's Anglo - Indian tales — his presentation
但 除 从 这 , 先生 吉卜林的 盎格鲁 - 印度 故事 — 他的 推介会

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['empaɪər] ,

of the work of the Indian Empire ,
的 这 工作 的 这 印度 帝国 ,

但除此之外, 吉卜林先生的英印故事——他对印度帝国的描绘,

[ʌv; əv][ðə; ði][ʔæŋɡlɒʊ] - ['ɪndiən] ['soʊldʒər][ænd; ənd][sə'vɪliən] — [hæv; həv][æŋ; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ɪntrəst]

of the Anglo - Indian soldier and civilian — have an unfortunate interest
的 这 盎格鲁 - 印度 士兵 和 平民 — 有 一个 不幸 兴趣

[ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] .

of their own .
的 他们的 自己的 .

英印士兵和平民——都有他们自己不幸的利益。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meɪnli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪskən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['dɔ:ɡɪd] ['mɪstər] ['kiplɪŋ]

They are mainly responsible for a misconception which has dogged Mr Kipling
他们 是 主要 负责任的 为了 一个 误解 哪个 有 顽强 先生 吉卜林

[θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

through all his career .
通过 全部 他的 职业 .

他们主要要为一种误解负责, 这种误解一直困扰着吉卜林先生的整个职业生涯。

[ðɪs] [mɪskən'sepʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] ['mɪstər] ['kiplɪŋ] [æz; əz][praɪ'merəli][æŋ; ən] [ɪm'pɪriəlɪst]

This misconception consists in regarding Mr Kipling as primarily an Imperialist
这 误解 由 在 关于 先生 吉卜林 作为 主要 一个 帝国主义

[,pæmflə'tɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

pamphleteer with a brief for the Services and a contempt for the
小册子作者 和 一个 简短的 为了 这 服务 和 一个 鄙视 为了 这

[prə'ɡresɪv] ['pɑ:rtɪz] .

Progressive Parties .
进步 各方 .

这种误解在于将吉卜林先生视为一位主要为军队服务的帝国主义宣传家, 并且蔑视进步政党。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æŋ; ən] ['erər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['æktɪd] ['mɪstʃɪvəsli] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [hu:] [ʃer] [aɪ 'ti:] — [ə'pɑ:n]

It is an error which has acted mischievously upon all who share it — upon
它 是 一个 错误 哪个 有 行动 顽皮地 之上 全部 WHO 分享 它 — 之上

[ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [mə'kæni:kli] [rɪ'ɡrets] [ðæt] ['mɪstər] ['kiplɪŋz] [wɜ:rk] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [dɪs'fɪɡəd]

the reader who mechanically regrets that Mr Kipling's work should be disfigured
这 读者 WHO 机械地 遗憾 那 先生 吉卜林的 工作 应该 是 毁容

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['herəsi] ;

with fierce heresy ;
和 凶猛的 异端 ;

这是一个对所有持有这个错误的人都造成不良影响的错误——对那些机械地感到遗憾的读者来说, 吉卜林先生的作品被激烈的异端邪说玷污了;

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [tʃʌklɪz] [wɪð; wɪθ] [sek'terɪən] [ɡli:] [wen] [ðə; ði] " [mʌtʃ] ['tɔ:kəz] " [ɑ:r; ər]

upon the reader who chuckles with sectarian glee when the " much talkers " are
之上 这 读者 WHO 轻笑 和 宗派 高兴 什么时候 这 " 很多 谈话者 " 是

[mɑ:kt] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] ;

mocked and confounded ;
嘲笑 和 令人困惑 ;

对于那些在嘲笑和羞辱“夸夸其谈者”时, 会带着宗派式的幸灾乐祸的读者来说;

[ə'pɑ:n][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hɪm'self] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [tu:; tə] [mɪs'teɪk] [æn; ən][ˈæksɪdənt][ʌv; əv]
upon Mr Kipling himself who has been encouraged to mistake an accident of
之上 先生 吉卜林 他自己 WHO 有 到过 鼓励 到 错误 一个 事故 的
[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)nɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [hɪm'self] [æz; əz]
his career as the essence of his achievement and to regard himself as
他的 职业 作为 这 本质 的 他的 成就 和 到 看待 他自己 作为
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [ˈbɔ:riət] .
a sort of Imperial laureate .
一个 种类 的 帝国 桂冠 .

吉卜林先生本人被鼓励将自己职业生涯中的一次偶然事件误认为是自己成就的本质，并将自己视为某种帝国桂冠诗人。
[ðə; ði][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪskən'sep(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [əb'skjər] .
The origin of this misconception is not obscure .
这 起源 的 这 误解 是 不是 朦胧 .
这种误解的根源并不难理解。

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˈɪntɪmət] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɑ:ɾmi] : [hi:; hi][ɪz] , [ðər'fɔ:r]
Mr Kipling has written intimate tales of the British Army : he is , therefore
先生 吉卜林 有 书面 亲密的 故事 的 这 英国 军队 : 他 是 , 所以
, [ə; eɪ] " ['mɪlɪtərɪst] .
, **a " militarist** .
, 一个 " 军国主义者 .
吉卜林先生写过许多关于英国军队的私密故事：因此，他是一位“军国主义者”。

" [hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] ['ɪndiə] ['meni] ['jɪrɪz] , [ænd; ənd]['riəlaɪzd] [ðæt] [men] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪndiə] ,
" **He has lived in India many years , and realised that men who live in India ,**
" 他 有 居住地 在 印度 许多 年 , 和 意识到 那 男人 WHO 居住 在 印度 ,
“他在印度生活多年，意识到生活在印度的男人，
[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][,hɪn'du:] [ænd; ənd]
and administer India , and come into personal contact with Hindus and
和 管理 印度 , 和 来 进入 个人的 接触 和 印度教徒 和
[moʊ'hæmɪdən] ,
Mohammedans ,
穆罕默德人 ,

并管理印度，与印度教徒和穆斯林进行个人接触，
[noʊ] [mɔ:ɾ] [ə'baʊt] ['ɪndiə][ðæn; ðən] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [hu:] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] ['ɪndiən]
know more about India than Members of Parliament who run through the Indian
知道 更多的 关于 印度 比 成员 的 议会 WHO 跑步 通过 这 印度
[ˈkɑ:ntɪnənt] [brɪ'twi:n] [ˈseʃnz] :
continent between sessions :
大陆 之间 会议 :
比那些在议会休会期间奔波于印度大陆的议员们更了解印度：

[hi:; hi][ɪz] , [ðər'fɔ:r] , [ə; eɪ][rɪ'vaɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ˌdemə'krætɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
he is , therefore , a reviler of the free democratic institutions of Great Britain .
他 是 , 所以 , 一个 辱骂者 的 这 自由的 民主 机构 的 伟大的 英国 .
因此，他是英国自由民主制度的诋毁者。

[hi:; hi][hæz; həz]['riəlaɪzd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] ['waɪthɔ:l] [ɑ:ɾ; əɾ][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t]
He has realised that Government departments in Whitehall are not always thought
他 有 意识到 那 政府 部门 在 白厅 是 不是 总是 想法
[tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ˌekspe'dɪʃəs] ,
to be very expeditious ,
到 是 非常 迅速的 ,
他意识到，人们并不总是认为白厅的政府部门办事效率很高。

[wel] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vɒtɪd] [baɪ] [men] [hu:] [ɑ:r; əɪ] ['ɔ:f(ə)n] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mætəɪz] [ðæt]
well informed and devoted by men who are often confronted with matters that
出色地 知情的 和 奉献 经过 男人 WHO 是 经常 面对 和 事情 那
[ˈkænə:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] :
cannot afford to wait for a telegram :
不能 买得起 到 等待 为了 一个 电报 :
他们见多识广、尽职尽责，经常面临一些事关重大、不容有失的事情：

[hi:; hi][ɪz] , [ˈðɜfɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈlʌvə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haɪ] [hænd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] ['bru:t(ə)l][ænd; ənd]
he is , therefore , a lover of the high hand and of courses brutal and
他 是 , 所以 , 一个 情人 的 这 高的 手 和 的 课程 野蛮 和
[ɪ'regjələɪ] .
irregular :
不规律的 :

因此，他喜欢颐指气使，当然也残暴无情、行事不按常理出牌。

[hi:; hi][hæz; həz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəɪ] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪɹ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
He has celebrated the toil and the adventure of pioneers and of
他 有 著名 这 辛劳 和 这 冒险 的 先驱者 和 的
[ˌaʊt,pəʊsts] : [hi:; hi][ɪz] ,
outposts : **he is** ,
前哨站 : 他 是 ,
他赞颂了先驱者和前哨站的辛勤劳作和冒险经历：他就是，

[ˈðɜfɔ:r] , [wʌn] [hu:] ['brændɪfɪz] [ʌn'si:znəbli] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [sɔ:rd] .
therefore , one who brandishes unseasonably the Imperial sword :
所以 , 一 WHO 挥舞 反常地 这 帝国 剑 :
因此，擅自挥舞皇剑者。

[ðə; ðɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] [dɪ'dʌkʃnz] [ɪz] ['hevɪli] [aʊt'weɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mæsɪv] [əb'sɜ:rdəti]
The grain of truth in these deductions is heavily outweighed by the massive absurdity
这 粮食 的 真相 在 这些 扣除 是 重度 被压倒 经过 这 大量的 荒谬
[ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪn] ['eni] [sens] [ɪ'sen(ə)l] .
of regarding them as in any sense essential :
的 关于 他们 作为 在 任何 感觉 基本的 :

这些推论中哪怕有一丝真理的成分，也远远不足以掩盖将其视为任何意义上的必要事实的巨大荒谬性。

[ˈmɪstəɪ] ['kɪplɪŋ] [brɪŋz] [pə'litɪk(ə)l] ['predʒədɪs] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [les] [ðæn; ðən] ['ɔ:lmʊst] ['eni] ['lɪvɪŋ]
Mr Kipling brings political prejudice into his work less than almost any living
先生 吉卜林 带来 政治的 偏见 进入 他的 工作 较少的 比 几乎 任何 活的
[kən'tempərəri] .
contemporary :
当代的 :

吉卜林先生的作品中很少带有政治偏见，这在当代作家中几乎无人能及。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɜ; ðəɪ][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nɑ:v(ə)l] [ɔ:r] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [pleɪ] [ʌv; əv]
At a time when there was hardly an English novel or an English play of
在 一个 时间 什么时候 那里 曾是 几乎 一个 英语 小说 或者 一个 英语 玩 的
[ˈkɑ:nsɪkwens] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)l] ['pæmflet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [fɔ:ls]
consequence which was not also a political pamphlet it was completely false
结果 哪个 曾是 不是 还 一个 政治的 小册子 它 曾是 完全地 错误的
[tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ˈmɪstəɪ] ['kɪplɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpæmfle'tɪɹ] .
to regard Mr Kipling as a pamphleteer :
到 看待 先生 吉卜林 作为 一个 小册子作者 :

在当时，几乎没有哪部重要的英国小说或英国戏剧不是政治小册子，因此将吉卜林先生视为小册子作家是完全错误的。

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːθəz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [ˈmɪstər]
When most of our English authors were talking from the platform , Mr
什么时候 最多 的 我们的 英语 作者 是 说 从 这 平台 , 先生
[ˈkɪplɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ,
Kipling — with a few ,
吉卜林 — 和 一个 很少 ,

当我们的大多数英国作家都在台上发言时，吉卜林先生——与少数几位一起——

[tuː] [fjuː] , [ˈʌðər] — [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːrt] .
too few , others — remained apart .
也 很少 , 其他的 — 剩余 除 .

人数太少，其他人则保持距离。

[hiː; hi][ɪz] [səˈspekt] , [nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈæŋɡləʊ] - [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][teɪlz; ˈteɪlɪz]
He is suspect , not because his Anglo - Indian tales or his army tales
他 是 怀疑 , 不是 因为 他的 盎格鲁 - 印度 故事 或者 他的 军队 故事
[ɑːr; ər][pəˈlɪtɪk(ə)] ,
are political ,
是 政治的 ,

他之所以可疑，并非因为他讲述的英印故事或军旅故事带有政治色彩，

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
but because they record much that is true of the English Services ,
但 因为 他们 记录 很多 那 是 真的 的 这 英语 服务 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
但因为它们记录了很多关于英国军队的真实情况，

[wɪtʃ] [feɪlz] [tuː; tə] [skwer] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [ˈpɑːpjələrlɪ] [biˈliːvd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
which fails to square with much that once was popularly believed about them .
哪个 失败 到 正方形 和 很多 那 一次 曾是 广为人知 相信 关于 他们 .

这与人们过去对他们的许多普遍看法不符。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [fɔːls] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][ɪz] ,
The real reason of Mr Kipling's false fame as a politician is ,
这 真实的 原因 的 先生 吉卜林的 错误的 名声 作为 一个 政治家 是 ,
[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˌpæmfləˈtɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd]
not that he is an Imperial pamphleteer , but that , writing of the Army and
不是 那 他 是 一个 帝国 小册子作者 , 但 那 , 写作 的 这 军队 和
[ðə; ði][ˈempaɪər] ,
the Empire ,
这 帝国 ,

吉卜林先生作为政治家的虚假名声的真正原因是：

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˌpæmfləˈtɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd]
not that he is an Imperial pamphleteer , but that , writing of the Army and
不是 那 他 是 一个 帝国 小册子作者 , 但 那 , 写作 的 这 军队 和
[ðə; ði][ˈempaɪər] ,
the Empire ,
这 帝国 ,

倒不是说他是帝国主义的宣传家，而是因为，在描写军队和帝国时，

[hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpæmfləˈtɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
he fails to be a pamphleteer on the other side .
他 失败 到 是 一个 小册子作者 在 这 其他 边 .

他没能成为对方阵营的宣传员。

[hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] , [nɑːt][hɪz; ɪz][ˌpɑːrʃiˈæləti] , [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] .
His detachment , not his partiality , is at fault .
他的 分离 , 不是 他的 偏袒 , 是 在 过错 .

问题不在于他的偏袒，而在于他的超脱。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [dɪˈtætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɑːləˈtɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪkˈspleɪnz] [ˈvɜːrtʃuəli]
Mr Kipling's detachment from the politics of his day explains virtually
先生 吉卜林的 分离 从 这 政治 的 他的 天 解释 几乎
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [əˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑːdərn][ˈkrɪtɪks] .
everything that has offended his modern critics .
一切 那 有 被冒犯了 他的 现代的 评论家 .

吉卜林先生对当时政治的超脱，几乎可以解释所有冒犯他现代批评家的事情。

[ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [strɔːŋ] [ɪn][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn]

the First with the Twentieth century , was naturally strong in one who was born

这 第一的 和 这 第二十 世纪 , 曾是 自然 强的 在 一 WHO 曾是 出生

[bɪˈtwiːn] [tuː] [neɪʃəns] ;

between two nations ;

之间 二 国家 ;

二十世纪初，出生在两个国家之间的人，自然拥有强大的力量；

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ˈdroʊv] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
and it was an instinct which drove Mr Kipling in the opposite
和 它 曾是 一个 本能 哪个 驾驶 先生 吉卜林 在 这 对面的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːriːz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] .
direction from that in which his contemporaries were moving .
方向 从 那 在 哪个 他的 同时代人 是 移动 .

正是这种本能驱使吉卜林先生朝着与同时代人截然相反的方向发展。

[waɪl] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] , [rɪˈfaɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈterəʒeɪt] ,
While Mr Kipling's generation was learning to analyse , refine and interrogate ,
尽管 先生 吉卜林的 一代 曾是 学习 到 分析 , 精炼 和 审问 ,
[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsuːpər] - [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈkredʒələs] ,
to become super - subtle and incredulous ,
到 变得 极好的 - 微妙的 和 难以置信 ,

当吉卜林先生那一代人学习分析、提炼和质疑，变得极其敏锐和难以置信时，

[tuː; tə][ɪɡˈzɔːlt][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːr] [ðə; ði][ˌdʒen(ə)rəl] ,
to exalt the particular and ignore the general ,
到 崇高 这 特别的 和 忽略 这 一般的 ,

过分强调个别现象而忽略普遍现象。

[tuː; tə][ˈprəʊb] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtrɪkət] [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][laɪf] ,
to probe into the intricate and sensitive places of modern life ,
到 探测 进入 这 错综复杂 和 敏感的 地方 的 现代 生活 ,

深入探究现代生活中错综复杂而又敏感的领域，

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈləkɪŋ] [æt; ət][mənˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði] [mæs] ,
Mr Kipling was looking at mankind in the mass ,
先生 吉卜林 曾是 寻找 在 人类 在 这 大量的 ,

吉卜林先生当时是在观察芸芸众生。

[ˈləkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [rɪˈæltɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊətri][ʌv; əv]
looking back to the half - dozen realities which are the stuff of the poetry of
寻找 后退 到 这 一半 - 打 现实 哪个 是 这 东西 的 这 诗 的
[ˈevri] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [ˈpɪriəd] — [tuː; tə] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]
every climate and period — to love of country which is as old as the
每一个 气候 和 时期 — 到 爱 的 国家 哪个 是 作为 老的 作为 这
[ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ,
waters of Babylon ,
水 的 巴比伦 ,

回望构成各个时代和各种气候下诗歌素材的六种现实——对祖国的热爱，这种热爱与巴比伦的河流一样古老，

[tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [əˈkeɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈflɪk](ə)n [ʌv; əv][dʒɑːb] .
to the faith of Achates , and the affliction of Job .
到 这 信仰 的 阿卡特斯 , 和 这 痛苦 的 工作 .

致阿卡特斯的信仰，以及约伯的苦难。

[waɪl] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [kənˈtempərəːriːz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [təːrdz] [ˈmɪnɪt] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv]
While Mr Kipling's contemporaries have been working towards minute studies of
尽管 先生 吉卜林的 同时代人 有 到过 在 职的 向 分钟 研究 的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ɡruːps] ,
individuals and groups ,
个人 和 团体 ,

当吉卜林先生的同代人致力于对个人和群体进行细致的研究时，

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][æt; ət][ðə; ði] [flæʃ]
Mr Kipling has been content to catch the metal of humanity at the flash
先生 吉卜林 有 到过 内容 到 抓住 这 金属 的 人类 在 这 闪光
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

吉卜林先生一直致力于捕捉人类在冲突爆发点上的金属本质。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæʃənət] ['moʊmənt] [wɪt] [rɪ'viːlz] [ɔːl][mæn'kaɪnd][æz; əz][ʌv; əv][wʌn]
to wait for the passionate moment which reveals all mankind as of one
到 等待 为了 这 热情的 片刻 哪个 揭示 全部 人类 作为 的 一
['kɪndrəd] .
kindred .
亲属 .

等待那激动人心的时刻，那时人们会发现全人类其实都是一家人。

" [wiː; wi][biː; bi][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] , [jiː; ji][ænd; ənd][aɪ] " — [ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][hoʊldz] .
" **We be of one blood , ye and I** " — **the phrase of the Jungle holds** .
" 我们 是 的 一 血 , 是的 和 我 " — 这 短语 的 这 丛林 持有 .
“我们同属一个血脉”——丛林法则依然适用。

[tuː; tə][faɪnd] [hɪr] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaɪəs] ['mɪrli] [pə'ɪtɪk(ə)l] ,
To find here evidence of a bias merely political ,
到 寻找 这里 证据 的 一个 偏见 仅仅 政治的 ,
要在这里找到仅仅是政治偏见的证据，

[ʌv; əv][æn; ən] ['ætɪtuːd] [rɪ'ækfəneri] [ænd; ənd][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [oʊ][ðə; ði][wɜːrld] ,
of an attitude reactionary and hostile to the progress o the world ,
的 一个 态度 反动 和 敌对的 到 这 进步 o 这 世界 ,
对世界进步持反动和敌视的态度，

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ] [sens] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
is to deny sense and meaning to the greatest literature of the
是 到 否定 感觉 和 意义 到 这 最 文学 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

这是否定世界最伟大文学的意义和价值。

['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['sɪmplɪfaɪn] [ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [ˈfɛrɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
Mr Kipling's instinctive simplifying of life he shares with the immortals .
先生 吉卜林的 本能 简化 的 生活 他 分享 和 这 不朽者 .
吉卜林先生对生活的本能简化，与他笔下的人物不朽者不谋而合。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It is , as we shall see , the immortal part of him .
它 是 , 作为 我们 将 看 , 这 不朽 部分 的 他 .
正如我们将看到的，这是他不朽的部分。

[tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ;
To write of Mr Kipling as though he celebrates the ape and the tiger ;
到 写 的 先生 吉卜林 作为 尽管 他 庆祝 这 猿 和 这 老虎 ;
把吉卜林先生描述得好像他在赞美猿猴和老虎一样；

[ɪk'stəʊlz][ðə; ði] ['fɪlɪstɪːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] ; [kɔːlz] [ˈɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [tʃɒps] — " ['blʌdi] [wʌnz]
extols the Philistine and the brute ; calls always for more chops — " bloody ones
赞美 这 庸俗 和 这 蛮力 ; 呼叫 总是 为了 更多的 排骨 — " 血腥 一个
[wɪð; wɪθ] ['ɡrɪsl] " ;
with gristle " ;
和 脆骨 " ;

赞美非利士人和畜生；总是要求吃更多的肉排——“带筋带血的肉排”；

[dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][wɔːr] ,
delights in the savagery of war ,
美味 在 这 野蛮 的 战争 ,
以战争的残酷为乐

[ænd; ɐnd] [fə'rouʃəslɪ] [dɪ'spaɪzɪz] [ɔ:l] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm]
and ferociously despises all that separates the Englishman of to - day from
和 凶猛地 鄙视 全部 那 分离 这 英国人 的 到 - 天 从
[hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['ænsesətə] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv]['krɪtɪks] [hu:] ['kæna:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][kænt]
his painted ancestor — this is the mistake of critics who cannot distinguish the cant
他的 绘 祖先 — 这 是 这 错误 的 评论家 WHO 不能 区分 这 不能
[ʌv; əv] ['prɑ:ɡres] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'æləti] .
of progress from its reality .
的 进步 从 它是 现实 .

并且极其鄙视所有将当今英国人与其画中祖先区分开来的事物——这是那些无法区分进步的空谈与现实的评论家的错误。

[wɪ; wi][jæl; jəl][bi:; bi] ['drɪvɪn] [mɔ:r] [pə'tɪkjələrlɪ] [tu:; tə] [kən'sɪdə] ['mɪstə] ['kɪplɪŋz] [ætə'vɪzəm][ɪn]
We shall be driven more particularly to consider Mr Kipling's atavism in
我们 将 是 驱动 更多的 特别 到 考虑 先生 吉卜林的 返祖现象 在
[dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪlɪz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] .
discussing his tales of the British Army .
讨论 他的 故事 的 这 英国 军队 .

在讨论吉卜林先生笔下的英国军队故事时，我们将更加关注他的返祖现象。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪ; wi][ɑ:r; ər] ['di:lɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['ɪndiə] [ænd; ɐnd][ðə; ði] " [ɪm'pɪriəlɪzəm] "
For the present we are dealing only with India and the " Imperialism "
为了 这 展示 我们 是 处理 仅有的 和 印度 和 这 " 帝国主义 "
[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstə] ['kɪplɪŋz] ['krɪtɪks][hæv; həv]['teɪkən][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'fensɪv] [pru:f] [ʌv; əv]
which some of Mr Kipling's critics have taken for an offensive proof of
哪个 一些 的 先生 吉卜林的 评论家 有 已采取 为了 一个 进攻 证明 的
[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)] ['predʒədɪs] .
his political prejudice .
他的 政治的 偏见 .

目前我们只讨论印度和“帝国主义”，吉卜林先生的一些批评者认为这是他政治偏见的冒犯性证据。

['mɪstə] ['kɪplɪŋz] ['trɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr Kipling's treatment of the Anglo - Indian , and of the dealing of the
先生 吉卜林的 治疗 的 这 盎格鲁 - 印度 , 和 的 这 处理 的 这
['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['empaɪə] ,
Anglo - Indian with the Indian Empire ,
盎格鲁 - 印度 和 这 印度 帝国 ,

吉卜林先生对英印人的描写，以及英印人与印度帝国的交往，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeləʊz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [blu:z] .
has nothing to do with the Yellows and the Blues .
有 没有什么 到 做 和 这 黄色 和 这 蓝调 .

这跟黄队和蓝队没有任何关系。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['moʊtɪv] [ʌv; əv]['mɪstə] ['kɪplɪŋz] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
The real motive of Mr Kipling's attitude towards the men on the frontier ,
这 真实的 动机 的 先生 吉卜林的 态度 向 这 男人 在 这 边境 ,
吉卜林先生对边疆士兵的真实态度背后的动机是.....

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] ['dedli] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kaʊntə] [ænd; ɐnd][ðər; ðər][ɪz] [wɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
in places where deadly things are encountered and there is work to be done ,
在 地方 在哪里 致命 事物 是 遭遇 和 那里 是 工作 到 是 完毕 ,
在那些会遭遇致命危险且还有工作要做的地方，

[ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['mætə] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] , " [prə'ɡresɪv] " [ɔ:r] " [rɪ'ækʃənəri] ,
is no more a matter of politics , " progressive " or " reactionary ,
是 不 更多的 一个 事情 的 政治 , " 进步 " 或者 " 反动 ,
这不再是政治问题，也不再是“进步”或“反动”的问题了。

" [ðæn; ðən][ɪz][hɪz; ɪz][,selə'breɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:'ti:z] [kæt][ɔ:r][ʌv; əv] . - .
" than is his celebration of the Maltese Cat or of . 007 .
" 比 是 他的 庆典 的 这 马耳他语 猫 或者 的 . - .

“比他庆祝马耳他猫或 .007 还要好。

" [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][l'bɜ:rd(ə)n] " [ɪz][ðə; ði][l'bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] [ɪn] [hu:m] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
" The White Man's Burden " is the burden of every creature in whom there lives
" 这 白色的 男人的 负担 " 是 这 负担 的 每一个 生物 在 谁 那里 生活

[ðə; ði] [praɪd][ʌv; əv] [ʌnrɪ'wɔ:rdɪd] ['leɪbər] ,
the pride of unrewarded labour ,
这 自豪 的 无回报 劳动 ,

“白人的负担”是每一个怀有无偿劳动自豪感的人的负担。

[ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] .
of endurance and courage .
的 耐力 和 勇气 .

坚韧和勇气。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðɪs] [praɪd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['həulsəmli] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][hju:'mɪləti] ;
In India this pride has to be wholesomely tempered with humility ;
在 印度 这 自豪 有 到 是 健康地 淬火 和 谦逊 ;

在印度，这种自豪感必须与谦逊相平衡；

[fɔ:r; fər] ['ɪndiə] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][væst][ænd; ənd][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)] , [tu:; tə][bi:; bi][hændəld][wɪð; wɪθ] [ker]
for India is old and vast and incomprehensible , to be handled with care
为了 印度 是 老的 和 广阔的 和 难以理解 , 到 是 处理 和 关心
,
!
,

因为印度历史悠久、幅员辽阔、难以捉摸，需要谨慎对待。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'prəʊtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] ,
to be approached as a country which ,
到 是 接近 作为 一个 国家 哪个 ,

应将其视为一个这样的国家：

[ðooʊ] [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [æn; ən] [ɪn'skru:təbli] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] ,
though it shows an inscrutably smiling face to the modern world ,
尽管 它 演出 一个 难以捉摸 微笑 脸 到 这 现代的 世界 ,

虽然它向现代世界展现出一张难以捉摸的微笑面孔，

[hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][l'bæf(ə)][ɪts]['mɑ:dərn] ['rʊlər] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]
has the power suddenly to baffle its modern rulers by opening to them
有 这 力量 突然 到 挡板 它是 现代的 统治者 经过 开幕 到 他们
[glimpsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ʌnə'seɪləbl] [laɪf] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['rʌfld] [baɪ][ɔ:rdərz]
glimpses of an intricate and unassailable life which cannot be ruffled by Orders
惊鸿一瞥 的 一个 错综复杂 和 无可辩驳 生活 哪个 不能 是 褶皱的 经过 订单
[ɪn]['kaʊns(ə)][ɔ:r] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [wi:k] ['pləʊɪŋ] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
in Council or disturbed by the weak ploughing of teachers from the West .
在 理事会 或者 不安 经过 这 虚弱的 耕作 的 教师 从 这 西方 .

它突然展现出一种复杂而不可撼动的生活，这种生活既不会被枢密院令所扰乱，也不会被西方教师软弱无力的耕耘所干扰，从而令现代统治者感到困惑。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ɪz] , [ɪn'di:d] ,
The task of the Anglo - Indian administrator is , indeed ,
这 任务 的 这 盎格鲁 - 印度 行政人员 是 , 的确 ,

英印行政官员的任务确实是：

[ðə; ði][ˈfɑːnɪst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ðæt] [həˈroʊɪk] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər]
the finest opportunity for that heroic life to the celebration of which Mr
这 最好的 机会 为了 那 英勇 生活 到 这 庆典 的 哪个 先生
[ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [drɪˈvʊʊtɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Kipling has devoted so many of his tales .
吉卜林 有 奉献 所以 许多 的 他的 故事 .
这是歌颂吉卜林先生众多故事中所描绘的英雄人生的最佳机会。

[ðɪs] [ˈhɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [ˈtæksɪz][ɔːl][hɪz; ɪz][əˈbɪləti] , [wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪtʃɪz]
This hero has a task which taxes all his ability , which promises little riches
这 英雄 有 一个 任务 哪个 税收 全部 他的 能力 , 哪个 承诺 小的 财富
[ænd; ænd][ˈlɪt(ə)l] [feɪm] ,
and little fame ,
和 小的 名声 ,
这位英雄肩负着一项考验他所有能力的任务，但这项任务却无法带来多少财富和名望。

[ænd; ænd][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɑːləreɪbli] [ˈhoʊpləs] .
and is known to be tolerably hopeless .
和 是 已知 到 是 勉强可以接受 绝望 .
众所周知，他几乎毫无希望。

[aɪ ˈtiː] [ˈɔfəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [suˈpriːm] [test][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] — [ə; eɪ] [test] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ]
It offers to him a supreme test of his virtue — a test in which the hero
它 优惠 到 他 一个 最高 测试 的 他的 美德 — 一个 测试 在 哪个 这 英雄
[ɪz] [əˈkaʊntəbl] [ˈoʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [wɪl] ;
is accountable only to his personal will ;
是 问责制 仅有的 到 他的 个人的 将要 ;
它为他提供了一个对其美德的终极考验——在这个考验中，英雄只对自己的个人意志负责；

[huːz] [best] [wɜːrk][ɪz][ɪts] [oʊn] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ænd] [ˈkʌmfərt] .
whose best work is its own reward and comfort .
谁 最好的 工作 是 它是自己的 报酬 和 舒适 .
它最好的作品就是它自身的回报和慰藉。

" [ˈdʒent(ə)lmən] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , " [raɪts] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪn][wʌn][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən]
" Gentlemen come from England , " writes Mr Kipling in one of his Indian
" 先生们 来 从 英格兰 , " 写 先生 吉卜林 在 一 的 他的 印度
[teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
tales ,
故事 ,
吉卜林先生在他的一篇印度故事中写道：“绅士们来自英格兰。”

" [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ˈɪndiə] , [wɔːk] [raʊnd] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsfɪŋks] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪnz] ,
" spend a few weeks in India , walk round this great sphinx of the Plains ,
" 花费 一个 很少 周 在 印度 , 走 圆形的 这 伟大的 狮身人面像 的 这 平原 ,
“在印度待上几个星期，绕着这座平原上的巨大狮身人面像走一走，

[ænd; ænd] [raɪt] [ˈbʊks] [əˈpɑːn][ɪts] [weɪz] [ænd; ænd][ɪts] [wɜːrk] , [diˈnaʊnsɪŋ] [ɔːr] [ˈpreɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː][æz; əz]
and write books upon its ways and its work , denouncing or praising it as
和 写 图书 之上 它是 方式 和 它是 工作 , 谴责 或者 赞扬 它 作为
[ðer; ðər] [ˈɪɡnərəns] [ˈpraːmpts, ˈpraːmps] .
their ignorance prompts .
他们的 无知 提示 .
他们根据自己的无知，写书论及它的行事方式和所作所为，或谴责它，或赞扬它。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ˈnoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈɡʌvərnmənt] [kənˈdʌkts] [ɪtˈself] .
Consequently all the world knows how the Supreme Government conducts itself .
最后 全部 这 世界 知道 如何 这 最高 政府 进行 本身 .
因此，全世界都知道最高政府是如何行事的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈgʌvənmənt] , [noʊz] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
But no one , not even the Supreme Government , knows everything about the
但 不 一 , 不是 甚至 这 最高 政府 , 知道 一切 关于 这
[əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
administration of the Empire .
行政 的 这 帝国 .

但是，没有人，即使是最高政府，也完全了解帝国的行政管理。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ˈɪŋɡlənd] [sendz] [aʊt] [freɪ] [dræft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfaɪtɪŋ] - [laɪn] ,
Year by year England sends out fresh drafts for the first fighting - line ,
年 经过 年 英格兰 发送 出去 新鲜的 草稿 为了 这 第一的 斗争 - 线 ,
[ˈɪŋɡlənd] [ˈjɪr] [ˈfɜ:st] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈlaɪn] .
英格兰每年都会选拔新的一线作战部队队员。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈfɪʃəli] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈɪndiən][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] .
which is officially called the Indian Civil Service .
哪个 是 官方 称为 这 印度 民用 服务 .

其正式名称为印度公务员制度。

[ði:z] [daɪ] , [ɔ:r] [kɪl] [ðəm'selvz] [baɪ][ˌoʊvərˈwɜ:rk] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rid] [tu:; tə] [deθ] ,
These die , or kill themselves by overwork , or are worried to death ,
这些 死 , 或者 杀 他们自己 经过 过度劳累 , 或者 是 担心 到 死亡 ,
[ˈdeθ] [ˈwɜ:rid] [tu:; tə] [deθ] .
这些人要么死去，要么因过度劳累而自杀，要么因忧虑而死。

[ɔ:r][ˈbroʊkən][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][hoʊp] ,
or broken in health and hope ,
或者 破碎的 在 健康 和 希望 ,

或者身心俱疲，希望破灭。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][lənd] [meɪ] [bi:; bi] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsɪknəs] , [ˈfæmɪn]
in order that the land may be protected from death and sickness , famine
在 命令 那 这 土地 可能 是 受保护 从 死亡 和 疾病 , 饥荒
[ænd; ənd][wɔ:r] ,
and war ,
和 战争 ,

为了保护土地免受死亡、疾病、饥荒和战争的侵袭，

[ænd; ənd] [meɪ] [rɪˈventʃuəli] [bɪˈkʌm] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] .
and may eventually become capable of standing alone .
和 可能 最终 变得 有能力的 的 常设 独自的 .

并最终可能具备独立作战的能力。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈnevər] [stænd] [əˈloʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] ,
It will never stand alone ; but the idea is a pretty one ,
它 将要 绝不 站立 独自的 ; 但 这 主意 是 一个 漂亮的 一 ,

它永远无法独立存在；但这个想法很美好。

[ænd; ənd] [men] [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][aɪˈti:] ,
and men are willing to die for it ,
和 男人 是 愿意的 到 死 为了 它 ,

有人甚至愿意为此献出生命。

[ænd; ənd] [ˈjɪrli] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkoʊksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpetɪŋ]
and yearly the work of pushing and coaxing and scolding and petting
和 每年 这 工作 的 推动 和 哄骗 和 责骂 和 抚摸

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] [goʊz] [ˈfɔ:rwəd] .
the country into good living goes forward .
这 国家 进入 好的 活的 去 向前 .

每年，推动、劝导、责骂和安抚国民走向美好生活的工作都在继续进行。

[ɪf] [æn; ən] [ædˈvæns] [bi:; bi] [meɪd] , [ɔ:l] [ˈkredit] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ,
If an advance be made , all credit is given to the native ,
如果 一个 进步 是 制成 , 全部 信用 是 给定 到 这 本国的 ,

如果提前完成任务，所有功劳都归于本地人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [waɪp] [ðər; ðər] ['fɹɪdʒ] .
while the Englishmen stand back and wipe their foreheads .
尽管 这 英国人 站立 后退 和 擦拭 他们的 额头 .

英国人则退后一步，擦了擦额头上的汗。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ə'kɜːrɪz] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [step] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [bleɪm] .
If a failure occurs , the Englishmen step forward and accept the blame .
如果 一个 失败 发生 , 这 英国人 步 向前 和 接受 这 责备 .

如果出现失误，英国人会站出来承担责任。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [di'kleəz] [ðə; ði][hə'roʊɪk][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] ['mɪstər] ['kiplɪŋz] ['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] [teɪlɪz; 'teɪ,lɪz] ;
" This passage declares the heroic spirit of Mr Kipling's Anglo - Indian tales ;
" 这 通道 声明 这 英勇 精神 的 先生 吉卜林的 盎格鲁 - 印度 故事 ;

“这段文字宣扬了吉卜林先生的英印故事中的英雄精神；

[ænd; ənd] ['meni] ['riːdɜːz] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ɪɡ'zæktli] [ðɪs] ['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˌveɪn'ɡlɔːrɪəs] .
and many readers will fail to understand how exactly this spirit has been found .
和 许多 读者 将要 失败 到 理解 如何 确切地 这 精神 有 到过 成立
vainglorious .
虚荣的 .

许多读者将无法理解这种精神究竟为何被认为是虚荣的。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [wer] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['envɔɪ] [kʌmz] [tuː; tə] [kleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There is a passage in Shakespeare where a king's envoy comes to claim of a
那里 是 一个 通道 在 莎士比亚 在哪里 一个 国王的 使者 来 到 宣称 的 一个

[haɪ] - ['metəld] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ['wɔːrɪər] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
high - mettled and sweating warrior the fruits of victory .
高的 - 磨砺 和 出汗 战士 这 水果 的 胜利 .

莎士比亚的剧作中有一段描写国王的使者前来向一位英勇无畏、汗流浹背的战士索要胜利果实的情节。

[ðə; ði] ['wɔːrɪər] ['ɡrʌdʒɪz] [les] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən]
The warrior grudges less surrendering the fruits of victory to the king than
这 战士 怨恨 较少的 投降 这 水果 的 胜利 到 这 国王 比

[hiː; hi] ['ɡrʌdʒɪz] [sə'rendərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌæŋɡər][æet; ət] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] [ə'drest] [ɑːn][ðə; ði]
he grudges surrendering his anger at being easily and prettily addressed on the
他 怨恨 投降 他的 愤怒 在 存在 容易地 和 漂亮 已解决 在 这

[fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['deɪntɪ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['dɪrli] [ðə; ði]
field of battle by a polite and dainty fellow who has no idea how dearly the
场地 的 战斗 经过 一个 有礼貌的 和 纤巧 同伴 WHO 有 不 主意 如何 亲爱的 这

[fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɑːr; ər] ['pəːtʃəst] .
fruits of victory are purchased .
水果 的 胜利 是 购买 .

战士与其说是不愿将胜利的果实拱手让给国王，不如说是不愿在战场上被一个彬彬有礼、举止优雅的人轻易地、轻描淡写地对待，而这个人根本不知道胜利的果实是用多么昂贵的代价换来的。

['mɪstər] ['kiplɪŋz] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [freɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['næt(ə)rəl]
Mr Kipling's heroes are frail enough to feel some of this very natural
先生 吉卜林的 英雄 是 脆弱 足够的 到 感觉 一些 的 这 非常 自然的

[ˌɪndɪɡ'nei](ə)n] [wen] [ˌʌn'briːðd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['lektʃər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɪndiən]
indignation when unbreathed politicians lecture them in the heat of their Indian
愤慨 什么时候 未呼吸 政治家 演讲 他们 在 这 热 的 他们的 印度

[deɪ] .
day .
天 .

吉卜林先生笔下的英雄们足够脆弱，当那些气喘吁吁的政客在印度式的喧嚣中对他们进行说教时，他们也会感受到这种非常自然的愤慨。

[ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['bɪtər] .
They come into touch with things simple and bitter .
他们 来 进入 触碰 和 事物 简单的 和 苦的 .

他们接触到了简单而痛苦的事物。

[ˈɪndiə][hæz; həz] [sə:tʃt] [aʊt] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈɪbəleθ] , [dɪˈstrɔɪd] [ˈmeni]
India has searched out the value of many a Western shibboleth , destroyed many
印度 有 搜索 出去 这 价值 的 许多 一个 西 示播列 , 损毁 许多
[ˈdɒktrɪnz] , [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
doctrines , principles ,
教义 , 原则 ,

印度探寻了许多西方信条的价值，摧毁了许多教条和原则。

[aɪˈdi:əz][ænd; ənd] [ˈθiəri:] .
ideas and theories .
想法 和 理论 .

想法和理论。

[ˈfreɪzɪz] [wɪtʃ] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ˌperəˈreɪʃn] [lʊk] [ˈfu:lɪʃ] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈmi:diət] [wɜ:rk][tu:; tə]
Phrases which look well in a peroration look foolish when there is immediate work to
短语 哪个 看 出色地 在 一个 结语 看 愚蠢 什么时候 那里 是 即时 工作 到
[bi:; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

在演讲结尾处听起来不错的措辞，在有迫在眉睫的工作要做时，就显得很愚蠢了。

[ænd; ənd] [ɪkˈspi:diənsi] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ru:l] .
and expediency begins to rule .
和 权宜之计 开始 到 规则 .

于是，权宜之计开始占据主导地位。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [səˈvɪliən] [lə:nz] ,
The first lesson which the Indian civilian learns ,
这 第一的 课 哪个 这 印度 平民 学习 ,

印度平民学到的第一课是：

[ə; eɪ][ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrerli] [əˈmɪtɪd; ʊʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈɪndiən] [ˈstɔ:rɪz] ,
a lesson which is rarely omitted from any of Mr Kipling's Indian stories ,
一个 课 哪个 是 很少 省略 从 任何 的 先生 吉卜林的 印度 故事 ,

这是吉卜林先生所有印度故事中几乎都未曾忽略的一个教训。

[ɪz] [ðæt] [ˈpræktɪk(ə)] [men][ɑ:r; ər] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd]
is that practical men are better for being ready to take the world as they find
是 那 实际的 男人 是 更好的 为了 存在 准备好 到 拿 这 世界 作为 他们 寻找
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

务实的人之所以更好，是因为他们愿意接受世界的本来面目。

[ðə; ði][men] [hu:] [ˈwɜ:ɹɪp] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑ:d] - , [ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
The men who worship the Great God Dungara , the God of Things as They Are ,
这 男人 WHO 崇拜 这 伟大的 上帝 - , 这 上帝 的 事物 作为 他们 是 ,

崇拜伟大神邓加拉（万物之神）的人们，

[məʊst][ˈterəb(ə)] , [wʌn] - [aɪd] ,
most terrible , One - eyed ,
最多 糟糕的 , 一 - 眼睛 ,

最可怕的，独眼的，

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [red] [ˈelɪfənt] [tʌsk] — [men] [hu:] [ɑ:r; ər][set][ɑ:n] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [pərˈtɪkjələr]
Bearing the Red Elephant Tusk — men who are set on saving their own particular
轴承 这 红色的 大象 獠牙 — 男人 WHO 是 放 在 保存 他们的 自己的 特别的
[ˈbɪznəs] — [hæv; həv][noʊ][taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .
business — have no time for saving faces and phrases .
商业 — 有 不 时间 为了 保存 面孔 和 短语 .

那些手持红象牙的人——一心只想保住自己的生意——没有时间顾及面子和辞藻。

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔ:l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] .
They have small respect for a principle .
他们 有 小的 尊重 为了 一个 原则 .

他们对原则缺乏尊重。

[ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [tu:] ['meni] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [breɪk] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələ] ['ɪnstəns] .
They have seen too many principles break down under the particular instance .
他们 有 已见 也 许多 原则 休息 向下 在下面 这 特别的 实例 .

他们目睹了太多原则在特定情况下失效。

[hens] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ɔ:l]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [wɜ:rk][ə; eɪ] [dɪsrɪ'spekt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd]
Hence there is in all Mr Kipling's work a disrespect of things which are printed
因此 那里 是 在 全部 先生 吉卜林的 工作 一个 不尊重 的 事物 哪个 是 打印
[ænd; ənd] [meɪd] [mʌt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [kən'tempərəri] ['brɪtɪʃ] [pres] ;
and made much of in the contemporary British press ;
和 制成 很多 的 在 这 当代的 英国 按 ;

因此，吉卜林先生的所有作品都对当时英国报刊上刊登和大肆报道的事物抱有不敬的态度；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'gen] , [hæz; həz] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] " [rɪ'ækʃənəri] , "
and this , again , has encouraged the idea that he is " reactionary , "
和 这 , 再次 , 有 鼓励 这 主意 那 他 是 " 反动 , "
[kən'temptʃuəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:'mænitiz] ,
contemptuous of the humanities ,
轻蔑的 的 这 人文科学 ,

而这再次加深了人们对他的“反动”印象，认为他蔑视人文学科。

[ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [best] ['pəʊəts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .
and enemy of all the best poets and philosophers .
和 敌人 的 全部 这 最好的 诗人 和 哲学家 .

他是所有最伟大的诗人和哲学家的敌人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps][bi;; bi] [wel] [tu;; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kloʊsli] [æt; ət][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]['mɪstər]
It will perhaps be well to look a little closely at one or two of Mr
它 将要 也许 是 出色地 到 看 一个 小的 密切 在 一 或者 二 的 先生
['kɪplɪŋz] ['ɪndiən] ['sɪri:z] .
Kipling's Indian series .
吉卜林的 印度 系列 .

或许仔细看看吉卜林先生的一两部印度系列小说会很有帮助。

[ðeɪ] [wɪl] [help] [ju: 'es][tu;; tə] ['ri:ələɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [hæv; həv] [ə'rɪzn]
They will help us to realise how the charges we are discussing have arisen
他们 将要 帮助 我们 到 意识到 如何 这 收费 我们 是 讨论 有 出现
[ænd; ənd][ɪg'zæktli] [haʊ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
and exactly how unreasonable they are .
和 确切地 如何 不合理 他们 是 .

他们将帮助我们了解我们正在讨论的这些指控是如何产生的，以及它们究竟有多么不合理。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [tu:] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlɪz][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tɑ:d] - [ə'mendmənt] .
The first of two excellent examples is the story of Tod's ' Amendment .
这 第一的 的 二 出色的 示例 是 这 故事 的 托德斯 - 修正案 .

两个绝佳例子中的第一个是托德修正案的故事。

[tɑ:d] - [ə'mendmənt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] ['ledʒɪsleɪtɪv]
Tod's ' Amendment is the story of a Bill brought in by the Supreme Legislative
托德斯 - 修正案 是 这 故事 的 一个 账单 带来 在 经过 这 最高 立法
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndiə] .
Council of India .
理事会 的 印度 .

托德修正案讲述的是印度最高立法委员会提出的一项法案的故事。

[tɑ:d] [wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbeɪbi][ʌv; əv][sɪks] ,
Tods was an English baby of six ,
托德斯 曾是 一个 英语 婴儿 的 六 ;
托德是个六岁的英国婴儿，

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɪkst] [ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [ˈɪndiəns] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑ:r] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and he mixed on friendly terms with Indians in the bazaar and with
和 他 混合 在 友好的 条款 和 印度人 在 这 市场 和 和
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈkaʊns(ə)] .
members of the Supreme Legislative Council .
成员 的 这 最高 立法 理事会 .
他与集市上的印度人和最高立法委员会成员相处融洽。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ski:m] [ʌv; əv][lənd] [ˈtenjər] [wɪt]
The Council was at this time devising a new scheme of land tenure which
这 理事会 曾是 在 这 时间 设计 一个 新的 方案 的 土地 任期 哪个
[eɪmd] [æt; ət] " [ˈseɪfɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkʌltɪveɪtər] [ʌv; əv]
aimed at " safeguarding the interests " of a few hundred thousand cultivators of
旨在 在 " 保障 这 兴趣 " 的 一个 很少 百 千 耕耘者 的
[ðə; ði][ˌpʌnˈdʒɑ:b; ˌpʌndʒɑ:b] .
the Punjab :
这 旁遮普邦 :
当时，委员会正在制定一项新的土地所有权方案，旨在“保障”旁遮普邦数十万农民的利益。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ɑ:n][ˈpeɪpər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [ˈmembər] , [hu:] [nu:] [tɑ:d] ,
The Bill was beautiful on paper ; and the Legal Member , who knew Tods ,
这 账单 曾是 美丽的 在 纸 ; 和 这 合法的 成员 , WHO 知道 托德斯 ,
法案纸面上看起来很漂亮；而那位认识托德斯的法律委员，
[wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] " [ˈmaɪnər] [ˈdi:teɪlz] .
was settling the " minor details .
曾是 安顿 这 " 次要的 细节 .
当时正在处理一些“小细节”。

" [ðə; ði] [wi:k] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈledʒɪsleɪtəz] , [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **The weak part of the business was that European legislators , dealing with**
" 这 虚弱的 部分 的 这 商业 曾是 那 欧洲的 立法者 , 处理 和
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,
“这项业务的薄弱环节在于，欧洲立法者在与当地居民打交道时，
[ɑ:r; ər][ˈv:f(ə)n] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈdi:teɪlz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmaɪnər] .
are often puzzled to know which details are the major and which the minor .
是 经常 困惑 到 知道 哪个 细节 是 这 主要的 和 哪个 这 次要的 .
人们常常困惑于哪些细节是主要细节，哪些是次要细节。

[ˈb:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈmembər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kælˈkʌtə] , [ænd; ənd] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Also the Native Member was from Calcutta , and knew nothing about the
还 这 本国的 成员 曾是 从 加尔各答 , 和 知道 没有什么 关于 这
[ˌpʌnˈdʒɑ:b; ˌpʌndʒɑ:b] .
Punjab :
旁遮普邦 :
此外，这位本地议员来自加尔各答，对旁遮普一无所知。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bɪl] [tɪl] [tɑːd] ['hæpənd] [wʌn] ['iːvniŋ] [tuː; tə]
the Bill was known to be a beautiful Bill till Tods happened one evening to
这 账单 曾是 已知 到 是 一个 美丽的 账单 直到 托德斯 发生 一 晚上 到
[biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [niː] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['membə] ,
be sitting on the knee of the Legal Member ,
是 坐着 在 这 膝盖 的 这 合法的 成员 ,
这项法案原本被认为是一项优美的法案，直到一天晚上，托德碰巧坐在了法律委员的膝盖上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['men](ə)n] [ðə; ði][sʌb'mɑːnteɪn; , sʌbmɑːn'teɪn][træks][,raɪət'wɔːriː] [rɪ'vaɪzd]
and to hear him mention The Submontane Tracts Ryotwari Revised
和 到 听到 他 提到 这 山麓 小册子 佃农 修改
[ɪ'næktmənt] .
Enactment .
颁布 .
听到他提到《山麓地带莱特瓦里制度修订法案》。

[tɑːd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [bə'zɑːr] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][,raɪət'wɔːriː] ,
Tods had heard the bazaar talking of a new plan for the Ryotwari ,
托德斯 有 听到 这 市场 说 的 一个 新的 计划 为了 这 佃农 ,
托德斯在集市上听到人们在谈论莱特瓦里（Ryotwari）的新计划。

[æz; əz] [bə'zɑːz] [tɔːk] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [oʊvər'hɪr] .
as bazaars talk when there is no white man to overhear .
作为 集市 讲话 什么时候 那里 是 不 白色的 男人 到 无意中听到 .
当没有白人偷听时，集市上的人们就会像在说话一样交流。

[tɑːd] [brɪ'gæn][tuː; tə][ˈpræt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['membə] [brɪ'gæn][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
Tods began to prattle , and the Legal Member began to listen ,
托德斯 开始 到 喋喋不休 , 和 这 合法的 成员 开始 到 听 ,
托德斯开始喋喋不休，而法律委员开始倾听。

[tɪl] [hiː; hi] [suːn] [ˈriələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bɪl] .
till he soon realised that there was only one drawback to the beautiful Bill .
直到 他 很快 意识到 那 那里 曾是 仅有的 一 退税 到 这 美丽的 账单 .
但他很快意识到，美丽的比尔只有一个缺点。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bɪl] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] [rɔːŋ] ,
The beautiful Bill , in short , was altogether wrong ,
这 美丽的 账单 , 在 短的 , 曾是 共 错误的 ,
简而言之，这位英俊的比尔完全错了。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [pet] [klɔːz] [wɪt] [soʊ] ['klɪrli] " ['seɪf,gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
more especially in the Council's pet clause which so clearly " safeguarded the interests
更多的 尤其 在 这 理事会的 宠物 条款 哪个 所以 清楚地 " 受保护的 这 兴趣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənt] .
of the tenant .
的 这 租户 .
尤其是在市议会的宠物条款中，该条款明确“保障了租户的利益”。

" [aɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [dræft][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb'mɑːnteɪn; , sʌbmɑːn'teɪn][træks]
" **It therefore came about that the rough draft of the Submontane Tracts**
" 它 所以 来了 关于 那 这 粗糙的 草稿 的 这 山麓 小册子
[,raɪət'wɔːriː] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'næktmənt] [wʌz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['membəz] ['praɪvət] ['peɪpər] - [bɔːks]
Ryotwari Revised Enactment was put away in the Legal Member's private paper - box
佃农 修改 颁布 曾是 放 离开 在 这 合法的 成员的 私人的 纸 - 盒子
— " [ænd; ənd] ,
— " **and** ,
— " 和 ,
因此，《山麓地带莱特瓦里制度修订法案》的草稿被束之高阁，放在了法律委员的私人文件盒里——”

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [klɒːz] , [ˈpenslɪd] [ɪn] [bluː] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
opposite the twenty - second clause , pencilled in blue chalk , and signed by the
对面的 这 二十 - 第二 条款 , 铅笔画 在 蓝色的 粉笔 , 和 签名 经过 这
[ˈliːg(ə)] [ˈmembər] , [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] ,
Legal Member , are the words ,
合法的 成员 , 是 这 字 ,
在第二十二条款的对面, 用蓝色粉笔写着, 并由法律成员签名, 上面写着:

- [tɑːd] - [əˈmendmənt] . -
'Tods' Amendment . '
- 托德斯 - 修正案 . -

“托德修正案”。

" [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz][nɑːt] [əbˈskjʊr] .
" **The moral of the tale is not obscure .**
" 这 道德 的 这 故事 是 不是 朦胧 .

“这个故事的寓意并不难理解。”

[ə; eɪ][ˈbeɪbɪ] [huː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [ɪz] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈledʒɪsleɪt] [fɔːr; fər] [ˈɪndiə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
A baby who runs in the bazaar is better able to legislate for India than a
一个 婴儿 WHO 跑步 在 这 市场 是 更好的 有能力的 到 立法 为了 印度 比 一个
[suˈpriːm] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈkaʊns(ə)] .
Supreme Legislative Council .
最高 立法 理事会 .

一个在集市上奔跑的婴儿都比印度最高立法委员会更有能力为印度立法。

[ˈɪndiə] , [ɪn] [ɔːrt] , [ɪz][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [lænd] ,
India , in short , is a vast and uncertain land ,
印度 , 在 短的 , 是 一个 广阔的 和 不确定 土地 ,

简而言之, 印度是一个幅员辽阔、局势动荡的国家。

[huːz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɜːrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [baɪ][ðə; ði] [men] [huːz] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
whose ways are not always learned in a lifetime by the men whose business it is .
谁 方式 是 不是 总是 学习 在 一个 寿命 经过 这 男人 谁 商业 它 是 .

从事这项行业的人, 并非一生都能学会这些方法。

[ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][ə; eɪ][eɪ.fɔːr.tʃiːr.i] — [ˈneɪmli] , [ðæt] [ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [hjuːˈmeɪn][pəˈlɪtɪk(ə)]
The argument a fortiori — namely , that amiable and humane political
这 争论 一个 更何况 — 即 , 那 可亲 和 人道 政治的
[frɪˈlɒsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

更进一步的论点是一——即, 和蔼可亲、人道的政治哲学家们,

[wel] [bred] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈθɪəriːz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
well bred in the latest European theories of government ,
出色地 繁殖 在 这 最新的 欧洲的 理论 的 政府 ,

精通欧洲最新的政府理论,

[ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfæləbl] — [niːd] [nɑːt][biː; bi] [pərˈsuːd] .
are even less likely to be infallible — need not be pursued .
是 甚至 较少的 可能 到 是 绝对正确 — 需要 不是 是 追击 .

更不可能万无一失——无需追究。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈstɔːri] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ɔːˈriːljən] - .
Our second story is the story of Aurelian McGoggin .
我们的 第二 故事 是 这 故事 的 奥雷利安 - .

我们的第二个故事是奥雷利安·麦戈金的故事。

[ɔ:ˈri:ljən] - [hæd; həd] [ri:d] [tu:] [ˈmeni] [bʊks] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [ˈmeni] [ˈθiəri:]
Aurelian McGoggin had read too many books , and he had too many theories
奥雷利安 - 有 读 也 许多 图书 , 和 他 有 也 许多 理论
.
:
.

奥雷利安·麦戈金读过的书太多，他的理论也太多。

[hi:; hi][ɔ:lsou][hæd; həd][ə; eɪ] [kri:d] : " [aɪ ˈti:][wɔz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:d] .
He also had a creed : " It was not much of a creed .
他 还 有 一个 信条 : " 它 曾是 不是 很多 的 一个 信条 .
.
他也有自己的信条：“但这算不上什么信条。”

[aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [pru:vɪd] [ðæt] [men][hæd; həd][noʊ] [souls] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɔz; wəz][noʊ][gɔ:d][ænd; ənd][noʊ]
It only proved that men had no souls , and there was no God and no
它 仅有的 已证实 那 男人 有 不 灵魂 , 和 那里 曾是 不 上帝 和 不
[hɪrˈæftər] ,
hereafter ,
此后 ,

这只能证明人没有灵魂，没有上帝，也没有来世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈwɜ:ri] [əˈb:ŋ] [ˈsʌmhəʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] .
and that you must worry along somehow for the good of humanity .
和 那 你 必须 担心 沿着 不知何故 为了 这 好的 的 人类 .
.
你必须以某种方式继续前行，为了人类的福祉。

" - [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈti:][æn; ən] [ˈeksələnt] [kri:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fis] ,
"**McGoggin had found it an excellent creed for a Government office ,**
" - 有 成立 它 一个 出色的 信条 为了 一个 政府 办公室 ,
.
麦戈金认为这对于政府官员来说是一个很好的信条。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈɪndiə][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] .
and he brought it to India and tried to teach it to all his friends .
和 他 带来 它 到 印度 和 尝试 到 教 它 到 全部 他的 朋友们 .
.
他把这门学科带到了印度，并努力教给他的所有朋友。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [laɪf][ɪn][ˈɪndiə][ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [weɪst] [ɪn][ˈpru:vɪŋ] [ðæt]
His friends had found that life in India is not long enough to waste in proving that
他的 朋友们 有 成立 那 生活 在 印度 是 不是 长的 足够的 到 浪费 在 证明 那
[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
there is no one particular at the head of affairs ,
那里 是 不 一 特别的 在 这 头 的 事务 ,
.
他的朋友们发现，在印度，生命短暂，不足以浪费时间去证明没有某个人真正掌控着一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
and they objected .
和 他们 反对 .
.
他们提出了反对意见。

[ðeɪ] [ɔ:lsou] [wɔ:rnd] - [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
They also warned McGoggin not to be too good for his work ,
他们 还 警告 - 不是 到 是 也 好的 为了 他的 工作 ,
.
他们还警告麦戈金不要对自己的工作过于满意。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ɪnˈsɪst][ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
and not to insist on doing it better than it needed to be done ,
和 不是 到 坚持 在 正在做 它 更好的 比 它 需要 到 是 完毕 ,
.
不要坚持做得比实际需要的更好，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈɪndiə] [ˈwa:ntɪd] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈenərdʒi][fɔ:r; fər] [ber] [laɪf] .
because people in India wanted all their energy for bare life .
因为 人们 在 印度 通缉 全部 他们的 活力 为了 裸 生活 .
.
因为印度人想把所有的精力都投入到维持基本生活上。

[bʌt; bət] - [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wɔ:rnd] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
But McGoggin would not be warned , and one day ,
但 - 会 不是 是 警告 , 和 一 天 ,
但麦戈金并未听从警告, 有一天,

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['stedəli] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] [ænd; ənd] ['əʊvətɔ:k] [θru:] [ðə; ði][hɑ:t] ['si:z(ə)n] ,
when he had steadily overworked and overtalked through the hot season ,
什么时候 他 有 稳步 过度劳累 和 说话太多 通过 这 热的 季节 ,
整个炎热季节里, 他都一直过度工作、过度说话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:'reɪj(ə)n] .
he was suddenly interrupted at the club , in the middle of an oration .
他 曾是 突然 中断 在 这 俱乐部 , 在 这 中间 的 一个 演讲 .
他在俱乐部发表演讲时突然被打断了。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ə'feɪzə] ; [bʌt; bət] - ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk]
The doctor called it aphasia ; but McGoggin only knew that he was struck
这 医生 称为 它 失语症 ; 但 - 仅有的 知道 那 他 曾是 击
[sen'seɪʃənəli] [dʌm] :
sensationally dumb :
轰动地 哑的 :
医生称之为失语症; 但麦戈金只知道自己突然变得哑巴了:

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][ʌv; əv] [spi:tʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [waɪps] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [lɪps]
" **Something had wiped his lips of speech as a mother wipes the milky lips**
" 某物 有 擦拭 他的 嘴唇 的 演讲 作为 一个 母亲 湿巾 这 乳白色 嘴唇
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ,
of her child ,
的 她 孩子 ,
“仿佛有什么东西抹去了他的嘴唇, 让他说不出话来, 就像母亲擦拭孩子湿润的嘴唇一样。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
and he was afraid .
和 他 曾是 害怕的 .
他很害怕。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
For a moment he had lost his mind and memory — which was
为了 一个 片刻 他 有 丢失的 他的 头脑 和 记忆 — 哪个 曾是
[prɪ'pɑ:sstərəs] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] [dɪd][nɑ:t] [ə'ləʊ] .
preposterous and something for which his philosophy did not allow .
荒谬 和 某物 为了 哪个 他的 哲学 做过 不是 允许 .
他有一瞬间失去了理智和记忆——这很荒谬, 他的哲学思想不允许这种情况发生。

[ˌhens'fɔ:rθ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ə'baʊt] [θɪŋz]
Henceforth he did not appear to know so much as he used to about things
今后 他 做过 不是 出现 到 知道 所以 很多 作为 他 用过的 到 关于 事物
[dɪ'vaɪn] .
Divine .
神圣的 .
从此以后, 他对神圣事物的了解似乎不如从前那么多了。

" - , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz]['mɪstər] ['kiplɪŋ] [ɪk'spleɪnz] ,
" **McGoggin , in fact , was converted ; for , as Mr Kipling explains ,**
" - , 在 事实 , 曾是 转换 ; 为了 , 作为 先生 吉卜林 解释 ,
“事实上, 麦戈金皈依了基督教; 正如吉卜林先生解释的那样,

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][trækt] — [ə; eɪ][trækt] [hu:z] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðæt] ['ɪndiə] [ɪz]['eɪb(ə)l]
his story is really a tract — a tract whose purpose is to convey that India is able
他的 故事 是 真的 一个 通道 — 一个 通道 谁 目的 是 到 传达 那 印度 是有能力的
[tu:; tə] [kɜ:ɹ] [ðə; ði][moʊst] ['rezəlu:t] ['pɑ:zətɪvɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:zətɪvɪzəm] .
to cure the most resolute positivist of his positivism .
到 治愈 这 最多 坚决 实证主义者 的 他的 实证主义 .
他的故事实际上是一篇论著——一篇旨在表明印度能够治愈最坚定的实证主义者的实证主义的论著。

[ˈmɪstər] ['kiplɪŋz] ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][lənd] [wer] ['saɪəns] [ɪz] [mɑ:kt] , [ænd; ənd] [sɪn'θetɪk] [fə'la:səfi]
Mr Kipling's India is a land where science is mocked , and synthetic philosophies
先生 吉卜林的 印度 是 一个 土地 在哪里 科学 是 嘲笑 , 和 合成的 哲学
[ˈperɪʃ] ,
perish ,
沦 ,
吉卜林笔下的印度是一个科学遭到嘲笑、综合哲学消亡的国度。

[ænd; ənd] [mɪr] [tɔ:k] [ɪz] [waɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] .
and mere talk is wiped from the lips .
和 仅仅 讲话 是 擦拭 从 这 嘴唇 .
空谈从唇间消失。

[ju:; jʊ][du:t][nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪn] ['ɪndiə] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪn] ['ɪndiə] " [ju:; jʊ] ['ri:əli] [si:] [hju:'mænəti]
You do not talk of Humanity in India , because in India " you really see humanity
你 做 不是 讲话 的 人类 在 印度 , 因为 在 印度 " 你 真的 看 人类
— [rɔ:] ,
— **raw** ,
— 生的 ,
在印度，人们不谈论人性，因为在印度，“你才能真正看到人性——原始的、真实的、

[braʊn] , [ˈneɪkɪd] [hju:'mænəti] — [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [brɪ'twi:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [skaɪ] ,
brown , naked humanity — with nothing between it and the blazing sky ,
棕色的 , 裸 人类 — 和 没有什么 之间 它 和 这 炽烈 天空 ,
[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ju:st] - [ʌp] , [ˌoʊvər'hændəld] [ɜ:rθ] [ˌʌndər'fʊt] .
and only the used - up , overhandled earth underfoot .
和 仅有的 这 用过的 - 向上 , 过度处理 地球 脚下 .
赤裸裸的棕色人形——与炽热的天空之间没有任何东西，脚下只有被践踏过的泥土。

" ['mɪstər] ['kiplɪŋz] ['ɪndiən] [æd'mɪnɪstreɪtəz] [ɑ:r; ər]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [men] ,
" **Mr Kipling's Indian administrators are practical and simple men** ,
" 先生 吉卜林的 印度 管理员 是 实际的 和 简单的 男人 ,
“吉卜林先生笔下的印度行政官员都是务实而朴实的人，

[hu:] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðər; ðər] [pə'zɪf(ə)n] [rɪ'kwairz] [ðem; ðəm]
who obey orders and accept the incredible because their position requires them
WHO 服从 订单 和 接受 这 极好的 因为 他们的 位置 需要 他们
[tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['ɪndiə] [æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər] [æt; ət] [fɔ:lt] ,
to administer India as though they were never at fault ,
到 管理 印度 作为 尽管 他们 是 绝不 在 过错 ,
他们服从命令，接受不可思议的事情，因为他们的职位要求他们管理印度，就好像他们从未犯过错一样。

[ˌwer'æz] [ðər; ðər] [ɪk'spɪəriəns] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [fɔ:lt] [ɪn]
whereas their experience tells them that , if they are never to be at fault in
然而 他们的 经验 讲述 他们 那 , 如果 他们 是 绝不 到 是 在 过错 在
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,
而他们的经验告诉他们，如果他们不想在印度犯错，

[aɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] [tu:] [ə'ɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['feɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['ɪdʒɪd] .
it is wise to be not too original and fatal to be too rigid .
它 是 明智的 到 是 不是 也 原来的 和 致命的 到 是 也 死板的 .
不要过于标新立异是明智的，而过于僵化则是致命的。

[tɑːd] - [ə'mendmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔː'riːljən] - [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ə'mʌŋ]
Tods ' Amendment and The Conversion of Aurelian McGoggin are printed among
托德斯 - 修正案 和 这 转换 的 奥雷利安 - 是 打印 之中
[pleɪn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][frəm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .
Plain Tales from the Hills .
清楚的 故事 从 这 丘陵 .

《托德修正案》和《奥雷利安·麦戈金的皈依》收录于《山间简史》中。

[ðeɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['æŋɡləʊ] - ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt]['mɪstər]
They look forward to a whole series of Anglo - Indian tales which present Mr
他们 看 向前 到 一个 所有的 系列 的 盎格鲁 - 印度 故事 哪个 展示 先生
['kiplɪŋz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] .
Kipling's idea of the English in India .
吉卜林的 主意 的 这 英语 在 印度 .

他们期待着一系列展现吉卜林先生笔下英国人在印度的形象的英印故事。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] [bʊks] [wɪː; wɪ][kæn; kən] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
Out of his later books we can illustrate a hundred times his conviction that
出去 的 他的 之后 图书 我们 能 阐明 一个 百 时代 他的 定罪 那
[ɪn] ['ɪndiə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði] [best] .
in India the simplest wisdom is the best .
在 印度 这 最简单的 智慧 是 这 最好的 .

从他后期的著作中，我们可以百次地看到他坚信在印度，最简单的智慧才是最好的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
But there are two kinds of simplicity .
但 那里 是 二 种类 的 简单 .
但简单有两种。

[ðə; ði][wʌn][kaɪnd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [frəm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ;
The one kind is illustrated in a tale from The Day's Work ;
这 一 种类 是 插图 在 一个 故事 从 这 天 工作 ;
《一天的工作》中的一个故事就说明了其中一种情况;

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
it is the right kind of simplicity .
它 是 这 正确的 种类 的 简单 .
这是恰到好处的简洁。

[ɪn][noʊ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɪstər] ['kiplɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vɒʊtɪd] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)] [rɪ'sɔːrsflnəs]
In no story of Mr Kipling is the devoted service and practical resourcefulness
在 不 故事 的 先生 吉卜林 是 这 奉献 服务 和 实际的 足智多谋
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [sə'vɪliən][soʊ] ['muːvɪŋli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]
of the good Civilian so movingly celebrated as in the story of William the
的 这 好的 平民 所以 感人地 著名 作为 在 这 故事 的 威廉 这
['kɑːŋkərər] .
Conqueror .
征服者 .

在吉卜林先生的所有故事中，没有哪一篇像《征服者威廉》那样，如此感人地颂扬了善良平民的奉献精神 and 务实智慧。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæmɪn] ,
It is the story of a famine ,
它 是 这 故事 的 一个 饥荒 ,
这是一个关于饥荒的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɡʌvərnmənt] .
and of how it was met by the servants of the Indian Government .
和 的 如何 它 曾是 遇见 经过 这 仆人 的 这 印度 政府 .
以及印度政府官员对此作何反应。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [rɪ'li:f] [wəd] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [θɪŋ] [wen] [ðə; ði]
The administration of famine relief would seem to be a simple thing when the
这 行政 的 饥荒 宽慰 会 似乎 到 是 一个 简单的 事物 什么时候 这
[greɪn] [hæz; həz] [kʌm] [baɪ][reɪl][ænd; ənd][ˈoʊnli] [weɪts] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] .
grain has come by rail and only waits to be distributed .
粮食 有 来 经过 轨 和 仅有的 等待 到 是 分布式 .

如果粮食已经通过铁路运抵，只待分发，那么救济饥荒的管理似乎是一件很简单的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər]
But the district served by the little group of English in William the Conqueror
但 这 区 服务 经过 这 小的 团体 的 英语 在 威廉 这 征服者
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
was a district which did not understand the food of the North ,
曾是 一个 区 哪个 做过 不是 理解 这 食物 的 这 北 ,
但是，征服者威廉麾下那小群英国人所服务的地区，却是一个不了解北方饮食的地区。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [get][ðə; ði] [raɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [nu:] ,
and , if it could not get the rice which it knew ,
和 , 如果 它 可以 不是 得到 这 米 哪个 它 知道 ,
如果它无法获得它所知道的大米，

[wʌz; wəz] [ˈredi] [tu;; tə] [sta:rʌv] [wɪðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈbægz,fʊl][ʌv; əv] [ʌnfə'mɪliər] [wi:t] [ɔ:r] [raɪ] .
was ready to starve within reach of bagsful of unfamiliar wheat or rye .
曾是 准备好 到 饿死 之内 抵达 的 满袋 的 陌生 小麦 或者 黑麦 .
眼看着触手可及的几袋陌生的麦子或黑麦，却宁愿饿死。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə] [dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈræfnz; 'reɪfnz]
The hero of the tale is finally reduced to distributing the Government rations
这 英雄 的 这 故事 是 最后 减少 到 分发 这 政府 口粮
[tu;; tə][ðə; ði] [ɡoʊts] ,
to the goats ,
到 这 山羊 ,
故事中的英雄最终沦落到给山羊分发政府配给的地步。

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈsta:rʌvɪŋ] [ˈberbi:z] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [mɪlk] .
and keeping the starving babies alive with milk .
和 保持 这 饥饿 婴儿 活 和 牛奶 .
用牛奶维持饥饿婴儿的生命。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tu;; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [əˈkɜ:rd] [wɜ:rkt]
It was a simple idea , and the man to whom it occurred worked
它 曾是 一个 简单的 主意 , 和 这 男人 到 谁 它 发生 工作
[hɪm'self] [tu;; tə] [ˈdeθs] [dɔ:r] ,
himself to death's door ,
他自己 到 死亡人数 门 ,
这是一个很简单的想法，而想到这个主意的人却为此累到了奄奄一息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ˈsɪmp(ə)] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [du:] [frʌm; frəm]
which was no more than another simple idea of what was due from
哪个 曾是 不 更多的 比 其他 简单的 主意 的 什么 曾是 到期的 从
[hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ˈɑ:fɪsər] .
him to the district and to his superior officer .
他 到 这 区 和 到 他的 优越的 官 .
这只不过是he对自己应向地区和上级官员履行的义务的另一简单想法而已。

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm] [ˈlaɪfs] [ˈhændɪkæp] .
The wrong kind of simplicity is illustrated in a story from Life's Handicap .
这 错误的 种类 的 简单 是 插图 在 一个 故事 从 生活的 让分 .
《人生障碍》中的一个故事说明了错误的简单化。

鲁德亚德·吉卜林(Rudyard Kipling)

第2/4页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
It is called The Head of the District ,
它是 称为 这 头 的 这 区 ,

它被称为区长，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] [aɪ'diːə] [wɪt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
and it has to do with a simple idea which occurred to the Viceroy .
和 它 有 到 做 和 一个 简单的 主意 哪个 发生 到 这 总督 .

这与总督想到的一个简单的主意有关。

[ə; eɪ] ['depjuti] [kə'mɪʃənər] [huː] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['lɔːləs] - - [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt]
A Deputy Commissioner who understood the lawless Khusru Kheyel and had put
一个 副 专员 WHO 理解 这 无法无天 - - 和 有 放

[ɪntuː] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [lɔː] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'sesər] [hæd; həd] [tuː; tə]
into them the fear of English law had died and a successor had to
进入 他们 这 害怕 的 英语 法律 有 死亡 和 一个 接班人 有 到

[biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
be appointed .
是 任命 .

一位了解无法无天的库斯鲁·赫耶尔并让他们畏惧英国法律的副专员去世了，必须任命一位继任者。

[ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəʊst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] - [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The man for the post was a certain Tallentire who had worked with the
这 男人 为了 这 邮政 曾是 一个 肯定 - WHO 有 工作 和 这

[leɪt] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl]
late head of the district and knew the tribe with whom he had to deal
晚的 头 的 这 区 和 知道 这 部落 和 谁 他 有 到 交易

.
:
.

担任这个职位的人选是名叫塔伦泰尔的人，他曾与该地区的已故首领共事，并且了解他要打交道的部落。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)] .
But the Viceroy had a Principle .
但 这 总督 有 一个 原则 .

但总督有自己的原则。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['edzʊkeɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [self] - ['gʌvənmənt] ;
He wished to educate the natives in self - government ;
他 希望 到 教育 这 本地人 在 自己 - 政府 ;

他希望对当地居民进行自治教育；

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] — [ə; eɪ] ['veɪkənt] [pəʊst] [ʌv; əv] [rɪ'spɔːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and here was an opportunity — a vacant post of responsibility and a
和 这里 曾是 一个 机会 — 一个 空缺 邮政 的 责任 和 一个

[ˈneɪtɪv] ['kændɪdət] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː] .
native candidate to fill it .
本国的 候选人 到 充满 它 .

这是一个机会——一个空缺的重任职位，以及一位适合担任此职位的本地候选人。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][benˈɡɔ:l][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜ:rvis] [hu:]
" There was a gentleman and a member of the Bengal Civil Service who
" 那里 曾是 一个 绅士 和 一个 成员 的 这 孟加拉 民用 服务 WHO
[hæd; həd][wʌn][hɪz; ɪz][pleɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:rsəti] [dɪˈɡri:] [tu:; tə][bu:t][ɪn][fer] [ænd; ənd][ˈoʊpən]
had won his place and a university degree to boot in fair and open
有 韩元 他的 地方 和 一个 大学 程度 到 启动 在 公平的 和 打开
[kɑ:mpəˈtiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
competition with the sons of the English .
竞赛 和 这 儿子们 的 这 英语 .

“有一位绅士，他是孟加拉公务员，他通过与英国人的子弟进行公平公开的竞争，赢得了自己的职位，并且还获得了大学学位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌltʃərd] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [rɪˈpɔ:rt] [spoʊk] [ˈtru:li] , [hæd; həd] [ˈwaɪzli]
He was cultured , of the world , and , if report spoke truly , had wisely
他 曾是 有文化的 , 的 这 世界 , 和 , 如果 报告 辐 真的 , 有 明智地
[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

他很有教养，见多识广，而且，如果传言属实，他很有智慧，最重要的是，
[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [ru:ld] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [saʊθ] - [ˈi:stərn] [benˈɡɔ:l] .
sympathetically ruled a crowded district in South - Eastern Bengal .
同情地 裁决 一个 挤 区 在 南 - 东 孟加拉 .

他仁慈地统治着孟加拉东南部一个人口稠密的地区。
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmɪd] [ˈmeni] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][ðer; ðær] .
He had been to England and charmed many drawing - rooms there .
他 有 到过 到 英格兰 和 迷住了 许多 绘画 - 房间 那里 .
他曾到过英国，并在那里的许多客厅里都留下了他的身影。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [əˈraɪt] , [wʌz; wəz][ˈmɪstər] [ɡrɪʃ] [ˈtʃʌndər] - , [em] . [ə; eɪ]
His name , if the Viceroy recollected aright , was Mr Grish Chunder Dé , M . A
他的 姓名 , 如果 这 总督 回忆 好的 , 曾是 先生 格里什 呕吐 - , M . 一个
[ɪn] [ɔ:rt] ,
. In short ,
. 在 短的 ,
如果总督没记错的话，他的名字是格里什·钱德尔·德先生，文学硕士。简而言之，

[dɪd] [ˈenɪbɑ:di] [sɪ:] [ˈeni][əbˈdʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] , [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)] ,
did anybody see any objection to the appointment , always on principle ,
做过 任何人 看 任何 异议 到 这 预约 , 总是 在 原则 ,
有人对这项任命有异议吗？这始终是出于原则。

[ʌv; əv][ə; eɪ][mən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ?
of a man of the people to rule the people ?
的 一个 男人 的 这 人们 到 规则 这 人们 ?
让一位出身于人民的人来统治人民？

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [saʊθ] - [ˈi:stərn] [benˈɡɔ:l] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] , [hi:; hi] [æprɪˈhend] ,
The district in South - Eastern Bengal might with advantage , he apprehended ,
这 区 在 南 - 东 孟加拉 可能 和 优势 , 他 被捕 ,
他预感，孟加拉东南部的那个地区可能具有优势。

[pæs] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʌŋgər] [sə'vɪliən][ʌv; əv]['mɪstər][dʒi:] . [si:] . - [næʃə'næləti] ([hu:] [hæd; həd] **pass over to a younger civilian of Mr G . C . Dé's nationality (who had**
经过 超过 到 一个 年轻 平民 的 先生 G . C . - 国籍 (who 有
['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['klevər] ['pæmflet] [ɑ:n][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l]['vælju:] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn] **written a remarkably clever pamphlet on the political value of sympathy in**
书面 一个 非常 聪明的 小册子 在 这 政治的 价值 的 同情 在
[əd,mɪnɪ'streɪʃn]) ; **administration) ;**
行政) ;

交给一位与 GC Dé 先生同国籍的年轻平民（他曾写过一本非常精辟的小册子，论述同情心在行政管理中的政治价值）；
[ænd; ænd]['mɪstər][dʒi:] . [si:] . - [kʊd; kəd][bi; bi] [træns'fə:d] ['nɔ:rθwərd] .
and Mr G . C . Dé could be transferred northward .
和 先生 G . C . - 可以 是 转移 向北 .
GC Dé 先生可能会被调往北方。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [reis] , ['mɪstər] [grɪʃ] ['tʃʌndər] - [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] **As regarded the mere question of race , Mr Grish Chunder Dé was more English**
作为 认为 这 仅仅 问题 的 种族 , 先生 格里什 呕吐 - 曾是 更多的 英语
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , **than the English ,**
比 这 英语 ,
就种族问题而言，格里什·钱德尔·德先生比英国人更像英国人。

[ænd; ænd] [jet] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪ'kju:liər] ['sɪmpəθi] [ænd; ænd] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [ə'mʌŋ] **and yet possessed of that peculiar sympathy and insight which the best among**
和 然而 拥有 的 那 奇特 同情 和 洞察力 哪个 这 最好的 之中
[ðə; ði][best] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd]['oʊnli][wɪn][tu:; tə][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] . **the best Service in the world could only win to at the end of their service .**
这 最好的 服务 在 这 世界 可以 仅有的 赢 到 在 这 结尾 的 他们的 服务 .
然而，他们却拥有那种独特的同情心和洞察力，这种洞察力只有在世界上最优秀的公务员服役期满时才能获得。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [saʊnd] ; **" The principle was sound ;**
" 这 原则 曾是 声音 ;
“这个原则是正确的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['fɑ:lʊ] [wen] [aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] **but the consequences were such as usually follow when ideas which are**
但 这 结果 是 这样的 作为 通常 跟随 什么时候 想法 哪个 是
['sɪmp(ə)l][ɪn][wʌŋ] ['kɑ:ntɪnənt][ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə'hʌðər] . **simple in one continent are applied in another .**
简单的 在 一 大陆 是 应用 在 其他 .
但其后果与在一个大陆上简单的想法在另一个大陆上应用时通常会发生的后果一样。

[eni] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv][tʊʊld] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] - **Any man on the frontier could have told what would come of asking the Khusru**
任何 男人 在 这 边境 可以 有 讲述 什么 会 来 的 问 这 -
- [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ænd] [ə'beɪ] ['mɪstər] [grɪʃ] ['tʃʌndər] - . **Kheyel to respect and obey Mr Grish Chunder Dé .**
- 到 尊重 和 服从 先生 格里什 呕吐 - .
任何一个身处边境的人都能预料到，要求库斯鲁·凯耶尔尊重并服从格里什·钱德尔·德先生会带来什么后果。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r] [ə'bɪləti] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . **It was not a matter of religion or ability , but of history .**
它 曾是 不是 一个 事情 的 宗教 或者 能力 , 但 的 历史 .
这无关宗教或能力，而是历史。

[ðə; ði] - - [hæd; həd][hæd; həd] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:]
The Khusru Kheyel had had relations with the countrymen of their new
这 - 有 有 关系 和 这 同胞们 的 他们的 新的
[hed] [fɔ:r; fər] [dʒenə'eɪʃənɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns]
Head for generations and they were not relations of respect and obedience
头 为了 几代人 和 他们 是 不是 关系 的 尊重 和 服从
.
:
.

库斯鲁·赫耶尔与他们新首领的同胞有着世代的联系，但他们之间并非是尊重和服从的关系。
[haʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈraɪət][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈræpɪd] [blʌd] - ['letɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər] ,
How there was riot and some rapid blood - letting on the border ,
如何 那里 曾是 暴动 和 一些 迅速的 血 - 出租 在 这 边界 ,
边境地区发生了骚乱和流血事件。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [nu:] [hed] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fɪs] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][,aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
and how the new Head resigned his office before he had taken it over ,
和 如何 这 新的 头 辞职 他的 办公室 前 他 有 已采取 它 超过 ,
新任校长在正式上任前就辞职了。

[ɪz][ˈtoʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]
is told as a warning that there is a wrong kind of simplicity in dealing with
是 讲述 作为 一个 警告 那 那里 是 一个 错误的 种类 的 简单 在 处理 和
['ɪndiə] .
India .
印度 .

这段话意在警告人们，与印度打交道时不要抱有错误的简单态度。
[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈfeɪt(ə)][tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [freɪzɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri]
It is fatal to have invented simple and embracing phrases about a country
它 是 致命的 到 有 发明 简单的 和 拥抱 短语 关于 一个 国家
[wɪtʃ] [ˈhoʊldz] [mɔ:r] [ˈreɪsɪz][ðæn; ðən][ɔ:l] ['jʊrəp] ;
which holds more races than all Europe ;
哪个 持有 更多的 种族 比 全部 欧洲 ;

对于一个拥有比整个欧洲都多的种族的国家来说，发明简单而包罗万象的短语是致命的；
[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;
has had a long and private history of its own ;
有 有 一个 长的 和 私人的 历史 的 它是自己的 ;
它有着悠久而私密的历史；

[hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:f(ə)n] ['kɒŋkəd] [ðæn; ðən] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;
has been more often conquered than Great Britain ;
有 到过 更多的 经常 征服 比 伟大的 英国 ;
比英国被征服的次数更多；

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'spiəriəns] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gʌvənd]
and has had every sort of experience except that of being governed
和 有 有 每一个 种类 的 经验 除了 那 的 存在 受统治
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [kə'nstɪ'tu:ʃənəl] [lɔ:] .
according to constitutional law .
根据 到 宪法 法律 .
除了受宪法管辖之外，他/她经历过各种各样的事情。

[ðɪs] ['tʃæptər] ['bi:ɪŋ] ['meɪnli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] ['reskju:ɪŋ] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)]
This chapter being mainly devoted to rescuing Mr Kipling from his political
这 章 存在 主要 奉献 到 救援 先生 吉卜林 从 他的 政治的
[əd'maɪərəz][ænd; ənd] ['sensərz] ,
admirers and censors ,
仰慕者 和 审查员 ,
本章主要致力于将吉卜林先生从他的政治拥护者和审查者手中解救出来，

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈvoʊstɪd] [səˈvɪliən] [skɒt] ,
it may be well to conclude upon his vision of the devoted civilian Scott ,
它 可能 是 出色地 到 结束 之上 他的 想象 的 这 奉献 平民 斯科特 ,
或许我们应该以他对忠诚的平民斯科特的看法作为结论。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ɔːlˈredi] [ˈkwʊʊstɪd] ,
the hero of a tale already quoted ,
这 英雄 的 一个 故事 已经 引 ,
一个已被引用的故事中的英雄,

[ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbeɪbiːz][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [goʊts] [ˈfætnd] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd]
the man who fed the Indian babies from a herd of goats fattened on the food
这 男人 WHO 美联储 这 印度 婴儿 从 一个 一群 的 山羊 肥胖的 在 这 食物
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstaːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdekən] [dɪsˈtrʌstɪd] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
which the starving people of the Deccan distrusted and refused .
哪个 这 饥饿 人们 的 这 德干高原 不信任 和 拒绝 .
这个人用一群吃着德干地区饥饿的人们不信任和拒绝的食物而变得肥壮的山羊来喂养印度婴儿。

[skɒt] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈstɔːrɪ] [æt; ət] [ˈsʌnset] , [drɪˈlektəb(ə)l] [ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] ,
Scott appears in that story at sunset , delectable and humane ,
斯科特 出现 在 那 故事 在 日落 , 美味的 和 人道 ,
斯科特在故事中于日落时分出现, 既迷人又有人情味。

[ˈsniːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] , " [ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ʌv; əv][goʊld] [dʌst]
sneezing in the dust of a hundred little feet , " a god in a halo of gold dust
打喷嚏 在 这 灰尘 的 一个 百 小的 脚 , " 一个 上帝 在 一个 光环 的 金子 灰尘
,
,
,

在一百只小脚扬起的尘土中打喷嚏, “一个沐浴在金粉光环中的神”,
[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] , [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] [ræn] [smɔːl] [ˈneɪkɪd]
walking slowly at the head of his flocks , while at his knee ran small naked
步行 缓慢地 在 这 头 的 他的 羊群 , 尽管 在 他的 膝盖 跑 小的 裸
[ˈkjuːpɪdz] .
cupids .
丘比特 .

他缓缓走在羊群的最前面, 而他的膝盖旁跑着一群光着身子的小丘比特。
" [ˈklɪrli] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːpjələɹ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ]
" **Clearly there is something wrong with the popular habit of regarding Mr Kipling**
" 清楚地 那里 是 某物 错误的 和 这 受欢迎的 习惯 的 关于 先生 吉卜林
[æz; əz] [ˈsɛnʃəli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [men][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈnæsti] [nɔɪz] [ʌv; əv]
as essentially concerned with the carving of men to the " nasty noise of
作为 本质上 担心的 和 这 雕刻 的 男人 到 这 " 可恶的 噪音 的
[biːf] - [ˈkʌtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blɔːk] .
beef - cutting on the block .
牛肉 - 切割 在 这 堵塞 .

“显然, 人们普遍认为吉卜林先生主要关注的是雕刻男人, 伴随着‘在砧板上切割牛肉的刺耳声音’, 这种看法是有问题的。
" [hɪz; ɪz] " [gɑːd][ɪn][ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ʌv; əv][goʊld] [dʌst] " [ˈsɪriəsli] [dɪsˈkʌrɪdʒz] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][brænd]
" **His " god in a halo of gold dust " seriously discourages any attempt to brand**
" 他的 " 上帝 在 一个 光环 的 金子 灰尘 " 严重地 令人沮丧 任何 试图 到 品牌
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɜːtɪŋ] - .
him with the mark of the reverting carnivor .
他 和 这 标记 的 这 恢复 - .
“他那‘金粉光环中的神’严重阻碍了任何人试图用返祖食肉动物的印记来标记他。

[ˈneɪtɪv] [ˈɪndiə]
NATIVE INDIA
本国的 印度

印度原住民

[frʌm; frəm] [ˈsɪmlə] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
From Simla we have come down to the plains and the work of the
从 西姆拉 我们 有 来 向下 到 这 平原 和 这 工作 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɪndiə] .
English in Imperial India .
英语 在 帝国 印度 .

我们从西姆拉来到平原，看到了英国人在帝国印度的所作所为。

[ðens] [wiː; wi] [pæs] [tuː; tə][ˈɪndiə] [hɜːrˈself] .
Thence we pass to India herself .
因此 我们 经过 到 印度 她自己 .

然后我们进入印度本土。

[kənˈsɜːrɪŋ] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiə][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈθiːsɪs] — [ə; eɪ] [ˈθiːsɪs] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnt]
Concerning native India Mr Kipling's principle thesis — a thesis illustrated with point
有关 本国的 印度 先生 吉卜林的 原则 论文 — 一个 论文 插图 和 观点
[ænd; ənd] [ˈkɑːmpɪtənsi] [ɪn] [ˈmeni] [ˈeksələnt] [teɪlz; ˈteɪlɪz] — [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
and competency in many excellent tales — is that for the people of the
和 能力 在 许多 出色的 故事 — 是 那 为了 这 人们 的 这
[west] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈɪndiə] — [ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
West there can be no such thing as the real India — only here and there
西方 那里 能 是 不 这样的 事物 作为 这 真实的 印度 — 仅有的 这里 和 那里
[æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ˈweɪvərz][ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ek- ɪkˈspaɪə-z] .
an understanding that wavers and frequently expires .
一个 理解 那 摇摆不定 和 频繁地 到期 .

关于印度本土，吉卜林先生的主要论点——他在许多优秀的故事中都以精辟而有力的论述阐明了这一论点——是，对于西方人来说，不可能存在真正的印度——只有零星的、摇摆不定且经常消逝的理解。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ˈɪnsələntli] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ˈɪndiə][ɪz] [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] .
Mr Kipling does not insolently explain that India is thus and thus .
先生 吉卜林 做 不是 傲慢地 解释 那 印度 是 因此 和 因此 .

吉卜林先生并没有傲慢地解释印度就是这样。

[hiː; hi] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [æz; əz][wʌnz][aɪ ˈtiː] [ɡruː] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] ,
He allows the impression to grow upon us , as once it grew upon himself ,
他 允许 这 印象 到 生长 之上 我们 , 作为 一次 它 生长 之上 他自己 ,
他任由这种印象在我们心中滋长，就像它曾经在他心中滋长一样。

[ðæt] [ɪn] [ˈɪndiə] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsetld] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɑːr; ər] [ɪnsɪˈkjʊr] ,
that in India all the settled ways of the West are insecure ,
那 在 印度 全部 这 定居 方式 的 这 西方 是 不安全 ,
在印度，西方所有既定的方式都不安全。

[ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] - .
that at any moment we may be looking into the House of Suddhu .
那 在 任何 片刻 我们 可能 是 寻找 进入 这 房子 的 - .

我们随时都可能要调查苏杜之家。

" [ə; eɪ] [ˈstoʊnz] [θroʊ] [ʌʊt] [ɑːn] [ˈiːðər] [hænd]
" **A stone's throw out on either hand**
" 一个 石头的 扔 出去 在 任何一个 手

“两边都近在咫尺。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [wel] - ['ɔ:rdəd] [roʊd] [wi:; wi] [tred] ,
From that well - ordered road we tread ,
从 那 出色地 - 订购 路 我们 踏 ,

我们沿着那条井然有序的道路前行，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz][waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] :
And all the world is wild and strange :
和 全部 这 世界 是 荒野 和 奇怪的 :

整个世界都充满了狂野和奇异：

[tʃɪ'reil] [ænd; ənd] [gu:l] [ænd; ənd] [dʒɪn] [ænd; ənd] [sprɪt]
Churel and ghoul and Djinn and sprite
丘雷尔 和 食尸鬼 和 精灵 和 精灵

丘雷尔、食尸鬼、精灵和小精灵

[ʃæl; jəl] [ber] [ju: 'es] ['kʌmpəni] [tu:; tə] - [naɪt] ,
Shall bear us company to - night ,
将 熊 我们 公司 到 - 夜晚 ,

今晚将有人陪伴我们，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊldɪst] [lənd]
For we have reached the Oldest Land
为了 我们 有 达到 这 最老 土地

因为我们已抵达最古老的土地

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [reɪndʒ] .
Wherein the Powers of Darkness range .
其中 这 权力 的 黑暗 范围 .

黑暗力量的范围就在这里。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] ['ɪndiə] .
" It is not for an Englishman to speak of the real India .
" 它 是 不是 为了 一个 英国人 到 说话 的 这 真实的 印度 .

“英国人没有资格谈论真正的印度。”

[let] [hɪm; ɪm][stænd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['kiplɪŋ] [bɪ'twi:n] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
Let him stand with Mr Kipling between East and West ,
让 他 站立 和 先生 吉卜林 之间 东方 和 西方 ,

让他与吉卜林先生一起站在东西方之间吧。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [i:tʃ] [θɪŋ] [hi:; hi] [si:z] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['ɪntrɪkət]
and allow each thing he sees to add to his dark and intricate
和 允许 每个 事物 他 看到 到 添加 到 他的 黑暗的 和 错综复杂

[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

并让他所看到的每件事都为他黑暗而复杂的印象增添新的内容。

['ɪndiə] [wɪl] [ðen] [ə'su:m] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd][væst][fɔ:rm] , [wɪl] [pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nə:vs]
India will then assume her own uneasy and vast form , will press upon the nerves
印度 将要 然后 认为 她 自己的 不安 和 广阔的 形式 , 将要 按 之上 这 神经
,
:
,

届时，印度将展现其自身令人不安的庞大形态，并给人们的神经带来压力。

[ænd; ənd][bi:; bi] [di'klerd] [mɪ'stirɪəs] .
and be declared mysterious .
和 是 声明 神秘 .

并被认定为神秘人物。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] ['peɪdʒɪz][ɪn] ['laɪfs] ['hændɪkæp] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lə'hɔ:r] [baɪ] [naɪt] .
There are a few pages in Life's Handicap describing the City of Lahore by night .
那里 是 一个 很少 页面 在 生活的 让分 描述 这 城市 的 拉合尔 经过 夜晚 .

《人生障碍》一书中有几页描写了夜晚的拉合尔城。

[ðer; ðær][ɪz] [greɪt] [hi:t] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ; [ðer; ðær][ɪz] ['dɪstəns] [ˈɔ:lsoʊ] ,
There is great heat in these pages ; there is distance also ,
那里 是 伟大的 热 在 这些 页面 ; 那里 是 距离 还 ,

这些文字中充满了炽热的情感，同时也存在着距离感。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['breθləs] [er] [ʌv; əv] [stri:t] [wer] [ðə; ði]['fɔ:rmɪk] ['swɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [hɜ:r; həɹ]
and the breathless air of streets where the formic swarming of India , her
和 这 喘不过气 空气 的 街道 在哪里 这 甲酸 蜂拥而至 的 印度 , 她
['kæləs] [fɪ'kʌndəti] ,
callous fecundity ,
冷酷 生育力 ,

还有印度街头令人窒息的空气，那里熙熙攘攘的人群，她冷酷无情的丰饶，

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [skaɪz] , [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ][oʊld] [feɪθ] ,
the tyranny of her skies , and her old faith ,
这 暴政 的 她 天空 , 和 她 老的 信仰 ,

她那片天空的暴政，以及她古老的信仰，

[prɪ'per] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv] [ɪm'reɪ] :
prepare us for the House of Suddhu and the return of Imray :
准备 我们 为了 这 房子 的 - 和 这 返回 的 Imray :

请做好迎接苏杜之家和伊姆雷回归的准备：

" [ðə; ði] [ru:f] - [ta:ps][ɑ:r; ər] [kræmd] [wɪð; wɪθ][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ænd] ['tɪldrən] ; [ænd; ænd][ðə; ði]
" **The roof - tops are crammed with men , women , and children ; and the**
" 这 屋顶 - 最高额 是 拥挤 和 男人 , 女性 , 和 孩子们 ; 和 这
[er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌndɪ'stɪŋɡwɪəbl] ['nɔɪzɪz] .
air is full of undistinguishable noises .
空气 是 满的 的 无法区分的 噪音 .

“屋顶上挤满了男人、女人和孩子；空气中充满了难以分辨的噪音。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['restləs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [naɪt] ; [ænd; ænd] [smɔ:l] ['wʌndər] .
They are restless in the City of Dreadful Night ; and small wonder .
他们 是 不安 在 这 城市 的 可怕 夜晚 ; 和 小的 想知道 .

在恐怖之夜之城，他们躁动不安；这也不足为奇。

[ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [bri:ð] .
The marvel is that they can even breathe .
这 奇迹 是 那 他们 能 甚至 呼吸 .

令人惊奇的是，它们竟然还能呼吸。

[ɪf] [ju:; jʊ] [geɪz] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lməʊst][æz; əz]
If you gaze intently at the multitude you can see that they are almost as
如果 你 目光 专注地 在 这 民众 你 能 看 那 他们 是 几乎 作为
[ʌn'i:zi] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [kraʊd] ;
uneasy as a daylight crowd ;
不安 作为 一个 日光 人群 ;

如果你仔细观察人群，你会发现他们几乎和白天的人群一样不安；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ɪz] [səb'du:d] .
but the tumult is subdued .
但 这 骚乱 是 低沉的 .

但骚乱已经平息。

[ˈevrɪwɪər] , [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɑ:tʃ] ['sli:pəz] ['tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ænd][frou] ,
Everywhere , in the strong light , you can watch sleepers turning to and fro ,
到处 , 在 这 强的 光 , 你 能 手表 卧铺 转弯 到 和 弗 ,

在明亮的灯光下，到处都能看到熟睡的人们翻来覆去地睡着。

[ˈʃɪftɪŋ] [ðer; ðər][bedz][ænd; ənd][əˈgen] [riˈsetlɪŋ] [ðem; ðəm] .
shifting their beds and again resettling them :
转变 他们的 床 和 再次 重新安置 他们 :
他们挪动床铺，然后再重新安置。

[ɪn][ðə; ði][pɪt] - [laɪk] [ˈkɔ:tʃɑ:dz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][seɪm] [ˈmu:vmənt] .
In the pit - like courtyards of the houses there is the same movement .
在 这 坑 - 喜欢 庭院 的 这 房屋 那里 是 这 相同的 移动 :
房屋的坑状庭院里也有同样的动静。

" [ðə; ði][ˈpɪtləs] [mu:n] [ʃʊz] [aɪˈti:] [ɔ:l] .
" **The pitiless Moon shows it all** .
" 这 无情 月亮 演出 它 全部 :
“无情的月亮揭示了一切。”

[ʃʊz] , [tu:] , [ðə; ði][pleɪnz] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɪti] ,
Shows , too , the plains outside the city ,
演出 , 也 , 这 平原 外部 这 城市 ,
也展现了城外的平原，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈhændz] - [bredθ] [ʌ; əv][ðə; ði] - [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][wɔ:lz] .
and here and there a hand's - breadth of the Ravee without the walls .
和 这里 和 那里 一个 手的 - 宽度 的 这 - 没有 这 墙壁 :
偶尔还能看到一掌宽的狂欢节场地没有墙壁遮挡。

[ʃʊz] [ˈlæstli] , [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌ; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈsɪlvər][ɑ:n][ə; eɪ] [haʊs] - [tɑ:p][ˈɔ:lmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli]
Shows lastly , a splash of glittering silver on a house - top almost directly
演出 最后 , 一个 溅 的 闪闪发光 银 在 一个 房子 - 顶部 几乎 直接地
[brɪˈloʊ] [ðə; ði] [mɑ:sk] [miˈnɑ:] .
below the mosque Minar .
以下 这 清真寺 尖塔 :

最后，画面中可以看到清真寺尖塔正下方一栋房屋屋顶上闪闪发光的银色装饰。
[sʌm; səm] [pʊr] [soʊl][hæz; həz] [ˈrɪzn] [tu;; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌ; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfi:vərd] [ˈbɑ:di] ;
Some poor soul has risen to throw a jar of water over his fevered body ;
一些 贫穷的 灵魂 有 升起 到 扔 一个 罐 的 水 超过 他的 发烧 身体 ;

某个可怜的人起身，将一罐水泼在他发烧的身体上；
[ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tər] [straɪks] [ˈfeɪntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] .
the tinkle of the falling water strikes faintly on the ear .
这 小便 的 这 坠落 水 罢工 淡淡的 在 这 耳朵 :

潺潺的流水声轻轻地传入耳中。
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] [men] , [ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f] [ˈkɔ:rnərz][ʌ; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ʌ; əv] [ˈdredf(ə)] [naɪt] , [ˈfɑ:ləʊ]
Two or three other men , in far - off corners of the City of Dreadful Night , follow
二 或者 三 其他 男人 , 在 远的 - 离开 角落 的 这 城市 的 可怕 夜晚 , 跟随
[hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] ,
his example ,
他的 例子 ,

在恐怖之夜之城遥远的角落里，还有两三个人效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈflæʃɪz] [laɪk] [hi:liəuˈgræfɪk] [ˈsɪgnəlz]
and the water flashes like heliographic signals
和 这 水 闪光灯 喜欢 日光摄影 信号 : ...
水面闪烁，如同日光信号一般.....

[sti:l] [ðə; ði] [ʌnˈrestfəl] [nɔɪz] [kənˈtɪnju:z] , [ðə; ði] [saɪ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ]
Still the unrestful noise continues , the sigh of a great city overwhelmed with
仍然 这 不安 噪音 继续 , 这 叹 的 一个 伟大的 城市 不堪重负 和
[ðə; ði] [hi:t] ,
the heat ,
这 热 ,

喧嚣依旧不绝于耳，那是大城市在酷暑中发出的叹息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [ˈsi:kɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][rest] .

and of a people seeking in vain for rest .
和 的 一个 人们 寻求 在 徒劳 为了 休息 .

以及一群徒劳地寻求安息的人们。

[aɪˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈloʊər] - [klæs] [ˈwɪmɪn] [hu:] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] - [tɑ:ps] .

It is only the lower - class women who sleep on the house - tops .
它 是 仅有的 这 降低 - 班级 女性 WHO 睡觉 在 这 房子 - 最高额 .

只有下层阶级的妇女才会睡在屋顶上。

[wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði][ˈtɔ:rmənt][bi; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪst] [zeˈnɑ:nə] , [wer] [ə; eɪ][fju:] [læmps][ɑ:r; ər] [sti:l]
What must the torment be in the latticed zenanas , where a few lamps are still
什么 必须 这 折磨 是 在 这 晶格状 zenanas , 在哪里 一个 很少 灯 是 仍然

twinkling ?
闪烁 ?

在那些格子窗环绕的后殿里，几盏灯还在闪烁，那里的人们该是怎样的煎熬啊？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈfɒtfɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [bɪˈloʊ] .

There are footfalls in the court below .
那里 是 脚步声 在 这 法庭 以下 .

楼下庭院里有脚步声。

[aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][mu:ˈezɪn,mju:ˈezɪn] — [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɪnɪstər] ;

It is the Muezzin — faithful minister ;
它 是 这 宣礼员 — 忠实 部长 ;

他是宣礼员——忠实的宣礼员；

[bʌt; bət][hi; hi] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ][tu; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ðæt]
but he ought to have been here an hour ago to tell the Faithful that
但 他 应该 到 有 到过 这里 一个 小时 前 到 告诉 这 忠实 那

[prer] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [sli:p] — [ðə; ði] [sli:p] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

prayer is better than sleep — the sleep that will not come to the city .
祷告 是 更好的 比 睡觉 — 这 睡觉 那 将要 不是 来 到 这 城市 .

但他本该一个小时前就到这里，告诉信徒们祈祷胜过睡眠——这座城市永远不会迎来睡眠。

" [ðə; ði][mu:ˈezɪn,mju:ˈezɪn] [ˈfʌmbɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" The Muezzin fumbles for a moment with the door of one of the
" 这 宣礼员 失误 为了 一个 片刻 和 这 门 的 一 的 这
[miˈnɑ:] , [dɪsəˈpiəz] [əˈwaɪl] ,
Minars , disappears awhile ,
宣礼塔 , 消失 一会儿 ,

“宣礼员笨拙地摸索了一会儿其中一个宣礼塔的门，然后消失了一会儿。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] - [laɪk] [rɔ:r] — [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [beɪs] [ˈθʌndər] — [telz] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz]
and a bull - like roar — a magnificent bass thunder — tells that he has
和 一个 公牛 - 喜欢 吼 — 一个 壮丽 低音 雷 — 讲述 那 他 有
[ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [miˈnɑ:] .

reached the top of the Minar .
达到 这 顶部的 的 这 尖塔 .

一声如同公牛咆哮般的巨响——一声雄浑的低音雷鸣——宣告他已到达米纳尔塔顶。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][tu; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌŋkən] - [ɪtˈself] !
They must hear the cry to the banks of the shrunken Ravee itself !
他们 必须 听到 这 哭 到 这 银行 的 这 缩小 - 本身 !

他们必须听到来自萎缩的拉维河岸边的呼喊！

[ˈi:v(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [aɪˈti:] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] .

Even across the courtyard it is almost overpowering .
甚至 穿过 这 庭院 它 是 几乎 压倒性的 .

即使隔着庭院，也能感受到它几乎令人窒息的威力。

[ðə; ði] [klaʊd] [drɪfts] [baɪ][ænd; ənd] [ˈfoʊz] [hɪm; ɪm] [ˈaʊtlaɪnd] [blæk] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] , [hændz][leɪd]
The cloud drifts by and shows him outlined black against the sky , hands laid
这 云 漂移 经过 和 演出 他 概述 黑色的 反对 这 天空 , 双手 铺设
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
upon his ears ,
之上 他的 耳朵 ,

云朵飘过，映出他黑色的轮廓，与天空形成鲜明对比，他双手捂着耳朵。

[ænd; ənd] [brɔ:d] [tʃest] [ˈhi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] — - [ˈæləˈɑ:lə,ɑ:lɑ:] [hoʊ] [ˈækba:] - ;
and broad chest heaving with the play of his lungs — ' Allah ho Akbar ' ;
和 广阔 胸部 起伏 和 这 玩 的 他的 肺 — - 真主 何 阿克巴 - ;

他宽阔的胸膛随着肺部的起伏而剧烈跳动——“真主至大”；

[ðen] [ə; eɪ] [pɔ:z] [waɪl] [əˈhʌðər] [mu:ˈezɪn,mju:ˈezɪn] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
then a pause while another Muezzin somewhere in the direction of the
然后 一个 暂停 尽管 其他 宣礼员 某处 在 这 方向 的 这

[ˈɡoʊldən][ˈtemp(ə)] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][kɔ:l] — - [ˈæləˈɑ:lə,ɑ:lɑ:] [hoʊ] [ˈækba:] . -
Golden Temple takes up the call — ' Allah ho Akbar . '
金的 寺庙 需要 向上 这 称呼 — - 真主 何 阿克巴 : -

然后停顿了一下，这时金庙方向的某个地方的另一位宣礼员接过了宣礼——“真主至大”。

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] ; [fɔ:r] [taɪmz] [ɪn][ɔ:l] ;
Again and again ; four times in all ;
再次 和 再次 ; 四 时代 在 全部 ;

反复多次；总共四次；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbedstedz] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [ʌp] [ɔ:lˈredi] . — - [aɪ] [ber]
and from the bedsteads a dozen men have risen up already . — ' I bear
和 从 这 床架 一个 打 男人 有 升起 向上 已经 : — - 我 熊

[ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑ:d][baɪ][ɡɑ:d] . - "
witness that there is no God by God . ' "
证人 那 那里 是 不 上帝 经过 上帝 : - "

已有十几个人从床上站了起来。“我作证，没有真神。”

" [ˈsevrəl] [wi:ks] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] [pæs] [ˈæftər] [ðɪs] .
" **Several weeks of darkness pass after this .**
" 一些 周 的 黑暗 经过 后 这 .

此后，将迎来数周的黑暗。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [aʊt] .
For the Moon has gone out .
为了 这 月亮 有 已消失 出去 .

因为月亮已经熄灭了。

[ðə; ði] [ˈveri] [dɔ:gz][ɑ:r; ər] [stɪl] ,
The very dogs are still ,
这 非常 狗 是 仍然 ,

那些狗依然静止不动。

[ænd; ənd][aɪ] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] [bɪˈfɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [ˈhoʊmwərd] .
and I watch for the first light of the dawn before making my way homeward .
和 我 手表 为了 这 第一的 光 的 这 黎明 前 制作 我的 方式 回家 .

我等待着黎明的第一缕曙光，然后才踏上回家的路。

[əˈɡen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈʌflɪŋ] [fi:t] .
Again the noise of shuffling feet .
再次 这 噪音 的 洗牌 脚 .

又是一阵脚步声。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɔ:l][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈnaɪtwɔ:tʃ] [ɪz][ˈoʊvər] . -
The morning call is about to begin , and my nightwatch is over . '
这 早晨 称呼 是 关于 到 开始 , 和 我的 夜巡 是 超过 : -

早晨的点名即将开始，我的夜班也结束了。

[ˈæləˈɑːləɑːˈlaː][ˈhoʊ][ˈækbaː] ！
Allah ho Akbar ！
真主 何 阿克巴 ！

真主至大！

[ˈæləˈɑːləɑːˈlaː][ˈhoʊ][ˈækbaː] ！ -
Allah ho Akbar ！
真主 何 阿克巴 ！ -

真主至大！

[ðə; ði] [iːst] [grəʊz] [greɪ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈsæfrən] ；
The east grows grey , and presently saffron ;
这 东方 生长 灰色的 , 和 目前 藏红花 ；

东方渐渐变灰，不久便变成藏红花色；

[ðə; ði] [dɑːn] [waɪnd] [kʌmz] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][muːˈeziŋ,mjuːˈeziŋ][hæd; həd] [ˈslʌmənd] [aɪˈtiː] ；
the dawn wind comes up as though the Muezzin had summoned it ;
这 黎明 风 来 向上 作为 尽管 这 宣礼员 有 被召唤 它 ；
[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][mæn] ,
and , as one man ,
和 , 作为 一 男人 ,

晨风拂面而来，仿佛是宣礼员召唤而来；而他，作为一个人，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [naɪt] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ɪts][bed][ænd; ənd][tɜːrnz] [ɪts] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði]
the City of Dreadful Night rises from its bed and turns its face towards the
这 城市 的 可怕 夜晚 上升 从 它是 床 和 转弯 它是 脸 向 这
[ˈdɔːnɪŋ] [deɪ]
dawning day
黎明 天

恐怖之夜之城从沉睡中苏醒，面向黎明.....

" - [wɪl] [ðə; ði][ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [meɪk] [ruːm] ? -
" ' Will the Sahib , out of his kindness , make room ? '
" - 将要 这 萨希布 , 出去 的 他的 仁慈 , 制作 房间 ? -
“老爷能否出于好心，腾出地方来？”

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

[ˈslʌmθɪŋ] [bɔːrn] [ɑːn][menz] [ˈʃəʊldəz] [kʌmz] [baɪ][ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪt] , [ænd; ənd][aɪ][stænd] [bæk] .
Something borne on men's shoulders comes by in the half - light , and I stand back .
某物 出生 在 男士 肩膀 来 经过 在 这 一半 - 光 , 和 我 站立 后退 :
昏暗的光线下，一个扛在男人肩上的物体经过，我退后一步。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [kɔːrps] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] - [gɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaɪstændər] [sez] ,
A woman's corpse going down to the burning - ghat , and a bystander says ,
一个 女性的 尸体 去 向下 到 这 燃烧 - 河坛 , 和 一个 旁观者 说道 ,
一具女尸被抬往火葬场，一个旁观者说道：

- [ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] . -
" She died at midnight from the heat . "
- 她 死亡 在 午夜 从 这 热 . -

“她因中暑于午夜去世。”

" [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [meɪ] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] [fer] [ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪpliŋz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ]
" This passage may stand as a fair example of Mr Kipling's method of dealing
" 这 通道 可能 站立 作为 一个 公平的 例子 的 先生 吉卜林的 方法 的 处理
[wɪð; wɪθ][ˈɪndiə] .
with India .
和 印度 .

“这段文字可以作为吉卜林先生处理印度问题的方式的一个恰当例子。”

[,aɪˈtiː][ɪz][æən; ən][ˈeɪb(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [dɪˈskɹiptɪv] [ˈraɪtɪŋ] .
It is an able piece of descriptive writing .
它是 一个 有能力的 片 的 描述性的 写作 .

这是一篇描写生动的文章。

[,aɪˈtiː][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːŋəs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾət] [rɪˈzɔːlv] [ðæt] [ðə; ði] " [ɪˈfekt] " [[jæl; jəl][biː; bi] [meɪd] .
It is marked by a conscious and deliberate resolve that the " effect " shall be made .
它是 标记 经过 一个 有意识的 和 商榷 解决 那 这 " 影响 " 将 是 制成 .

它体现了一种自觉而深思熟虑的决心，即一定要实现某种“效果”。

[,aɪˈtiː] [ˈoʊz] [juːˈes][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ˈdɪstəns] ,
It shows us the Indian city from a high distance ,
它 演出 我们 这 印度 城市 从 一个 高的 距离 ,

它向我们展示了从高空俯瞰的印度城市。

[æz; əz][,aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][æən; ən][əbˈzɜːrvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈlɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz]
as it appeared to an observer with a knack for vividly delivering his
作为 它 出现 到 一个 观察员 和 一个 诀窍 为了 生动地 运送 他的
[ɪmˈpreʃəns] .
impressions .
印象 .

一位善于生动表达自己印象的观察者是这样描述的。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][noʊ] [sens] [æən; ən][ɪnˈspaɪərd] [ˈres(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ;
It is in no sense an inspired wrestle with the reality of India ;
它是 在 不 感觉 一个 灵感 搏斗 和 这 现实 的 印度 ;

这绝非是对印度现实的一次充满灵感的探讨；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][ˈtɪpɪk(ə)] .
and in that it is typical .
和 在 那 它 是 典型的 .

这一点很典型。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz][ˈnevər] [kleɪmd] [tuː; tə][græsp][ɔːr] [ɪnˈtɜːrprət] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [θiːm] .
Mr Kipling has never claimed to grasp or interpret his Indian theme .
先生 吉卜林 有 绝不 声称 到 抓牢 或者 解释 他的 印度 主题 .

吉卜林先生从未声称自己理解或诠释过他的印度主题。

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [əˈweɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɑːstenˈteɪʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [hiː; hi][wəz; wəz]
He has stood away almost ostentatiously from the material he was
他 有 站立 离开 几乎 炫耀地 从 这 材料 他 曾是
[ˈɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˌsplɔɪtɪŋ] .
exploiting .
利用 .

他几乎是刻意地与他曾经利用的素材保持距离。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ədˈmits] [hɪmˈself] [tuː; tə]
It is indeed the chief merit of his Indian tales that he admits himself to
它是 的确 这 首席 优点 的 他的 印度 故事 那 他 承认 他自己 到
[biː; bi][noʊ] [mɔːr] ,
be no more ,
是 不 更多的 ,

事实上，他讲述的印度故事最大的优点就在于，他承认自己已不再是原来的自己。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈɪndiə][ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [ðæn; ðən][æn; ən] [ədˈventʃərər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [moʊst][ʌv; əv]
so far as India is concerned , than an adventurer making the literary most of
所以 远的 作为 印度 是 担心的 , 比 一个 冒险家 制作 这 文学 最多 的
[hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] .
his adventure .
他的 冒险 .

就印度而言，这更像是一位冒险家在文学上最大限度地发挥了他的冒险精神。

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]
He has at any rate the sensibility to be conscious that often he is in the
他 有 在 任何 速度 这 感性 到 是 有意识的 那 经常 他 是 在 这
[pəˈzi](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrɪpər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sfɪŋks] .
position of a tripper before the Sphinx .
位置 的 一个 旅行者 前 这 狮身人面像 .
至少他有足够的感知力意识到，他常常就像一个绊倒在斯芬克斯面前的绊脚石。

[hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈɪndiːəz] [ˈpaʊər] .
His tales are thrilled with respect and a sense of India's power .
他的 故事 是 激动不已 和 尊重 和 一个 感觉 的 印度的 力量 .
他的故事充满了对印度的敬意和对印度实力的赞叹。

[ʃiː; ʃi][aɪ ˈtiː][ɪz] [huː] [waɪps] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ɔːˈriːljən] - ,
She it is who wipes the lips of Aurelian McGoggin ,
她 它 是 WHO 湿巾 这 嘴唇 的 奥雷利安 - ,
是她擦了奥雷利安·麦戈金的嘴唇。

[huː] [flaʊts] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [ˈhʌmblz] [ðə; ði][ˈliːg(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
who flouts the Greatest of All the Viceroy's , humbles the Legal Member of the
WHO 蔑视 这 最 的 全部 这 总督们 , 谦卑 这 合法的 成员 的 这
[suˈpriːm] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈkaʊns(ə)] ,
Supreme Legislative Council ,
最高 立法 理事会 ,
胆敢藐视最伟大的总督，必将令最高立法委员会的合法成员蒙羞。

[ænd; ənd] [ˈdraɪvz] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [waɪt] [ɪnˈtruːdər][tuː; tə][ɪˈluːʒ(ə)n][ænd; ənd] [deθ] .
and drives the lonely white intruder to illusion and death .
和 驱动 这 孤独 白色的 入侵者 到 错觉 和 死亡 .
并将孤独的白人入侵者驱向幻想和死亡。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɑːŋkərər] .
She is indifferent to every conqueror .
她 是 冷漠 到 每一个 征服者 .
她对所有征服者都漠不关心。

[ʃiː; ʃi] [ˈfiːdz] [hɜːr; hər] [ˈmʌltɪtjuːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] ;
She feeds her multitudes like a mother ;
她 饲料 她 众多 喜欢 一个 母亲 ;
她像母亲一样养育着她的众多子民；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [ˈbəʊntɪ] [draɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [ˈpestɪləns] .
and then suddenly her bounty dries and there is famine and pestilence .
和 然后 突然 她 赏金 干燥 和 那里 是 饥荒 和 瘟疫 .
然后突然间，她的丰饶之物枯竭了，出现了饥荒和瘟疫。

[ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfrʌntɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ˈdwɔːfɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [haɪt] [ˈmæstərz][ænd; ənd] [sleɪvz] .
Always she is a confronting Presence dwarfing to one height masters and slaves .
总是 她 是 一个 面对 在场 矮化 到 一 高度 大师 和 奴隶 .
她总是以一种咄咄逼人的气势出现，令所有平凡的主人和奴隶都相形见绌。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [ˈfɑ:lʊd] [ðɪs] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz] [ˈbraʊnɪŋz] [ˈpəʊət] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [mɔ:r]
Mr Kipling has followed this Presence as Browning's poet followed a more
先生 吉卜林 有 随后 这 在场 作为 勃朗宁 诗人 随后 一个 更多的
[fəˈmɪliər] [kwɛst] :
familiar quest :
熟悉的 寻求 :

吉卜林先生追随了这种存在，就像勃朗宁笔下的诗人追随了一条更为熟悉的探索之路一样：

" [jet] [ðə; ði] [deɪ] [werz] ,
" **Yet the day wears** ,
" 然而 这 天 穿着 ,

然而，时光飞逝，

[ænd; ənd] [dɔ:r] [səkˈsi:dz] [dɔ:r] ;
And door succeeds door ;
和 门 成功 门 ;

门接着门；

[aɪ][traɪ][ðə; ði] [freʃ] [ˈfɔ:rtʃən] —
I try the fresh fortune —
我 尝试 这 新鲜的 财富 —

我试了试新的运势——

[reɪndʒ] [ðə; ði] [waɪd] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] .
Range the wide house from the wing to the centre .
范围 这 宽的 房子 从 这 翼 到 这 中心 .

从侧翼到中心，对这栋宽阔的房子进行测量。

[sti:l] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] !
Still the same chance !
仍然 这 相同的 机会 !

机会依旧！

[ʃi:; ʃi] [ɡoʊz] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [ˈentər] .
She goes out as I enter .
她 去 出去 作为 我 进入 :

我进去的时候她出去了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɔ:fl] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [aɪ ˈti:] [ɪz] [æ; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈdu:ti] ,
" **It is a lawful adventure , and for some it is an absolute duty** ,
" 它 是 一个 合法的 冒险 , 和 为了 一些 它 是 一个 绝对 责任 ,
“这是一场合法的冒险，对某些人来说，这是一项绝对的义务。”

[tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ænd; ənd] [tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [di:d] .
to follow and challenge the Presence in word and deed .
到 跟随 和 挑战 这 在场 在 单词 和 契据 .

在言行上跟随并挑战神的旨意。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈʃædʊ] [hæ; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [ˈɑ:nər] [tu:; tə]
Englishmen who live in her shadow have sometimes for their honour to
英国人 WHO 居住 在 她 阴影 有 有时 为了 他们的 荣誉 到
[græsp] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪ] [hɜ:r; hər] ;
grasp and defy her ;
抓牢 和 违抗 她 ;

生活在她阴影下的英国人，有时为了维护自己的荣誉，不得不抓住她、反抗她；

[tu:; tə] [əˈsu:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈkwɛstʃən] [hɜ:r; hər] [əˈθɔ:rəti] .
to assume that they are bound to question her authority .
到 认为 那 他们 是 边界 到 问题 她 权威 .

认为他们必然会质疑她的权威。

[ˈɪndiə][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [ʌnˈnoʊn] [ˈterər] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ðə; ði]
India for all her unknown terror has to be wrestled with for the
印度 为了 全部 她 未知 恐怖 有 到 是 摔跤 和 为了 这
[ˈblesɪŋ] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [rɪˈkwaɪrɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
blessing that England requires upon the labour of the English .
祝福 那 英格兰 需要 之上 这 劳动 的 这 英语 .

尽管印度拥有未知的恐怖力量，但英国仍需与之抗争，才能获得英国人劳作所要求的祝福。
[ðoʊ] [ðə; ði][ɡɒdɪz][ʌv; əv][ˈɪndiə][ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd] , [ðə; ði][ˈdɛvəlz][ʌv; əv][ˈɪndiə] , [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [ˈlɔːləs] ,
Though the Gods of India are sacred , the devils of India , filthy and lawless ,
尽管 这 神 的 印度 是 神圣 , 这 魔鬼 的 印度 , 污秽 和 无法无天 ,
虽然印度的神灵是神圣的，但印度的魔鬼却是肮脏且无法无天的。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] .
must be driven out .
必须 是 驱动 出去 .
必须驱逐出去。

[wen] [ˈɪndiə] [pʊt][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd]
When India put the mark of the beast upon Fleete the powers of darkness had
什么时候 印度 放 这 标记 的 这 兽 之上 舰队 这 权力 的 黑暗 有
[ʌv; əv] [nəˈsesəti] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hiːl] ,
of necessity to be brought to heel ,
的 必要性 到 是 带来 到 脚跟 ,
当印度将兽印印在弗利特身上时，黑暗势力必然会被制服。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpærəbl] .
and this story may be read as a parable .
和 这 故事 可能 是 读 作为 一个 寓言 .
这个故事可以看作是一个寓言。

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [werˈlevər] [aɪˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] ,
The mark of the beast , wherever it may appear ,
这 标记 的 这 兽 , 无论 它 可能 出现 ,
兽印，无论出现在何处，

[ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kənˈsɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ˈɪndiə] .
is the Imperial concern of the English in India .
是 这 帝国 忧虑 的 这 英语 在 印度 .
这是英国在印度的帝国事务。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈentəɪz] [hɪr] .
But a warning enters here .
但 一个 警告 进入 这里 .
但这里需要发出警告。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɪndiə] ,
Mr Kipling , celebrating Imperial India ,
先生 吉卜林 , 庆祝 帝国 印度 ,
吉卜林先生，赞颂帝国印度

[hæz; həz] [ʃoʊn] [juːˈes][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [klaʊz] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ʌv; əv] [blæk] [ˈmædʒɪk]
has shown us the English at close war with the India of black magic
有 所示 我们 这 英语 在 关闭 战争 和 这 印度 的 黑色的 魔法
[ænd; ənd][ˈsiːkrət] [ˈmɜːrdər] ,
and secret murder ,
和 秘密 谋杀 ,
它向我们展示了英国人与充斥着黑魔法和秘密谋杀的印度之间的激烈战争。

[ʌv; əv] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [fɪr] .
of cruelty and fear .
的 残酷 和 害怕 .
残酷和恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['bælənst] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

But he has balanced the account .
但 他 有 均衡 这 帐户 .

但他已经平衡了账目。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [set][ʌv; əv] ['stɔːrɪz] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kʌmz] [tuː; tə][drɪ'zæstər]

There is another set of stories , showing us how the white man comes to disaster .
那里 是 其他 放 的 故事 , 显示 我们 如何 这 白色的 男人 来 到 灾难 .

,
.
,

还有另一组故事，向我们展示了白人是如何走向灾难的。

[huː] , [naːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪg'zækt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['duːti] ,

who , not content with his exact and simple duty ,
WHO , 不是 内容 和 他的 精确的 和 简单的 责任 ,

他不满足于自己严格而简单的职责，

[ɪnsələntli] [ˌoʊvər'lip] [ðə; ði] [bri:tʃ] [brɪ'twiːn] [iːst] [ænd; ənd] [west] — [ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪtʃ] ['mɪstər]

insolently overleaps the breach between East and West — the breach which Mr
傲慢地 跳跃 这 违反 之间 东方 和 西方 — 这 违反 哪个 先生

['kɪplɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] ['skruːpjələsli] [əb'zə:vz] .

Kipling himself so scrupulously observes .
吉卜林 他自己 所以 一丝不苟地 观察 .

肆无忌惮地跨越了东西方之间的鸿沟——而吉卜林先生本人却对此视而不见。

[ðer; ðər][wəz; wəz] - :

There was Trajego :
那里 曾是 - :

特拉耶戈

" [hiː; hi] [nuː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .

" He knew too much in the first instance ; and he saw too much in the second .
" 他 知道 也 很多 在 这 第一的 实例 ; 和 他 锯 也 很多 在 这 第二 .

“首先，他知道得太多了；其次，他看到了太多。”

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [diːp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['heɪtɪv] [laɪf] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [duː][soʊ] [ə'ɡeɪn] .

He took too deep an interest in native life ; but he will never do so again .
他 采取 也 深的 一个 兴趣 在 本国的 生活 ; 但 他 将要 绝不 做 所以 再次 .

他对当地居民的生活产生了过深的兴趣；但他以后绝不会再这样做了。

" [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [brɪ'jaːnd] [ðə; ði] [peɪl] ,

" His story is entitled Beyond the Pale ,
" 他的 故事 是 标题 超过 这 苍白 ,

他的故事名为《超越界限》，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [pleɪn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

and is to be found among Plain Tales from the Hills .
和 是 到 是 成立 之中 清楚的 故事 从 这 丘陵 .

收录于《山间寻常故事集》中。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] .

There is also The Man Who Would Be King .
那里 是 还 这 男人 WHO 会 是 国王 .

还有《想成为国王的人》。

[hiː; hi] , [tuː] , [nɪ'ɡlektɪd] [ðə; ði] ['bæriərz] .

He , too , neglected the barriers .
他 , 也 , 被忽视的 这 障碍 .

他也忽视了这些障碍。

[ˈɪndiə] [meɪ] [biː bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈrezəluːt] [ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ；
India may be ruled by the resolute and challenged by the brave ；
印度 可能 是 裁决 经过 这 坚决 和 挑战 经过 这 勇敢的 ；
印度或许由意志坚定者统治，也或许会受到勇敢者的挑战；

[bʌt; bət] [ˈɪndiə] [meɪ] [ˈnevər] [biː bi] [ɪmˈbreɪst] ．
but India may never be embraced ．
但 印度 可能 绝不 是 拥抱 ．
但印度或许永远不会被接纳。

[ˈɪndiə] ， [huː] [straɪks] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n][skaɪ] ；
India , who strikes out of a brazen sky ；
印度 ； WHO 罢工 出去 的 一个 厚颜无耻 天空 ；
印度，从一片肆无忌惮的天空中突袭而出；

[huː] [ˈpɔɪzənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪnˈfektɪd] [breθ] [ænd; ənd][ɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪˈðəʊt]
who poisons with her infected breath and is served to the death without
WHO 毒药 和 她 已感染 气息 和 是 服务 到 这 死亡 没有
[rɪˈwɔːrd] ；
reward ；
报酬 ；
她用充满毒气的呼吸毒害他人，最终却被活活毒死，得不到任何回报；

[huː] [ˈfɪzɪkli] [kaʊz] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [hiːt] ，
who physically cows her people with dust and fever and heat ，
WHO 身体 牛 她 人们 和 灰尘 和 发烧 和 热 ；
她用尘土、发烧和酷热使她的人民感到恐惧和畏惧。

[ænd; ənd][ɪz] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ˈdevəlz] [huː] [mʌst; məst][biː bi] [ˈpæsɪfaɪ] ；
and is possessed with devils who must be pacified ；
和 是 拥有 和 魔鬼 WHO 必须 是 安抚 ；
他被魔鬼附身，必须加以安抚；

[wer] [səkˈsesɪv] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] [boʊnz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
where successive civilisations have left their bones upon the soil and a hundred
在哪里 连续 文明 有 左边 他们的 骨头 之上 这 土壤 和 一个 百
[riːˈlɪdʒənz] [hæv; həv] [dɪˈkeɪd] ，
religions have decayed ；
宗教 有 腐烂的 ；
曾经的文明在这里留下了骸骨，上百种宗教在这里衰落，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [er] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˌekshəˈleɪʃn] — [ðɪs] [ˈɪndiə] [ˈsləʊli] [teɪks] [ˌʃeɪp] [ɪn][ˈmɪstər]
leaving the old air heavy with exhalations — this India slowly takes shape in Mr
离开 这 老的 空气 重的 和 呼气 — 这 印度 缓慢地 需要 形状 在 先生
[ˈkiplɪŋz] [ˈneɪtɪv] [ˈstɔːrɪz] ．
Kipling's native stories ．
吉卜林的 本国的 故事 ．
空气中弥漫着沉重的气息——在吉卜林先生的印度故事中，这样的印度慢慢地成形。

[hɜːr; hər] [ˈfɪzɪk(ə)] [ɪˈmensəti] [ænd; ənd] [ˈpreʃər] [ɪz] [felt] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] [laɪk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Her physical immensity and pressure is felt in stories like The End of the
她 身体的 浩瀚无垠 和 压力 是 毛毡 在 故事 喜欢 这 结尾 的 这
[ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] ．
Passage and William the Conqueror ．
通道 和 威廉 这 征服者 ．
在《航程的尽头》和《征服者威廉》等故事中，我们都能感受到她庞大的身躯和巨大的压力。

[hɜːr; hər] [ˈsliːpləs] [ˈtræni] ， [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [men] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl] ，
Her sleepless tyranny , which has made men intricate and incalculable ，
她 失眠 暴政 ， 哪个 有 制成 男人 错综复杂 和 不可估量 ；
她那永不眠的暴政，使男人变得复杂而难以捉摸。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [weɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈfænsi] ,
driving them to subterranean ways of thought and fancy ,
驾驶 他们 到 地下 方式 的 想法 和 想要 ,
驱使他们走向地下思想和幻想方式,

[ruːlz] [ɪn] [ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [laɪk][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ] .
rules in every page of a tale like The Return of Imray .
规则 在 每一个 页 的 一个 故事 喜欢 这 返回 的 Imray .
《伊姆雷归来》这样的故事，每一页都蕴含着规则。

[ɪmˈreɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [ɪnˈkɔːʃəsli] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Imray was an amiable Englishman who incautiously patted the head of his
Imray 曾是 一个 可亲 英国人 WHO 不谨慎地 轻拍 这 头 的 他的
[ˈsɜːrvənts] [tʃaɪld] .
servant's child .
仆人的 孩子 .

伊姆雷是一位和蔼可亲的英国人，他不小心拍了拍仆人孩子的头。
[bəˈhædʊr] [kɑːn] [spiːks] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðʌs] [tuː; tə] [ˈstrɪklənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] :
Bahadur Khan speaks of it thus to Strickland of the Police :
阁下 可汗 说话 的 它 因此 到 斯特里克兰 的 这 警察 :
巴哈杜尔·汗这样向警方的斯特里克兰讲述了这件事:

" - [ˈwɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] , [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][maɪ] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz]
" ' **Walking among us , his servants , he cast his eyes upon my child who was**
" - 步行 之中 我们 , 他的 仆人 , 他 投掷 他的 眼睛 之上 我的 孩子 WHO 曾是
[fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] .
four years old .
四 年 老的 .

“他走在我们这些仆人中间，目光落在了我四岁的孩子身上。
[hɪm; ɪm][hiː; hi] [bɪˈwɪtʃt] , [ænd; ənd][ɪn] [ten] [deɪz] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːvər] , [maɪ] [tʃaɪld] ! -
Him he bewitched , and in ten days he died of the fever , my child ! ' -
他 他 着迷 , 和 在 十 天 他 死亡 的 这 发烧 , 我的 孩子 ! -
他被他迷惑了，我的孩子，十天后他就死于高烧!

" - [wʌt] [sed] [ɪmˈreɪ] [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] ? -
" ' **What said Imray Sahib ?** ' -
" - 什么 说 Imray 萨希布 ? -
“伊姆雷先生说了什么？ ”

" - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ;
" ' **He said he was a handsome child and patted him on the head ;**
" - 他 说 他 曾是 一个 英俊的 孩子 和 轻拍 他 在 这 头 ;
[ˈwerfɔːr] [maɪ] [tʃaɪld] [daɪd] .
wherefore my child died .
因此 我的 孩子 死亡 .
“他说我的孩子长得很漂亮，还拍了拍他的头；结果我的孩子就死了。”

[ˈwerfɔːr] [aɪ] [kɪld] [ɪmˈreɪ] [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd]
Wherefore I killed Imray Sahib in the twilight , when he had come , and
因此 我 被杀 Imray 萨希布 在 这 暮 , 什么时候 他 有 来 , 和
[wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] .
was sleeping .
曾是 睡眠 .
因此，我在黄昏时分，趁着伊姆雷·萨希布回来睡觉的时候，杀死了他。

[ˈwerfɔːr] [aɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːf] - [biːmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [fæst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
Wherefore I dragged him up into the roof - beams and made all fast behind him
因此 我 拖拽 他 向上 进入 这 屋顶 - 光束 和 制成 全部快速地 在后面 他
— [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [bɔːrn] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .
— **the Heaven - born knows all things** .
— 这 天堂 - 出生 知道 全部 事物 .
因此我把他拖到屋梁上，把他牢牢地绑在后面——天生之子无所不知。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [bɔːrn]
I am the servant of the Heaven - born
我 是 这 仆人 的 这 天堂 - 出生
我是天降之神的仆人.....

[biː; bi][aɪˈtiː] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːhɪbz] [ˈʃɜːts] [ɑːr; ər] [kəˈrektli] [rɪˈnuːməˌreɪtɪd] ,
Be it remembered that the Sahib's shirts are correctly enumerated ,
是 它 记得 那 这 萨希布的 衬衫 是 正确 列举 ,
请记住，老爷的衬衫数量已正确清点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈekstrə] [piːs] [ʌv; əv] [soʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɑːʃ] - [ˈbeɪs(ə)n] .
and that there is an extra piece of soap in his wash - basin .
和 那 那里 是 一个 额外的 片 的 肥皂 在 他的 洗 - 盆地 .
他的洗脸盆里还有一块备用肥皂。

[maɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [brɪˈwɪtʃt] [ænd; ənd][aɪ] [sluː] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] . -
My child was bewitched and I slew the wizard . '
我的 孩子 曾是 着迷 和 我 一万 这 巫师 . -
我的孩子中了巫师的魔法，我杀死了那个巫师。

" [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [dʒʌst] [ðæt] [blend] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈdɑːrknəs] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]
" **There is here just that blend of simplicity and incalculable darkness found in all**
" 那里 是 这里 只是 那 混合 的 简单 和 不可估量 黑暗 成立 在 全部
[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈneɪtɪv] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Mr Kipling's native tales :
先生 吉卜林的 本国的 故事 :
“这里就融合了吉卜林先生所有本土故事中那种简单与难以估量的黑暗的元素。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ˈɪndiə] [ɑːr; ər] [ˈtɔːrtʃuəs] ,
If the premises of life in India are tortuous ,
如果 这 前提 的 生活 在 印度 是 曲折 ,
如果说印度的生活前提是曲折坎坷，

[kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [naːˈɪvli] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpraːbləm] [ɪn] [dʒiˈɑːmətri] .
conduct and reasoning are as naively innocent as a problem in geometry .
执行 和 推理 是 作为 天真地 清白的 作为 一个 问题 在 几何学 .
行为和推理就像几何问题一样天真无邪。

[aɪˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
It follows that , when the devils are out of the story ,
它 跟随 那 , 什么时候 这 魔鬼 是 出去 的 这 故事 ,
由此可见，当故事中的魔鬼消失后，

[noʊ] [ˈstɔːri] [briːðz] [mɔːr] [dɪˈlaɪtʃəli] [ʌv; əv] [iːdn] [ðæən; ðən] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
no story breathes more delightfully of Eden than a story of the East .
不 故事 呼吸 更多的 令人愉悦 的 伊甸园 比 一个 故事 的 这 东方 .
没有哪个故事比东方的故事更能让人感受到伊甸园的美好气息。

[ðə; ði] [waɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ] [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] [ɪz] [[oʊn] [ɪn] [kɪm] ,
The white side of the black story of Imray Sahib is shown in Kim ,
这 白色的 边 的 这 黑色的 故事 的 Imray 萨希布 是 所示 在 金 ,
在《金》中，我们看到了伊姆雷·萨希布黑色故事中光明的一面。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][hɪnts][ænd; ənd][smɔ:l] [ˈstʌdiz][fɔ:r; fər][kɪm][ðæt] [ˌpriːsiːdɪd][ˈmɪstər][ˈkiplɪŋz] [best]
and in all the hints and small studies for Kim that preceded Mr Kipling's best
和 在 全部 这 提示 和 小的 研究 为了 金 那 之前 先生 吉卜林的 最好的
[ʌv; əv][ɔ:l][ˈɪndiən][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
of all Indian tales .
的 全部 印度 故事 .
以及吉卜林先生所有关于《金》的暗示和小研究，这些都先于他创作了所有最好的印度故事。

[bʌt; bət][kɪm][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpærədəːks] .
But Kim is something of a paradox .
但 金 是 某物 的 一个 悖论 .
但金正恩却有些矛盾。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l][ˈɪndiən][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˈkwɔːlətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə]
It is the best of all Indian tales by virtue of qualities which have little to
它是 这 最好的 的 全部 印度 故事 经过 美德 的 品质 哪个 有 小的 到
[duː][wɪð; wɪθ][ˈɪndiə] .
do with India .
做 和 印度 .
它之所以成为所有印度故事中最优秀的作品，是因为它具有一些与印度本身关系不大的优点。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɪndiən] [bʊk] [ˈoʊnli][əˈpɑːn][ɪts] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][saɪd] .
It is an Indian book only upon its least important side .
它是 一个 印度 书 仅有的 之上 它是 至少 重要的 边 .
它只有最不重要的一面才算是印度书籍。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [kɪm] [hɪmˈself] [ɪz][əˈpɑːn][wʌŋ] [saɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz]
It is true that Kim himself is upon one side the most cunning of Mr Kipling's
它是 真的 那 金 他自己 是 之上 一 边 这 最多 狡猾 的 先生 吉卜林的
[ˈstʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ;
studies of the meeting of East and West ;
研究 的 这 会议 的 东方 和 西方 ;
金本人确实是吉卜林先生笔下东西方交汇处最狡猾的人物之一；

[bʌt; bət] [ðæt] , [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmerɪt] .
but that , for us , is not his final merit .
但 那 , 为了 我们 , 是 不是 他的 最终的 优点 .
但对我们来说，这并非他最终的功绩。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmerɪt][ʌv; əv] [kɪm] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmaʊgli] ,
It is the final merit of Kim to be first cousin of Mowgli ,
它是 这 最终的 优点 的 金 到 是 第一的 表哥 的 毛克利 ,
金的最终功绩是他是毛克利的堂兄。

[ðə; ði] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
the child of the jungle .
这 孩子 的 这 丛林 .
丛林之子。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [kleɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [ʌv; əv] [jʌŋ]
His first claim to our delight in him is that he is the quickest of young
他的 第一的 宣称 到 我们的 喜 在 他 是 那 他 是 这 最快 的 年轻的
[ˈkriːtʃərz] ,
creatures ,
生物 ,
他最让我们喜欢的地方在于，他是幼年动物中最快的。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [kli:n] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] [ʌn'trʌblɪd] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt]
his senses sharp and clean , of a conscience untroubled , of a spirit that
他的 感官 锋利的 和 干净的 , 的 一个 良心 平静无波 , 的 一个 精神 那
[rɪ'dʒɔɪsɪz] [ɪn]['nɪmb(ə)] [wɜ:rk] ,
rejoices in nimble work ,
欢欣鼓舞 在 灵活 工作 ,
他感官敏锐清明, 良心无愧, 精神矍铄, 乐于从事敏捷的工作。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɔɪəltɪ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][self] - ['kɑ:nfɪdəns]
of a will in which loyalty and courage and the peace of self - confidence
的 一个 将要 在 哪个 忠诚 和 勇气 和 这 和平 的 自己 - 信心
[ɑ:r; ər]['fɜ:rmli] ['ru:tɪd] .
are firmly rooted .
是 牢牢 根 .
意志中牢牢扎根着忠诚、勇气和自信带来的平静。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi][ɪz] ['məʊgli] [ə'mʌŋ] [men] .
In a word , he is Mowgli among men .
在 一个 单词 , 他 是 毛克利 之中 男人 .
总之, 他就是人中的毛克利。

[hɪr] , [haʊ'evər] ,
Here , however ,
这里 , 然而 ,
然而, 在这里,

[wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [kɪm] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['ɪndiə] — [æz; əz][ə; eɪ][lɪŋk] ['ɑ:rtfəli] [ju:st] [baɪ]
we approach Kim merely as a tale of India — as a link artfully used by
我们 方法 金 仅仅 作为 一个 故事 的 印度 — 作为 一个 关联 巧妙地 用过的 经过
['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [tu:; tə] [kə'nekt] [ænd; ənd] [pæs] [ɪn] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [hoʊl] ['pædzənt][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['ɪndiə]
Mr Kipling to connect and pass in review the whole pageant of Imperial India
先生 吉卜林 到 连接 和 经过 在 审查 这 所有的 盛会 的 帝国 印度
[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] ['westərn] [aɪz] — [pri:sts] ,
as it is revealed to Western eyes — priests ,
作为 它 是 揭晓 到 西 眼睛 — 神父 ,

我们仅仅将《金》视为一个关于印度的故事——吉卜林先生巧妙地运用这一线索, 将西方人所了解的整个帝国印度的盛
况串联起来, 并加以回顾——祭司们,

['pesnts] , ['səʊldʒərz] , [si'viljənz] , ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hɪlz] , ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
peasants , soldiers , civilians , people of the plains and hills , women of the
农民 , 士兵 , 平民 , 人们 的 这 平原 和 丘陵 , 女性 的 这
['lætɪst] [pæ'ləŋki:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'zɑ:r] ,
latticed palanquin and the bazaar ,
晶格状 轿子 和 这 市场 ,
农民、士兵、平民、平原和丘陵居民、乘坐格子轿子的妇女和集市上的妇女,

[ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:][ænd; ənd] [moʊ'hæmɪdən] , [ˈæfgæn] [ænd; ənd][ben'ɡɑ:li] .
Hindu and Mohammedan , Afghan and Bengali .
印度教徒 和 穆罕默丹 , 阿富汗 和 孟加拉 .
印度教徒和穆斯林, 阿富汗人和孟加拉人。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [trʌŋk] [roʊd] [ɪn] [kɪm] [ɪz][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ʌnsər'pæst] [pi:s] [ʌv; əv]
The picture of the Grand Trunk Road in Kim is an almost unsurpassed piece of
这 图片 的 这 盛大 树干 路 在 金 是 一个 几乎 无与伦比 片 的
[dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] .
descriptive writing .
描述性的 写作 .
金的《大干线公路》一书中的描写堪称无与伦比的描述性文字。

[ðə; ði][dɑɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:siti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['dæzɪz] [ænd; ənd] [bi'wildəz] [ju: 'es][æt; ət][fɜ:rst] .

The diversity of the picture dazzles and bewilders us at first .
这 多样性 的 这 图片 令人眼花缭乱 和 令人困惑 我们 在 第一的 .

画面的多样性起初让我们眼花缭乱，不知所措。

[ðen] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [dɑɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:siti][ðer; ðər][ˈɡrædʒuəli] [kʌmz] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

Then out of all this diversity there gradually comes a conviction that
然后 出去 的 全部 这 多样性 那里 逐步地 来 一个 定罪 那

[ˌfʌndə'mentəli] ['ɪndiə][ɪz] [ʌnɪ'mædʒɪnəbli] ['sɪmp(ə)] [æt; ət] [hɑ:rt] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['medli] [ʌv; əv]

fundamentally India is unimaginably simple at heart in spite of her medley of
从根本上 印度 是 难以想象 简单的 在 心 在 尽管如此 的 她 混合曲 的

[ri:'lɪdʒənz][ænd; ənd] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd]['reɪsɪz] ;

religions and conquests and races ;
宗教 和 征服 和 种族 ;

然后，在所有这些多样性中，逐渐产生了一种信念，即尽管印度融合了多种宗教、征服和种族，但从根本上来说，印度的内心却无比简单；

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] ['bæflz] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] .

that it is precisely this simplicity which baffles the intruder .
那 它 是 恰恰 这 简单 哪个 挡板 这 入侵者 .

正是这种简单性让入侵者感到困惑。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][bə'hə'dɔr] [kɑ:n] , [hu:z] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [br'wɪtʃt] :

There is the simplicity of Bahadur Khan , whose child was bewitched :
那里 是 这 简单 的 阁下 可汗 , 谁 孩子 曾是 着迷 :

还有巴哈杜尔·汗的单纯，他的孩子被下了咒：

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [kɪld] [ɪm'reɪ] ['sɑ:hɪb'sɑ:hi:b][ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][br'haɪnd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [klɔ:θ] .

therefore he killed Imray Sahib and hid his body behind the ceiling cloth .
所以 他 被杀 Imray 萨希布 和 隐藏 他的 身体 在后面 这 天花板 布 .

因此他杀死了伊姆雷先生，并将他的尸体藏在了天花板的布幔后面。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ʌv; əv] ['daʊd] [ʃɑ:] , [hu:z] [haʊs] [wʌz; wəz]

There is the simplicity of the hunter of Daoud Shah , whose house was
那里 是 这 简单 的 这 猎人 的 达乌德 沙阿 , 谁 房子 曾是

[dis'ɒnəd] :

dishonoured :

蒙羞 :

还有达乌德·沙阿猎人的朴素品格，他的家族蒙受了耻辱：

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [went] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɪ'du:sər] .

therefore he killed his wife and went upon the trail of her seducer .
所以 他 被杀 他的 妻子 和 去 之上 这 踪迹 的 她 诱惑者 .

因此，他杀死了妻子，并开始追查引诱她的人。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][men] [hu:] [stɑ:rv] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bɜ:rnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] :

There is the simplicity of men who starve and are burnt with the sun :
那里 是 这 简单 的 男人 WHO 饿死 和 是 烧焦的 和 这 太阳 :

那些忍受饥饿和烈日炙烤的人，他们的境遇却如此简单：

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] ['deprəkeɪt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['devəlz][ænd; ənd][pʊt] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['begərz] [boʊl] .

therefore they deprecate the wrath of devils and put food in the beggar's bowl .
所以 他们 已弃用 这 愤怒 的 魔鬼 和 放 食物 在 这 乞丐的 碗 .

因此，他们不惧魔鬼的愤怒，并将食物放入乞丐的碗中。

[ðer; ðər][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [kli:n] ['hʌŋgər] , [θɜ:rst] , [əd'ventʃər] , ['paɪəti] ,

There is , above all , the simplicity of clean hunger , thirst , adventure , piety ,
那里 是 , 多于 全部 , 这 简单 的 干净的 饥饿 , 口渴 , 冒险 , 虔诚 ,

最重要的是，它包含了纯粹的饥饿、口渴、冒险和虔诚。

[ˈfrendlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈʌv] [ðæt] [θredz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkiːlə]
friendliness and love that threads the whole story of the Lama and his Chela
友善 和 爱 那 线程 这 所有的 故事 的 这 喇嘛 和 他的 螯

·

·

·

喇嘛和弟子之间充满友善和爱的故事贯穿始终。

[kɪm] [ɪz][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈriːəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːriz] [ɪn][ˈmɑːdərn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Kim is one of the few really beautiful stories in modern literature .
金 是 一 的 这 很少 真的 美丽的 故事 在 现代的 文学 。

《金》是现代文学中为数不多的真正优美的故事之一。

[ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd][ˈfænsi] [ˈʌv; əv][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd]
The brain and fancy of thousands of readers to - day are richer and
这 脑 和 想要 的 数千 的 读者 到 - 天 是 更富有 和
[swiːtər] [baɪ] [ðæt] [teɪl] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
sweeter by that tale of the Master and his Friend of All the World .
更甜 经过 那 故事 的 这 掌握 和 他的 朋友 的 全部 这 世界 。

今天，成千上万的读者因为这位大师和他的全世界朋友的故事而变得更加丰富多彩、充满想象力。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl] [ˈʌv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hiː; hi] [sɔːt] [ɪn]
We would not leave him and his Wheel of Things , the River he sought in
我们 会 不是 离开 他 和 他的 车轮 的 事物 , 这 河 他 寻求 在
[ˈsɪmp(ə)l] [feɪθ] ,
simple faith ,
简单的 信仰 ,

我们不会抛弃他和他的万物之轮，也不会抛弃他凭着单纯的信仰所追寻的那条河流。

[ðə; ði] [trʌst] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ˈʌv; əv] [men] ,
the trust he had in the charity of men ,
这 相信 他 有 在 这 慈善机构 的 男人 ,

他对人类慈善行为的信任，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [siːk] [rɪˈliːs] [ɪn][nɪrˈvɑːnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmpərˈtʃʊnəti] [ˈʌv; əv] [laɪf]
the message that bade him seek release in Nirvana from the importunity of life
这 信息 那 巴德 他 寻找 发布 在 涅槃 从 这 恳求 的 生活
[ˈkweɪntli] [ˈwɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈdʒestʃərz] [ˈʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt]
quaintly warring with instinctive gestures of delight and sympathy with all that
古雅地 战争 和 本能 手势 的 喜 和 同情 和 全部 那
[meɪd] [laɪf] [ˈpreʃəs] — [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈstɔːri] [soʊ] [suːn] ,
made life precious — we would not leave this exquisite story so soon ,
制成 生活 宝贵的 — 我们 会 不是 离开 这 精美的 故事 所以 很快 ,

这条信息劝诫他从生活的烦扰中解脱出来，在涅槃中寻求解脱，同时又与本能的喜悦和同情心，以及对一切使生命珍贵的事物产生矛盾——我们不会这么快就结束这个精彩的故事。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] [saɪd][ˈʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [wɜːrk]
were it not that it brings forward the imperishable side of Mr Kipling's work
是 它 不是 那 它 带来 向前 这 不朽的 边 的 先生 吉卜林的 工作
[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈɔːrtli] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .
to which we shall have shortly to return .
到 哪个 我们 将 有 不久 到 返回 。

如果不是因为它展现了吉卜林先生作品中不朽的一面，我们稍后将再次谈到这一点。

[kɪm] [ˈbrɪdʒɪz] [ðə; ði][gæp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk] ,
Kim bridges the gap between the Indian stories and The Jungle Book ,
金 桥梁 这 差距 之间 这 印度 故事 和 这 丛林 书 ,

Kim弥合了印度故事与《丛林之书》之间的鸿沟。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [kɪm] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [əˈtʃi:vmənt] .
which means that Kim is all but the top of Mr Kipling's achievement .
哪个 方法 那 金 是全部 但 这 顶部 的 先生 吉卜林的 成就

这意味着金在吉卜林先生的成就中几乎达到了巅峰。

[vi:]
V
V

[ˈsoʊldʒərz] [θri:]
SOLDIERS THREE
士兵 三

士兵三

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [θri:] [ˈsoʊldʒərz] — [ˌmælˈveɪni] , [ɔ:rˈθɪərəs] [ænd; ənd] [ˈlɪrɔɪd] — [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
Mr Kipling's three soldiers — Mulvaney , Ortheris and Learoyd — are a literary
先生 吉卜林的 三 士兵 — 穆尔瓦尼 , 奥瑟里斯 和 利罗伊德 — 是 一个 文学
[trəˈdɪ](ə)n] .
tradition .
传统

吉卜林的三个士兵——穆尔瓦尼、奥瑟里斯和利罗伊德——是文学传统的一部分。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hɔ:ˈreɪɑɪ][ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [θri:] [ˌmæskəˈti:rz] ; [oʊ ˈdʒi:] , [ga:g][ænd; ənd]
They are the Horatii and the Curatii , the three Musketeers ; Og , Gog and
他们 是 这 霍拉蒂 和 这 - , 这 三 火枪手 ; 奥格 , 歌革 和
[ˈmeɪɡɔɡ] ; [ˈkæptɪnz] [flu:ˈelɪn] ,
Magog ; Captains Fluellin ,
玛各 ; 队长 氟林 ,

他们是荷拉斯兄弟和库拉提兄弟，三个火枪手；奥格、歌革和玛各；弗鲁埃林队长，

- [ænd; ənd][ˈdʒeɪmi:] ; [ˈbɑ:rdɑ:lf] , [ˈpɪst(ə)][ænd; ənd] [nɪm] .
Macmorris and Jamy ; Bardolph , Pistol and Nym .
- 和 杰米 ; 巴多夫 , 手枪 和 nym .

Macmorris 和 Jamy；Bardolph、Pistol 和 Nym。

[ðæt] [ˈkɪplɪŋz] [ˈsoʊldʒərz] [θri:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [trəˈdɪ](ə)n] [ɪz] [sɪɡˌnɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkwɑ:ləti]
That Kipling's soldiers three are a literary tradition is significant of their quality
那 吉卜林的 士兵 三 是 一个 文学 传统 是 重要的 的 他们的 质量
[ænd; ənd][ˌræŋk][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔθɜ:z] [əˈtʃi:vmənt] .
and rank as part of their author's achievement .
和 秩 作为 部分 的 他们的 作者的 成就

吉卜林的三个士兵是文学传统的一部分，这体现了它们作为作者成就的一部分的质量和地位。

[ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [ˈræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfɪ](ə)nt] [ˈlɪtərəri] [ˈwɜ:rk mən] [hu:] [ru:t] [ðə; ði] [ˈsɪmlə] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz]
They belong rather to the efficient literary workman who wrote the Simla tales
他们 属于 相当 到 这 高效的 文学 工人 WHO 写道 这 西姆拉 故事
[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈspəɪəd] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊks] .
than to the inspired author of the Jungle books .
比 到 这 灵感 作者 的 这 丛林 图书

它们与其说是出自《丛林之书》那位才华横溢的作者之手，不如说是出自创作《西姆拉故事集》的勤奋的文学家之手。

[ðooʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærək] - [jɑ:rd] ,
Though we have run from the House of Suddhu to the barrack - yard ,
尽管 我们 有 跑步 从 这 房子 的 - 到 这 营房 - 院子 ,

虽然我们已经从苏杜之家逃到了兵营院子里，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [ˈdekəreɪtər][ænd; ənd] [ˈkʌləmən] [ɪn][wɜːrdz]
we have not yet lost sight of Mr Kipling , decorator and colourman in words
我们 有 不是 然而 丢失的 视线 的 先生 吉卜林 , 装饰器 和 颜色人 在 字
.
:
.

我们还没有忘记吉卜林先生，这位文字的装饰家和色彩大师。

[wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][hɪm; ɪm] [kənˈspɪkjʊəsli] [æt; ət][wɜːrk][əˈpɑːn] [məlˈveɪni] , [ɔːrˈθɪəriːs] [ænd; ənd] [ˈlɪrɔɪd]
We shall find him conspicuously at work upon Mulvaney , Ortheris and Learoyd
我们 将 寻找 他 显眼地 在 工作 之上 穆尔瓦尼 , 奥瑟里斯 和 利罗伊德
.
:
.

我们将会 在穆尔瓦尼、奥瑟里斯和利罗伊德身上发现他的身影。

[wer] , [æt; ət][fɜːrst] ,
Where , at first ,
在哪里 , 在 第一的 ,

最初，

[hiː; hi] [siːmz] [moʊst] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][rʌb] [sliːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] [stʌf] [ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd]
he seems most closely to rub sleeves with the raw stuff of life we shall find
他 似乎 最多 密切 到 擦 袖子 和 这 生的 东西 的 生活 我们 将 寻找
[hɪm; ɪm][moʊst] [əˈluːf] ,
him most aloof ,
他 最多 超然 ,

他似乎最能体会生活的艰辛，而我们却会发现他最冷漠疏离。

[moʊst] [dɪˈlɪbəɾətli] [æn; ən][ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] .
most deliberately an artificer .
最多 故意地 一个 工匠 .

最刻意地成为一名工匠。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] , [huː] [hæv; həv][ˈduːli] [ɡriːvd] ,
Mr Kipling has seemed to the judicious , who have duly grieved ,
先生 吉卜林 有 似乎 到 这 明智的 , WHO 有 正式地 伤心 ,

吉卜林先生在那些明智之士看来，他们已经恰当地表达了哀悼之情。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒər][teɪlz; ˈteɪlɪz] [ˈθroʊɪŋ] [ɔːl] [ˈkræftɪ] [ˈskruːpəlz][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ˈɔːrdər]
to be in his soldier tales throwing all crafty scruples to the winds in order
到 是 在 他的 士兵 故事 投掷 全部 狡猾 顾虑 到 这 风 在 命令
[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒɔɪfəli] [ɪnˈdɒldʒ] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər][fəˈraːsəti] .
that he may the more joyfully indulge a natural genius for ferocity .
那 他 可能 这 更多的 欣喜地 放纵 一个 自然的 天才 为了 恶 .

在他的士兵故事里，他抛开一切狡诈的顾虑，尽情享受与生俱来的凶猛天赋。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [loʊ]
Mr Kipling's soldiers are regarded as an instance of his love for low
先生 吉卜林的 士兵 是 认为 作为 一个 实例 的 他的 爱 为了 低的
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

吉卜林笔下的士兵被认为是他对底层人物喜爱的一种体现。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][ˈsækrɪfajs] [esˈθetik] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [ˈvʌlgər] [truːθ] .
of his readiness to sacrifice aesthetic beauty to vulgar truth .
的 他的 准备就绪 到 牺牲 审美的 美丽 到 庸俗 真相 .

他甘愿为了庸俗的真理而牺牲审美美感。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['mɪstər] ['kiplɪŋz]
This is quite the wrong direction from which to approach Mr Kipling's
这是相当这错误的方向从哪个到方法先生吉卜林的
[ˈsoʊldʒər][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
soldier tales .
士兵故事 .

这是解读吉卜林先生的士兵故事的一个完全错误的方向。

['mɪstər] ['kiplɪŋz] [fə'raːsəti][ɑːn][ˈpeɪpər][ɪz][na:t][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Mr Kipling's ferocity on paper is not to be explained as the result of a
先生吉卜林的恶在纸是不是到是解释作为这结果的一个
[ˈnæt(ə)rəl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [blʌd] .
natural delight in violence and blood .
自然的喜在暴力和血 .

吉卜林先生笔下的残酷并非源于他对暴力和血腥的天然喜爱。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [fə'raːsəti] — [ðə; ði][fə'raːsəti] ,
On the contrary , it is distinctively a literary ferocity — the ferocity ,
在这相反 , 它是独特地一个文学恶 — 这恶 ,
相反, 它是一种独特的文学上的猛烈——这种猛烈,

[na:t][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kɪld] ['pi:p(ə)l] ,
not of a man who has killed people ,
不是的一个男人 who 有被杀人们 ,
不是那种杀过的人的人的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [kɑːnʃi'ənʃəsli] [traɪz] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz]
but of a man who sits down and conscientiously tries to imagine what it is
但的一个男人 who 坐着向下和切实尝试到想象什么它是
[laɪk][tuː; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] .
like to kill people .
喜欢到杀人们 .

但这却是一个坐下来认真地试图想象杀人是什么感觉的人。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][fə'raːsəti][ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fɪk(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fə'raːsəti]
It is essentially the same kind of ferocity in imaginative fiction as the ferocity
它是本质上这相同的种类 的 恶 在 富有想象力的 小说 作为 这 恶
[ʌv; əv] ['niːtʃə] [ɪn] ['lɪrɪkl] [fə'laːsəfi] [ɔːr][ʌv; əv] ['mælθəs] [ɪn] ['spekjələtɪv] ['pɑːlətɪks] .
of Nietzsche in lyrical philosophy or of Malthus in speculative politics .
的 尼采 在 抒情的 哲学 或者 的 马尔萨斯 在 推测性的 政治 .

它本质上与虚构作品中的那种激烈程度, 与尼采在抒情哲学中的激烈程度, 或者马尔萨斯在思辨政治中的激烈程度, 是同一种激烈程度。

[wen] ['mɪstər] ['kiplɪŋ] [tɔːks] [ʌv; əv][men] [kaːvd] [ɪn][ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæsti] [nɔɪz] [ʌv; əv] [biːf] -
When Mr Kipling talks of men carved in battle to the nasty noise of beef -
什么时候先生吉卜林会谈的 男人 雕刻 在 战斗 到 这 可恶的 噪音 的 牛肉 -
[ˈkʌtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ,
cutting upon the block ,
切割之上这堵塞 ,

当吉卜林先生谈到在战场上被雕刻的士兵时, 伴随着牛肉在砧板上被切割的刺耳声响,

[ɔːr][ʌv; əv][men] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [laɪk] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ˈaɪərnz][ɪn][ðə; ði] [ˈfendər] [ænd; ənd][ðə; ði]
or of men falling over like the rattle of fire - irons in the fender and the
或者的 男人 坠落 超过 喜欢 这 嘎嘎作响 的 火 - 熨斗 在这 挡泥板 和 这
[grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊl] - [ækst][ɑːks] ,
grunt of a pole - axed ox ,
咕哝 的 一个 极 - 被砍掉 牛 ,

或者像火钳在挡泥板上碰撞发出嘎嘎声, 又像被长柄斧砍倒的牛发出哼哼声一样, 人们纷纷倒地。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [tuː] [kəm'bætnts] [wer'ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər]
or of a hot encounter between two combatants wherein one of them after
或者 的 一个 热的 遇到 之间 二 战斗人员 其中 一 的 他们 后
['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [aɪz] [faɪndz][aɪ'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [θʌm] [ɑːn][hɪz; ɪz]
feeling for his opponent's eyes finds it necessary to wipe his thumb on his
感觉 为了 他的 对手的 眼睛 发现 它 必要的 到 擦拭 他的 拇指 在 他的
['traʊzəz] ,
trousers ,
裤子 ,

或者，在两名战士激烈交锋时，其中一人在摸到对手的眼睛后，觉得有必要用裤子擦擦拇指。

[ɔːr][ʌv; əv][gʌn] [wiːlz] ['griːsi] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪt] ['gʌnər] — [wen] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ]
or of gun wheels greasy from contact with a late gunner — when Mr Kipling
或者 的 枪 车轮 腻 从 接触 和 一个 晚的 炮手 — 什么时候 先生 吉卜林
[raɪts] [laɪk] [ðɪs] ,
writes like this ,
写 喜欢 这 ,

或者说，炮轮因与上一任炮手接触而沾满油污——当吉卜林先生这样描写时，

[wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [dɪsə'griːəb(ə)] .
we admit that his pages are disagreeable .
我们 承认 那 他的 页面 是 令人不快的 .

我们承认他的文章令人不快。

[bʌt; bət][let][juː 'es][biː; bi] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] .
But let us be clear as to the reason .
但 让 我们 是 清除 作为 到 这 原因 .

但我们必须明确原因。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪsə'griːəb(ə)] , [nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɔːrəb(ə)][fækt] , [bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]
These things are disagreeable , not because they are horrible fact , but because
这些 事物 是 令人不快的 , 不是 因为 他们 是 可怕 事实 , 但 因为
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪbəreɪt] ['fɪkʃ(ə)n] .
they are deliberate fiction .
他们 是 商榷 小说 .

这些事情令人不快，不是因为它们是可怕的事实，而是因为它们是故意捏造的。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðɪːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [nɑːt][frʌm; frəm][ɪn'spaɪərd] ['ɪmpʌls] , [bʌt; bət]
We feel that these things have been written , not from inspired impulse , but
我们 感觉 那 这些 事物 有 到过 书面 , 不是 从 灵感 冲动 , 但
[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)] [θɔːt] .
by taking careful thought .
经过 采取 小心 想法 .

我们认为这些文字并非出于灵感迸发，而是经过深思熟虑而写成的。

[hɪr] , ['klɪrli] , [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [raɪts] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Here , clearly , is a writer who writes of war ,
这里 , 清楚地 , 是 一个 作家 WHO 写 的 战争 ,

很明显，这是一位描写战争的作家。

[nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv] [pʌɡ'næsəti] ,
not because he is by nature full of pugnacity ,
不是 因为 他 是 经过 自然 满的 的 好斗 ,

并非因为他天性好斗，

[ɔːr] [ˌnesə'serəli] [luːst] [frʌm; frəm] [hel] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['hɒrəz] ,
or necessarily loosed from hell to speak of horrors ,
或者 一定 松开 从 地狱 到 说话 的 恐怖 ,

或者说，必然是从地狱中释放出来，讲述恐怖故事的。

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz][wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] " ['sʌbdʒekt] " [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpər'tuːnətɪz] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
but because war is a good " subject " with opportunities for effective
但 因为 战争 是 一个 好的 " 主题 " 和 机会 为了 有效的
[ˈtriːtmənt] .
treatment .
治疗 .

但因为战争是一个很好的“课题”，有机会进行有效的探讨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] ['kiplɪŋ] ['næt(ə)rəli] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['sævɪdʒ] [wɔːr] .
It is incorrect to say that Mr Kipling naturally delights in savage war .
它 是 错误 到 说 那 先生 吉卜林 自然 美味 在 野蛮的 战争 .
说吉卜林先生天生就喜欢残酷的战争是不正确的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paːzətɪv] ['gʌstəʊ][fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] ,
He has been accused of a positive gusto for knives and bayonets ,
他 有 到过 被告 的 一个 积极的 古斯托 为了 刀具 和 刺刀 ,
他被指控对刀具和刺刀有着近乎狂热的喜爱。

[fɔːr; fər]['redli] ['drɪpɪŋ] [stiːl] [ænd; ənd] ['spætəd] [fleʃ] .
for redly dripping steel and spattered flesh .
为了 红利 滴落 钢 和 溅射 肉 .
为了鲜红滴落的钢铁和飞溅的血肉。

[ðə; ði]['gʌstəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['gʌstəʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
The gusto must be confessed ; but it is not a gusto for the subject .
这 古斯托 必须 是 坦白 ; 但 它 是 不是 一个 古斯托 为了 这 主题 .
必须承认这种热情；但这并非是对主题的热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skɪld] ['kræftsmənz] ['gʌstəʊ][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] .
It is the skilled craftsman's gusto for doing things thoroughly and effectively .
它 是 这 熟练 工匠的 古斯托 为了 正在做 事物 彻底 和 有效地 .
这是技艺精湛的工匠做事认真细致、高效严谨的热情。

['mɪstər] ['kiplɪŋ] ['kænaːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmpɪtənsi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][æz; əz]['hæsti]
Mr Kipling cannot conceal his delight in his competency to make war as nasty
先生 吉卜林 不能 隐藏 他的 喜 在 他的 能力 到 制作 战争 作为 可恶的
[æz; əz]['zəʊlə][ɔːr][ˈtɔːl'stɔɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
as Zola or Tolstoi have made it .
作为 佐拉 或者 托尔斯泰 有 制成 它 .
吉卜林先生无法掩饰他对自身能力的自豪，他能把战争描写得像左拉或托尔斯泰笔下那样残酷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][wɔːr] .
But this has nothing to do with a delight in war .
但 这 有 没有什么 到 做 和 一个 喜 在 战争 .
但这与嗜战无关。

[prə'fesəz] [hæv; həv] ['glɔːrɪd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ˈaɪərn] [huː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [feɪnt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
Professors have gloried in blood and iron who would probably faint away in the
教授们 有 光荣的 在 血 和 铁 WHO 会 大概 头晕的 离开 在 这
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,
那些在鲜血和钢铁中荣耀的教授们，在美好的环境中可能会晕倒。

[kliːn] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈθiːətər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] ['hɑːspɪt(ə)l] .
clean operating theatre of a London hospital .
干净的 操作 剧院 的 一个 伦敦 医院 .
伦敦某医院的洁净手术室。

[fr'ɒsəfəz] [hu:] ['kændɑ:t] [rʌn] [ʌp'sterz] [hæv; həv] [pri:tʃt] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪkli]
Philosophers who cannot run upstairs have preached the survival of the physically
哲学家 WHO 不能 跑步 楼上 有 布道 这 生存 的 这 身体
[fɪtɪst] .
fittest .
最强 .

连楼梯都爬不上去的哲学家们，却鼓吹适者生存。

[ðə; ði][pə'laitɪst][ʌv; əv]['roʊmən]['pouəts][hæz; həz] [fə'lisɪtəsli] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] [tu:] [hævz] [ʌv; əv]
The politest of Roman poets has felicitously described how the two halves of
这 最有礼貌的 的 罗马 诗人 有 幸福地 描述 如何 这 二 一半 的
[ə; eɪ] ['wɔ:riərz] [hed] [fel] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtɪbrəl] ['kɑ:ləm] .
a warrior's head fell to right and left of his vertebral column .
一个 战士们 头 跌倒 到 正确的 和 左边 的 他的 脊椎 柱子 .
最有礼貌的罗马诗人曾巧妙地描述了战士的头颅如何分成两半，分别落在脊柱的左右两侧。

[mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['sævɪdʒrɪ] [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sesɪvli] ['kʌltɪvətɪd] [kaɪnd] .
Mr Kipling's savagery is of this excessively cultivated kind .
先生 吉卜林的 野蛮 是 的 这 过度 栽培 种类 .

吉卜林先生的野蛮属于这种过度修饰的野蛮。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ætə'vɪzəm][ɔ:r][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [reɪzə'lu:(ə)n] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['prɑ:gres]
It is not atavism or a sinister resolution to stand in the way of progress
它 是 不是 返祖现象 或者 一个 险恶 解决 到 站立 在 这 方式 的 进步
[ænd; ənd][dʒen'tɪləti] .
and gentility .
和 绅士风度 .

这不是返祖现象，也不是阻碍进步和文明的险恶用心。

[mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['wɔ:riər] [teɪlz; 'teɪlɪz] , [ɪn][fækt] ,
Mr Kipling's warrior tales , in fact ,
先生 吉卜林的 战士 故事 , 在 事实 ,

事实上，吉卜林先生的战士故事

[ə'laʊ] [ju: 'es] ['klɪrli] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['ri:əl][ɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪz][fɑ:r]
allow us clearly to realise that Mr Kipling's real inspiration and interest is far
允许 我们 清楚地 到 意识到 那 先生 吉卜林的 真实的 灵感 和 兴趣 是 远的
[ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærək] .
away from the battle - field and the barrack .
离开 从 这 战斗 - 场地 和 这 营房 .

让我们清楚地认识到，吉卜林先生真正的灵感和兴趣远在战场和兵营之外。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz][ju:ʒuəli; ju:ʒəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sed(ə)ntəri] ['pouəts]
They are the kind of battle story which is usually written by sedentary poets
他们 是 这 种类 的 战斗 故事 哪个 是 通常 书面 经过 久坐的 诗人
[hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
who live in the country and are fond of children .
WHO 居住 在 这 国家 和 是 喜爱 的 孩子们 .

这类战争故事通常是居住在乡村、喜爱孩子的定居诗人所创作的。

[oʊnli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv][ðər; ðər][kaɪnd] .
Only they are the very best of their kind .
仅有的 他们 是 这 非常 最好的 的 他们的 种类 .

只有他们才是同类中最优秀的。

[mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒər][ɪz] [best] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['praɪvət] [ɔ:r'θɪərɪs] .
Mr Kipling's study of the professional soldier is best observed in Private Ortheris .
先生 吉卜林的 学习 的 这 专业的 士兵 是 最好的 观察到 在 私人的 奥瑟里斯 .

吉卜林先生对职业军人的研究在《奥瑟里斯列兵》中体现得最为淋漓尽致。

[ˌmʌlˈveɪni] [ɪz] [mɔːr] [ˈpɑːpjələər] , [bʌt; bət] [ˌmʌlˈveɪni] [ɪn][noʊ] [sens] [biˈlɒŋz] [tuː; tə]ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋ] .
Mulvaney is more popular , but Mulvaney in no sense belongs to Mr Kipling .
穆尔瓦尼 是 更多的 受欢迎的 , 但 穆尔瓦尼 在 不 感觉 属于 到 先生 吉卜林 .
穆尔瓦尼更受欢迎, 但穆尔瓦尼在任何意义上都不属于吉卜林先生。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sterdʒ] [ˈaɪrɪˈmən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [əˈdɛlfi] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
He is the stage Irishman of the old Adelphi and the hero of many tales
他 是 这 阶段 爱尔兰人 的 这 老的 阿德尔菲 和 这 英雄 的 许多 故事
[baɪ] [ˈlevər] [ænd; ənd] [ˈmæriət] .
by Lever and Marryat .
经过 杠杆 和 玛丽亚特 .
他是老阿德尔菲剧院的舞台爱尔兰人, 也是利弗和马里亚特许多故事中的英雄。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈpjʊrli] [ə; eɪ] [kənˈven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋz] [juːθ] [æz; əz][ɑːr; ər]
He is as purely a convention of the days of Mr Kipling's youth as are
他 是 作为 纯粹 一个 习俗 的 这 天 的 先生 吉卜林的 青年 作为 是
[ˈmɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈsɪmlə] [ˈleɪdɪz] .
Mrs Hawksbee and the Simla ladies .
太太 霍克斯比 和 这 西姆拉 女士们 .
他就像霍克斯比夫人和西姆拉的女士们一样, 完全是吉卜林先生年轻时代的一种陈规陋习。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ]
His chief importance lies in the opportunities he gives Mr Kipling for indulging
他的 首席 重要性 谎言 在 这 机会 他 给予 先生 吉卜林 为了 沉溺于
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɔɪfl] [ɡɪft][fɔːr; fər] [pjʊr] [fɑːrs] .
his joyful gift for pure farce .
他的 快乐 礼物 为了 纯的 闹剧 .
他最重要的作用在于他为吉卜林先生提供了机会, 让他能够尽情发挥自己对纯粹闹剧的热爱。

[ˈkrɪʃnə] [ˌmʌlˈveɪni] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːrd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɑːr; ər] [fɑːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwaːləti] ,
Krishna Mulvaney and My Lord the Elephant are farce of the first quality ,
克里希那 穆尔瓦尼 和 我的 主 这 大象 是 闹剧 的 这 第一的 质量 ,
《克里希纳·穆尔瓦尼》和《我的大象主人》是一流的闹剧。
[huːz] [ˈmerɪt] [ˈlɪbərəli] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər]ˈhɪroʊ][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ˈhjuːmən] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
whose merit liberally covers the charge that their hero is of no human importance .
谁 优点 慷慨地 封面 这 收费 那 他们的 英雄 是 的 不 人类 重要性 .
他们的功绩足以弥补他们所塑造的英雄缺乏人性光辉的缺陷。

[ɔːrˈθiəriːs] [ɪz][ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [keɪs] .
Ortheris is in rather a different case .
奥瑟里斯 是 在 相当 一个 不同的 案件 .
Ortheris的情况则截然不同。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɔːˈθentɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænɪkdoʊt] [ɔːr]
He has just that air of being authentic which is needed for an anecdote or
他 有 只是 那 空气 的 存在 真正的 哪个 是 需要 为了 一个 轶事 或者
[ˈnærətɪv] .
narrative .
叙述 .
他身上有一种真实可信的气质, 这正是讲故事或轶事所需要的。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈdɑːkjumənt][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
He is not a profound and original document in human nature .
他 是 不是 一个 深刻的 和 原来的 文档 在 人类 自然 .
他并非对人性进行深刻而独到的剖析。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈdɑːkjumənt][ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv]ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋz] [ˈbʊks] .
There is no such document in any one of Mr Kipling's books .
那里 是 不 这样的 文档 在 任何 一 的 先生 吉卜林的 图书 .
吉卜林先生的任何一本书中都没有这样的文件。

[bʌt; bət][hi:; hi][stændz] [wel] [ɪ'rekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
But he stands well erect among the professional soldiers of literature .
但 他 站立 出色地 直立 之中 这 专业的 士兵 的 文学 .

但他在文学界的职业战士中也毫不逊色。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['praɪvət] [ɔ:r'θɪərɪs] [æt; ət][wɜ:rk] :
We will take one look at Private Ortheris at work :
我们 将要 拿 一 看 在 私人的 奥瑟里斯 在 工作 :

我们将简要了解一下奥瑟里斯私人公司的工作情况:

" [ɔ:r'θɪərɪs] ['sʌd(ə)nli] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" Ortheris suddenly rose to his knees , his rifle at his shoulder ,
" 奥瑟里斯 突然 玫瑰 到 他的 膝盖 , 他的 步枪 在 他的 肩膀 ,

奥瑟里斯突然跪了起来，步枪扛在肩上。

[ænd; ənd] [piəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [æftər'nu:n] [laɪt] .
and peered across the valley in the clear afternoon light .
和 窥视 穿过 这 谷 在 这 清除 下午 光 .

在明媚的午后阳光下，他眺望着山谷对面。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['kʌdlɪd] [ðə; ði] [stɔ:k] ,
His chin cuddled the stock ,
他的 下巴 依偎 这 库存 ,

他的下巴抵着股票，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tʃi:k] [æz; əz][hi:; hi]
and there was a twitching of the muscles of the right cheek as he
和 那里 曾是 一个 抽搐 的 这 肌肉 的 这 正确的 脸颊 作为 他
[sʌɪtɪd] ;
sighted ;
目击者 ;

他睁眼时，右脸颊的肌肉抽搐了一下；

['praɪvət] ['stænli] [ɔ:r'θɪərɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Private Stanley Ortheris was engaged on his business .
私人的 斯坦利 奥瑟里斯 曾是 已订婚的 在 他的 商业 .

列兵斯坦利·奥瑟里斯正在忙于公务。

[ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [waɪt] [krɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] ['wɔ:tərkɔ:rs] .
A speck of white crawled up the watercourse .
一个 斑点 的 白色的 爬行 向上 这 河道 .

一小点白色的东西沿着水道爬了上来。

" - [si:] [ðæt] ['begər] ? ...
" ' See that beggar ? ...
" - 看 那 乞丐 ? ...

“看到那个乞丐了吗？

[gɔ:t] - [ɪm] . -
Got ' im . '
得到 - 我是 -

抓到他了。

" ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [tu:] ['hʌndrəd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
" Seven hundred yards away , and a full two hundred down the hillside ,
" 七 百 码 离开 , 和 一个 满的 二 百 向下 这 山坡 ,

“七百码之外，沿着山坡往下走整整两百码，

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd] , [roʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [red] [rɑ:k] , [ænd; ənd]
the deserter of the Aurangabadis pitched forward , rolled down a red rock , and
这 逃兵 的 这 - 投球 向前 , 滚动 向下 一个 红色的 岩石 , 和
[leɪ] ['veri] [stɪl] ,
lay very still ,
躺 非常 仍然 ,

奥兰加巴德人的逃兵向前扑倒，滚下一块红色的岩石，一动不动地躺在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [blu:] ['dʒenʃn] ,
with his face in a clump of blue gentians ,
和 他的 脸 在 一个 丛 的 蓝色的 龙胆 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [blu:] ['dʒenʃn] ,
他的脸埋在一丛蓝色的龙胆花里，

[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
while a big raven flapped out of the pine wood to make investigation .
尽管 一个 大的 乌鸦 拍打 出去 的 这 松树 木头 到 制作 调查 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
这时，一只大渡鸦从松树林中飞了出来，前去探查。

" - [ðæts] [ə; eɪ] [kli:n] [ʃɑ:t] , ['lɪt(ə)l][mæn] , - [sed] [ˌmæl'veɪni] .
" ' **That's a clean shot , little man , ' said Mulvaney .**
" - 那就是 一个 干净的 射击 , 小的 男人 , - 说 穆尔瓦尼 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
“小伙子，这球打得真干净利落，”穆尔瓦尼说道。

" ['lɪrɔɪd] ['θɔ:tfəli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪr] [ə'weɪ] .
" **Learoyd thoughtfully watched the smoke clear away .**
" 利罗伊德 深思熟虑 观看 这 抽烟 清除 离开 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
“利罗伊德若有所思地看着烟雾散去。

- ['hæpən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læs] [tju:d] [ʌp][ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪm; ɪm] , [tu:] , - [sed] [hi:; hi] .
' **Happen there was a lass tewed up wi ' him , too , ' said he .**
- 发生 那里 曾是 一个 小姐 特威德 向上 wi - 他 , 也 , - 说 他 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
“碰巧还有个姑娘跟他在一起，”他说。

" [ɔ:r'θɪərɪs] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
" **Ortheris did not reply .**
" 奥瑟里斯 做过 不是 回复 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
Ortheris没有回复。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] ,
He was staring across the valley ,
他 曾是 凝视 穿过 这 谷 ,
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
他凝视着山谷对面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:rk] .
with the smile of the artist who looks on the completed work .
和 这 微笑 的 这 艺术家 WHO 看起来 在 这 完全的 工作 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
艺术家看着完成的作品，脸上露出了微笑。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['kwʊtɪd] [ə'ɡenst] ['mɪstər] ['kiplɪŋ] [æz; əz] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **This passage has been quoted against Mr Kipling as evidence of his**
" 这 通道 有 到过 引 反对 先生 吉卜林 作为 证据 的 他的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:rk] .
inhuman delight in the hunting of man .
不人道 喜 在 这 打猎 的 男人 .
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
“这段文字曾被用来指控吉卜林先生，作为他以猎杀人类为乐的非人道证据。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['kloʊsli] [wi:; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] ([wʌn]) [æn; ən] ['ɑ:bviəs] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ɔ:r'θɪərɪs]
If we look at it closely we shall find (1) an obvious delight in Ortheris
如果 我们 看 在 它 密切 我们 将 寻找 (1) 一个 明显的 喜 在 奥瑟里斯
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:rk] .
as a professional expert who knows his business ,
作为 一个 专业的 专家 WHO 知道 他的 商业 ,
[waɪl] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈreɪv(ə)n] [flæpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [wʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
如果我们仔细观察，就会发现（1）奥瑟里斯是一位精通业务的专业人士，这一点显而易见，

[ðə; ði] [seɪm] [dɪˈlaɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˈmɪstər] [ˈhɪntʃklɪf] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɔːr][ɪn] [dɪk] -
the same delight which we find in Mr Hinchcliffe the engineer or in Dick Helder
这 相同的 喜 哪个 我们 寻找 在 先生 欣克利夫 这 工程师 或者 在 迪克 -
[ðə; ði] [ˈpeɪntər] ,
the painter ,
这 画家 ,

我们从工程师欣克利夫先生或画家迪克·赫尔达身上也能感受到同样的愉悦。

[ænd; ənd] ([tuːˈtuː]) [ðə; ði] [ɪkˈstriːmli] [self] - [ˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd][koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈefərt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and (2) the extremely self - conscious and cold - blooded effort of a
和 (2) 这 极其 自己 - 有意识的 和 寒冷的 - 血腥 努力 的 一个
[ˈkɑːmpɪtənt] [ˈɔːθər] [tuː; tə] [raɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsoʊldʒər] ,
competent author to write like a professional soldier ,
胜任的 作者 到 写 喜欢 一个 专业的 士兵 ,
(2) 一位有能力的作者极其自觉和冷酷地努力像职业军人一样写作,

[ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði][ɪnˈtruːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːrn] [sentiˈmentəlɪst] [ɪn] - [ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
and (3) the intrusion of a born sentimentalist in Learoyd's little touch of
和 (3) 这 入侵 的 一个 出生 感伤主义者 在 - 小的 触碰 的
[ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] .
feeling at the close .
感觉 在 这 关闭 .

(3) 利罗伊德在结尾处流露出的些许感伤主义倾向。

[ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnfəntri] [ˈtreɪnɪŋ] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈveri] [kɜːrt][ænd; ənd][kɑːm]
The War Office book of infantry training contains some very curt and calm
这 战争 办公室 书 的 步兵 训练 包含 一些 非常 简短 和 冷静的
[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] " [gʊd] [pɔɪnt] " [ɪn][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt][ˈeksərsaɪz] .
directions for getting a " good point " in bayonet exercise .
方向 为了 获得 一个 " 好的 观点 " 在 刺刀 锻炼 .

英国陆军部步兵训练手册中包含了一些非常简短而冷静的指导，说明如何在刺刀练习中获得“好尖头”。

[ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektli] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] , [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔːr; fər]
The bayonet has to be correctly driven in , left in the enemy for
这 刺刀 有 到 是 正确 驱动 在 , 左边 在 这 敌人 为了
[ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] ,
a reasonable time ,
一个 合理的 时间 ,

刺刀必须正确刺入，并留在敌人身上一段时间。

[ænd; ənd] [ɪkˈstræktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [ˈefərt] [tuː; tə][ðə; ði] [prækˈtɪʃənər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and extracted with a minimum of effort to the practitioner and a
和 提取 和 一个 最低限度 的 努力 到 这 实践者 和 一个
[ˈmæksɪməm][ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
maximum of damage to the subject .
最大限度 的 损害 到 这 主题 .

提取过程对操作者而言耗费的精力最小，对被提取者造成的伤害最大。

[dɪˈseɪbəliŋ, dɪˈseɪbliŋ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmætər] ,
Disabling the enemy in war is a professional and technical matter ,
禁用 这 敌人 在 战争 是 一个 专业的 和 技术的 事情 ,

在战争中削弱敌人是一项专业和技术性的工作。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈkɪpliŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ]
and Mr Kipling is always able to be enthusiastic when things are beginning
和 先生 吉卜林 是 总是 有能力的 到 是 热情的 什么时候 事物 是 开始
[tuː; tə][biː; bi] [ˈteknɪk(ə)l] .
to be technical .
到 是 技术的 .

而当事情开始变得技术性时，吉卜林先生总是能够保持热情。

[ˈweðəɹ] [aɪˈtiː][biː; bi] [ˈsaɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtəɹ] [æɪ; ət][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] , [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ]
Whether it be sighting a deserter at seven hundred yards , painting a charge
无论 它 是 目击 一个 逃兵 在 七 百 码 , 绘画 一个 收费

[ʌv; əv] [hɔːrs] ,
of horse ,
的 马 ,

无论是七百码外发现逃兵，还是描绘骑兵冲锋，

[ˈraɪtɪŋ] [wʌt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktəː][ˈdʒɑːnsən] [wʊd] [dɪˈskraɪb] [æz; əz][ðə; ðɪ] " [moʊst] [poʊˈetɪkl] [ˈpærəgræf] [ɪn]
writing what Dr Johnson would describe as the " most poetical paragraph in
写作 什么 博士 约翰逊 会 描述 作为 这 " 最多 诗意的 段落 在

[ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the English language ,
这 英语 语言 ,

写出了约翰逊博士所说的“英语中最具诗意的段落”，

" [ɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvəɹ][ðə; ðɪ][ˈgændʒɪːz] ,
" or building a bridge over the Ganges ,
" 或者 建筑 一个 桥 超过 这 恒河 ,

或者在恒河上修建一座桥梁，

[ˈmɪstəɹ] [ˈkɪplɪŋ] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkmən] [ɪz] [ˈkɑːmpɪtənt] ,
Mr Kipling is ready to be interested so long as the workman is competent ,
先生 吉卜林 是 准备好 到 是 感兴趣的 所以 长的 作为 这 工人 是 胜任的 ,

只要工人能力胜任，吉卜林先生就愿意感兴趣。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [skɪld] [ænd; ænd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈneɪtʃəɹ] .
and the work of a highly skilled and special nature .
和 这 工作 的 一个 高度 熟练 和 特别的 自然 .

以及一项技术含量高、性质特殊的工作。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈðerfɔːr] , [ˈmɪstəɹ] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [nɪɹ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Naturally , therefore , Mr Kipling has succeeded in getting very near to the
自然 , 所以 , 先生 吉卜林 有 成功了 在 获得 非常 靠近 到 这

[prəˈfeʃən(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒəɪŋ] .
professional view of soldiering .
专业的 看法 的 参军 .

因此，吉卜林先生自然而然地非常接近了军人的专业观点。

[ɔːl][ˈmɪstəɹ] [ˈkɪplɪŋz] [ˈsoʊldʒəɹz] [teɪk] [ðer; ðəɹ] [ˈsoʊldʒəɪŋ] [æz; əz][men][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
All Mr Kipling's soldiers take their soldiering as men of business .
全部 先生 吉卜林的 士兵 拿 他们的 参军 作为 男人 的 商业 .

吉卜林先生笔下的所有士兵都把当兵当生意人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [soʊ] [ˈterəbli] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ænd] [ˈɪntrəstɪd] - [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ]
This was what so terribly astonished and interested Cleever when he met the
这 曾是 什么 所以 可怕 惊讶 和 感兴趣的 - 什么时候 他 遇见 这

[ˈɪnfənt] [ænd; ænd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈæftəɹ][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˈθɜːrstɪ]
Infant and heard that after he had killed a man he had felt thirsty
婴儿 和 听到 那 后 他 有 被杀 一个 男人 他 有 毛毡 渴

[ænd; ænd] " [wɑːntɪd] [ə; eɪ] [smoʊk] [tuː] " ;
and " wanted a smoke too " ;
和 " 通缉 一个 抽烟 也 " ;

克利弗遇到这个婴儿时，听到他说自己杀了一个人后感到口渴，“也想抽根烟”，这让他感到非常惊讶和感兴趣；

[ænd; ænd] - [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈmɪstəɹ] [ˈkɪplɪŋz]
and Cleever has been followed in his astonishment by many of Mr Kipling's
和 - 有 到过 随后 在 他的 惊讶 经过 许多 的 先生 吉卜林的

[ˈlɪtəɹeri] [ˈkrɪtɪks] .
literary critics .
文学 评论家 .

克利弗的惊讶之情也引起了吉卜林先生许多文学评论家的共鸣。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈstʌdi] [ɪn][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈsoʊldʒər] — [ðoʊ] [hiː; hi]
The greatest study in literature of the professional soldier — though he
这 最 学习 在 文学 的 这 专业的 士兵 — 尽管 他
[ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ɪz] [ˈfeɪkspiːrɪz] [ˈfɔːlstɑːf] .
is infinitely more than that — is Shakespeare's Falstaff .
是 无限地 更多的 比 那 — 是 莎士比亚的 福斯塔夫 .

文学作品中最伟大的职业军人研究对象——尽管他远不止于此——是莎士比亚笔下的福斯塔夫。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈfɔːlstɑːf] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
It will be remembered that Falstaff , after having led his men where they were
它 将要 是 记得 那 福斯塔夫 , 后 拥有 引领 他的 男人 在哪里 他们 是
[ˈfaɪnli] [ˈpepəd] ,
finely peppered ,
精细地 胡椒 ,

人们会记得，福斯塔夫带领他的部下到达了被精疲力竭的地方之后，

[ɔːlsəʊ] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [θɜːrst] ; [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][oʊld] [kæmˈpeɪnər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
also suffered from thirst ; and , being an old campaigner , he was not
还 遭受 从 口渴 ; 和 , 存在 一个 老的 活动家 , 他 曾是 不是
[ʌnprəˈvaɪdɪd] .
unprovided .
未提供 .

他也感到口渴；而且，作为一名经验丰富的竞选者，他并非没有准备。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈfɔːlstɑːf][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [steɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] — [wer] [hiː; hi][hæz; həz]
The fate of Falstaff upon the British stage for many centuries — where he has
这 命运 的 福斯塔夫 之上 这 英国 阶段 为了 许多 几个世纪 — 在哪里 他 有
[ˈæktʃuəli] [bɪn] [pleɪd] ,
actually been played ,
实际上 到过 玩 ,

几个世纪以来，福斯塔夫在英国舞台上的命运——也就是他实际被扮演过的舞台——

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈsoʊldʒər] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [pɑːlˈtruːn] !
not as a professional soldier , but as an incompetent poltroon !
不是 作为 一个 专业的 士兵 , 但 作为 一个 不称职的 懦夫 !

不是作为一名职业军人，而是一个无能的懦夫！

— [siːmz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [noʊ] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ðæn; ðən]
— seems to indicate that no figure is more liable to be misunderstood than
— 似乎 到 表明 那 不 数字 是 更多的 容易 到 是 被误解 比
[ðə; ði][mæn] [huːz] [ˈbɪznəs] [ɔːr][ˈduːti][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [fart] [bɪˈtwiːn] [miːlz] .
the man whose business or duty it is to fight between meals .
这 男人 谁 商业 或者 责任 它 是 到 斗争 之间 餐 .

——这似乎表明，没有哪个人物比那些以在两餐之间战斗为职业或职责的人更容易被误解。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ænˈzaɪəti][tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈregjələr][ˈsoʊldʒər] ,
Even Mr Kipling , in his anxiety to emphasise that a regular soldier ,
甚至 先生 吉卜林 , 在 他的 焦虑 到 强调 那 一个 常规的 士兵 ,

即使是吉卜林先生，为了强调正规军士兵的身份，也

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)] [ænd; ənd][həˈroʊɪk] [ˈkwɑːlətɪz] [hiː; hi] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [pəˈzes] ,
apart from any personal and heroic qualities he may happen to possess ,
除 从 任何 个人的 和 英勇 品质 他 可能 发生 到 具有 ,

撇开他可能恰好拥有的任何个人特质和英雄品质不谈，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][dʒʌst][ə; eɪ] [skɪld] [prækˈtɪʃənər] [huːz] [wɜːrk][æskz][fɔːr; fər] [ˈkɜːrɪdʒ]
is to be regarded as just a skilled practitioner whose work asks for courage
是 到 是 认为 作为 只是 一个 熟练 实践者 谁 工作 问 为了 勇气
[ænd; ənd] [ˈriːsɔːrs] ,
and resource ,
和 资源 ,

应该被视为一名技术娴熟的从业者，他的工作需要勇气和资源。

[feɪlɪz] [tuː; tə] [teɪk] ['soʊldʒərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ˌnɑːnʃəl'aːns] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspiːrɪz] ['soʊldʒərz]
fails to take soldiering with the magnificent nonchalance of Shakespeare's soldiers
失败 到 拿 参军 和 这 壮丽 漫不经心 的 莎士比亚的 士兵
.
:
.

未能像莎士比亚笔下的士兵那样，以那种潇洒不羁的态度对待军旅生涯。

[ʃeɪkspɪr] [teɪks] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [vjuː] [fɔːr; fər] [ˈɡræntɪd] .
Shakespeare takes the professional view for granted .
莎士比亚 需要 这 专业的 看法 为了 的确 .

莎士比亚认为专业人士的观点是理所当然的。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [duː] [ðæt] .
But Mr Kipling does not quite do that .
但 先生 吉卜林 做 不是 相当 做 那 .

但吉卜林先生并没有完全做到这一点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪm'plɪsɪt] ['prəʊtest][ɪn][ɔːl][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] ['soʊldʒər][teɪlɪz; 'teɪlɪz] [ðæt] [ə; eɪ]
There is a continuously implicit protest in all Mr Kipling's soldier tales that a
那里 是 一个 持续 隐式 反对 在 全部 先生 吉卜林的 士兵 故事 那 一个
['soʊldʒəz] ['kɪlɪŋ] [ɪz] [laɪk][æn; ən] ['ɛdɪtəz] ['liːdə] - ['raɪtɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpeɪntəz; 'peɪnəz] ['sketʃɪŋ]
soldier's killing is like an editor's leader - writing or a painter's sketching
士兵的 杀 是 喜欢 一个 编辑的 领导者 - 写作 或者 一个 画家的 素描
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːd] — [ə; eɪ][ˈprəʊtest] [wɪt] [baɪ][ɪts] ['friːkwənt] ['oʊvər] - ['emfəsis] [ˈʃoʊz] [ðæt] [ˈmɪstər]
from the nude — a protest which by its frequent over - emphasis shows that Mr
从 这 裸体 — 一个 反对 哪个 经过 它是 频繁 超过 - 强调 演出 那 先生
['kɪplɪŋ] ,
Kipling ,
吉卜林 ,

在吉卜林先生的所有士兵故事中，都持续存在着一种隐晦的抗议，即士兵杀戮就像编辑撰写社论或画家描绘裸体素描一样——这种抗议因其频繁的过度强调而表明，吉卜林先生，

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['ʃeɪkspiːrɪz] [ɡɪft][ʌv; əv][ˌɪntuːɪ(ə)n] [ˈɪntuː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] ,
not having Shakespeare's gift of intuition into every kind of man ,
不是 拥有 莎士比亚的 礼物 的 直觉 进入 每一个 种类 的 男人 ,

他没有莎士比亚那种洞察人心的天赋，

[hæz; həz][nɑːt] [kwaɪt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][aɪ'dentə'faɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒəz] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
has not quite succeeded in identifying himself with the soldier's point of
有 不是 相当 成功了 在 识别 他自己 和 这 士兵的 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

他并没有完全认同士兵的观点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] , [niːdɪŋ]
It is always present in his mind as something novel and surprising , needing
它 是 总是 展示 在 他的 头脑 作为 某物 小说 和 奇怪 , 需要
[ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd] ['emfəsis] .
insistence and emphasis .
坚持 和 强调 .

在他心中，它始终是新奇而令人惊讶的事物，需要反复强调和重视。

[ðɪs] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] ['eseɪz] [ɪn][bruː'tæləti] .
This is equally true of all Mr Kipling's essays in brutality .
这 是 同样地 真的 的 全部 先生 吉卜林的 散文 在 残酷 .

这一点同样适用于吉卜林先生所有关于残酷的文章。

[hɪz; ɪz][fəˈrɑ:səti][ɪz][æz; əz] [fɔ:rst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtendərnəs] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl] .

His ferocity is as forced as his tenderness is natural .
他的 恶 是 作为 强制 作为 他的 压痛 是 自然的 .

他的凶狠是刻意为之，而他的温柔却是自然流露。

[ˈvaɪələns] [ænd; ənd][wɔ:r][ɑ:r; ər] [ˈklɪrli] [ˈfɔ:rən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈprɑ:ɪmptɪd] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] .

Violence and war are clearly foreign to his unprompted imagination .
暴力 和 战争 是 清楚地 外国的 到 他的 未经提示的 想像力 .

暴力和战争显然与他未经引导的想象力格格不入。

[ˈoʊnli][,aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [ðæt][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈju:stəs]

Only it happens that Mr Kipling has talked with soldiers ; and , like Eustace
仅有的 它 发生 那 先生 吉卜林 有 谈话 和 士兵 ; 和 , 喜欢 尤斯塔斯

Cleever ,
克利弗 ,

只是碰巧吉卜林先生曾与士兵交谈过；而且，就像尤斯塔斯·克利弗一样，

[hi:; hi][ɪz] [ˈprɑ:ɪmptɪd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tu:; tə][spend] [ə; eɪ] [pərˈvɜ:rsli] [ˈraɪətəs] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni]

he is prompted occasionally to spend a perversely riotous evening in their company
他 是 提示 偶尔 到 花费 一个 反常地 暴乱的 晚上 在 他们的 公司

，
，
：

他偶尔会受到诱惑，和他们一起度过一个放荡不羁的夜晚。

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [rɪˈzʌlt] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈtemptəbl] ;

The literary result is far from being contemptible ;
这 文学 结果 是 远的 从 存在 可鄙 ;

这部文学作品远非令人鄙夷；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈprɑ:ɪmptɪd]

but it is far from being as precious as the result of his unprompted
但 它 是 远的 从 存在 作为 宝贵的 作为 这 结果 的 他的 未经提示的

[ɪnˈtru:ʒ(ə)n][ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] [bɔɪ] ,

intrusion into the country of the Brushwood Boy ,
入侵 进入 这 国家 的 这 灌木丛 男生 ,

但这远不及他未经允许闯入灌木丛男孩的领地所带来的结果那样珍贵。

[ˈɪntu:;][koʊld] [ler] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [rɑ:k] .

into Cold Lairs and the Council Rock .
进入 寒冷的 巢穴 和 这 理事会 岩石 .

进入寒穴和议会岩。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][teɪlz; ˈteɪlɪz][ræŋk][nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][frʌm; frəm] [ˈsɪmlə] .

The soldier tales rank not very far above the tales from Simla .
这 士兵 故事 秩 不是 非常 远的 多于 这 故事 从 西姆拉 .

这些士兵的故事与西姆拉的故事相比，也相差无几。

[ðər; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈmeɪnli] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈwʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈraɪtər] [ˈkɑ:nʃəsli] [ˈju:zɪŋ] [ɔ:l]

Their interest is mainly the interest of watching a skilled writer consciously using all
他们的 兴趣 是 主要 这 兴趣 的 观看 一个 熟练 作家 有意识地 使用 全部

[hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɔ:θenˈtɪsəti] [tu:; tə] [θɪŋz] [nɑ:t] [ˈvaɪəli] [ˈri:əlaɪzd] .

his skill to give an air of authenticity to things not vitally realised .
他的 技能 到 给 一个 空气 的 真实性 到 事物 不是 至关重要 意识到 .

他们的兴趣主要在于观看一位技艺精湛的作家有意识地运用他的所有技巧，为一些本质上并不真实的事物赋予真实感。

[ˌmʌlˈveɪni] [ɪz] [pɜːr] [kənˈven](ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːrθɪəɪs] , [ðʊʊ] [hiː; hi] [mɔːr] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [biˈlɒŋz]
Mulvaney is pure convention , and Ortheris , though he more individually belongs
穆尔瓦尼 是 纯的 习俗 , 和 奥瑟里斯 , 尽管 他 更多的 单独 属于
[tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] ,
to Mr Kipling ,
到 先生 吉卜林 ,

穆尔瓦尼完全是墨守成规，而奥瑟里斯虽然个人风格更接近吉卜林先生，

[ɪz] [ˈræðər] [æŋ; ən] [ˈefərt] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [səkˈses] .
is rather an effort than a success .
是 相当 一个 努力 比 一个 成功 .

与其说是成功，不如说是一次努力。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [wɜːrk] .
We have not yet got at the heart of Mr Kipling's work .
我们 有 不是 然而 得到 在 这 心 的 先生 吉卜林的 工作 .

我们还没有真正理解吉卜林先生作品的核心。

[aɪˈtiː] [jet] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈbæriər] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m]
It yet remains to cross the barrier which divides some of the best journalism
它 然而 遗迹 到 又 这 障碍 哪个 分割 一些 的 这 最好的 新闻业
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [frʌm; frəm][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌaʊtˈlɪv] [ɪts] [ˈɔːθər] .
of our time from literature which will outlive its author .
的 我们的 时间 从 文学 哪个 将要 活得更久 它是 作者 .

然而，我们仍需跨越一道鸿沟，这道鸿沟将我们这个时代一些最优秀的新闻作品与那些将超越其作者寿命的文学作品分隔开来。

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk]
THE DAY'S WORK
这 天 工作

一天的工作

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ]
When we come to The Day's Work we are getting very near to Mr Kipling
什么时候 我们 来 到 这 天 工作 我们 是 获得 非常 靠近 到 先生 吉卜林
[æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .
at his best .
在 他的 最好的 .

当我们读到《一天的工作》时，我们就非常接近吉卜林先生的巅峰之作。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnəʊtɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [ˈsɜːveɪd]
We should notice at this point that in all the stories we have so far surveyed
我们 应该 注意 在 这 观点 那 在 全部 这 故事 我们 有 所以 远的 调查
[ðə; ði][men] [hæv; həv] [ˈmætəd] [les] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [duː] .
the men have mattered less than the work they do .
这 男人 有 重要 较少的 比 这 工作 他们 做 .

我们应该注意到，在我们目前调查的所有故事中，男人本身的重要性远不及他们所做的工作。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [wɜːrk]
The great majority of Mr Kipling's tales are a song in praise of good work
这 伟大的 多数 的 先生 吉卜林的 故事 是 一个 歌曲 在 称赞 的 好的 工作
.
:
.

吉卜林先生的大部分故事都是对辛勤工作的赞颂。

[ˈɔːlmoʊst][,aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Almost it seems as if , in the year 1897 ,
几乎 它 似乎 作为 如果, 在 这 年 - ,
几乎可以肯定的是, 在1897年,

[ðer; ðər] [ˈɔːθər] [hæd; həd] [hɪmˈself] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
their author had himself realised the significance of this ;
他们的 作者 有 他自己 意识到 这 意义 的 这 ;
他们的作者本人已经意识到了这一点的重要性;

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ;
for it was in that year he published the volume entitled The Day's Work ;
为了 它 曾是 在 那 年 他 已发布 这 体积 标题 这 天 工作 ;
因为正是在那一年, 他出版了名为《一天的工作》的著作;

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈvɔːljəm] , [ˈteɪkɪŋ] [,aɪˈtiː][frəm; frəm] [ˈkʌvər] [tuː; tə] [ˈkʌvər] , [ðæt]
and it was the best volume , taking it from cover to cover , that
和 它 曾是 这 最好的 体积 , 采取 它 从 覆盖 到 覆盖 , 那
[hæd; həd][æz; əz] [jet] [əˈpɪəd] .
had as yet appeared .
有 作为 然而 出现 .
从封面到封底, 它是迄今为止出版的最好的一卷。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [best] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ˌɪntrəˈdjuːsɪs] [ðə; ði] [θiːm] [wɪt]
The first and best story in The Day's Work at once introduces the theme which
这 第一的 和 最好的 故事 在 这 天 工作 在 一次 介绍 这 主题 哪个
[θredz] [ɔːl][ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] .
threads all the best work of Mr Kipling .
线程 全部 这 最好的 工作 的 先生 吉卜林 .
《一天的工作》中的第一个也是最好的一个故事, 立刻引出了贯穿吉卜林先生所有优秀作品的主题。

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [ˈbɪldərz] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnɪsɪˈdɪnt(ə)li] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]
The Bridge - Builders is the story of a Bridge and incidentally of the men
这 桥 - 建筑商 是 这 故事 的 一个 桥 和 顺便 的 这 男人
[huː] [bɪlt] [,aɪˈtiː] .
who built it .
WHO 建造 它 .
《造桥者》讲述的是一座桥的故事, 以及建造这座桥的工人们的故事。

[ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [set] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈægəni] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd]
The crown has yet to be set upon a long agony of toil and
这 王冠 有 然而 到 是 放 之上 一个 长的 痛苦 的 辛劳 和
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
王冠尚未加冕, 而加冕之路充满漫长的辛劳和失望。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈbɪldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenərʒi] [ænd; ənd] [wɪl]
The master builder of the Bridge has put the prime of his energy and will
这 掌握 建筑商 的 这 桥 有 放 这 主要的 的 他的 活力 和 将要
[ˈɪntuː][ɪts] [ˈbɪldɪŋ] .
into its building .
进入 它是 建筑 .
这座桥的建造者倾注了他全部的精力和意志来建造它。

[naʊ] [,aɪˈtiː][stændz] [ɔːl] [bʌt; bət] [kəmˈpliːt] ,
Now it stands all but complete ,
现在 它 站立 全部 但 完全的 ,
现在它几乎已经完工了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gændʒi:z] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [tu:; tə]
with the Ganges gathering in her upper reaches for a mighty effort to
和 这 恒河 采集 在 她 上 到达 为了 一个 强大的 努力 到
[θrou] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ][streɪndʒ] ['fetəɹz] .
throw off her strange fetters .
扔 离开 她 奇怪的 镣铐 .
恒河汇聚在她上方，奋力挣脱束缚她的奇怪枷锁。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sɪmb(ə)]
The Bridge before the night of the flood has passed away becomes the symbol
这 桥 前 这 夜晚 的 这 洪水 有 通过了 离开 变成 这 象征
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['res(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [ʌv; əv][mæn]
of a wrestle between the most ancient gods and the young will of man .
的 一个 搏斗 之间 这 最多 古老的 神 和 这 年轻的 将要 的 男人 .
在洪水之夜过去之前，这座桥成为了最古老的神灵与年轻的人类意志之间斗争的象征。

['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,
Mr Kipling has put the Bridge into the foreground of his picture ,
先生 吉卜林 有 放 这 桥 进入 这 前景 的 他的 图片 ;
吉卜林先生将这座桥置于画作的前景中。

[hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ri:əli] ['sentɪənt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
has made of it the really sentient figure of the tale .
有 制成 的 它 这 真的 有感知能力的 数字 的 这 故事 .
使它成为故事中真正有感知能力的角色。

[hɪr] ['defɪnətli] [hi:; hi] [raɪts] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd] [sti:l] ;
Here definitely he writes the first chapter of his book of steam and steel ;
这里 确实 他 写 这 第一的 章 的 他的 书 的 蒸汽 和 钢 ;
在这里，他无疑写下了他关于蒸汽和钢铁之书的第一章；

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]
and we begin to be aware of an enthusiasm which is lacking in many of
和 我们 开始 到 是 意识到的 的 一个 热情 哪个 是 缺乏 在 许多 的
[ðə; ði] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [pru:fs] [wɪtʃ] ['pri:si:did] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['ɔ:lmoʊst]
the highly finished proofs which preceded it that Mr Kipling could write almost
这 高度 完成的 证明 哪个 之前 它 那 先生 吉卜林 可以 写 几乎
['eniθɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst] ['eniɒɑ:di] [els] .
anything as well as almost anybody else .
任何事物 作为 出色地 作为 几乎 任何人 别的 .

我们开始意识到，吉卜林先生在之前的许多高度完善的校样中缺乏一种热情，那就是他几乎可以像其他任何人一样写任何东西。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] [hi:; hi] ['pa:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pra:vɪns] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstəntli] ['ɜ:dʒd]
In The Day's Work he passes into a province which he was insistently urged
在 这 天 工作 他 通过 进入 一个 省 哪个 他 曾是 坚持不懈 敦促
[tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
to occupy by right of inspiration .
到 占据 经过 正确的 的 灵感 .
在《一日之工》中，他进入了一个他被强烈敦促凭借灵感之力占据的领域。

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] [brɪŋz] [ju: 'es][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The Day's Work brings us directly into touch with one of the most
这 天 工作 带来 我们 直接地 进入 触碰 和 一 的 这 最多
[dɪ'stɪŋktɪv] [fɪtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['meθəd] .
distinctive features of Mr Kipling's method .
独特的 特征 的 先生 吉卜林的 方法 .
《一日之工》让我们直接接触到吉卜林先生写作方法中最显著的特点之一。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [lɒr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈteknɪk(ə)] .
He has never been able to resist the lure of things technical .
他 有 绝不 到过 有能力的 到 抵抗 这 饵 的 事物 技术的 .

他始终无法抗拒技术方面的魅力。

[ɪf] [hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [hi:; hi][mʌst; məst] [raɪt] [æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][hæd; həd] [bred]
If he writes of a horse he must write as though he had bred
如果 他 写 的 一个 马 他 必须 写 作为 尽管 他 有 繁殖
[ænd; ənd][soʊld] [ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and sold horses all his life .
和 卖 马匹 全部 他的 生活 .

如果他要描写马，就必须写得好像他一生都在养马卖马一样。

[ɪf] [hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [hi:; hi][mʌst; məst] [raɪt] [æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][hæd; həd]
If he writes of a steam - engine he must write as though he had
如果 他 写 的 一个 蒸汽 - 引擎 他 必须 写 作为 尽管 他 有
[spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ˈpɪstənz] [ænd; ənd] [ˈsɪlɪndəz] .
spent his life among pistons and cylinders .
花费 他的 生活 之中 活塞 和 气缸 .

如果他描写蒸汽机，他必须写得好像他一生都生活在活塞和汽缸之中。

[hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ʌv; əv][fɑ:ks] - [ˈhʌntɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ʌv; əv]
He writes of ships and the sea , of fox - hunting , of the punishing of
他 写 的 船舶 和 这 海 , 的 狐狸 - 打猎 , 的 这 惩罚 的
[pəˈtɑ:n] ,
Pathans ,
普什图人 ,

他描写了船只和大海，描写了猎狐，描写了对帕坦人的惩罚。

[ʌv; əv] [ˈdrɪlɪŋ] [baɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ;
of drilling by companies and of agriculture ;
的 钻孔 经过 公司 和 的 农业 ;
公司钻探和农业;

[ænd; ənd][hi:; hi] [raɪts] [æz; əz][wʌn][frʌm; frəm] [hu:m] [noʊ][kra:ft][kʊd; kəd] [haɪd] [ɪts] [ˈmɪstərɪz] .
and he writes as one from whom no craft could hide its mysteries .
和 他 写 作为 一 从 谁 不 工艺 可以 隐藏 它是 谜团 .
他的文字仿佛洞悉一切，任何技艺都无法掩盖其中的奥秘。

[ðɪs] [ˈfæsnɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪr] [kra:ft] , [ðɪs] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈteknɪˈkæləti] [ænd; ənd][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv]
This fascination of mere craft , this delight in the technicalities and dialect of
这 魅力 的 仅仅 工艺 , 这 喜 在 这 技术细节 和 方言 的
[ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [wɜ:rk] ,
the world's work ,
这 世界的 工作 ,

这种对纯粹技艺的迷恋，这种对世界作品的技术细节和语言的喜爱，

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmænərɪzəm] .
is not a mannerism .
是 不是 一个 举止 .

这不是一种习惯性动作。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [ɑ:mˈnɪʃəns] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [wɜ:rm] .
It is not a parade of omniscience or the madness of a note - book worm .
它 是 不是 一个 游行 的 全知全能 或者 这 疯狂 的 一个 笔记 - 书 蠕虫 .

这并非全知全能的炫耀，也不是埋头苦读者的疯狂之举。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ɪn][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] .
It is fundamental in Mr Kipling .
它 是 基本的 在 先生 吉卜林 .

这在吉卜林先生的作品中至关重要。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] [ɔːr][ʌv; əv] . -
It is wrong to think of Between the Devil and the Deep Sea or of . 007
它是错误的到思考的之间这魔鬼和这深的海或者的 . -
[æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈraɪətɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmətər] [məʃiːnɪst] .
as the unfortunate rioting of an amateur machinist .
作为这不幸骚乱的一个业余机械师 .

将《在魔鬼与深海之间》或《0.007》视为业余机械师的不幸暴动是错误的。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðiːz] [ˈstoːrɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
To those who object that Mr Kipling has spoiled these stories with an
到那些 WHO 目的那 先生 吉卜林 有 被宠坏了 这些 故事 和 一个
[əbˈsɜːrd] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][boʊlts][ænd; ənd][baːz] [aɪˈtiː][hæz; həz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] [ˈænsər]
absurd enthusiasm for bolts and bars it has at once to be answered
荒诞 热情 为了 螺栓 和 酒吧 它 有 在 一次 到 是 回答
[ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][boʊlts][ænd; ənd][baːz] ,
that but for this very enthusiasm for bolts and bars ,
那 但 为了 这 非常 热情 为了 螺栓 和 酒吧 ,

对于那些反对吉卜林先生用对螺栓和铁条的荒谬热情破坏这些故事的人，必须立即回答说，如果不是因为这种对螺栓和铁条的热情，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈzɜːrɪŋ] [hæv; həv] [faʊnd] [soʊ] [ˈtiːdiəs] ,
which the undiscerning have found so tedious ,
哪个 这 缺乏辨别力 有 成立 所以 乏味 ,
那些缺乏辨别力的人觉得这很无聊。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ˈstoːrɪz] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .
the great majority of Mr Kipling's stories would never have been written at all .
这 伟大的 多数 的 先生 吉卜林的 故事 会 绝不 有 到过 书面 在 全部 .
吉卜林先生的大部分故事原本根本就不会被写出来。

[ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈtɜːrbain] [ɪkˈsaɪts] [ɪn][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
A powerful turbine excites in Mr Kipling precisely the same quality of emotion
一个 强大的 涡轮 兴奋 在 先生 吉卜林 恰恰 这 相同的 质量 的 情感
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [ˈlændskeɪp] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn] [ˈwəːdzwə(:)θ] ;
which a comely landscape excited in Wordsworth ;
哪个 一个 漂亮 景观 兴奋的 在 华兹华斯 ;

强大的涡轮机在吉卜林先生心中激起的情感，与美丽的风景在华兹华斯心中激起的情感完全相同；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [stæmpt] [əˈpɑːn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] .
and this emotion is stamped upon all that he has written in this kind .
和 这 情感 是 盖章 之上 全部 那 他 有 书面 在 这 种类 .
这种情感深深烙印在他所有此类作品中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] [wɪtʃ] [rʌnz] :
There is a passage in Between the Devil and the Deep Sea which runs :
那里 是 一个 通道 在 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 哪个 跑步 :
《魔鬼与深海之间》中有一段文字是这样的：

" [wʌt] [ˈfɑːloʊz] [ɪz] [wɜːrθ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
" **What follows is worth consideration .**
" 什么 跟随 是 值得 考虑 .
以下内容值得思考。

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ˈendʒɪn] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .
The forward engine had no more work to do .
这 向前 引擎 有 不 更多的 工作 到 做 .
前部发动机已经无事可做了。

[ɪts] [rɪˈliːst] [ˈpɪstən] - [rɑːd] , [ˈðerfɔːr] , [drouv] [ʌp] [ˈfɜːsli] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [aɪˈtiː] ,
Its released piston - rod , therefore , drove up fiercely , with nothing to check it ,
它是 发布 活塞 - 杆 , 所以 , 驾驶 向上 激烈地 , 和 没有什么 到 查看 它 ,
因此，其释放的活塞杆猛烈地向上运动，没有任何阻碍。

[ænd; ʌnd] ['stɑ:rtɪd] [moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] - ['kʌvər] .
and started most of the nuts of the cylinder - cover .
和 开始 最多 的 这 坚果 的 这 圆柱 - 覆盖 .

并开始拧紧气缸盖的大部分螺母。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] , [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] ,
It came down again , the full weight of the steam behind it ,
它 来了 向下 再次 , 这 满的 重量 的 这 蒸汽 在后面 它 ,
它再次坠落下来, 带着蒸汽机的全部重量。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪskə'nektɪd] [kə'nektɪŋ] - [rɑ:d] ,
and the foot of the disconnected connecting - rod ,
和 这 脚 的 这 断开连接 连接 - 杆 ,

以及断开的连杆的底部,

['ju:sləs] [æz; əz][ðə; ði][leg] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)] ,
useless as the leg of a man with a sprained ankle ,
无用 作为 这 腿 的 一个 男人 和 一个 扭伤 踝 ,

就像扭伤脚踝的人的腿一样毫无用处。

[flʌŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ʌnd] [strʌk] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] , [ɔ:r] [raɪt] - [hænd] , [kæst] - ['aɪərn]
flung out to the right and struck the starboard , or right - hand , cast - iron
扔 出去 到 这 正确的 和 击 这 右舷 , 或者 正确的 - 手 , 投掷 - 铁

[sə'pɔ:rtɪŋ] - ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['endʒɪn] ,
supporting - column of the forward engine ,
支持 - 柱子 的 这 向前 引擎 ,

被甩向右侧, 击中了前部发动机右舷(或右侧)的铸铁支撑柱。

['krækɪŋ] [aɪ 'ti:] [kli:n] [θru:] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] ,
cracking it clean through about six inches above the base ,
裂纹 它 干净的 通过 关于 六 英寸 多于 这 根据 ,

在距离底部约六英寸的地方将其彻底裂开。

[ænd; ʌnd] ['wɛdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔ:r(ə)n] ['aʊtwərdz] [θri:] [ɪntʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɪps] [saɪd] .
and wedging the upper portion outwards three inches towards the ship's side .
和 楔形 这 上 部分 向外 三 英寸 向 这 船的 边 .

并将上部向外楔入船舷三英寸。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] - [rɑ:d] [dʒæmd] .
There the connecting - rod jammed .
那里 这 连接 - 杆 卡住 .

连杆卡住了。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði]['æftər] ['endʒɪn] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [jet] [ʌnɪm'bærəst] , [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɜ:rk] ,
Meantime , the after engine , being as yet unembarrassed , went on with its work ,
与此同时 , 这 后 引擎 , 存在 作为 然而 毫不尴尬 , 去 在 和 它是 工作 ,

与此同时, 后置发动机尚未受到影响, 继续运转。

[ænd; ʌnd][ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [brɔ:t] [raʊnd] [æt; ət][ɪts][nekst][,revə'lu:(ə)n][ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rwərd]
and in so doing brought round at its next revolution the crank of the forward
和 在 所以 正在做 带来 圆形的 在 它是 下一个 革命 这 曲柄 的 这 向前

['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

如此一来, 在下次旋转时, 就带动了前置发动机的曲柄转动。

[wɪtʃ] [smoʊt] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] [dʒæmd] [kə'nektɪŋ] - [rɑ:d] ,
which smote the already jammed connecting - rod ,
哪个 猛击 这 已经 卡住 连接 - 杆 ,

它击中了已经卡住的连杆,

[ˈbendɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ænd; ʌnd][ðerˈwið; ðerˈwiθ][ðə; ði][ˈpɪstən] - [rɑːd] [krɔːs] - [hed] — [ðə; ði][bɪɡ] [krɔːs] - [piːs]
bending it and therewith the piston - rod cross - head — the big cross - piece
弯曲 它 和 由此 这 活塞 - 杆 叉 - 头 — 这 大的 叉 - 片
[ðæt] [slaɪdʒ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [soʊ] [ˈsmuːðli] .
that slides up and down so smoothly .
那 幻灯片 向上 和 向下 所以 顺利 .
弯曲它，从而弯曲活塞杆十字头——那个上下滑动非常顺畅的大十字件。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ,
" **This is the method of Homer as applied to the shield of Achilles** ,
" 这 是 这 方法 的 荷马 作为 应用 到 这 盾 的 阿喀琉斯 ,
这是荷马史诗中描绘阿喀琉斯盾牌的方法,
[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈmɪltən] [ɪn] [ɪˈnuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [fiːndz] ,
the method of Milton in enumerating the superior fiends ,
这 方法 的 米尔顿 在 枚举 这 优越的 恶魔 ,
弥尔顿列举高级恶魔的方法

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈwɔːltər] [skɒt] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] ,
the method of Walter Scott confronted with a mountain pass ,
这 方法 的 沃尔特 斯科特 面对 和 一个 山 经过 ,
沃尔特·斯科特遇到山口时所采用的方法

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [,sɒnɪˈtiə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] - [ˈaɪbrəʊ] .
the method of the sonneteer to his mistress ' eyebrow .
这 方法 的 这 十四行诗 到 他的 情妇 - 眉 .
诗人用诗句描绘情妇的眉毛。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈbrʊʊkən] [ˈendʒɪnz] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈtɔːlərəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪˈtiː]
Mr Kipling's enthusiasm for these broken engines would be intolerable if it
先生 吉卜林的 热情 为了 这些 破碎的 发动机 会 是 无法容忍 如果 它
[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈdʒenjuɪn] .
were not obviously genuine .
是 不是 明显地 真的 .
如果吉卜林先生对这些破旧发动机的热情不是显而易见的真诚，那将是令人难以忍受的。

[ənˈles] [wiː; wi] [ʃʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [ænd; ʌnd][ædˈmɪt][noʊ] [ˈsɒŋz] [ðæt] [sɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [jet]
Unless we shut our ears and admit no songs that sing of things as yet
除非 我们 关闭 我们的 耳朵 和 承认 不 歌曲 那 唱歌 的 事物 作为 然而
[ʌnfəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv] [bluː] [skaɪ][ænd; ʌnd][ˈvaɪəlɪts] [dɪm][æz; əz] - [aɪz] ,
unfamiliar to the poets of blue sky and violets dim as Cytherea's eyes ,
陌生 到 这 诗人 的 蓝色的 天空 和 紫罗兰 暗淡 作为 - 眼睛 ,
除非我们闭上耳朵，不去听那些歌颂蓝天紫罗兰诗人尚未熟悉的事物的歌谣，那些歌谣如同西西拉女神的眼睛般黯淡无光。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈpaːsəbli] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [ˈektəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈpæsɪdʒ] .
we cannot possibly mistake the lyrical ecstasy of the above passage .
我们 不能 可能 错误 这 抒情的 狂喜 的 这 多于 通道 .
我们不可能误解上述段落中蕴含的抒情喜悦。

[wen] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [telz] [haʊ] [ə; eɪ] [rɪˈliːst] [ˈpɪstən] - [rɑːd] [droʊv] [ʌp] [ˈfɪɹsli] [ænd; ʌnd] [ˈstɑːrtɪd]
When Mr Kipling tells how a released piston - rod drove up fiercely and started
什么时候 先生 吉卜林 讲述 如何 一个 发布 活塞 - 杆 驾驶 向上 激烈地 和 开始
[ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] - [ˈkʌvər] ,
the nuts of the cylinder - cover ,
这 坚果 的 这 圆柱 - 覆盖 ,
吉卜林先生讲述了松脱的活塞杆如何猛烈地向上运动并带动气缸盖螺母转动的故事

[ˌaɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnkænˈteɪʃn] .
it is an incantation .
它 是 一个 咒语 .
这是一句咒语。

[hɪz; ɪz] [məʃiːnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [əˈlaɪv][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
His machines are more alive than his men and women .
他的 机器 是 更多的 活 比 他的 男人 和 女性 .
他的机器比他的人和女人更有生命。

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][kæst] - [ˈaɪərn] [səˈpɔːrtɪŋ] - [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
It is more important to know about the cast - iron supporting - column of Mr
它 是 更多的 重要的 到 知道 关于 这 投掷 - 铁 支持 - 柱子 的 先生
[ˈkɪplɪŋz] [ˈfɔːrwəd] [ˈendʒɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈmeɪzi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz]
Kipling's forward engine than to know that Maisie had long hair and grey eyes
吉卜林的 向前 引擎 比 到 知道 那 梅西 有 长的 头发 和 灰色的 眼睛
,
.
.
.
了解吉卜林先生前部发动机的铸铁支撑柱比了解梅西有长发和灰眼睛更重要。

[ɔːr][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [aɪˈtiː] [kənˈsɜːrnd] .
or to know what happened to any of the people whom it concerned .
或者 到 知道 什么 发生 到 任何 的 这 人们 谁 它 担心的 .
或者想知道相关人员的下落。

. - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [jʌŋ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ,
.
007 , which is the story of a shining and ambitious young locomotive ,
.
- , 哪个 是 这 故事 的 一个 灼灼 和 雄心勃勃 年轻的 机车 ,
.007, 讲述的是一辆闪耀而雄心勃勃的年轻火车头的故事。

[ɪz][ten] [taɪmz] [mɔːr] [ˈvaɪt(ə)l] — [aɪˈtiː] [kɔːlɪz] [fɔːr; fər][ten] [taɪmz] [mɔːr] [ˈfeləʊ] - [ˈfiːlɪŋ] — [ðæn; ðən]
is ten times more vital — it calls for ten times more fellow - feeling — than
是 十 时代 更多的 必不可少的 — 它 呼叫 为了 十 时代 更多的 同伴 - 感觉 — 比
[ðə; ði] [hɑːrt] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈlɪrɔɪd] [ɔːr][ðə; ði] [dɪsˈtresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈgɜːlɪz][æt; ət]
the heart affairs of Private Learoyd or the distresses of the Copleigh girls at
这 心 事务 的 私人的 利罗伊德 或者 这 痛苦 的 这 - 女孩们 在
[ˈsɪmlə] .
Simla .
西姆拉 .
它比列罗伊德士兵的爱情故事或西姆拉的科普利女孩们的苦难重要十倍——它需要十倍的同情心。

[ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ˈjuːts] [θruː] . - [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [brɪˈkʌmz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt] -
The pain that shoots through . 007 when he first becomes acquainted with a hot -
这 疼痛 那 芽 通过 . - 什么时候 他 第一的 变成 熟人 和 一个 热的 -
[bɑːks][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈhjuːmən][ænd; ənd] [ˈʌkəɡnaɪzəbəl] [bɪtʃ][ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]
box is a more human and recognisable bit of consciousness than anything
盒子 是 一个 更多的 人类 和 可识别的 少量 的 意识 比 任何事物
[tuː; tə][biː; bi] [ferd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɔːr][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] .
to be shared with the Head of the District or the Man Who Was .
到 是 共享 和 这 头 的 这 区 或者 这 男人 WHO 曾是 .

0.007 第一次接触到热盒子时所感受到的那种痛苦，比起与区长或那个曾经是人的人分享的任何东西，都更人性化、更可辨识的意识。

[ðə; ði] [saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wiːl] [ɪn] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [mɪl] [dæm][ɪz] [kwɪt] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈækjərət] .
The psychology of the Mill Wheel in Below the Mill Dam is quite obviously accurate .
这 心理学 的 这 磨 车轮 在 以下 这 磨 坝 是 相当 明显地 准确的 .
《磨坊大坝之下》中对磨坊水车心理的刻画显然是相当准确的。

[ðæt] [mɪl] [wiːl] , [ʌnˈlaɪk] [skɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər]
That Mill Wheel , unlike scores of Mr Kipling's men and women , is a creature
那 磨 车轮 , 与此不同 得分 的 先生 吉卜林的 男人 和 女性 , 是 一个 生物
[wiː; wi][hæv; həv] [met] ,
we have met ,
我们 有 遇见 ,
那台磨坊水车，与吉卜林先生笔下众多男女角色不同，是我们曾经见过的生物。

[hu:] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'ga:tɪn] .
who refuses to be forgotten .
WHO 拒绝 到 是 被遗忘的 .

他拒绝被遗忘。

[wen] [hi:; hi][ɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][men][mɪstər] ['kiplɪŋ] ['selɪbreɪts] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [mæn'kaɪnd][æz; əz]
When he is dealing with men Mr Kipling celebrates not so much mankind as
什么时候 他 是 处理 和 男人 先生 吉卜林 庆祝 不是 所以 很多 人类 作为
[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][æz; əz] [sɪ'vɪrli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][gɪv(ə)n]
the skill and competency of mankind as severely applied to a given
这 技能 和 能力 的 人类 作为 严重 应用 到 一个 给定
[ænd; ənd] ['nesəserɪ] [tæsk] .
and necessary task .
和 必要的 任务 .

吉卜林在描写男人时，与其说是赞美人性本身，不如说是赞美人性在严格执行特定必要任务时所展现出的技能和能力。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [ðæt][mɪstər] ['kiplɪŋz] [men][æt; ət][ðer; ðər][best][ɑ:r; ər][moʊst] ['eksələnt] [mə'ʃi:nz] .
It follows that Mr Kipling's men at their best are most excellent machines .
它 跟随 那 先生 吉卜林的 男人 在 他们的 最好的 是 最多 出色的 机器 .

由此可见，吉卜林先生笔下的人物，在最佳状态下，都是非常优秀的机器。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] , [ə'gen] ,
It follows , again ,
它 跟随 , 再次 ,

接下来，

[ðæt] [wen] [mɪstər] ['kiplɪŋ] [dra:ps][ðə; ði] ['pri:tens] [ðæt][hi:; hi][ɪz] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][mæn]
that when Mr Kipling drops the pretence that he is deeply concerned with man
那 什么时候 先生 吉卜林 滴 这 虚伪 那 他 是 深 担心的 和 男人
[æz; əz][mæn] ,
as man ,
作为 男人 ,

当吉卜林先生不再假装他非常关心人本身时，

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
and begins to celebrate with all his might the machine as the machine ,
和 开始 到 庆祝 和 全部 他的 可能 这 机器 作为 这 机器 ,

然后他开始竭尽全力地庆祝机器成为机器，

[wi:; wi] ['ri:ələɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
we realise that his machine is the better man of the two .
我们 意识到 那 他的 机器 是 这 更好的 男人 的 这 二 .

我们意识到，他的机器比他本人更胜一筹。

[ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [mɪstər] ['kiplɪŋ] [fɜ:rst] [ɪn'dʌldʒd] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [bent] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk]
The inspiration which Mr Kipling first indulged to its full bent in The Day's Work
这 灵感 哪个 先生 吉卜林 第一的 沉溺其中 到 它是 满的 弯曲 在 这 天 工作
[laɪvz; lɪvz][ɑ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [bʊks] .
lives on through all the ensuing books .
生活 在 通过 全部 这 随后 图书 .

吉卜林先生在《一天的工作》中首次充分展现的灵感，在他之后的所有作品中都得以延续。

[aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ]['klaɪmæks][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [meɪl] , [ə; eɪ][poʊst] - ['deɪtɪd][vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
It reaches a climax in With the Night Mail , a post - dated vision of the air
它 到达 一个 高潮 在 和 这 夜晚 邮件 , 一个 邮政 - 日期 想象 的 这 空气
.
:
.

故事在《夜邮》中达到高潮，这是对空中景象的一种后设式的展望。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈstɔːrɪz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] — [ə; eɪ][ˈstɔːrɪ] [prəˈduːst]
It is one of the most remarkable stories he has written — a story produced
它是 一 的 这 最多 卓越 故事 他 有 书面 — 一个 故事 生产
[æt; ət] [fʊl] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
at full pressure of the imagination which ,
在 满的 压力 的 这 想像力 哪个 ,
这是他写过的最精彩的故事之一——一个充满想象力、极富感染力的故事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts][ˈfeɪt(ə)l] [ˈprɒfɪˌsaɪŋ] , [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɡriːn] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
but for its fatal prophesying , would keep his memory green for generations .
但 为了 它是 致命的 预言 , 会 保持 他的 记忆 绿色的 为了 几代人 .
但如果不是因为他那致命的预言，他的事迹将会世代流传。

[ðə; ði][ˈdiːteɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːm] [ɪz] [wɜːrkt] [aʊt][ɪz] [ɪkˈstrævəɡənt] ;
The detail with which the theme is worked out is extravagant ;
这 细节 和 哪个 这 主题 是 工作 出去 是 靡 ;
主题的展开非常细致入微；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈspaɪərd] [ˈlʌvər] .
but it is the extravagance of an inspired lover .
但 它 是 这 奢侈 的 一个 灵感 情人 .
但这正是灵感迸发的恋人的奢靡之举。

[tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈteknɪk(ə)l] [ɪɡˈzuːbərəns] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
To quarrel with its technical exuberance on the ground that Mr Kipling should
到 争吵 和 它是 技术的 热情洋溢 在 这 地面 那 先生 吉卜林 应该
[hæv; həv] [meɪd] [aɪˈtiː] [les] [laɪk] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈɔːlmoʊst]
have made it less like the vision of an engineer is simply to miss almost
有 制成 它 较少的 喜欢 这 想象 的 一个 工程师 是 简单地 到 错过 几乎
[ðə; ði] [meɪn] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈprɑːɡres] .
the main impulse of Mr Kipling's progress .
这 主要的 冲动 的 先生 吉卜林的 进步 .

如果因为吉卜林先生应该让它少一些工程师的想象力而对其技术上的热情提出异议，那就完全忽略了吉卜林先生创作的主要动力。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ənˈles] [wiː; wi] [ʃer] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [meɪl][æz; əz]
It is true that unless we share Mr Kipling's enthusiasm for The Night Mail as
它是 真的 那 除非 我们 分享 先生 吉卜林的 热情 为了 这 夜晚 邮件 作为
[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [məˈʃiːn] ,
a beautiful machine ,
一个 美丽的 机器 ,
的确，除非我们像吉卜林先生那样，对《夜邮》这台精美的机器充满热情，

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [ˈɡʌvənd] [aɪˈtiː][æz; əz] [skɪld] [mekəˈnɪʃənz] ,
for the men who governed it as skilled mechanics ,
为了 这 男人 WHO 受统治 它 作为 熟练 机械师 ,
对于那些作为熟练技工来管理它的人来说，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][mɪˈnuːʃiiːmɪˈnuːʃiəri][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtræfɪk]
and for all the minutiae of the control and distribution of traffic
和 为了 全部 这 细节 的 这 控制 和 分配 的 交通
[baɪ] [er] ,
by air ,
经过 空气 ,
以及空中交通管制和分配的所有细节，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] .
we are not likely to be greatly held by the story .
我们 是 不是 可能 到 是 非常 握住 经过 这 故事 .
我们不太可能对这个故事特别感兴趣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ənˈles] [wiː; wɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɔːθər] [wiː; wɪ]
But this is simply to say that unless we catch the passion of an author we
但 这 是 简单地 到 说 那 除非 我们 抓住 这 热情 的 一个 作者 我们
[meɪ] [æz; əz] [wel] [[ʌt] [ðə; ði] [ˈʊθəz] [bʊk] .
may as well shut the author's book .
可能 作为 出色地 关闭 这 作者的 书 .

但这仅仅意味着，除非我们能感受到作者的热情，否则我们最好还是合上作者的书。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [wiː; wɪ][mʌst; məst] [lʌv] [məʃiːnəri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lʌv] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz]
This does not imply that we must love machinery in order to love Mr Kipling's
这 做 不是 意味着 那 我们 必须 爱 机械 在 命令 到 爱 先生 吉卜林的
[ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər] [məʃiːnəri] .
enthusiasm for machinery .
热情 为了 机械 .
但这并不意味着我们必须热爱机械才能欣赏吉卜林先生对机械的热情。

[wiː; wɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fer] [ðə; ði] [ˈʊθəz] [ˈpæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][nɑːt] [nesəˈserəli] [tuː; tə][dʊt] [əˈpɑːn][ɪts]
We have to share the author's passion ; but not necessarily to dote upon its
我们 有 到 分享 这 作者的 热情 ; 但 不是 一定 到 宠爱 之上 它是
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .
我们应该与作者分享热情，但不一定非要对作品中的对象百般溺爱。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈresn](ə)l] [tuː; tə][æən; ən][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfeɪkspiːrɪz] [ˈsɑːnəts] [ðæt] [ðə; ði][ədˈmaɪərər]
It is not essential to an admiration of Shakespeare's sonnets that the admirer
它 是 不是 基本的 到 一个 钦佩 的 莎士比亚的 十四行诗 那 这 仰慕者
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsuːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ˈleɪdi] .
should have been a suitor of the Dark Lady .
应该 有 到过 一个 求婚者 的 这 黑暗的 女士 .
欣赏莎士比亚十四行诗并不一定要仰慕黑夫人的追求者。

[aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [ˈhɑːrdli][æet; ət][ɔːl] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][æən; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈɔːθər] .
It matters hardly at all what is the inspiration of an imaginative author .
它 事情 几乎 在 全部 什么 是 这 灵感 的 一个 富有想象力的 作者 .
对于一位富有想象力的作家来说，他的灵感来源几乎无关紧要。

[soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈfɜːrvənt] [kənˈdɪ(ə)n] , [wɪtʃ]
So long as he succeeds in getting into a highly fervent condition , which
所以 长的 作为 他 成功 在 获得 进入 一个 高度 热切 状况 , 哪个
[ˈpraːmpts, ˈpraːmps][him; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ,
prompts him to write ,
提示 他 到 写 ,
只要他能成功进入一种高度热情的状态，从而促使他写作，

[wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər] [fərˈgetflnəs] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdər] , [ʌv; əv] [θɪŋz] [huːz] [ˈbjuːti]
with entire forgetfulness of himself and the reader , of things whose beauty
和 全部的 健忘 的 他自己 和 这 读者 , 的 事物 谁 美丽
[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [siː] ,
he was born to see ,
他 曾是 出生 到 看 ,
他完全忘记了自己和读者，忘记了自己生来就应该欣赏的那些美好事物。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈmoʊmənt] [haʊ] [hiː; hi] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɪndld] .
it is of little moment how he happens to be kindled .
它 是 的 小的 片刻 如何 他 发生 到 是 点燃 .
他如何被点燃并不重要。

[wiː; wɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ædəˈles(ə)nt] [lʌv] ,
We do not need to be suffering the pangs of adolescent love ,
我们 做 不是 需要 到 是 痛苦 这 疼痛 的 青少年 爱 ,
我们无需再承受青春期恋爱的痛苦，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv] [ˈfæni] [brɔːn] ,
or even to know the story of Fanny Browne ,
或者 甚至 到 知道 这 故事 的 触 布朗 ,
或者甚至想了解范妮·布朗的故事,

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈbːŋɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn] [kiːts] [ˈsaʊndɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
to hear the immortal longing of John Keats sounding between all the lines of
到 听到 这 不朽 渴望 的 约翰 济慈 听起来 之间 全部 这 线条 的
[ðə; ði] [greɪt] [oʊdʒ] :
the great Odes :
这 伟大的 颂歌 :
聆听约翰·济慈那不朽的渴望，它回荡在他伟大颂歌的每一行诗句之间：

" [boʊld] [ˈlʌvər] , [ˈnevər] , [ˈnevər][kænst] [ðəʊ] [kɪs] ,
" **Bold lover , never , never canst thou kiss ,**
" 大胆的 情人 , 绝不 , 绝不 罐 你 吻 ,
“大胆的爱人，你永远、永远不能亲吻，

[ðoʊ] [ˈwɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][goʊl] — [jet] [duː][nɑːt] [ɡriːv] ;
Though winning near the goal — yet do not grieve ;
尽管 获胜 靠近 这 目标 — 然而 做 不是 悲伤 ;
虽然胜利在望，但不要悲伤；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkænɑːt] [feɪd] , [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt][ðəɪ] [blɪs] ,
She cannot fade , though thou hast not thy bliss ,
她 不能 褪色 , 尽管 你 哈斯特 不是 你的 极乐 ,
即使你失去了幸福，她也不会消逝。

[fɔːr; fər][ˈevər] [wɪlt] [ðəʊ] [ʌv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [fer] .
For ever wilt thou love and she be fair .
为了 曾经 枯萎 你 爱 和 她 是 公平的 .
你将永远爱她，而她也将永远美丽。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːˈminɪən] [tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
" **We do not need to be the enemy of the Arminians to resolve the music**
" 我们 做 不是 需要 到 是 这 敌人 的 这 阿民念主义者 到 解决 这 音乐
[ʌv; əv] [ˈmɪltən] ;
of Milton ;
的 米尔顿 ;
“我们无需成为阿民念主义者的敌人就能理解弥尔顿的音乐；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [jet] [noʊ] [ˈwəːdzwə(:)θ]
and we may live all our lives in a city and yet know Wordsworth
和 我们 可能 居住 全部 我们的 生活 在 一个 城市 和 然而 知道 华兹华斯
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpoʊət] .
for a great poet .
为了 一个 伟大的 诗人 .
我们可能一生都生活在城市里，但仍然会知道华兹华斯是一位伟大的诗人。

[ˈʃeli] [dʌz] [nɑːt] [ˈsʌfər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌfɪləˈsɔːfɪk] [ˈænərki] [hæz; həz] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ;
Shelley does not suffer because philosophic anarchy has gone out of fashion ;
雪莱 做 不是 遭受 因为 哲学 无政府状态 有 已消失 出去 的 时尚 ;
雪莱并不因为哲学上的无政府主义过时而感到遗憾；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ˈevər] ,
and the poetry of the Hebrews lives for ever ,
和 这 诗 的 这 希伯来书 生活 为了 曾经 ,
希伯来人的诗歌将永世流传。

[ðoʊ] [ɪts] [ˈriːdɜːz] [hæv; həv] [ˈnevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] .
though its readers have never lived in the shadow of Sinai .
尽管 它是 读者 有 绝不 居住地 在 这 阴影 的 西奈山 .
虽然它的读者从未生活在西奈山的阴影下。

[ði:z] [ˈmaɪti] [ˈɪnstənsɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪnˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪʃn] [bʌt; bət][tu:; tə]
These mighty instances are here intended not to establish a comparison but to
这些 强大的 实例 是 这里 故意的 不是 到 建立 一个 比较 但 到
[ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] .
establish a principle .
建立 一个 原则 .

这里列举这些伟大的例子，并非为了进行比较，而是为了确立一个原则。

[ðə; ði][ɪɡˈzækt] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] [ˈmætərz] [nɑ:t][ə; eɪ] [strɔ:z] .
The exact source of Mr Kipling's inspiration matters not a straw .
这 精确的 来源 的 先生 吉卜林的 灵感 事情 不是 一个 稻草 .
吉卜林先生的创作灵感究竟来自何处，根本无关紧要。

[wi:; wi] [ˈsɪmplɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈʃɪ:nəri] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
We simply know that his machinery is alive and lovely in his eyes .
我们 简单地 知道 那 他的 机械 是 活 和 迷人的 在 他的 眼睛 .
我们只知道，在他眼里，他的机器是鲜活而美丽的。

[hi:; hi] [kəˈmju:nikeɪts] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈri:dər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈri:dəz] [ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
He communicates his passion to his reader though his readers are unable to
他 沟通 他的 热情 到 他的 读者 尽管 他的 读者 是 无法 到
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brˈtwi:n] [ə; eɪ][ˈpɪstən] - [rɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪlɪndər] - [ˈkʌvər] .
distinguish between a piston - rod and a cylinder - cover .
区分 之间 一个 活塞 - 杆 和 一个 圆柱 - 覆盖 .
他把自己的热情传递给了读者，尽管他的读者无法区分活塞杆和气缸盖。

[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [θroʊz] [bæk] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rtɪŋ] [laɪt] [əˈpɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The Day's Work throws back a clear and searching light upon some of the
这 天 工作 投掷 后退 一个 清除 和 搜索 光 之上 一些 的 这
[teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
tales ,
故事 ,
《一日之工》以清晰而深刻的视角重新审视了一些故事。

[ˈɪndiən] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [pæst] [ɪn] [rɪˈvju:] .
Indian and political , which we have already passed in review .
印度 和 政治的 , 哪个 我们 有 已经 通过了 在 审查 .
印度政治问题，我们已经在审查中讨论过了。

[æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [bæk] [əˈpɑ:n] [ði:z] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wi:; wi] [ˈri:əlaɪz] ,
As we look back upon these stories of men and women we realise ,
作为 我们 看 后退 之上 这些 故事 的 男人 和 女性 我们 意识到 ,
当我们回顾这些男女的故事时，我们意识到：

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ,
in the light of The Day's Work ,
在 这 光 的 这 天 工作 ,
鉴于《一日工作》一书，

[ðæt] [məˈʃɪ:nəri] — [ðə; ði] [məˈʃɪ:nəri] [ʌv; əv][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ˈempaɪər] — [ˈentərz] [rɪˈpi:tɪdli] [æz; əz]
that machinery — the machinery of Army and Empire — enters repeatedly as
那 机械 — 这 机械 的 军队 和 帝国 — 进入 反复 作为
[ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmoʊtɪv] .
a leading motive .
一个 领导 动机 .
那套机制——军队和帝国的机制——反复出现，成为主要动机。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['mɪstə] ['kɪplɪŋz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['tekɪnɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]
Far from regarding Mr Kipling's passion for technical engineering as something
远的 从 关于 先生 吉卜林的 热情 为了 技术的 工程 作为 某物
[wɪtʃ] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl]['dʒi:niəs][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] ['hju:mən][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,
which gets in the way of his natural genius for telling human tales ,
哪个 获得 在 这 方式 的 他的 自然的 天才 为了 讲述 人类 故事 ,
与其说吉卜林先生对技术工程的热情会妨碍他讲述人类故事的天赋, 不如说,

[wi; wi][ɑ:r; ə] [brɔ:t] ['faɪnəli] [tu; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['hju:mən][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:r; ə][noʊ]
we are brought finally to realise that many of these human tales are no
我们 是 带来 最后 到 意识到 那 许多 的 这些 人类 故事 是 不
[mɔ:r] [ðæn; ðən][æ; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] ['helpləsli] [spɪnz]
more than an excuse for the indulging of a passion that helplessly spins
更多的 比 一个 原谅 为了 这 沉溺于 的 一个 热情 那 无助地 旋转
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我们最终意识到, 这些人类故事大多不过是为放纵某种激情而找的借口, 而这种激情却无可救药地编织着这些故事。
[æz; əz]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
As literature William the Conqueror and The Head of the District
作为 文学 威廉 这 征服者 和 这 头 的 这 区
[hæv; həv] [les] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv]['ɪndiə][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd]
have less to do with the politics of India than with the nuts and
有 较少的 到 做 和 这 政治 的 印度 比 和 这 坚果 和
[boʊlts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ðæt] [faʊnd] [hɜ:r'self] .
bolts of The Ship That Found Herself .
螺栓 的 这 船 那 成立 她自己 :

作为文学作品, 《征服者威廉》和《地区首领》与印度的政治关系不大, 而与《自救之船》的细节关系更大。
[ðə; ði] [seɪm] [tru:θ] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [tu; tə][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l]
The same truth applies equally to a book which has been discussed beyond all
这 相同的 真相 适用 同样地 到 一个 书 哪个 有 到过 讨论 超过 全部
[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu;; tə][ɪts][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv]['mɪstə] ['kɪplɪŋ] .
proportion to its rank among the stories of Mr Kipling .
部分 到 它是 秩 之中 这 故事 的 先生 吉卜林 :

同样的道理也适用于一本被过度讨论的书, 而这本书在吉卜林先生的作品中的地位却与其地位完全不成比例。
[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] [ɪz][ɔ:f(ə)n] [ri:d] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['trædʒɪkl] [lʌv] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [dɪk]
The Light That Failed is often read as the high and tragical love story of Dick
这 光 那 失败的 是 经常 读 作为 这 高的 和 悲剧 爱 故事 的 迪克
-
Heldar ;
- ;

《失败之光》通常被解读为迪克·赫尔达那段伟大而悲壮的爱情故事;
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
but it is really nothing of the kind .
但 它 是 真的 没有什么 的 这 种类 :

但事实并非如此。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [bɪ'lɒŋz] [tu; tə][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
It really belongs to The Day's Work .
它 真的 属于 到 这 天 工作 :
它其实属于《一天的工作》。

[æz; əz][ðə; ði] [lʌv] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [dɪk] - [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'kaʊnt] .
As the love story of Dick Heldar it is of small account .
作为 这 爱 故事 的 迪克 - 它 是 的 小的 帐户 :
作为迪克·赫尔达的爱情故事, 它微不足道。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [θɪŋks] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈʌv; əv] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ˈʌv; əv] [vju:] .
Mr Kipling thinks very little of it from that point of view .

先生 吉卜林 思考 非常 小的 的 它 从 那 观点 的 看法 .

从这个角度来看，吉卜林先生对此并不怎么在意。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊd] [aɪ ˈti:] , [əˈpɑːn] [ðæt] [saɪd] ,
He has even allowed it , upon that side ,

他 有 甚至 允许 它 , 之上 那 边 ,

他甚至允许了，从那边来看。

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ˈʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ]
to be deprived of all its significance in order to meet the needs of a

到 是 被剥夺的 的 全部它是 意义 在 命令 到 见面 这 需求 的 一个

[ˈpɑːpjələɹ][ˈæktər] .

popular actor .

受欢迎的 演员 .

为了满足一位当红演员的需求，它被剥夺了所有意义。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] .
Mr Kipling is not the man to sell his conscience .

先生 吉卜林 是 不是 这 男人 到 卖 他的 良心 .

吉卜林先生绝不会出卖自己的良心。

[ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] [ədˈmaɪərəz] [meɪ] [ɪnˈfɜːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [soʊld] [dɪk] [ænd; ənd]
Therefore his admirers may infer from the fact that he has sold Dick and

所以 他的 仰慕者 可能 推断 从 这 事实 那 他 有 卖 迪克 和

[ˈmeɪzi] [tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈpleɪɡoʊə] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈmeɪzi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪd]
Maisie to British and American playgoers that Dick and Maisie are not regarded

梅西 到 英国 和 美国人 戏迷 那 迪克 和 梅西 是 不是 认为

[baɪ] [ðer; ðər] [ˈɔːθər] [æz; əz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

by their author as of the first importance .

经过 他们的 作者 作为 的 这 第一的 重要性 .

因此，他的仰慕者们可以从他将《迪克和梅西》卖给英国和美国戏剧观众这一事实推断出，《迪克和梅西》并没有被作者视为最重要的作品。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ˈʌv; əv] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [æz; əz] [əˈlaʊɪŋ] [wʌn] [skruː] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [faʊnd]
We cannot think of Mr Kipling as allowing one screw of the ship that found

我们 不能 思考 的 先生 吉卜林 作为 允许 一 拧紧 的 这 船 那 成立

[hɜːrˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɪsˈpleɪst] .

herself to be misplaced .

她自己 到 是 放错地方了 .

我们不能认为吉卜林先生会允许这艘船上的一颗螺丝钉丢失。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈtʃɪrfəli] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈmeɪzi] [tuː; tə] [biː; bi]
But he has cheerfully allowed his story of Dick and Maisie to be

但 他 有 愉快地 允许 他的 故事 的 迪克 和 梅西 到 是

[tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [pen] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈkɜːrt(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
turned with a few strokes of the pen into an effective curtain for a

转向 和 一个 很少 笔画 的 这 笔 进入 一个 有效的 窗帘 为了 一个

[ˈneglɪdʒəb(ə)] [pleɪ] .

negligible play .

微不足道 玩 .

但他欣然允许他人用寥寥几笔，将他笔下的迪克和梅西的故事，改编成一部无关紧要的戏剧的精彩幕布。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn]
This does not mean that The Light That Failed is not a characteristic and a fine

这 做 不是 意思是 那 这 光 那 失败的 是 不是 一个 特征 和 一个 美好的

[əˈtʃɪːvmənt] .

achievement .

成就 .

但这并不意味着《失败之光》不具有特色，也不意味着它不是一部优秀的作品。

[aɪˈtiː] [mi:nz] [ðæt] [ɪts] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈfaɪnnəs] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [dɪk]
It means that its character and fineness have nothing to do with Dick
它 方法 那 它是 特点 和 精细度 有 没有什么 到 做 和 迪克
[ænd; ənd] [ˈmeɪzi] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [kənˈtraɪvz] [tuː; tə][ɪgˈzɪst]
and Maisie or with any of that stuff of the story which contrives to exist
和 梅西 或者 和 任何 的 那 东西 的 这 故事 哪个 精心策划 到 存在
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfʊtlaɪts] [ʌv; əv][sɜːr][ˈdʒɒnstən] [fɔːrbz] [ˈrɑːbɜːtsənz] [ˈθiːətər] .
behind the footlights of Sir Johnston Forbes Robertson's theatre .
在后面 这 脚灯 的 先生 约翰斯顿 福布斯 罗伯逊的 剧院 .
这意味着它的性格和精妙之处与迪克和梅西，或者与约翰斯顿·福布斯·罗伯逊爵士剧院舞台灯光背后虚构的故事中的任何情节都无关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁德亚德·吉卜林(Rudyard Kipling)

第3/4页

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ri:d] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [hu:]
The Light That Failed must not be read as the love story of a painter who
这 光 那 失败的 必须 不是 是 读 作为 这 爱 故事 的 一个 画家 WHO
[gouz][blaɪnd] .
goes blind .
去 瞎的 .

《熄灭的光芒》不应被解读为一位失明画家的爱情故事。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:d] , [wɪð; wɪθ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:lti:z] [kæt] ,
It must be read , with . 007 and The Maltese Cat ,
它 必须 是 读 , 和 . - 和 这 马耳他语 猫 ,
必须与《.007》和《马耳他猫》一起阅读。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] .
as an enthusiastic account of the day's work of a newspaper correspondent .
作为 一个 热情的 帐户 的 这 天 工作 的 一个 报纸 通讯员 .
作为一位报社记者对当天工作的热情描述。

[ðə; ði] ['ri:əli] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæv; həv][ɔ:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['mɪstər]
The really vital passages of the story have all to do with Mr
这 真的 必不可少的 段落 的 这 故事 有 全部 到 做 和 先生
['kiplɪŋz] [t'ʃoʊzn] [tekst][ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['wɜ:ks] [seɪk] .
Kipling's chosen text of work for work's sake .
吉卜林的 选定 文本 的 工作 为了 作品 清酒 .
故事中真正重要的段落都与吉卜林先生选择的“为工作而工作”的文本有关。

['dɪks] [wɜ:rk][ænd; ənd][nɑ:t] [dɪk] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
Dick's work and not Dick himself is the hero of the play .
迪克的 工作 和 不是 迪克 他自己 是 这 英雄 的 这 玩 .
迪克的作品，而不是迪克本人，才是这部剧的英雄。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnsɪdənt] [wɪt] [ˈri:əli] [ə'fekts; 'æfɛkts][ju: 'es][ɪz][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]
The only incident which really affects us is the scraping out of his last
这 仅有的 事件 哪个 真的 影响 我们 是 这 刮擦 出去 的 他的 最后的
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .
唯一真正影响到我们的事件是他最后一张照片被刮掉了。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ˈba:ðər] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['meɪzi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r] [steɪz]
We do not bother in the least as to whether Maisie returns to him or stays
我们 做 不是 打扰 在 这 至少 作为 到 无论 梅西 返回 到 他 或者 停留
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;
我们丝毫不关心梅西是回到他身边还是继续远离他；

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ʌv; əv] ['meɪzi] [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɑ:t] [rɪ'mædʒɪn]
because we do not believe in the reality of Maisie and we cannot imagine
因为 我们 做 不是 相信 在 这 现实 的 梅西 和 我们 不能 想象
['eniθɪŋ] [fɪ:; fi] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][du:][æz; əz] [ə'fektɪŋ] ['eniwʌn] ['veri] ['sɪriəsli] .
anything she may or may not do as affecting anyone very seriously .
任何事物 她 可能 或者 可能 不是 做 作为 影响 任何人 非常 严重地 .
因为我们不相信梅西的真实存在，我们无法想象她可能做或不做的事情会对任何人造成非常严重的后果。

[ˈdɪks] [ˈres(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [əˈhʌðər] [ˈmætər] .
Dick's wrestle with his picture is another matter .
迪克的 搏斗 和 他的 图片 是 其他 事情 .

迪克与这张照片的纠葛则是另一回事了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪ] [tʊ:k] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][wɜːrk] (
He and his friends may talk a great deal of nonsense about their work (
他 和 他的 朋友们 可能 讲话 一个 伟大的 交易 的 废话 关于 他们的 工作 (
[ˈnɑːnsens] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈstriktli] [rɪˈkwaɪər][juːˈes][tuː; tə] [kənˈdem] [ˈevri] [gʊd] [peɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər]
nonsense which would strictly require us to condemn every good page which Mr
废话 哪个 会 严格 要求 我们 到 谴责 每一个 好的 页 哪个 先生
[ˈkiplɪŋ] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n]) ,
Kipling has written) ,
吉卜林 有 书面) ,

他和他的朋友们可能会对他们的作品胡说八道很多（如果严格按照这种胡说八道来评判，我们就不得不否定吉卜林先生写的每一页好作品），

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][men][fɔːr; fər][menz] [wɜːrk] [ɪz]
but there is no doubt whatever that the enthusiasm of men for men's work is
但 那里 是 不 怀疑 任何 那 这 热情 的 男人 为了 男士 工作 是
[ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] .
the vital and moving principle of The Light That Failed .
这 必不可少的 和 移动 原则 的 这 光 那 失败的 .

但毫无疑问，男人们对男人们工作的热情是《失败之光》这部作品充满活力和感染力的原则。

[ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] [ɪz][ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [ˈbɪldərz] .
The motive of the whole story is the motive of The Bridge - Builders .
这 动机 的 这 所有的 故事 是 这 动机 的 这 桥 - 建筑商 .

整个故事的动机与《桥梁建造者》的动机相同。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈmɪrli] [əkˈsesəri] .
The rest is merely accessory .
这 休息 是 仅仅 配饰 .

其余的只是附属品。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊz] [ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] .
The Light That Failed is full of instruction for the close critic of Mr Kipling .
这 光 那 失败的 是 满的 的 操作说明 为了 这 关闭 评论家 的 先生 吉卜林 .

《失败之光》充满了对吉卜林先生的细致评论的指导意义。

[wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ɪn][aɪˈtiː] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlevlz] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvz]
We discover in it three out of the many levels of excellence in which he moves
我们 发现 在 它 三 出去 的 这 许多 级别 的 卓越 在 哪个 他 移动
.
:
.

我们从中发现了他所展现的众多卓越品质中的三个。

[fɜːrst][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
First there is a cunning artificer pretending to a knowledge and
第一的 那里 是 一个 狡猾 工匠 假装 到 一个 知识 和
[ædmə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈriːəli] [pəˈzes] — [æn; ən][ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] [huː] [traɪz] [tuː; tə]
admiration which he does not really possess — an artificer who tries to
钦佩 哪个 他 做 不是 真的 具有 — 一个 工匠 WHO 尝试 到
[ɪmˈpouz] [ˈmeɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [ˈherd] [gɜːrɪ][əˈpɑːn][juːˈes][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈsiːvɪŋ] [wei] [æz; əz]
impose Maisie and the Red - Haired Girl upon us in the same deceiving way as
强加 梅西 和 这 红色的 - 头发 女孩 之上 我们 在 这 相同的 欺骗 方式 作为
[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpouz] [əˈpɑːn][juːˈes][ˈmɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
the way in which he tried to impose upon us Mrs Hawksbee and the
这 方式 在 哪个 他 尝试 到 强加 之上 我们 太太 霍克斯比 和 这
- [ˈgɜːlz] .
Copleigh girls .
- 女孩们 .

首先，有一个狡猾的工匠假装拥有他实际上并不具备的知识和鉴赏力——这个工匠试图以同样的欺骗手段，将梅西和红发女孩强加给我们，就像他试图将霍克斯比夫人和科普利家的女孩们强加给我们一样。

[ˈsekənd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] [ˈstɔːrɪz] , [ˈʃoʊɪŋ] [juːˈes][sʌm; səm] [ˈnæsti]
Second , there is a clever writer of soldier stories , showing us some nasty
第二 , 那里 是 一个 聪明的 作家 的 士兵 故事 , 显示 我们 一些 可恶的
[ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
fighting at close range ,
斗争 在 关闭 范围 ,
其次，有一位很擅长写士兵故事的作家，向我们展示了一些残酷的近距离战斗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] [tuː] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈpriːtens] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [aɪˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [æz; əz]
with a far too elaborate pretence that he can take it all for granted as
和 一个 远的 也 精心制作的 虚伪 那 他 能 拿 它 全部 为了 的确 作为
[ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [kəmˈbæt(ə)nt] .
a professional combatant .
一个 专业的 战斗人员 .
他装出一副过于做作的样子，好像作为一名职业战士，他可以理所当然地享受这一切。

[ˈfaɪnəli] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪnˈspaɪəd] [ˈɔːθər] [ˈselibreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [wɜːrk] — [æn; ən] [ˈɔːθər] [wiː; wi]
Finally there is an inspired author celebrating the world's work — an author we
最后 那里 是 一个 灵感 作者 庆祝 这 世界的 工作 — 一个 作者 我们
[hæv; həv] [əˈgriːd] [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ræŋk][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈlðər] [ˈlɪtəreri] [ˈekspɜːrts] [huː]
have agreed to put in a higher rank than those other literary experts who
有 同意 到 放 在 一个 更高 秩 比 那些 其他 文学 专家 WHO
[hæv; həv] [kwaɪt] [ˌʌŋˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪəbli][ˈstoʊləŋ][hɪz; ɪz] [ˈgriːnər] [ˈlɔːrəlz] .
have quite unjustifiably stolen his greener laurels .
有 相当 无正当理由地 被盗 他的 更环保 月桂树 .
终于出现了一位才华横溢的作家，他赞颂了世界之作——我们一致认为，这位作家的地位应该高于那些毫无根据地窃取了他更宝贵荣誉的其他文学专家。

[ˌviːˌaɪˌaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [ˈfaɪnər] [greɪn]
THE FINER GRAIN
这 更精细 粮食

更细的颗粒

[aɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ˈmɪstər]	[ˈkɪplɪŋz]	[ˈhæbɪt]	[ɔ:l]	[θru:]	[hɪz; ɪz]	[kə'rɪr]	[tu:; tə]	[peg]	[aʊt]	[ˈlɪtəreri]	[kleɪmz]
<u>It</u>	<u>has</u>	<u>been</u>	<u>Mr</u>	<u>Kipling's</u>	<u>habit</u>	<u>all</u>	<u>through</u>	<u>his</u>	<u>career</u>	<u>to</u>	<u>peg</u>	<u>out</u>	<u>literary</u>	<u>claims</u>
它	有	到过	先生	吉卜林的	习惯	全部	通过	他的	职业	到	钉子	出去	文学	索赔

[fɔ:r; fər]	[fər]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[ˈeɪdəns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ˈleɪtər]	[ɑ:n]	[tu:; tə]	[wɜ:rk]	[ðəm; ðəm]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
<u>for</u>	<u>himself</u>	<u>as</u>	<u>evidence</u>	<u>of</u>	<u>his</u>	<u>intention</u>	<u>later</u>	<u>on</u>	<u>to</u>	<u>work</u>	<u>them</u>	<u>at</u>	<u>a</u>	
为了	他自己	作为	证据	的	他的	意图	之后	在	到	工作	他们	在	一个	

[ˈpra:fɪt]
<u>profit</u>
利润

吉卜林先生在其整个职业生涯中一直有这样的习惯：为自己设定文学主张，以此证明他日后打算利用这些主张牟利。

[ðʌs] , [ˈraɪtɪŋ] [pleɪn] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , [hiː; hi] [ɪnˈkluːdʒ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈstoːrɪz] ,

Thus , writing Plain Tales from the Hills , he includes one or two stories ,

因此 , 写作 清楚的 故事 从 这 丘陵 , 他 包括 一 或者 二 故事 ,

因此，在撰写《山间故事集》时，他收录了一两个故事。

[sʌtʃ] [æz; əz][dɒ; dɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][dɒ; dɪ] [θri:] [ˌmæskə'ti:rz] ,
such as The Taking of Lungtungpen and The Three Musketeers ,
 这样的 作为 这 采取 的 - 和 这 三 火枪手 ,
 例如《攻占龙东奔》和《三个火枪手》,

[wɪtʃ] ['klɪrli] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] ['souldʒəz] [θri:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪtər] ['sto:riz] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] .
which **clearly** **look** **forward** **to** **Soldiers** **Three** **and** **all** **the** **later** **stories** **in** **that** **kind** .
 哪个 清楚地 看 向前 到 士兵 三 和 全部 这 之后 故事 在 那 种类 .

这显然预示着《士兵3》以及之后所有类似的故事。

[ɔ:r] , [ə'gen] ,
Or , again ,
 或者 , 再次 ,
 或者，再说一遍，

[hi:; hi] [lʊks] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn] [tɔ:d] - [əˈmendmənt] [ænd; ənd] [wi:] [ˈwɪli] [ˈwɪŋki:] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen]
he looks forward in Tod's Amendment and Wee Willie Winkie to the time when
 他 看起来 向前 在 托德's - 修正案 和 威 威利 眨眼 到 这 时间 什么时候

[hi:; hi] [wɪl] [raɪt] [ˈmeni] [ˈsto:riz] ,
he will write many stories ,
 他 将要 写 许多 故事 ,

在《托德的修正案》和《小威利·温基》中，他展望了自己未来创作许多故事的那一天。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; ei] [sens] , [hoʊl] [bʊks] [kən'sɜ:rniŋ] ['tʃɪldrən] .
and , in a sense , whole books concerning children .
 和 , 在 一个 感觉 , 所有的 图书 有关 孩子们 .

从某种意义上说, 还有整本书都是关于孩子的。

[tɑ:d] - [ə'mendmənt] ['prɒmisɪz] [bɑ:] [bɑ:] [blæk] [ʃi:p] , [ænd; ənd][dʒʌst][soʊ] ['sto:ri:z] ; [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n]
Tods ' Amendment promises Baa Baa Black Sheep , and Just So Stories ; it even
 托德斯 - 修正案 承诺 咩 咩 黑色的 羊 , 和 只是 所以 故事 ; 它 甚至
 ['prɒmisɪz] [s'tɔ:kɪ] & [si: 'oʊ] . ,
promises Stalky & Co . ,
 承诺 茎状的 & 合作 . ,
 托兹修正案承诺《Baa Baa Black Sheep》和《Just So Stories》；它甚至向Stalky & Co 承诺，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [best] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɔɪstərəs] [bɔɪ] [fɑːrs] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] .
which is simply the best collection of boisterous boy farces ever written .
 哪个 是 简单地 这 最好的 收藏 的 喧闹的 男生 闹剧 曾经 书面 .

这简直是有史以来最精彩的喧闹少年闹剧集。

[ðen] , [ə'gen] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rʊk] , [aʊt][ʌv; əv] ['meni] [in'venʃənz] ,
Then , again , there is In the Rukh , out of Many Inventions ,
 然后 , 再次 , 那里 是 在 这 鲁赫 , 出去 的 许多 发明 ,
 然后, 还有《鲁赫》, 出自众多发明之中。

[wɪtʃ] [lʊks] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [bʊk] .
which looks forward to the Jungle Book .
哪个 看起来 向前 到 这 丛林 书 .

它让人期待《丛林之书》。

[ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ,
Finally , there is , in The Day's Work ,
最后 , 那里 是 , 在 这 天 工作 ,

最后, 在《一天的工作》中,

[klɪr] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈʌltɪmətli] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]
clear evidence of Mr Kipling's intention ultimately to abandon the hills and
清除 证据 的 先生 吉卜林的 意图 最终 到 放弃 这 丘陵 和
[pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˈlɪtərəri] [ˈsɪzɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈkrɒnɪklz]
plains of India and to take literary seisin of the country and chronicles
平原 的 印度 和 到 拿 文学 塞辛 的 这 国家 和 编年史
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

有明确证据表明, 吉卜林先生最终打算放弃印度的山丘和平原, 转而投身英国的文学创作和编年史。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] , [huː] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈskɪlfɪ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv]
The first undoubted evidence that Mr Kipling , who started with skilful tales of
这 第一的 毫无疑问 证据 那 先生 吉卜林 , WHO 开始 和 熟练 故事 的
[ˈɪndiə] ,
India ,
印度 ,

第一个无可辩驳的证据表明, 吉卜林先生, 他最初以巧妙的印度故事起家,

[wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][tɜːrn] [ˈhəʊmwərdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːpər] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈteɪnd]
was bound in the end to turn homewards for a deeper inspiration is contained
曾是 边界 在 这 结尾 到 转动 回家 为了 一个 更深 灵感 是 包含
[ɪn][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
in a story from The Day's Work .
在 一个 故事 从 这 天 工作 .

《一日之工》中的一个故事讲述了主人公最终注定要回到家乡, 以寻求更深层次的灵感。

[maɪ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [ɑːˈstensəbli] [brɔːd] [fɑːrs] ,
My Sunday at Home is ostensibly broad farce ,
我的 星期日 在 家 是 表面上 广阔 闹剧 ,

《我的居家星期天》表面上是一部荒诞闹剧,

[ʌv; əv][ðə; ði] - [vəˈraɪəti] — [fɑːrs] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [tuː; tə][ɪtˈself]
of the Brugglesmith variety — farce which might well call for a chapter to itself
的 这 - 种类 — 闹剧 哪个 可能 出色地 称呼 为了 一个 章 到 本身
[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ðæt] [brɔːd] [fɑːrs] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [huːˈevər] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [meɪ] [biː; bi] .
were it not that broad farce is much the same whoever the writer may be .
是 它 不是 那 广阔 闹剧 是 很多 这 相同的 谁 这 作家 可能 是 .

布鲁格尔史密斯式的闹剧——如果不是因为无论作者是谁, 大闹剧都大同小异, 那么它或许值得单独用一章来描述。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [ˈriːəli] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [fɑːrs] [ðæn; ðən][æz; əz] [ˈeɪdəns]
But My Sunday at Home is really less important as farce than as evidence
但 我的 星期日 在 家 是 真的 较少的 重要的 作为 闹剧 比 作为 证据
[ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ]
of Mr Kipling's enthusiasm for the stillness and ancientry of the English
的 先生 吉卜林的 热情 为了 这 寂静 和 古代 的 这 英语
[ˈweɪsaɪd] .
wayside .
路边 .

但《我的星期天在家》与其说是一部闹剧, 不如说是吉卜林先生对英国乡村宁静古老风光的热爱的体现。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [dɪˈstriːl][ænd; ənd][driːp][wɪð; wɪθ] [piːs] .
The pages of this story distil and drip with peace .
这 页面 的 这 故事 蒸馏 和 滴 和 和平 .

这个故事的每一页都洋溢着宁静祥和的气息。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz] [ˈneɪbər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] , [ɔːl] [ˈbekənɪŋ] [ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋ] [ˈhoʊm]
Moreover , the story is neighboured with two others , all beckoning Mr Kipling home
而且 , 这 故事 是 邻近的 和 二 其他的 , 全部 招手 先生 吉卜林 家
[tuː; tə] [ˈbɜːrwaːʃ] [ɪn] [ˈsʌsɪks] .
to Burwash in Sussex .
到 伯瓦什 在 苏塞克斯 .

此外，这个故事还与另外两个故事相邻，都在召唤吉卜林先生回到他在苏塞克斯郡的伯瓦什的家。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈbrʌʃwɔd] [bɔɪ] ,
There is the Brushwood Boy ,
那里 是 这 灌木丛 男生 ,

还有那个丛林男孩，

[huː] [ˈæftər][wɜːrk] [kʌmz] [ˈhoʊm][ænd; ənd][faɪndz][aɪˈtiː] [gʊd] — [gʊd] [ˈæftər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
who after work comes home and finds it good — good after his work is done .
WHO 后 工作 来 家 和 发现 它 好的 — 好的 后 他的 工作 是 完毕 .
下班回家后觉得很舒服——工作结束后感觉很舒服。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][æn; ən] [ˈerər] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn] [werˈɪn] [ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋ] [ɪz] [faʊnd]
There is also An Error in the Fourth Dimension wherein Mr Kipling is found
那里 是 还 一个 错误 在 这 第四 方面 其中 先生 吉卜林 是 成立
[ˈpleɪɪŋ] [əˈfekʃənətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] .
playing affectionately with the idea that England is quite unlike any other country .
玩耍 亲切地 和 这 主意 那 英格兰 是 相当 与此不同 任何 其他 国家 .

在《第四维度的错误》中，吉卜林先生还深情地玩味着这样一个想法：英国与任何其他国家都截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [pərˈsepʃ(ə)n] , [seɪ] ,
There is in England a fourth dimension which is beyond the perception , say ,
那里 是 在 英格兰 一个 第四 方面 哪个 是 超过 这 洞察力 , 说 ,
在英国，存在着一种超越感知范围的第四个维度，例如.....

[ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈreɪlweɪ] [kɪŋ] ,
of an American railway king ,
的 一个 美国人 铁路 国王 ,

一位美国铁路大亨

[huː] [ˈæftər] [mʌtʃ] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [ræθ] [kənˈkluːdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər][naːt][ə; eɪ]
who after much amazement and wrath concludes that the English are not a
WHO 后 很多 惊愕 和 愤怒 结束 那 这 英语 是 不是 一个
[ˈmaːdərn] [piːp(ə)] [ænd; ənd] [ˌðerˈæftər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][lənd] .
modern people and thereafter returns to his own more reasonable land .
现代的 人们 和 此后 返回 到 他的 自己的 更多的 合理的 土地 .

他经过一番惊讶和愤怒之后，得出结论：英国人不是一个现代民族，然后返回了他自己更理智的祖国。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsəˈleɪniəs] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] [ˈkiːplɪŋ] [səˈrendəz] [ˈʌtərli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈleɪtər]
Of the miscellaneous stories in which Mr Kipling surrenders utterly to this later
的 这 各种各样的 故事 在 哪个 先生 吉卜林 投降 完全地 到 这 之后
[θiːm] [pərˈhæps][ðə; ði][moust][ˈmemərəb(ə)] [ɪz][æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst] [frʌm; frəm] [ˈækʃnz] [ænd; ənd]
theme perhaps the most memorable is An Habitation Enforced from Actions and
主题 也许 这 最多 难忘 是 一个 居住地 强制执行 从 行动 和
[riːˈækʃənz] .
Reactions .
反应 .

在吉卜林先生后来完全屈服于这一主题的众多故事中，最令人难忘的或许是《因行动与反应而被迫居住》。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][kwaɪt] [əˈnʌðər] [pleɪn][ʌv; əv] [ˈɔːθərʃɪp] [frʌm; frəm][ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Here we are in quite another plane of authorship from that in which we
这里 我们 是 在 相当 其他 飞机 的 作者身份 从 那 在 哪个 我们
[hæv; həv] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ˈɪndiə] .
have moved in the tales of India .
有 已搬 在 这 故事 的 印度 .

我们现在所处的创作层面，与我们在印度故事中所处的层面截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ] — [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
There is a wide difference between The Return of Imray — to take one of the
那里 是 一个 宽的 不同之处 之间 这 返回 的 Imray — 到 拿 一 的 这
[moʊst] [ˈskɪlfɪ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ˈɪndiə] — [ænd; ænd][æn; ən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst] .
most skilful tales of India — and An Habitation Enforced .
最多 熟练 故事 的 印度 — 和 一个 居住地 强制执行 .

《伊姆雷归来》（以印度最精妙的故事之一为例）与《强制居住》之间存在着巨大的差异。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ] [bɪˈtreɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz]
The Return of Imray betrays the conscious resolution of a clever man of letters
这 返回 的 Imray 背叛 这 有意识的 解决 的 一个 聪明的 男人 的 信件
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][juːz][ʌv; əv] [ɡʊd] [məˈtɪriəl] .
to make the most effective use of good material .
到 制作 这 最多 有效的 使用 的 好的 材料 .

《伊姆雷归来》体现了一位才华横溢的文人决心最大限度地利用优秀素材的自觉意志。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst] [ɪz][ðə; ði] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈdʒestʃər][ʌv; əv] [pjʊər] [ˈfiːlɪŋ] .
But An Habitation Enforced is the spontaneous gesture of pure feeling .
但 一个 居住地 强制执行 是 这 自发的 手势 的 纯的 感觉 .

但强制居住是一种纯粹情感的自发行为。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ænd] [wel] [ˈmænɪdʒd] .
The Indian stories are ingenious and well managed .
这 印度 故事 是 巧妙 和 出色地 管理 .

印度故事构思巧妙，编排精良。

[ðer; ðər] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] .
Their point is made .
他们的 观点 是 制成 .

他们的观点已经达到了。

[ðer; ðər] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ɪz] [ˈeksələnt] .
Their workmanship is excellent .
他们的 做工 是 出色的 .

他们的工艺非常精湛。

[ˌætməsfɪəz] [ænd; ænd] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːr; ər] [ˈkʌnɪŋli] [əˈreɪndʒd] .
Atmospheres and impressions are cunningly arranged .
氛围 和 印象 是 狡猾地 安排 .

氛围和印象都经过精心布置。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈveri] [ˈrerli] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkæɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [əˈpɑːn]
But they very rarely succeed in carrying the reader as the reader is carried upon
但 他们 非常 很少 成功 在 携带 这 读者 作为 这 读者 是 携带 之上
[ðɪs] [ˈleɪtər] [taɪd] .
this later tide .
这 之后 潮 .

但他们很少能成功地带领读者跟随这股潮流前进。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
The feeling of An Habitation Enforced , as of all the English tales ,
这 感觉 的 一个 居住地 强制执行 , 作为 的 全部 这 英语 故事 ,
[ˌɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪtər] [taɪd] .
就像所有英国故事一样，《强制居住》给人的感觉是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələ̀r] [rɪ'tʃ:rnd] .
is that of the traveller returned .
是 那 的 这 游客 返回 :

是旅行者返回的。

[ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] ['træfɪks] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪz] ['oʊvər][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ['si:z] [ɪz] [les] [ɪn]
The value of Mr Kipling's traffics and discoveries over the seven seas is less in
这 价值 的 先生 吉卜林的 交通 和 发现 超过 这 七 海域 是 较少的 在
[ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] ['hævɪŋ]
the record he has made of these adventures than in their having
这 记录 他 有 制成 的 这些 冒险 比 在 他们的 拥有
[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rɪn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['ʃa:pənd] [baɪ][ˈeksaɪl] ,
enabled him to return to England with eyes sharpened by exile ,
已启用 他 到 返回 到 英格兰 和 眼睛 锋利 经过 流亡 ,

吉卜林先生在七大洋上的贸易和发现的价值，不在于他对这些冒险经历的记录，而在于这些经历使他能够带着因流亡而变得更加敏锐的眼光回到英国。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'ɪz:rt][fɔ:r; fər] [ðæt] [fɔ:rθ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][fɔ:r; fər]
with his senses alert for that fourth dimension which does not exist for
和 他的 感官 警报 为了 那 第四 方面 哪个 做 不是 存在 为了
[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 :

他时刻保持警觉，寻找着陌生人所不具备的第四维度。

[æn; ən] [hæbrɪ'teɪʃn] [ɪn'fɔ:rst] [ɪz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][nə'stældʒə][ʌv; əv] [ɪn'vetərət] ['bæniʃmənt] .
An Habitation Enforced is inspired by the nostalgia of inveterate banishment .
一个 居住地 强制执行 是 灵感 经过 这 怀旧 的 根深蒂固 流放 :

《强制居住》的灵感来源于对长期流放的怀旧之情。

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [pər'fek(ə)n] — [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pɜ:rfɪkt] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði]
Some part of its perfection — it is one of the few perfect short stories in the
一些 部分 的 它是 完美 — 它是 一 的 这 很少 完美的 短的 故事 在 这
['ɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] — [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]
English tongue — is due to the perfect agreement of its form with the passion
英语 舌头 — 是 到期的 到 这 完美的 协议 的 它是 形式 和 这 热情
[ðæt] [ɪn'fɔrmz] [ɪts] ['raɪtɪŋ] .
that informs its writing .
那 通知 它是 写作 :

它之所以如此完美——它是英语世界里为数不多的完美短篇小说之一——部分原因在于它的形式与贯穿其写作的热情完美契合。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊmɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃwʊmən] ,
It is the story of a homing Englishwoman ,
它 是 这 故事 的 一个 归巢 英国女人 ,

这是一个英国女子返乡的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fɔ:beəz] .
and of her restoration to the absolute earth of her forbears .
和 的 她 恢复 到 这 绝对 地球 的 她 祖先 :

以及她回归祖先的绝对尘土。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [hæz; həz]['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒɔɪfl]
In writing of this woman Mr Kipling has only had to recall his own joyful
在 写作 的 这 女士 先生 吉卜林 有 仅有的 有 到 记起 他的 自己的 快乐
[əd'ventʃər] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][æt; ət][wʌnz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] ,
adventure in picking up the threads of a life at once familiar and mysterious ,
冒险 在 挑选 向上 这 线程 的 一个 生活 在 一次 熟悉的 和 神秘 ,
吉卜林先生在描写这位女性时，只需回想起自己当年拾起那段既熟悉又神秘的人生线索时所经历的快乐冒险即可。

[ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈhəʊmli] [ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhevər] [tʃeɪndʒ] .
in meeting again the homely miracle of things that never change .

在 会议 再次 这 家常的 奇迹 的 事物 那 绝不 改变 .

再次遇见那些永恒不变的、温馨的奇迹。

[ˈfaɪnəli] [ˈɪŋɡlənd] [kleɪmz] [hɜːr; həɹ] [ˈʌtərli] — [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ]
Finally England claims her utterly — her and her children and her

最后 英格兰 索赔 她 完全地 — 她 和 她 孩子们 和 她

[əˈmerɪkən] [ˈhʌzbənd] .
American husband .

美国人 丈夫 .

最终，英国彻底占有了她——她、她的孩子和她的美国丈夫。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən] [əˈmerɪkən] [huː] [beɪd] [kləjk] , [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl][ænd; ənd] [əˈkwaɪd] [rɪˈteɪnər]
It was an American who bade Cloke , man of the soil and acquired retainer

它 曾是 一个 美国人 WHO 巴德 斗篷 , 男人 的 这 土壤 和 获得 预付金

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,

of the family ,

的 这 家庭 ,

是一位美国人邀请克洛克——一位土生土长的农民——成为这个家族的雇员。

[brɪŋ] [daʊn] [lɑːrtʃ] - [pəʊlz] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [laɪt] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brʊk] ;
bring down larch - poles for a light bridge over the brook ;

带来 向下 落叶松 - 杆子 为了 一个 光 桥 超过 这 溪 ;

用落叶松木杆搭一座轻便的小桥横跨小溪；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [rɪˈkleɪmd] [huː] [niːdz] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] -
but it was an Englishman reclaimed who needs consented to Cloke's

但 它 曾是 一个 英国人 回收 WHO 需求 同意 到 -

[əˈmendmənt] :

amendment :

修正案 :

但只有一位被重新接纳的英国人需要同意克洛克的修正案：

" - [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [duːs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɑːrtʃ] - [pəʊlz] , [kləjk] ?
" ' **But where the deuce are the larch - poles , Cloke ?**
" - 但 在哪里 这 二 是 这 落叶松 - 杆子 , 斗篷 ?

“但是，克洛克，落叶松杆到底在哪儿呢？”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [daʊn] [hɪr] [ˈredi] . -
I told you to have them down here ready . ' .
我 讲述 你 到 有 他们 向下 这里 准备好 . -

我不是告诉过你让他们准备好了吗？

" - [wiːl] [get] - [ɪm] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] , [seɪ] [soʊ] , - [kləjk] [ˈænsər] ,
" ' **We'll get ' em down if you , say so , ' Cloke answered ,**
" - 出色地 得到 - 呃 向下 如果 你 , 说 所以 , - 斗篷 回答 ,

“如果你这么说，我们就把他们打下来，’克洛克回答道。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɹʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərˌlɪp] [ðeɪ] [bəʊθ] [nuː] .
with a thrust of the underlip they both knew .

和 一个 推力 的 这 下唇 他们 两个都 知道 .

他们俩都心知肚明，嘴唇微微一撇。

" - [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [seɪ] [soʊ] .
" ' **But I did say so .**
" - 但 我 做过 说 所以 .

但我确实说过。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ðæt] [ˈtɪmbər] - [tʌɡ] [hɪr] [fɔːr; fəɹ] ?
What on earth have you brought that timber - tug here for ?

什么 在 地球 有 你 带来 那 木材 - 拖船 这里 为了 ?

你到底把那艘伐木拖船开到这里来干什么？

[wiː; wi] [ɑːnt] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [brɪdʒ] .
We aren't building a railway bridge .
我们 不是 建筑 一个 铁路 桥 .

我们又不是在修建铁路桥。

[waɪ] , [ɪn] [əˈmerɪkə] , [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [tuː] - [baɪ] - [fɔːr] [ˈbɪts] [wəd] [biː; bi][ˈæmp(ə)l] . -
Why , in America , half - a - dozen two - by - four bits would be ample . '
为什么 , 在 美国 , 一半 - 一个 - 打 二 - 经过 - 四 比特 会 是 充足 . -

在美国, 六根二乘四的木条就足够了。

" - [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [ðæt] , - [sed] [kləjk] .
" ' I don't know nothin ' about that , ' said Cloke .
" - 我 不 知道 什么也没有 - 关于 那 , - 说 斗篷 .

“我对此一无所知,”克洛克说。

- [æn; ən] - [aɪv] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [əˈɡenst] [lɑːrtʃ] — [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] -
' An ' I've nothin ' to say against larch — if you want to make a temp'ry
- 一个 - 我已经什么也没有 - 到 说 反对 落叶松 — 如果 你 想 到 制作 一个 -
[dʒɑːb][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

job of it .
工作 的 它 .

“我并不反对落叶松——如果你想暂时用它做点什么的话。”

[aɪ] [eɪnt] - [er] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈɪznt] [soʊ] , [sɜːr] ;
I ain't ' ere to tell you what isn't so , sir ;
我 不是 - 埃雷 到 告诉 你 什么 不是 所以 , 先生 ;

先生, 我不是来告诉你什么是错的;

[æn; ən] - [juː; jʊ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ][ˈevər] [kʌm] [kriːpɪn] - [ʌp][ɑːn][juː; jʊ] ,
an ' you can't say I ever come creepin ' up on you ,
一个 - 你 不能 说 我 曾经 来 蠕动 - 向上 在 你 ,

你不能说我曾经偷偷摸摸地接近你,

[ɔːr][ˈtraɪn] - [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ˈfɑːrðər] [ɪn][ðæn; ðən][juː; jʊ][set] [aʊt] — — -
or tryin ' to lead you farther in than you set out — — '.
或者 尝试 - 到 带领 你 更远 在 比 你 放 出去 — — -

或者试图把你引向比你最初设想的更远的地方——

" [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] [dʒɔːrdʒ] [wəd] [hæv; həv] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" A year ago George would have danced with impatience .
" 一个 年 前 乔治 会 有 跳舞 和 不耐烦 .

“一年前, 乔治会急得手舞足蹈。”

[naʊ] [hiː; hi] [skreɪpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mʌd] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈɡeɪtərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spʌd] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Now he scraped a little mud off his old gaiters with his spud , and waited .
现在 他 刮擦 一个 小的 泥 离开 他的 老的 绑腿 和 他的 土豆 , 和 等待 .

他用土豆刮掉旧绑腿上的一点泥巴, 然后等待着。

" - [ɔːl][aɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ʌp] [lɑːrtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] - [dʒɑːb][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
" ' All I say is that you can put up larch and make a temp'ry job of it ;
" - 全部 我 说 是 那 你 能 放 向上 落叶松 和 制作 一个 - 工作 的 它 ;

“我只想说, 你可以用落叶松木材临时搭建一个简易棚子;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstəːz] [ˈmæɪrɪd] [ˈɪtl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈɡen] .
and by the time the young master's married it'll have to be done again .
和 经过 这 时间 这 年轻的 硕士学位 已婚 它将 有 到 是 完毕 再次 .

等到少爷结婚的时候, 还得再做一遍。

[naʊ] , [aɪv] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][æz; əz] [swi:t] [sɪks] - [baɪ] - [eɪt] [oʊk] ['tɪmbəz] [æz; əz]
Now , I've brought down a couple of as sweet six - by - eight oak timbers as
现在 , 我已经 带来 向下 一个 夫妻 的 作为 甜的 六 - 经过 - 八 橡木 木材 作为
[wi:v] ['evər] ['drɔ:d] .
we've ever drawn .
我们已经 曾经 绘制 .

现在, 我已经运来了几根我们见过的最漂亮的六乘八英寸的橡木梁。

[ju:; jʊ] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][æn; ən] - [ɪts] [ɔ:f] [jʊr; jər][maɪnd][fɔ:r; fər] [gʊd] [æn; ən] - [ɔ:l] .
You put 'em in an ' it's off your mind for good an ' all .
你 放 - 呃 在 一个 - 它是 离开 你的 头脑 为了 好的 一个 - 全部 .

你把它们放进去, 然后就彻底忘掉这件事了。

[ʔʌðər] [wei] — [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [raɪt] , [aɪm][ˈoʊnli][dʒʌst] ['seɪn] - [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] — [bʌt; bət]
T'other way — I don't say it ain't right , I'm only just sayin ' what I think — but
另一个 方式 — 我 不 说 它 不是 正确的 , 我是 仅有的 只是 说 - 什么 我 思考 — 但
[ʔʌðər] [wei] ,
t'other way ,
另一个 方式 ,

另一种方式——我不是说它不对, 我只是说说我的想法——但是另一种方式,

[ˈhi:l] [noʊ] ['su:nər] [bi:; bi] ['mærid] [ðæn; ðən] [wi:l] - [ˈɑ:veɪ][aɪ 'ti:] [ɔ:l][tu:; tə][du:] [ə'gen] .
he'll no sooner be married than we'll ' ave it all to do again .
地狱 不 很快 是 已婚 比 出色地 - 大道 它 全部 到 做 再次 .

他刚结婚, 我们又得重新来过。

[ju:v] [noʊ] [kɔ:l] [tu:; tə][rɪ'ga:rd][maɪ] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . -
You've no call to regard my words , but you can't get out of that . '
你已经 不 称呼 到 看待 我的 字 , 但 你 不能 得到 出去 的 那 . -

你没理由理会我的话, 但你却摆脱不了这一点。

" - [noʊ] , - [sed] [dʒɔ:rdʒ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ; - [aɪv] [bɪn] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" **' No , ' said George , after a pause ; ' I've been realising that for some time .**
" - 不 , - 说 乔治 , 后 一个 暂停 ; - 我已经 到过 意识到 那 为了 一些 时间 .

“不,”乔治停顿了一下, 说道, “我已经意识到这一点一段时间了。”

[meɪk] [aɪ 'ti:] [oʊk] [ðen] ; [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . -
Make it oak then ; we can't get out of it . '
制作 它 橡木 然后 ; 我们 不能 得到 出去 的 它 . -

那就用橡木吧; 我们没办法摆脱它了。

" [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [pʌk] — [tu:; tə] [hu:m] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['leɪtɪst] ['vɔ:ljəmz]
" **This story is the real beginning of Puck — to whom Mr Kipling's latest volumes**
" 这 故事 是 这 真实的 开始 的 冰球 — 到 谁 先生 吉卜林的 最新的 卷
[ɑ:r; ər] [ə'drest] .
are addressed .
是 已解决 .

“这个故事才是帕克真正的起源——吉卜林先生的最新作品都是献给帕克的。”

[ɪn] [pʌk] [ʌv; əv] [pʊks] [hɪl] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [teɪks] ['sɪzɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] — [mɔ:r]
In Puck of Pook's Hill Mr Kipling takes seisin of England in all times — more
在 冰球 的 普克的 爬坡道 先生 吉卜林 需要 塞辛 的 英格兰 在 全部 时代 — 更多的
[pər'tɪkjələrlɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tra:dn] [nʊk] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ə'baʊt] ['pevənzi] .
particularly of that trodden nook of England about Pevensey .
特别 的 那 践踏 角落 的 英格兰 关于 佩文西 .

在《帕克山上的帕克》中, 吉卜林先生描绘了各个时代的英格兰——尤其是佩文西附近那片被人践踏的英格兰角落。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [les] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈfɛərɪz] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kra:ɪnɪk(ə)] .
This book is less a book of children and fairies than an English chronicle .
这 书 是 较少的 一个 书 的 孩子们 和 仙女 比 一个 英语 编年史 .

这本书与其说是一本关于儿童和仙女的书, 不如说是一部英国编年史。

[dæn][ænd; ənd][ˌju en 'e][ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] ['tʃɪldrən] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz]
Dan and Una are the least living of Mr Kipling's children — they are as
担 和 乌娜 是 这 至少 活的 的 先生 吉卜林的 孩子们 — 他们 是 作为
[ˈædovɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡoʊst] [hu:] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [kɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ɪn]
shadowy as the little ghost who dropped a kiss upon the palm of the visitor in
阴暗的 作为 这 小的 鬼 WHO 掉落 一个 吻 之上 这 棕榈 的 这 游客 在
[ðə; ði][ˈmænj(ə)n][ʌv; əv] [ðeɪ] .
the mansion of They .
这 大厦 的 他们 .

丹和尤娜是吉卜林先生笔下最不鲜活的孩子——他们就像在他们宅邸里亲吻访客手掌的小幽灵一样，神秘莫测。

[ðə; ði][men] , [tu:] , [hu:] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] , [ɑ:r; ər] [ˈædovz] .
The men , too , who come and go , are shadows .
这 男人 , 也 , WHO 来 和 去 , 是 阴影 .

那些来来往往的男人们，也如同影子一般。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [əˈbaɪdz] [ænd; ənd][ɪz] [ˈri:əl] .
It is the land which abides and is real .
它 是 这 土地 哪个 遵守 和 是 真实的 .

这是永恒存在的、真实的土地。

[wi:; wi] [hʌm] [kənˈtɪnjuəli] [ə; eɪ][ˌveri'eɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspi:rz] [sɔ:ŋ] :
We hum continually a variation of Shakespeare's song :
我们 哼 持续 一个 变化 的 莎士比亚的 歌曲 :

我们不停地哼唱着莎士比亚歌曲的变奏曲：

" [ðɪs] [plɑ:t] , [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ðɪs] [reɪlm] , [ðɪs] [ˈɪŋɡlənd] .
" This blessed plot , this earth , this realm , this England .
" 这 受祝福的 阴谋 , 这 地球 , 这 领域 , 这 英格兰 .

“这片福地，这片土地，这片王国，这片英格兰。”

" [pʌk] [ʌv; əv] [pʊks] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
" Puck of Pook's Hill is a final answer to those who think of the Imperial
" 冰球 的 普克的 爬坡道 是 一个 最终的 回答 到 那些 WHO 思考 的 这 帝国

[aɪˈdi:ə][æz; əz] [lu:s] [ænd; ənd][væst] ,
idea as loose and vast ,
主意 作为 松动的 和 广阔的 ,

《帕克山上的帕克》是对那些认为帝国理念松散而庞大的人的最终回应。

[wɪˈðəʊt] [ru:ts] [ɪn] [ˈeni] [dɪr] , [pərˈtɪkjələr] [sɔɪl] .
without roots in any dear , particular soil .
没有 根 在 任何 亲爱的 , 特别的 土壤 .

没有在任何珍贵、特定的土壤中扎根。

[pʌk] [ʌv; əv] [ˈpu:lz] [hɪl] [səˈdʒests; səɡˈdʒests][ɪn] [ˈevri] [peɪdʒ] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [fɔ:r; fər] [ɪts]
Puck of Pool's Hill suggests in every page that England could never for its
冰球 的 泳池的 爬坡道 建议 在 每一个 页 那 英格兰 可以 绝不 为了 它是

[ˈlʌvəz] [bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] .
lovers be too small .
恋人 是 也 小的 .

《普尔斯山的帕克》每一页都在暗示，对于它的恋人来说，英格兰永远不会太小。

[wi:; wi] [wʊd] [noʊ] [ˈɪntɪmətli] [i:tʃ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈroʊmən][trɑ:d] , [wer] [ˈwi:lænd] [keɪm]
We would know intimately each place where the Roman trod , where Weland came
我们 会 知道 亲密 每个 地方 在哪里 这 罗马 践踏 , 在哪里 韦兰 来了

[ænd; ənd] [went] ,
and went ,
和 去 ,

我们将对罗马人走过的每一处地方、韦兰来来往往的每一处地方都了如指掌。

[wer] ['sæksn][ænd; ənd] ['nɔ:rmən] [ɔ:st] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [li:g] .
where Saxon and Norman lost themselves in a common league .

在哪里 撒克逊 和 诺曼 丢失的 他们自己 在 一个 常见的 联盟 ；

撒克逊人和诺曼人迷失在同一个联盟中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪŋɡlənd] , [ˈflʌtəd] [wɪð; wɪθ] ['memərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['mædʒɪk] ,
From this England , fluttered with memories and the most ancient magic ,

从 这 英格兰 , 飘动 和 回忆 和 这 最多 古老的 魔法 ,

来自这片充满回忆和古老魔法的英格兰，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][step] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] [pjər] ['fænsɪ] [wer] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [ɪz] ['hæpi:əst]
it is a natural step into the regions of pure fancy where Mr Kipling is happiest

它 是 一个 自然的 步 进入 这 地区 的 纯的 想要 在哪里 先生 吉卜林 是 最快乐

[ʌv; əv][ɔ:l] .

of all .
的 全部 ；

这是自然而然地迈入纯粹幻想领域的一步，而这正是吉卜林先生最乐于涉足的领域。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [bɔɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [pru:fs] [ðæt]
The Children of the Zodiac and The Brushwood Boy are the earliest proofs that

这 孩子们 的 这 星座 和 这 灌木丛 男生 是 这 最早 证明 那

['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [flaɪz][moʊst] [ˈfɜrli] [wen] [hi:; hi][ɪz] [li:st] [ɪm'pi:did] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən][ɔ:r] [mə'tɪriəl]
Mr Kipling flies most surely when he is least impeded by a human or material

先生 吉卜林 苍蝇 最多 一定 什么时候 他 是 至少 受阻 经过 一个 人类 或者 材料

['dɑ:kjʊmənt] .

document .
文档 ；

《十二生肖的孩子们》和《灌木丛男孩》是最早证明吉卜林先生在不受人或物质文件阻碍时，创作灵感最为迸发的例证。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læst]['proʊtest] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [tu:] ['pɑ:pjələr] ['fæləsi] [kən'sɜ:rɪŋ]
We have here to make a last protest against a too popular fallacy concerning

我们 有 这里 到 制作 一个 最后的 反对 反对 一个 也 受欢迎的 谬论 有关

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋ] .

the tales of Mr Kipling .
这 故事 的 先生 吉卜林 ；

我们在此对有关吉卜林先生故事的过于流行的谬论提出最后的抗议。

['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['tru:li] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
Mr Kipling's passion for the concrete , which is a passion of all truly imaginative

先生 吉卜林的 热情 为了 这 具体的 , 哪个 是 一个 热情 的 全部 真的 富有想象力的

[men] ,

men ,
男人 ；

吉卜林先生对混凝土的热爱，也是所有真正富有想象力的人的热爱。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:n] [dɪ'lʌɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
together with his keen delight in the work of the world ,

一起 和 他的 敏锐的 喜 在 这 工作 的 这 世界 ；

以及他对世间万物的热忱，

[hæz; həz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:lsli] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] ['ri:əlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
has caused him to be falsely regarded as a note - book realist of the

有 导致 他 到 是 错误地 认为 作为 一个 笔记 - 书 现实主义者的 这

['mɑ:dərn] [taɪp] .

modern type .
现代的 类型 ；

这导致他被错误地视为现代笔记现实主义作家。

[hiː; hi][ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpiːəst] [wen] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][də'rekt] [ɪk'spiəriəns] [wɪ'dəʊt]
He is assumed to be happiest when writing from direct experience without
他是假定到是最快乐什么时候写作从直接的经验没有
[rɪ'faɪnmənt] [ɔːr][ˌtrænzmjʊ:'teɪfŋ; ˌtrænsmjʊ:'teɪfŋ] .
refinement or transmutation :
精炼或者嬗变

人们认为他最快乐的时候，就是根据直接经验进行写作，而不加修饰或转化。

[wiː; wi][ˈkænɔːt] [treɪs] [ðɪs] ['erər] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['meni] ['fæləsiːz] [aɪ 'tiː]
We cannot trace this error to its source and expose the many fallacies it
我们不能痕迹这错误到它是来源和暴露这许多谬误它
[kən'teɪnz] [wɪ'dəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [diːpər] [ˈɪntuː] [es'θetɪks] [ðæn; ðən][ɪz] [hɪr] ['nesəseri] [ɔːr][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
contains without going deeper into aesthetics than is here necessary or desirable .
包含没有去更深进入美学比是这里必要的或者理想

如果不深入探讨美学问题，我们就无法追溯这一错误的根源并揭露其中存在的诸多谬误，而这对于我们而言既不必要也不可取。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [best] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fænsi][ɪz][moʊst]
The simple fact that Mr Kipling's best stories are those in which his fancy is most
这简单的 事实 那 先生 吉卜林的 最好的 故事 是 那些 在 哪个 他的 想要 是 最多
[friː] [ɪz] ['ænsər] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pʊt][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]
free is answer enough to those who put him among the reporters of things as
自由的 是 回答 足够的 到 那些 WHO 放 他 之中 这 记者 的 事物 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər] .
they are :
他们是

吉卜林先生最好的故事都是他想象力最自由的作品，这个简单的事实就足以回应那些把他归为如实报道事物记者的人。

[aɪ 'tiː] [sə'fɪjntli] [ɪks'kjuːzɪz][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][æz; əz]
It sufficiently excuses us from the long and difficult inquiry as
它 足够 借口 我们 从 这 长的 和 难的 询问 作为
[tuː; tə] [ˈweðər] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] [ɪz] ['ækjərət]
to whether Mr Kipling's account of the people who live next door is accurate
到 无论 先生 吉卜林的 帐户 的 这 人们 WHO 居住 下一个 门 是 准确的
[ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,
and minute ,
和 分钟 ,

这足以让我们免去进行漫长而艰难的调查，即吉卜林先生对隔壁邻居的描述是否准确细致。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [juː 'es][tuː; tə] [ə'suːm] , [wɪ'dəʊt] ['stɑːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːntrəvɜːrsɪ] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hevi]
and allows us to assume , without starting a controversy which only a heavy
和 允许 我们 到 认为 , 没有 开始 一个 争议 哪个 仅有的 一个 重的
['vɑːljəm] [kɒd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] ,
volume could determine ,
体积 可以 决定 ,

这样，我们就可以在不引发争议（而这种争议只有通过大量的论证才能解决）的情况下做出假设：

[ðæt] , [ɪf] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [hæd; həd]['evər] [set] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][nekst]
that , if Mr Kipling had ever set out to describe the people who live next
那 , 如果 先生 吉卜林 有 曾经 放 出去 到 描述 这 人们 WHO 居住 下一个
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

如果吉卜林先生真的想描写住在隔壁的人，那么

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪmplɪfaɪd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] .
he would have simplified them out of all recognition .
他会 有 简化 他们 出去 的 全部 认出

他会把它们简化到面目全非。

[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [hæz; həz] [prɪˈtendɪd] , [ˈɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [səkˈses] ,
Mr Kipling has pretended , often with some success ,
先生 吉卜林 有 假装 , 经常 和 一些 成功 ,
吉卜林先生曾多次假装, 而且往往取得了一定的成功。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [tu:; tə][bi; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən]
that his people are really to be met with in the Royal Navy or in the Indian
那 他的 人们 是 真的 到 是 遇见 和 在 这 皇家 海军 或者 在 这 印度
[ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] .
Civil Service .
民用 服务 .

他的族人很可能在英国皇家海军或印度公务员队伍中出现。
[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [ˈri:dər] [kənˈsɪdər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [hu:m] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [best] .
But let the reader consider for a moment whom they remember best .
但 让 这 读者 考虑 为了 一个 片刻 谁 他们 记住 最好的 .
但请读者稍作思考, 他们印象最深刻的是谁。

[ɪz][aɪˈti:] [ˈmaʊgli] [ɔ:r][ɪz][aɪˈti:] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ][si:] . [aɪ] . [i:] . ?
Is it Mowgli or is it someone who is a C . I . E . ?
是 它 毛克利 或者是 它 某人 WHO 是 一个 C . 我 . E . ?
是毛克利, 还是某个国际象棋大师?

[ɪz][aɪˈti:][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [tʃaɪld] , [ɔ:r][ɪz][aɪˈti:] [ˈmɪstər] [grɪ] [ˈtʃʌndər] - ?
Is it the Elephant Child , or is it Mr Grish Chunder Dé ?
是 它 这 大象 孩子 , 或者 是 它 先生 格里什 呕吐 - ?
是象孩, 还是格里什·钱德尔·德先生?

[wen] [dʌz] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [mɔ:r] [səkˈsesfəli] [kənˈveɪ] [tu:; tə][ju:ˈes][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
When does Mr Kipling more successfully convey to us the impression that his
什么时候 做 先生 吉卜林 更多的 成功地 传达 到 我们 这 印象 那 他的
[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [əˈlaɪv] [ænd; ænd] [ˈri:əl] ?
people are alive and real ?
人们 是 活 和 真实的 ?
吉卜林先生何时最成功地向我们传达了他笔下人物鲜活真实这一印象?

[ɪz][aɪˈti:] [wen] [hi; hi][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi; bi] [ˈdrɔ:ɪŋ] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] ,
Is it when he is supposed to be drawing men from the life ,
是 它 什么时候 他 是 据称 到 是 绘画 男人 从 这 生活 ,
是不是他应该在描绘生活中的男人们的时候?

[ɔ:r][ɪz][aɪˈti:] [wen] [hi; hi][hæz; həz] [set] [fri:] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə][kɔ:l] [ʌp][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
or is it when he has set free his imagination to call up the People of
或者 是 它 什么时候 他 有 放 自由的 他的 想像力 到 称呼 向上 这 人们 的
[ðə; ði] [hɪlz] [ɔ:r][ðə; ði][fəʊk][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ?
the Hills or the folk in the Jungle ?
这 丘陵 或者 这 民间 在 这 丛林 ?
或者, 当他放飞想象力, 召唤出山中居民或丛林居民时?

[ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][ˈfainər] , [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ænd; ænd]
The grain of Mr Kipling's work is the finer , his vision is more confident and
这 粮食 的 先生 吉卜林的 工作 是 这 更精细 , 他的 想象 是 更多的 自信的 和
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,
吉卜林先生的作品笔触更细腻, 他的视野更自信、更清晰。

[ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [hi; hi] [gets] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪˈmi:diətli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
the further he gets from the world immediately about him .
这 更远 他 获得 从 这 世界 立即地 关于 他 .
他离他周围的世界越远。

[ɔ:l'redi] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [həv] ['hæpɪli] [ɪn] ['ɪndiə] [hi:; hi] [left] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Already we have seen how happily in India he left behind his impression of the
已经 我们 有 已见 如何 快乐地 在 印度 他 左边 在后面 他的 印象 的 这
[ə'lɜ:rt] ['tʊrist] ,
alert tourist ,
警报 游客 ,

我们已经看到，他在印度留下了多么令人愉悦的印象，展现了他作为一名敏锐游客的风范。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] - [ru:m] [ænd; ənd] [bə'zɑ:r] ,
his experience of the mess - room and bazaar ,
他的 经验 的 这 混乱 - 房间 和 市场 ,

他在食堂和集市的经历

[tu:; tə] [ɪn'fraɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feri] [teɪl] [ʌv; əv] [kɪm] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
to enshrine in his fairy tale of Kim the faith and simplicity of two of the
到 供奉 在 他的 仙女 故事 的 金 这 信仰 和 简单 的 二 的 这

[tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — [i:tʃ] ,
children of the world — each ,
孩子们 的 这 世界 — 每个 ,

在他的童话故事《金》中，他展现了世界上两个孩子——他们各自——的信仰和纯真。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] .
the old and the young , a child after his own fashion .
这 老的 和 这 年轻的 , 一个 孩子 后 他的 自己的 时尚 .

老人和年轻人，一个特立独行的孩子。

[kɪm] [ɪz] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiə] [wɪtʃ] [ɪz] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
Kim is Mr Kipling's escape from the India which is traversed by the railway
金 是 先生 吉卜林的 逃脱 从 这 印度 哪个 是 穿越 经过 这 铁路

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌpaɪə'nɪr] .
and served by the " Pioneer .
和 服务 经过 这 " 先锋 .

《金》是吉卜林先生逃离印度的小说，小说中描绘了铁路穿过印度，并由“先锋号”列车提供服务的场景。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][dæn][ænd; ənd][ju ɛn 'eɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [pʌk] ,
" **It is the escape of Dan and Una into the Kingdom of Puck** ,
" 它 是 这 逃脱 的 担 和 乌娜 进入 这 王国 的 冰球 ,

这是丹和尤娜逃往帕克王国的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['maʊgli] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
and the escape of Mowgli into the Jungle .
和 这 逃脱 的 毛克利 进入 这 丛林 .

以及毛克利逃入丛林的故事。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , ['faɪnəli] , [ʌv; əv] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['dʒi:niəs]['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒən] [wer] [aɪ 'ti:][moʊst]
It is the escape , finally , of Mr Kipling's genius into the region where it most
它 是 这 逃脱 , 最后 , 的 先生 吉卜林的 天才 进入 这 地区 在哪里 它 最多

['fri:li] [bri:ðz] .
freely breathes .
自由 呼吸 .

最终，吉卜林先生的才华得以释放，进入它最自由呼吸的领域。

[wi:; wi][hæv; həv]['noʊtɪd] [ðæt] [kɪm] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi]['entər] ;
We have noted that Kim is one of the Indian doors by which we enter ;
我们 有 著名的 那 金 是 一 的 这 印度 门 经过 哪个 我们 进入 ;

我们注意到，金是我们进入印度的途径之一；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['oʊpən] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌŋg(ə)] [bʊk] .
but there is a more open door in the first story of The Second Jungle Book .
但 那里 是 一个 更多的 打开 门 在 这 第一的 故事 的 这 第二 丛林 书 .

但在《丛林之书2》的第一个故事中，却有一扇更加敞开的门。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈstɔːrɪz] ,
It is the best of all Mr Kipling's stories ,
它是这最好的的全部先生吉卜林的故事 ;

这是吉卜林先生所有故事中最好的一篇。

[dʒʌŋst][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] .
just as the Jungle Books are the best of all his books .
只是作为这丛林图书是这最好的的全部他的图书 ;

就像《丛林之书》是他所有作品中最好的一样。

[aɪˈtiː][kənˈsɜːrɪnz][ðə; ði][ˈɪndiən] , - [bəˈgɑːt] .
It concerns the Indian , Purun Bhagat .
它担忧这印度 ; - 巴格特 ;

这与印度人普伦·巴加特有关。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] , [ˈsʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈɪntɪmət] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
He was learned , supple , and deeply intimate in the affairs of the world .
他曾是学习 , 柔软 , 和深亲密的在这事务的这世界 ;

他学识渊博, 思维敏捷, 对世事了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃerɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] ;
He had shared the counsels of princes ;
他有共享这律师的王子们 ;

他曾参与过君王的谋略;

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd] [səˈsaɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
he had been received with honour in the clubs and societies of Europe .
他有到过已收到和荣誉在这俱乐部和社会的欧洲 ;

他曾受到欧洲各俱乐部和社团的热烈欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] , [ə; eɪ][pəˈlaɪt] [blend][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈtælənts][ʌv; əv] [iːst]
He was , to all appearances , a polite blend of all the talents of East
他曾是 , 到全部外貌 ; 一个有礼貌的混合的全部这天赋的东方
[ænd; ənd] [west] .
and West .
和西方 ;

从各方面来看, 他是一位兼具东西方所有才能的彬彬有礼的典范。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] - [bəˈgɑːt] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Then suddenly Purun Bhagat disappeared .
然后突然 - 巴格特消失 ;

随后, 普伦·巴加特突然消失了。

[ɔːl] [ˈɪndiə] [ʌndərˈstʊd] ;
All India understood ;
全部印度理解 ;

全印度都明白了;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ˈwestərn] [ˈpiːp(ə)l][ˈoʊnli][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wer] [hiː; hi]
but of all Western people only Mr Kipling was able to follow where he
但的全部西人们仅有的先生吉卜林曾是有能力的到跟随在哪里他
[wɔːkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhoʊli][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbegər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
walked as a holy man and a beggar into the hills .
步行作为一圣男人和一乞丐进入这丘陵 ;

但在所有西方人中, 只有吉卜林先生能够追随他作为圣人和乞丐进入山区的足迹。

[ðer; ðər][hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [esˈtiː][ˈfrænsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
There he became St Francis of the Hills ,
那里他成为英石弗朗西斯的这丘陵 ;

在那里他成为了山丘圣方济各,

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈraɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
living in a little shrine with the friendly creatures of the woods ,
活的 在 一个 小的 神社 和 这 友好的 生物 的 这 树林 ,
和森林里友好的小动物们一起住在小小的神社里 ,
[ˈvenəˌreɪtɪd] [ænd; ənd] [kæəd] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
venerated and cared for by a village on the hillside .
受人尊敬 和 关心 为了 经过 一个 村庄 在 这 山坡 .
受到山坡上一个村庄的敬仰和照料。

[ɔːl][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈriːdɜːz] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ˈstoːri] [ˈendz] — [haʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][dɪˈzæstər]
All Mr Kipling's readers know how that story ends — how on a night of disaster
全部 先生 吉卜林的 读者 知道 如何 那 故事 结束 — 如何 在 一个 夜晚 的 灾难
[ðer; ðər] [keɪm] [təˈgeðər] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]
there came together as of one blood the saint and his people and the
那里 来了 一起 作为 的 一 血 这 圣 和 他的 人们 和 这
[waɪld] [ˈkri:tʃərz] [huː] [hæd; həd] [haʊst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
wild creatures who had housed with him .
荒野 生物 WHO 有 房屋 和 他 .

吉卜林先生的所有读者都知道这个故事的结局——在一个灾难之夜，圣人、他的人民以及与他同住的野生动物们，如同血脉相连般走到了一起。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkwʊʊtɪd] [hɪr] [æz; əz] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈpaɪəti][ʌv; əv][ˈɪndiə] [ˈbekənd] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ]
It is quoted here as showing how the old piety of India beckoned Mr Kipling
它是 引 这里 作为 显示 如何 这 老的 虔诚 的 印度 招手 先生 吉卜林
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [ɪnˈevɪtəbli] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm]
into the jungle as inevitably as the old loyalty of England beckoned him
进入 这 丛林 作为 不可避免地 作为 这 老的 忠诚 的 英格兰 招手 他
[ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wer] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [deɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [wɪˈðəʊt] [səˈpraɪz] [ə; eɪ] [ˈflɪnt]
into a region where on a summer day we can meet without surprise a Flint
进入 一个 地区 在哪里 在 一个 夏天 天 我们 能 见面 没有 惊喜 一个 燧石
[mæn][ɔːr][ə; eɪ] [senˈtʃʊriən] [ʌv; əv] [roʊm] .
Man or a Centurion of Rome .
男人 或者 一个 百夫长 的 罗马 .

这里引用这句话来说明，印度的古老虔诚如何不可避免地召唤着吉卜林先生进入丛林，就像英国的古老忠诚如何不可避免地召唤着他进入一个在夏日里我们可能会毫不惊讶地遇到燧石人或罗马百夫长的地区一样。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] ,
Always the bent of Mr Kipling , in his best work ,
总是 这 弯曲 的 先生 吉卜林 , 在 他的 最好的 工作 ,
这始终是吉卜林先生在其最佳作品中的倾向。

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] .
is found to be away from the world .
是 成立 到 是 离开 从 这 世界 .
被发现远离尘嚣。

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [hɪz; ɪz][ˈfaɪnər][ˈkwɑːləti][wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrʊk] ,
To appreciate his finer quality we must pass with him into the Rukh ,
到 欣赏 他的 更精细 质量 我们 必须 经过 和 他 进入 这 鲁赫 ,
要领略他更美好的品质，我们必须与他一同进入鲁赫（Rukh）。

[ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] [pəˈlɪːsmən] [deɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ʌv; əv] [lɔːst] [ˈtʃɪldrən] ,
or into the country beyond Policeman Day , into the mansion of lost children ,
或者 进入 这 国家 超过 警察 天 , 进入 这 大厦 的 丢失的 孩子们 ,
或者进入警察日之外的国度，进入迷失儿童的宅邸，

[ɔːr][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wer] [aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈzoʊdiæk][tuː; tə][fiːldz] [ˈʌndər]
or into a region where it is but a step from the Zodiac to fields under
或者 进入 一个 地区 在哪里 它 是 但 一个 步 从 这 星座 到 字段 在下面
[ðə; ði] [plʌʊ] .
the plough .
这 犁 .

或者进入一个从黄道十二宫到耕地只有一步之遥的地区。

[ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈlɔːŋɡɪst] [sərˈvaɪv] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz]
The tales of Mr Kipling which will longest survive him are not the tales
这 故事 的 先生 吉卜林 哪个 将要 最长 存活 他 是 不是 这 故事
[wer] [hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːmpɪtəntli] [ˈbruːt(ə)l][ænd; ənd] [ɑːmˈhɪjənt] ,
where he is competently brutal and omniscient ,
在哪里 他 是 胜任地 野蛮 和 无所不知 ,
吉卜林先生笔下那些流传最久的，并非那些他擅长刻画残酷无情和无所不知的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz] [wer] [hiː; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [flaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə]
but the tales where he instinctively flies from the necessity of giving to
但 这 故事 在哪里 他 本能地 苍蝇 从 这 必要性 的 给予 到
[hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn][wɜːrld] .
his vision the likeness of the modern world .
他的 想象 这 相似 的 这 现代的 世界 .
但在那些故事里，他本能地逃避了必须让他的愿景与现代世界相符的必要性。

[wiː; wi][meɪ] [naʊ] [ˈriːəlaɪz] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðə; ði][ˈperəl] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈfæləsi] [kənˈsɜːrɪŋ]
We may now realise more clearly the peril which lies in the popular fallacy concerning
我们 可能 现在 意识到 更多的 清楚地 这 危险 哪个 谎言 在 这 受欢迎的 谬论 有关
[ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
Mr Kipling described in the first few pages of this book .
先生 吉卜林 描述 在 这 第一的 很少 页面 的 这 书 .
我们现在或许能更清楚地认识到，本书前几页所描述的关于吉卜林先生的流行谬误中所蕴含的危险。

[soʊ][fɑːr][ɪz][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːθər] [ɪnˈspaɪərd][ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə][kleɪm]
So far is Mr Kipling from being an author inspired and driven to claim
所以 远的 是 先生 吉卜林 从 存在 一个 作者 灵感 和 驱动 到 宣称
[ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
a share in the active life of the present ,
一个 分享 在 这 积极的 生活 的 这 展示 ,
到目前为止，吉卜林先生距离成为一位充满激情、积极参与当代生活的作家还相去甚远。

[æn; ən] [ˈɔːθər] [huː] [ˌʌnˈləʊdʒ] [əˈpɑːn][juːˈes][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈmemərɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
an author who unloads upon us a store of memories and experience ,
一个 作者 WHO 卸货 之上 我们 一个 店铺 的 回忆 和 经验 ,
一位向我们倾泻大量记忆和经验的作者，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst][wɜːrk][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnˈtʃekt] [ænd; ənd][ˈfænˈtæstɪk]
that he is only able to do his finest work as an unchecked and fantastic
那 他 是 仅有的有能力的 到 做 他的 最好的 工作 作为 一个 未经核实 和 极好的
[ˈdriːmə] .
dreamer .
梦想家 .

只有当他成为一个不受约束、天马行空的梦想家时，他才能创作出最优秀的作品。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] [ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər]
The stories in which he imposes upon his readers the illusion that he would never
这 故事 在 哪个 他 强加 之上 他的 读者 这 错觉 那 他 会 绝不
[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [bʊks] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] ,
have written books if he had stayed at home ,
有 书面 图书 如果 他 有 入住 在 家 ,
他在故事中给读者营造了一种错觉，即如果他待在家里，就永远不会写书。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kerləsli] [flʌŋ] [remɪ'nɪsnɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] — [ðɪːz] ['stɔːrɪz]
that his stories are the carelessly flung reminiscences of a full life — these stories
那 他的 故事 是 这 粗心大意 扔 回忆录 的 一个 满的 生活 — 这些 故事
[ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [wer'baɪ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)]
are themselves instances of the skill whereby a cunning author has been able
是 他们自己 实例 的 这 技能 由此 一个 狡猾 作者 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒenə'reɪ(ə)n][ðə; ði] [diːp] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] ['ɑːrtɪfɪs] [ænd; ənd]
to conceal from his generation the deep difference between artifice and
到 隐藏 从 他的 一代 这 深的 不同之处 之间 技巧 和
[ɪnspə'reɪ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

他的故事是漫不经心地回忆起充实的人生——这些故事本身就是一位狡猾的作家如何巧妙地向他那一代人掩盖了人为技巧
和灵感之间的深刻区别的例证。

[ə; eɪ] ['kræftɪ] ['ɔːθər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [best] [freɪzɪz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]
A crafty author will often employ his best phrases to describe the thing he
一个 狡猾 作者 将要 经常 采用 他的 最好的 短语 到 描述 这 事物 他
[hæz; həz] ['nevər] ['riːəli] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][dʒiːniəs] .
has never really seen with the eye of genius .
有 绝不 真的 已见 和 这 眼睛 的 天才 .

一位技艺高超的作家常会用他最精妙的词句来描述他从未真正用天才之眼见过的事物。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ə'ʃɜrd] [wer] [hɪz; ɪz] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɔː'θentɪk] .
His manner will be most assured where his matter is the least authentic .
他的 方式 将要 是 最多 保证 在哪里 他的 事情 是 这 至少 真正的 .
他的态度会在他所做的事情最不真实的时候表现得最自信。

[hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ɪ'fektɪvli] [meɪd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [liːst] [nə'sesəti] [tuː; tə]
His points will be most effectively made where there is the least necessity to
他的 积分 将要 是 最多 有效地 制成 在哪里 那里 是 这 至少 必要性 到
[meɪk] [ðem; ðəm] .
make them .
制作 他们 .

他的观点在最没有必要表达的地方反而表达得最有效。

['mɪstər] ['kɪplɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ðæn; ðən] ['eni] ['soʊldʒər] [huː]
Mr Kipling , writing as a soldier , is more a soldier than any soldier who
先生 吉卜林 , 写作 作为 一个 士兵 , 是 更多的 一个 士兵 比 任何 士兵 WHO
['evər] [lɪvd] .
ever lived .
曾经 居住地 .

吉卜林先生以军人的身份写作，比历史上任何一位军人都更像一位军人。

[ðer'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrɪŋ] ['riːdər] [wɪl] [ɪn'fɜːr] [ðæt] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [wʌz; wəz][nɔːt][bɔːrn][tuː; tə] [raɪt]
Thereby the discerning reader will infer that Mr Kipling was not born to write
从而 这 有洞察力 读者 将要 推断 那 先生 吉卜林 曾是 不是 出生 到 写
[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
as a soldier .
作为 一个 士兵 .

由此，有洞察力的读者会推断出，吉卜林先生并非天生就是当兵的料。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [ɪz][nɔːt] [prə'faʊndli] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [æn; ən][ætə'vɪstɪk]
He will know that Mr Kipling is not profoundly and instinctively an atavistic
他 将要 知道 那 先生 吉卜林 是 不是 深刻地 和 本能地 一个 返祖现象
['praːfɪt] ,
prophet ,
先知 ,

他会明白，吉卜林先生并非天生具有先知般的洞察力和本能。

[br'kæz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz][ætə'vɪzəm][ɪz] [mɔ:ɹ] [ætə'vɪstɪk][ðæŋ; ðən][ðə; ði][ætə'vɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:]
because his atavism is more atavistic than the atavism of the first man who
因为 他的 返祖现象 是 更多的 返祖现象 比 这 返祖现象 的 这 第一的 男人 WHO
[ˈevər][wʌz; wəz][bɔ:ɹn] .
ever was born .
曾经 曾是 出生 .

因为他的返祖现象比第一个出生的人的返祖现象还要严重。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [raɪts] [soʊ] [ɪˈfektɪvli] [əˈbaʊt] [ˈɪndiə][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi]
He will also realise that Mr Kipling writes so effectively about India because he
他 将要 还 意识到 那 先生 吉卜林 写 所以 有效地 关于 印度 因为 他
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈferɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
ought to be writing about England and Fairyland and the Jungle .
应该 到 是 写作 关于 英格兰 和 仙境 和 这 丛林 .
他还会意识到，吉卜林先生之所以能如此出色地描写印度，是因为他应该去描写英国、仙境和丛林。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈri:ələɪz] , [ɪn] [ɔ:rt] ,
He will realise , in short ,
他 将要 意识到 , 在 短的 ,

简而言之，他会意识到：

[ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋ] [ɪz][æŋ; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] [hu:] [hæz; həz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvɪʒənz]
that Mr Kipling is an imaginative man of letters who has wonderful visions
那 先生 吉卜林 是 一个 富有想象力的 男人 的 信件 WHO 有 精彩的 愿景
[wen] [hi:; hi] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,
when he stays at home ,
什么时候 他 停留 在 家 ,
吉卜林先生是一位极富想象力的文学家，当他待在家中时，脑海中会浮现出许多奇妙的景象。

[ænd; ənd] [hu:] [ni:dz] [ɔ:l][hɪz; ɪz][kra:ft][æz; əz][æŋ; ən] [ˈɛkspɜ:rt] [ˈlɪtəreri] [ɑ:rˈtɪfəsər; ɑ:rˈtɪfɪsər][tu:; tə]
and who needs all his craft as an expert literary artificer to
和 WHO 需求 全部 他的 工艺 作为 一个 专家 文学 工匠 到
[pəɹˈsweɪd] [hɪz; ɪz] [ˈri:dʒəz] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈvɪʒənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈsɪriəsli] [ɪmˈpɜrd] [wen] [hi:; hi] [ˈventʃərz]
persuade his readers that these visions are not seriously impaired when he ventures
说服 他的 读者 那 这些 愿景 是 不是 严重地 受损 什么时候 他 风险投资
[əˈbrɔ:d] .
abroad .
国外 .

而他作为一名技艺精湛的文学创作者，需要运用他所有的技巧来说服读者，当他出国旅行时，这些想象力并没有受到严重损害。

[ˌvi:ˌɑːrˈɑ:ɪ]
VIII
八
第八

[ðə; ði][ˈpəʊəmz]
THE POEMS
这 诗歌

诗歌

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbrɪfəst] [ˈɛpɪlɔ:g] [ɪz] [ˈnɛsəseri] [kənˈsɜ:ɹɪŋ] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈpəʊətri] .
Only the briefest epilogue is necessary concerning Mr Kipling's poetry .
仅有的 这 最简短 结语 是 必要的 有关 先生 吉卜林的 诗 .
关于吉卜林先生的诗歌，只需作最简短的后记即可。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [proʊz] ['stɔːrɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pʊr]
We have concluded as to his prose stories that his best work is in the pure
我们 有 结束 作为 到 他的 散文 故事 那 他的 最好的 工作 是 在 这 纯的
[ˈfænsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk] ,
fancy of The Jungle Book ,
想要 的 这 丛林 书 ,

我们认为，就他的散文故事而言，他最好的作品是纯粹凭想象力创作的《丛林之书》。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'send] [ðens] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪŋɡlɪʃ] [teɪlz; 'teɪ.lɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌselə'breɪʃ(ə)n]
and that we descend thence through his English tales and his celebration
和 那 我们 下降 因此 通过 他的 英语 故事 和 他的 庆典
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kleɪvər] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [θriː] .
of the work of the world to clever stories of India and Soldiers Three .
的 这 工作 的 这 世界 到 聪明的 故事 的 印度 和 士兵 三 .

然后，我们从他的英文故事和他对世界工作的赞颂中，一路向下，最终到达关于印度和士兵三人的巧妙故事。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['levlz] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
Upon each of these levels we meet with verse in the same kind ,
之上 每个 的 这些 级别 我们 见面 和 诗 在 这 相同的 种类 ,
在这些层面上，我们遇到的诗歌都是同一种类型的。

[kən'sɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [sed] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
concerning which it may at once be said that at all times ,
有关 哪个 它 可能 在 一次 是 说 那 在 全部 时代 ,
关于这一点，可以立即指出，在任何时候，

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,
except where the rule is proved by the exception ,
除了 在哪里 这 规则 是 已证实 经过 这 例外 ,
除非例外情况证明了该规则的正确性。

[ˈmɪstər] ['kiplɪŋz] [vɜːrs] [ɪz] [les] [ˈɜːrdʒəntli][ɪn'spaɪərd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [proʊz] .
Mr Kipling's verse is less urgently inspired than his prose .
先生 吉卜林的 诗 是 较少的 紧急 灵感 比 他的 散文 .
吉卜林的诗歌不如他的散文那样充满紧迫感和灵感。

[ðə; ði] [truː] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] ['draɪvz] [ə; eɪ]['poʊət][ˈɪntuː] [vɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaːləti][ɪn]
The true motive which drives a poet into verse is the perception of a quality in
这 真的 动机 哪个 驱动 一个 诗人 进入 诗 是 这 洞察力 的 一个 质量 在
[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [rɪ'kwairz] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd][lɪft]
the thing he has to say which requires for its delivery the beat and lift
这 事物 他 有 到 说 哪个 需要 为了 它是 送货 这 打 和 举起
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪðəm] [wɪtʃ] [krɔsɪz] [ænd; ənd] ['penətreɪts] [ðə; ði] [rɪðəm] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk] .
of a rhythm which crosses and penetrates the rhythm of sense and logic .
的 一个 韵律 哪个 十字架 和 渗透 这 韵律 的 感觉 和 逻辑 .

诗人创作诗歌的真正动机，是感知到他所要表达的事物中某种特质，这种特质需要一种节奏的节拍和振奋才能表达出来，这种节奏能够跨越和渗透到意义和逻辑的节奏之中。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri] [wɪtʃ] [siːmz] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə][kɑːntrə'dɪkt][aɪ 'tiː] .
This is true even of the poetry which seems , at first , to contradict it .
这 是 真的 甚至 的 这 诗 哪个 似乎 , 在 第一的 , 到 顶撞 它 .
即使是那些乍看之下似乎与之相悖的诗歌，也同样如此。

[ˈpoʊps] ['eseɪ] [ɑːn][mæn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Pope's Essay on Man , for example ,
教皇的 散文 在 男人 , 为了 例子 ,
例如，蒲柏的《人论》

[wɪtʃ] [æʔ; əʔ][fɜːrst] [si:mz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ni:tər] [proʊz][ðæn; ðən][ðə; ði] [proʊz] [ʌv; əv]
which at first seems no more than a neater prose than the prose of
哪个 在 第一的 似乎 不 更多的 比 一个 更整洁 散文 比 这 散文 的
[ˈædɪsən] ,
Addison ,
艾迪生 ,

乍看之下，这似乎只不过是比艾迪生的散文更简洁一些而已。

[ɪz] [ˈriːəli] [nɑ:t] [proʊz] [æʔ; əʔ][ɔ:l] .
is really not prose at all .
是 真的 不是 散文 在 全部 .

根本就不是散文。

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ku:l] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
In addition to the cool sense of what appears to be no more than a
在 添加 到 这 凉爽的 感觉 的 什么 出现 到 是 不 更多的 比 一个
[pɛntəˈmetrɪk] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] - [ˈpleɪsɪz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪðəm] [wɪtʃ] [ˈædmərəbli]
pentametric arrangement of common - places there is a rhythm which admirably
五度音程 安排 的 常见的 - 地方 那里 是 一个 韵律 哪个 令人钦佩地
[kənˈveɪz] ,
conveys ,
传递 ,

除了看似平淡无奇的五音步常见词句排列所带来的冷静感之外，还有一种节奏感，这种节奏感令人赞叹。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktʃuəli] [sed] ,
independently of what is being actually said ,
独立 的 什么 是 存在 实际上 说 ,

撇开实际说了什么不谈，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [pəˈræmbjəˌleɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [fəˈlaːsəfər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
the gentle perambulating of the eighteenth - century philosopher in the garden
这 温和的 漫步 的 这 第十八 - 世纪 哲学家 在 这 花园
[wɪtʃ] [kænˈdiːd] [rɪˈtaɪəd][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈpɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] .
which Candide retired to cultivate in the best of all possible worlds .
哪个 坎迪德 退休 到 培育 在 这 最好的 的 全部 可能的 世界 .

十八世纪哲学家在花园里悠闲漫步，而康迪德则隐居于此，耕耘着这片花园，这便是所有可能的世界中最美好的景象。

[ɪn] [ɔ:l] [ˈpoʊətri][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmænɪfɛst] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [proʊz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sɜːrvd]
In all poetry there must be a manifest reason why prose would not have served
在 全部 诗 那里 必须 是 一个 显现 原因 为什么 散文 会 不是 有 服务
[ðə; ði] [ˈɔθə-z] [ˈpɜːrpəs] [ˈiːkwəli] [wel] .
the author's purpose equally well .
这 作者的 目的 同样地 出色地 .

所有诗歌都必须有明显的理由说明为什么散文无法同样有效地达到作者的目的。

[kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈpoʊətri] ?
Can we say this of Mr Kipling's poetry ?
能 我们 说 这 的 先生 吉卜林的 诗 ?

我们能这样评价吉卜林先生的诗歌吗？

[ɪz][ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈpoʊətri][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)l] [ˈʌtərəns]
Is Mr Kipling's poetry the result of an urgent need for a metrical utterance
是 先生 吉卜林的 诗 这 结果 的 一个 紧迫的 需要 为了 一个 度量 发声
?
?
?

吉卜林先生的诗歌是否源于对韵律表达的迫切需求？

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] [vɜ:rs] , [kəm'pærɪŋ] [,aɪ 'ti:]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]['sʌbdʒekt]
A careful reading of Mr Kipling's verse , comparing it subject for subject
一个 小心 阅读 的 先生 吉卜林的 诗 , 比较 它 主题 为了 主题
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prəʊz] ,
with his prose ,
和 他的 散文 ,

仔细研读吉卜林先生的诗歌，并将其与他的散文逐一进行比较。

[su:n] [kən'vɪnsɪz] [ju: 'es] [ðæt] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]
soon convinces us that , far from being a more direct passionate and living
很快 令人信服 我们 那 , 远的 从 存在 一个 更多的 直接的 热情的 和 活的
[ˈʌtərəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [prəʊz] ,
utterance than his prose ,
发声 比 他的 散文 ,
很快我们就确信，这远非比他的散文更直接、更热情、更生动的表达，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'veəriəbli] [mɔ:r] [rɔ:t] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪt] .
it is invariably more wrought and careful and elaborate .
它 是 总是 更多的 锻 和 小心 和 精心制作的 .

它总是更加精雕细琢、一丝不苟、精心制作。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [sə'dʒest] [ðə; ði]['pəʊət] ['drɪvŋ] [ɪntu:] [sɔ:ŋ] .
It does not suggest the poet driven into song .
它 做 不是 建议 这 诗人 驱动 进入 歌曲 .

这并不意味着诗人是被某种力量驱使而创作的。

[,aɪ 'ti:][sə'dʒests; səg'dʒests] ['ræðər] [ðə; ði] ['skɪlfɪ] ['raɪtər] ['bɔ:rouɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pəʊət] ,
It suggests rather the skilful writer borrowing the manner of a poet ,
它 建议 相当 这 熟练 作家 借贷 这 方式 的 一个 诗人 ,
['pleɪɪŋ] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
playing , as it were ,
玩耍 , 作为 它 是 ,

这更像是技巧娴熟的作家借用诗人的风格，仿佛在扮演.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəʊəts] [tu:lz] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ɜ:rdʒənt] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt]
with the poet's tools , without any urgent impulse to express himself in that
和 这 诗人的 工具 , 没有 任何 紧迫的 冲动 到 表达 他自己 在 那
[pər'tɪkjələɪ] [weɪ] .
particular way .
特别的 方式 .

运用诗人的工具，却没有任何迫切想要以那种特定方式表达自己的冲动。

[hi:; hi][hæz; həz] ['mɪrli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ru:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesfəli] [əb'zɜ:rvd] .
He has merely added to the number of rules to be successfully observed .
他 有 仅仅 额外 到 这 数字 的 规则 到 是 成功地 观察到 .

他只不过是增加了需要成功遵守的规则数量而已。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [sək'ses] [ðer; ðər][ɪz] ['seldəm] ['eni] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] .
Of his technical success there is seldom any doubt at all .
的 他的 技术的 成功 那里 是 很少 任何 怀疑 在 全部 .

他的技术成就几乎毋庸置疑。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kræftsmən] [hu:] [kæn; kən][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [prəʊz]
For a craftsman who can use all the intricate resources of good prose
为了 一个 工匠 WHO 能 使用 全部 这 错综复杂 资源 的 好的 散文
[sək'sesfəli] [tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn'spaɪəd][ɪn][hɪz; ɪz] [li:st] [ə'bændənd]
successfully to create an illusion that he is inspired in his least abandoned
成功地 到 创造 一个 错觉 那 他 是 灵感 在 他的 至少 弃
['mʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

对于一位能够成功运用优秀散文的各种精妙技巧，营造出一种他在最不放手的时候也能迸发出灵感的假象的工匠来说，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːbvɪəs] [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meˈtriʃən] [tuː; tə][ˈsɪmələr]
it is child's play to use the more obvious devices of the metrician to similar
它是 孩子的 玩 到 使用 这 更多的 明显的 设备 的 这 度量主义者 到 相似的
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

使用度量学家更显而易见的工具来达到类似的效果简直易如反掌。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [mɪr] [ˈfɔːrm(ə)] [ˈeksələns] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [vɜːrs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒɜːniːmənz] [ˈmætər] [æz; əz]
So far as mere formal excellence is concerned , verse is a journeyman's matter as
所以 远的 作为 仅仅 正式的 卓越 是 担心的 , 诗 是 一个 熟练工的 事情 作为
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][proʊz] ;
compared with prose ;
比较的 和 散文 ;

就形式上的精妙而言，与散文相比，诗歌只是技艺娴熟的入门之作；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈstaːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)][pɑːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətəri]
and it is not at all astonishing to find that the formal part of poetry
和 它 是 不是 在 全部 惊人 到 寻找 那 这 正式的 部分 的 诗
[ˈtrʌblz] [ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
troubles Mr Kipling not at all .
麻烦 先生 吉卜林 不是 在 全部 .

毫不奇怪，吉卜林先生对诗歌的形式部分毫不在意。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [biˈjɑːnd] [ðə; ði][fɔːrˈmæləti][ʌv; əv] [vɜːrs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
But we must look beyond the formality of verse to find a poet .
但 我们 必须 看 超过 这 正式 的 诗 到 寻找 一个 诗人 .

但我们必须超越诗歌的形式，才能发现真正的诗人。

[ˈpoʊətəri] [flaɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [proʊz] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈfiːlɪŋ] [hæz; həz] [ˈdrɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Poetry flies higher than prose only when the poet's feeling has driven him to
诗 苍蝇 更高 比 散文 仅有的 什么时候 这 诗人的 感觉 有 驱动 他 到
[sɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈkænaɪt] [seɪ] .
sing what he cannot say .
唱歌 什么 他 不能 说 .

只有当诗人的情感驱使他歌唱出他无法言说的情感时，诗歌才能超越散文。

[ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [meˈtriʃən] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Mr Kipling is a wonderful metrician ; but that is not the question .
先生 吉卜林 是 一个 精彩的 度量主义者 ; 但 那 是 不是 这 问题 .

吉卜林先生是一位杰出的度量衡专家；但这并不是问题的关键。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,
The question is ,
这 问题 是 ,

问题是：

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][moʊst] [ɪˈmiːdiət] [ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Where shall we find the most immediate union of the author's feeling with the
在哪里 将 我们 寻找 这 最多 即时 联盟 的 这 作者的 感觉 和 这
[ˈɔθɜːz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ?
author's expression ?
作者的 表达 ?

我们应该在哪里找到作者情感与作者表达的最直接结合点？

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [ˈpoʊəmz] .
And the answer to that will be , Not in the author's poems .
和 这 回答 到 那 将要 是 , 不是 在 这 作者的 诗歌 .

而答案是：在作者的诗歌中，并没有。

[teɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['moʊtɪv]:
Take as an example the English motive:
拿 作为 一个 例子 这 英语 动机 :

以英国人的动机为例:

" [si:] [ju:; jʊ][ʼəʊər; ɑ:r][ʼlɪt(ə)l] [mɪl] [ðæt] [klæk] ,
" **See you our little mill that clacks** ,
" 看 你 我们的 小的 磨 那 咔嗒声 ,

“再见，我们那台咔哒作响的小磨坊。”

[soʊ] [ˈbɪzi] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ?
So busy by the brook ?
所以 忙碌的 经过 这 溪 ?

小溪边这么热闹吗？

[ʃi; ʃi][hæz; həz] [graʊnd] [hɜ:r; hər][kɔ:rn][ænd; ənd] [peɪd] [hɜ:r; hər][tæks]
She has ground her corn and paid her tax
她 有 地面 她 玉米 和 有薪酬的 她 税

她已经磨好了玉米，也交了税。

[ˈevər] [sɪns] ['du:mzdeɪ] [bʊk] .
Ever since Domesday Book .
曾经 自从 《末日审判书》 书 .

自《末日审判书》以来。

" [kəm'per] [ðɪs] [wel] - [rɔ:t] ['stænzə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəʊz] [teɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [mɪl] [dæm] ,
" **Compare this well - wrought stanza with the prose tale Below the Mill Dam** ,
" 比较 这 出色地 - 锻 诗节 和 这 散文 故事 以下 这 磨 坝 ,

将这首精心创作的诗节与散文故事《磨坊水坝下》进行比较，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aɪ 'ti:] ['pærəfreɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [stændz][æz; əz][ˈmɑ:təʊ]
or with the passage it paraphrases in the story to which it stands as motto
或者 和 这 通道 它 释义 在 这 故事 到 哪个 它 站立 作为 座右铭
:
:
:

或者用它在故事中改写的那段话来代替，它本身就是故事的座右铭：

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][boʊld] ['pi:p(ə)l] .
" **The English are a bold people** .
" 这 英语 是 一个 大胆的 人们 .

英国人是一个大胆的民族。

[hɪz; ɪz][ˈsæksnz] [wʊd] [læf] [ænd; ənd][dʒest][wɪð; wɪθ] [hju:] , [ænd; ənd] [hju:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
His Saxons would laugh and jest with Hugh , and Hugh with them ,
他的 撒克逊人 会 笑 和 笑话 和 休 , 和 休 和 他们 ,

他的撒克逊人会 and 休开玩笑，休也会和他们开玩笑。

[ænd; ənd] — [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɑ:rvələs] [tu:; tə][em 'i:] — [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed]
and — this was marvellous to me — if even the meanest of them said
和 — 这 曾是 奇妙 到 我 — 如果 甚至 这 最卑鄙的 的 他们 说

[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] ,
such and such a thing was the Custom of the Manor ,
这样的 和 这样的 一个 事物 曾是 这 风俗 的 这 庄园 ,

令我惊奇的是，即使是最卑微的人，如果说某某事是庄园的习俗，

[ðen] [ˈstreɪtweɪ] [wʊd] [hju:] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʊəld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][æz; əz] [maɪt] [bi;; bi]
then straightway would Hugh and such old men of the Manor as might be
然后 立刻 会 休 和 这样的 老的 男人 的 这 庄园 作为 可能 是
[nɪr] [fərˈseɪk] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [tu;; tə] [dɪˈbeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] — [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][stɑ:p][ðə; ði]
near forsake everything else to debate the matter — I have seen them stop the
靠近 背叛 一切 别的 到 辩论 这 事情 — 我 有 已见 他们 停止 这
[mɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rn][hæf] [graʊnd] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɔ:r][ˈju:sɪdʒ][wɜ:r; wər] [ˈpru:vən] [tu;; tə]
mill with the corn half ground — and if the custom or usage were proven to
磨 和 这 玉米 一半 地面 — 和 如果 这 风俗 或者 用法 是 已证实 到

[bi;; bi][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] ,
be as it was said ,
是 作为 它 曾是 说 ,

届时，休和庄园里其他在场的老人会立刻放下一切来讨论此事——我曾亲眼见过他们停下磨坊，当时谷物已经磨了一半——如果这种习俗或惯例被证实如他们所说的那样，

[waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [i:v(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [flæt] [əˈɡenst] [hju:] ,
why , that was the end of it , even though it were flat against Hugh ,
为什么 , 那 曾是 这 结尾 的 它 , 甚至 尽管 它 是 平坦的 反对 休 ,
为什么，事情就这么结束了，尽管它紧贴着休。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd] [kəˈmænd] .
his wish and command .
他的 希望 和 命令 .

他的意愿和命令。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rs] [ðæt] , [ˈpɑ:səbli] , [aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈkerfəli] [kənˈsɪdərd]
" **It may be said of the verse that , possibly , it is more carefully considered**
" 它 可能 是 说 的 这 诗 那 , 可能 , 它 是 更多的 小心 经过考虑的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [proʊz] ,
than the prose ,
比 这 散文 ,

“可以说，诗歌的构思可能比散文更加精雕细琢。”

[mɔ:r] [dɪˈlɪbəreɪt] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rməli] [mɔ:r] [ˈeksələnt] .
more deliberate and formally more excellent .
更多的 商榷 和 正式地 更多的 出色的 .
更加深思熟虑，形式上也更加出色。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] [kənˈveɪz] .
But it is certainly more remote from the passion it conveys .
但 它 是 当然 更多的 偏僻的 从 这 热情 它 传递 .
但这无疑与它所传达的热情相去甚远。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][æən; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔ:rst] [ðæn; ðən][ɪn][ɔ:l]
There is more drive in a single fragment of An Habitation Enforced than in all
那里 是 更多的 驾驶 在 一个 单身的 分段 的 一个 居住地 强制执行 比 在 全部
[ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [pʌk] .
the songs of Puck .
这 歌曲 的 冰球 .

《强制居住》中的一个片段所蕴含的动力，比《帕克》的所有歌曲加起来还要多。

[ˈsɪmələrlɪ] [let][ju: ˈes] [teɪk] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkiplɪŋz] [θi:mz] — [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz]
Similarly let us take another of Mr Kipling's themes — his delight in the world's
相似地 让 我们 拿 其他 的 先生 吉卜林的 主题 — 他的 喜 在 这 世界的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
同样，让我们来看看吉卜林先生的另一个主题——他对世间万物的热爱。

[θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - ['bɪldərz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərə] [ænd; ənd] [ðen]
Think first of The Bridge - Builders and of William the Conqueror and then
思考 第一的 的 这 桥 - 建筑商 和 的 威廉 这 征服者 和 然后
[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [bel] ['buːi] ([faɪv] [neɪʃəns]) [ɔːr][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['bɜːrd(ə)n] ([faɪv] [neɪʃəns]) .
turn to The Bell Buoy (Five Nations) or The White Man's Burden (Five Nations) .
转动 到 这 钟 浮标 (五 国家) 或者 这 白色的 男人的 负担 (五 国家) .
首先想到《桥梁建造者》和《征服者威廉》，然后再想想《钟形浮标（五国）》或《白人的负担（五国）》。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] — [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [meɪd] —
In each case — and we repeat the result every time the experiment is made —
在 每个 案件 — 和 我们 重复 这 结果 每一个 时间 这 实验 是 制成 —
[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔθəz] ['moʊtɪv] ,
we find that the author's motive ,
我们 寻找 那 这 作者的 动机 ,
在每一种情况下——而且每次进行实验我们都会重复这个结果——我们发现作者的动机是

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [prəʊz] , [tendz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [tuː; tə][ɪk'spaɪə] .
which lives in his prose , tends in his verse to expire .
哪个 生活 在 他的 散文 , 倾向于 在 他的 诗 到 到期 .
在他的散文中鲜活存在，但在他的诗歌中却往往消逝。

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['bɜːrd(ə)n][aɪ 'tiː][ek- ɪk'spaɪə-z] ['aʊtraɪt] , [soʊ] [ðæt] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
In The White Man's Burden it expires outright , so that reading it ,
在 这 白色的 男人的 负担 它 到期 直接 , 所以 那 阅读 它 ,
在《白人的负担》中，这种观点彻底失效，因此阅读这本书.....

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərə] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊə] [soʊ]
it is difficult to realise that William the Conqueror has had the power so
它是 难的 到 意识到 那 威廉 这 征服者 有 有 这 力量 所以
[ˈdiːpli] [tuː; tə] [muːv] [juː 'es] .
deeply to move us .
深 到 移动 我们 :
很难象征征服者威廉竟然拥有如此强大的力量，能够如此深刻地感动我们。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['iːv(ə)n] [wer] ['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['sʌbdʒekt] ,
This is true even where Mr Kipling's subject ,
这 是 真的 甚至 在哪里 先生 吉卜林的 主题 ,
即使在吉卜林先生的主题中，情况也是如此。

[wɪtʃ] [ɪn] [prəʊz] [hæz; həz][nɑːt]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃɪːvmənt] ,
which in prose has not taken him to the top of his achievement ,
哪个 在 散文 有 不是 已采取 他 到 这 顶部 的 他的 成就 ,
但在散文创作方面，这并没有使他达到事业的巅峰。

[hæz; həz][ɪn] [vɜːrs] ['teɪkən][hɪm; ɪm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ɪn] [vɜːrs] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ] .
has in verse taken him as high as in verse he is able to go .
有 在 诗 已采取 他 作为 高的 作为 在 诗 他 是有能力的 到 去 :
诗歌已经把他带到了他所能达到的高度。

['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [best] [vɜːrs] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['bærək] [ruːm] ['bælədʒ] ;
Mr Kipling's best verse is contained in Barrack Room Ballads ;
先生 吉卜林的 最好的 诗 是 包含 在 营房 房间 民谣 ;
吉卜林先生最好的诗作收录在《军营歌谣集》中；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [duː][nɑːt] [kəm'per] [ɪn]['merɪt][wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] [θriː] .
but even these do not compare in merit with Soldiers Three .
但 甚至 这些 做 不是 比较 在 优点 和 士兵 三 :
但即便如此，这些作品在质量上也无法与《士兵三号》相提并论。

['bærək] [ruːm] ['bælədʒ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['poʊətri] ,
Barrack Room Ballads are the best of Mr Kipling's poetry ,
营房 房间 民谣 是 这 最好的 的 先生 吉卜林的 诗 ,
《军营歌谣》是吉卜林先生诗作中最优秀的作品。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðɪːz] ['pɒʊəmz] [raɪm] [ænd; ənd] [biːt] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][,ɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
because in these poems rhyme and beat are essential to their inspiration .
因为 在 这些 诗歌 韵 和 打 是 基本的 到 他们的 灵感 .
因为在这些诗歌中，韵律和节奏是其创作灵感的源泉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['nɔːrməli] ['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [hæz; həz][noʊ]
They are the exception which prove the rule that normally Mr Kipling has no
他们 是 这 例外 哪个 证明 这 规则 那 通常情况下 先生 吉卜林 有 不
[raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪxtər] .
right to his metre .
正确的 到 他的 仪表 .
他们是例外，证明了吉卜林先生通常无权使用他的米尺这一规则。

[ˈbærək] [ruːm] [ˈbælədʒ][ɑːr; ər][roʊˈbʌst][ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Barrack Room Ballads are robust and vivid songs of the camp ,
营房 房间 民谣 是 强壮的 和 生动 歌曲 的 这 营 ,
营房民谣是描绘军营生活的铿锵有力、生动鲜活的歌曲。

[ˈkɔːrəsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər][noʊ][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['eni]
choruses which require no music to enable them to serve the purpose of any
合唱 哪个 要求 不 音乐 到 使能够 他们 到 服务 这 目的 的 任何
[ˈgæðərɪŋ] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][aɪˈdiːə][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈnɔɪz] .
gathering where the first idea is that there should be a cheerful noise .
采集 在哪里 这 第一的 主意 是 那 那里 应该 是 一个 快乐 噪音 .
有些合唱不需要任何音乐就能达到任何聚会的目的，其首要目的是制造欢快的声响。

[kəm'pliːt] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ˈoʊnli][rɪˈkwaɪərd][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv]
Complete success in this kind only required Mr Kipling to fill in the skeleton of
完全的 成功 在 这 种类 仅有的 必需的 先生 吉卜林 到 充满 在 这 骨骼 的
[ə; eɪ] ['mɪxtər] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
a metre which brings the right words at the right moment to the tip of the
一个 仪表 哪个 带来 这 正确的 字 在 这 正确的 片刻 到 这 提示 的 这
[ˈgæləpɪŋ] [tʌŋ] ,
galloping tongue ,
疾驰 舌头 ,
这种类型的成功只需要吉卜林先生填充一个韵律的框架，使恰当的词语在恰当的时机脱口而出即可。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['ædmərəbli] [dʌn] .
and this he has admirably done .
和 这 他 有 令人钦佩地 完毕 .
而他在这方面做得非常出色。

[wer] [ɪn] [ˈbærək] [ruːm] [ˈbælədʒ]['mɪstər] ['kɪplɪŋ] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪl]
Where in Barrack Room Ballads Mr Kipling has attempted to do more than fill
在哪里 在 营房 房间 民谣 先生 吉卜林 有 尝试过 到 做 更多的 比 充满
[ʌp][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][æn; ən][,ɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [laɪn] ,
up the feet of an irresponsible line ,
向上 这 脚 的 一个 不负责任 线 ,
在《军营民谣》中，吉卜林先生试图做的不仅仅是迎合不负责任的诗句，而是做更多的事情。

[hɪz; ɪz] [vɜːrs] ['oʊnli] [sək'siːdz] [ɪn] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɔːndɪŋ] [kaɪnd] , [ʌv; əv]
his verse only succeeds in defining the weakness , in a corresponding kind , of
他的 诗 仅有的 成功 在 定义 这 弱点 , 在 一个 相应的 种类 , 的
[hɪz; ɪz] [proʊz] .
his prose .
他的 散文 .
他的诗歌恰恰暴露了他散文的某种缺陷。

[wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [wʌn] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒər][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɪz][ðər; ðər][ˈoʊvər] [ˈemfəsis]
We have seen that one weakness of his soldier tales is their over emphasis
我们 有 已见 那 一 弱点 的 他的 士兵 故事 是 他们的 超过 强调
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbruːt(ə)] [ˈæspekt][ʌv; əv][wɔːr] ,
of the brutal aspect of war ,
的 这 野蛮 方面 的 战争 ,
我们已经看到，他笔下的士兵故事的一个弱点是过分强调了战争的残酷一面。

[ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn][æn; ən] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈsensətɪv] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [hɪmˈself]
natural in an author of sensitive imagination attempting to identify himself
自然的 在 一个 作者 的 敏感的 想像力 尝试 到 确认 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒəːz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvjuː] .
with the soldier's point of view .
和 这 士兵的 观点 的 看法 .
一位想象力丰富的作家试图从士兵的角度看待问题，这很自然。

[ɪn][ðə; ði][proʊz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ðɪs] [ɪɡ,zædʒəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ˈoʊnli] [əˈkeɪʒən(ə)] .
In the prose tales this exaggeration is only occasional .
在 这 散文 故事 这 夸张 是 仅有的 偶然 .
在散文故事中，这种夸张只是偶尔发生。

[ɪn] [ˈbærək] [ru:m] [ˈbælədʒ][,aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [prəˈnaʊnst] .
In Barrack Room Ballads it is more pronounced .
在 营房 房间 民谣 它 是 更多的 发音 .
在《军营民谣》中，这种现象更为明显。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [θriː] [ˈstænzə] [ʌv; əv] [ˈsnɑːrli,əʊ] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkɪplɪŋz] [ˈbærək]
We may take three stanzas of Snarleyow as evidence that Mr Kipling's Barrack
我们 可能 拿 三 诗节 的 snarleyow 作为 证据 那 先生 吉卜林的 营房
[ru:m] [ˈbælədʒ] ,
Room Ballads ,
房间 民谣 ,
我们可以将《斯纳利奥》中的三节诗作为吉卜林先生的《军营歌谣》的证据。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [pʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] , [ˈriːəli] [hæd; həd]
unlike the songs of Puck and the greater mass of his verse , really had
与此不同 这 歌曲 的 冰球 和 这 更大的 大量的 的 他的 诗 , 真的 有
[tuː; tə][biː; bi][ˈmetrɪk(ə)] ;
to be metrical ;
到 是 度量 ;
与帕克的歌曲以及他大部分的诗歌不同，这些诗歌必须符合韵律；

[ˈɔːlsəʊ][æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] ,
also as evidence that ,
还 作为 证据 那 ,
同时作为证据，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈɡæləpɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ɪn][ˈdaɪələkt] [ðeɪ]
in so far as they attempt to be more than a galloping chorus in dialect they
在 所以 远的 作为 他们 试图 到 是 更多的 比 一个 疾驰 合唱 在 方言 他们
[ɑːr; ər] [les] [ˈædmərəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ɔːrˈθɪərɪs] [ænd; ənd] [ˌmʌlˈveɪni] .
are less admirable than the adventures of Ortheris and Mulvaney .
是 较少的 令人钦佩的 比 这 冒险 的 奥瑟里斯 和 穆尔瓦尼 .
就他们试图超越方言中奔腾的合唱而言，他们远不如奥瑟里斯和穆尔瓦尼的冒险故事那样令人钦佩。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈɪntuːː][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈseɪŋ]
The Battery was charging into action and the Driver had just been saying
这 电池 曾是 收费 进入 行动 和 这 司机 有 只是 到过 说
[ðæt] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [wen] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] :
that a Battery was hard to pull up when it was taking the field :
那 一个 电池 曾是 难的 到 拉 向上什么时候 它 曾是 采取 这 场地 :
电池正在充电启动，而司机刚才还在说，电池一旦投入使用，就很难停下来：

" - [i:] - [ædnt] - [ɑ:rdli] [spouk] [ðə; ði][wɜ:rd] , [br'fɔ:r] [ə; eɪ] ['dra:pɪn] - [fel]
" ' **E ' adn't ' ardly spoke the word , before a droppin ' shell**
" - E - 不 - 几乎不 辐 这 单词 , 前 一个 掉落 - 壳

“他还没来得及开口，一枚炮弹就落了下来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [raɪt] [ðə; ði] ['bætəri] [æn; ən] - [br'twi:n] [ðə; ði] ['sekʃnz] [fel] ;
A little right the battery an ' between the sections fell ;
一个 小的 正确的 这 电池 一个 - 之间 这 部分 跌倒 ;
电池稍微偏右一点，就掉进了电池组之间；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [smouk] - [æd] [klɪrd] [ə'wei] , [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɪmbər] [wi:lz] ,
An ' when the smoke ' ad cleared away , before the limber wheels ,
一个 - 什么时候 这 抽烟 - 广告 已清除 离开 , 前 这 柔韧 车轮 ,
当烟雾散去，在轻型车轮前，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['draɪvɜ:z] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] - [i:d] [br'twi:n] - [ɪz] - ['i:lz] .
There lay the Driver's Brother with ' is ' ead between ' is ' eels .
那里 躺 这 司机 兄弟 和 - 是 - 头 之间 - 是 - 鳗鱼 .
司机的兄弟躺在那里，头埋在两条鳗鱼之间。

" [ðen] ['sez][ðə; ði] ['draɪvɜ:z] ['brʌðər] , [æn; ən] - - [ɪz][wɜ:rdz][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] ,
" **Then sez the Driver's Brother , an ' ' is words was very plain ,**
" 然后 sez 这 司机 兄弟 , 一个 - - 是 字 曾是 非常 清楚的 ,
“然后司机的兄弟说道，他的话很明确。”

- [fɔ:r; fər] [gɒdz] [oʊn] [seɪk] [get]['oʊvər][em 'i:] , [æn; ən] - [pʊt][em 'i:] [aʊt] [oʊ] - [peɪn] . -
' For Gawd's own sake get over me , an ' put me out o ' pain . '
- 为了 上帝的 自己的 清酒 得到 超过 我 , 一个 - 放 我 出去 o - 疼痛 . -
“看在上帝的份上，放过我吧，让我摆脱痛苦。”

[ðeɪ] [sɔ:] - [ɪz] ['wu:ndz] [wʌz; wəz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] ,
They saw ' is wounds was mortal , an ' they judged that it was best ,
他们 锯 - 是 伤口 曾是 致命的 , 一个 - 他们 评判 那 它 曾是 最好的 ,
他们看出他的伤势致命，于是判断这是最好的选择。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] - [droʊv] [ðə; ði] ['lɪmbər] [streɪt] [ə'krɔ:s] - [ɪz] [bæk] [æn; ən] - [tʃest] .
So they took an ' drove the limber straight across ' is back an ' chest .
所以 他们 采取 一个 - 驾驶 这 柔韧 直的 穿过 - 是 后退 一个 - 胸部 .
于是他们开着炮车径直穿过他的背部和胸膛。

" [ðə; ði]['draɪvər] - [i:] [gɪv] ['nɑ:θɪn] - - [sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] - - [grʌnt] ,
" **The Driver ' e give nothin ' ' cept a little coughin ' grunt ,**
" 这 司机 - e 给 什么也没有 - - 除外 一个 小的 - - 咕哝 ,
“司机除了发出几声咳嗽的咕哝之外什么也没说。”

[bʌt; bət] - [i:] [swʌŋ] - [ɪz] - [ɔrsəz] - ['ænd,sʌm] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] - ['ækʃ(ə)n] [frʌnt] ! -
But ' e swung ' is ' orses ' andsome when it came to ' Action Front ! '
- 但 - e 摇摆 - 是 - 奥尔斯 - 还有一些 什么时候 它 来了 到 - 行动 正面 ! -
但当涉及到“行动阵线”时，他却展现出了惊人的实力！

[æn; ən] - [ɪf] [wʌn] [wi:l] [wʌz; wəz]['dʒu:si] , [ju:; jʊ] [meɪ] [leɪ] [jɔr; jər]['mʌnder; 'mʌndɪ] [hed]
An ' if one wheel was juicy , you may lay your Monday head
一个 - 如果 一 车轮 曾是 多汁的 , 你 可能 躺 你的 周一 头
如果其中一个轮子很肥美，你就可以安心地躺下休息了。

- [twʌz] ['dʒu:si:ə][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪgər] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [br'gæən][tu:; tə] [spred] .
' Twas juicier for the niggers when the case began to spread .
- 那是 多汁 为了 这 黑鬼 什么时候 这 案件 开始 到 传播 .
当案件开始扩散时，对黑鬼们来说就更有利了。

" [ðə; ði][bru:'tæləti][ɪn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [fɔ:rst] [ɪn][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] ['eniθɪŋ] [wi:; wi]
" **The brutality in this incident is forced in idea and expression beyond anything we**
" 这 残酷 在 这 事件 是 强制 在 主意 和 表达 超过 任何事物 我们
[faɪnd][ɪn]['soʊldʒəz] [θɪ:] .
find in Soldiers Three .
寻找 在 士兵 三 .

“这起事件中的残暴程度，无论从思想还是表现形式上，都远远超过了《士兵3》中所展现的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] ['fɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'sɪsts] [ɪn] ['vɜ:rtʃuəli] [ɔ:l]
It is this continuous forcing of idea and expression which persists in virtually all
它 是 这 连续的 强制 的 主意 和 表达 哪个 持续 在 几乎 全部
['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [vɜ:rs] [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði]['dʒɪŋɡl] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] ['mætəz] .
Mr Kipling's verse except where the jingle is all that matters .
先生 吉卜林的 诗 除了 在哪里 这 铃铛 是全部 那 事情 .

这种对思想和表达的不断强加，几乎贯穿了吉卜林先生的所有诗歌，除了那些只注重旋律的诗歌。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [resɪ'teɪfɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætɔ:rm] [ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]
We have only to recall recitations from the platform or before the curtain
我们 有 仅有的 到 记起 朗诵 从 这 平台 或者 前 这 窗帘
[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['pɑ:pjələɹ]['pouətɪri][tu:; tə] ['ri:ələɪz] ,
of some of Mr Kipling's popular poetry to realise ,
的 一些 的 先生 吉卜林的 受欢迎的 诗 到 意识到 ,

我们只需回想起在讲台上或幕布前朗诵吉卜林先生一些广受欢迎的诗歌，就能明白这一点。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['peɪnfəli] ,
sometimes a little painfully ,
有时 一个 小的 痛苦地 ,

有时略带痛苦，

[ðæt] [vɜ:rs] [ɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] [hɔ:l] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] , [bʌt; bət] ,
that verse is for him not a threshold of the authentic Hall of Song , but ,
那 诗 是 为了 他 不是 一个 临界点 的 这 真正的 大厅 的 歌曲 , 但 ,
对他而言，那首诗并非通往真正圣歌殿堂的门槛，而是.....

[tu:; tə] [ɔ:f(ə)n] , [ə; eɪ] [dɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ri'æləti] ['ɪntu:][ðə; ði][senti'ment(ə)] [ænd; ənd] [oʊvər'ɔ:t] .
too often , a door out of reality into the sentimental and overwrought .
也 经常 , 一个 门 出去 的 现实 进入 这 感伤的 和 雕饰 .

很多时候，这是一扇通往感伤和矫揉造作的出口，而非现实的大门。

[kəm'pəriŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] ['sɔŋz] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:f(ə)n]['pɑ:səb(ə)] ,
Comparing the soldier tales and the soldier songs it is often possible ,
比较 这 士兵 故事 和 这 士兵 歌曲 它 是 经常 可能的 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，比较士兵的故事和士兵的歌曲通常是可行的。

[tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ɔθəz] ['flæɡɪŋ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði]['soʊldʒər]
to miss the author's flagging , because , as we have seen , the soldier
到 错过 这 作者的 标记 , 因为 , 作为 我们 有 已见 , 这 士兵
['sɔŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] ['sɔŋz] ,
songs are the best songs ,
歌曲 是 这 最好的 歌曲 ,

错过作者的警示意义，因为正如我们所见，士兵之歌是最好的歌曲。

[wer'æz] [ðə; ði]['soʊldʒər][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][best][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
whereas the soldier tales are not the best tales .
然而 这 士兵 故事 是 不是 这 最好的 故事 .

然而，士兵的故事并不是最好的故事。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv][mɪstər] ['kɪplɪŋz] [vɜ:rs] [tu:; tə][mɪstər] ['kɪplɪŋz] [prəʊz]
The full extent of the inferiority of Mr Kipling's verse to Mr Kipling's prose
这 满的 程度 的 这 自卑 的 先生 吉卜林的 诗 到 先生 吉卜林的 散文
[kænɑ:t] , [həʊ'evər] ,
cannot , however ,
不能 , 然而 ,

然而，吉卜林先生的诗歌与他的散文相比，其逊色程度的全部却无法完全揭示。

[bi:; bi] [mɪst] [ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ðə; ði][fainər][greɪn][ʌv; əv][mɪstər] ['kɪplɪŋz] [prəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
be missed if we compare the finer grain of Mr Kipling's prose with the
是 错过 如果 我们 比较 这 更精细 粮食 的 先生 吉卜林的 散文 和 这
[pəʊəmz] [ðæt] [di:l] [wɪð; wɪθ][sɪmələr] [θi:mz] .
poems that deal with similar themes .
诗歌 那 交易 和 相似的 主题 .

如果我们把吉卜林先生散文的细腻笔触与那些主题相似的诗歌进行比较，就会发现其中的不足之处。

[ri:d] [fɜ:rst][ðə; ði] [stɔ:ri] [ʌv; əv] [ʌŋ] ([ðə; ði][sɛv(ə)n] [sɪ:z]) [ænd; ənd] [æftərwərdz] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Read first The Story of Ung (The Seven Seas) and afterwards the tale of the
读 第一的 这 故事 的 昂 (这 七 海域) 和 然后 这 故事 的 这
[flɪnt] [mæn] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [daʊnz] [baɪ][dæn][ænd; ənd][ju ɛn 'e] ([rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['fɛərɪz]) .
Flint Man found upon the Downs by Dan and Una (Rewards and Fairies) .
燧石 男人 成立 之上 这 唐斯 经过 担 和 乌娜 (奖励 和 仙女) .

先读《昂格的故事》（七海），再读丹和尤娜在丘陵地带发现的燧石人的故事（奖励和仙女）。

[ɔ:r] , [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][i:v(ə)n] [mɔ:r] ['telɪŋ] ['ɪnstəns] ,
Or , to take an even more telling instance ,
或者 , 到 拿 一个 甚至 更多的 讲述 实例 ,
或者，举一个更具说服力的例子，

[rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][mɒʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv][ɔ:l][mɪstər] ['kɪplɪŋz] [teɪlz; 'teɪlɪz][ðə; ði][mɪrək(ə)][ʌv; əv] - [bə'gɑ:t] ,
recall the most perfect of all Mr Kipling's tales The Miracle of Purun Bhagat ,
记起 这 最多 完美的 的 全部 先生 吉卜林的 故事 这 奇迹 的 - 巴格特 ,

回想一下吉卜林先生所有故事中最完美的一篇——《普伦·巴加特的奇迹》。

[ænd; ənd] [æftərwərdz] [ri:d] [ðə; ði][pəʊəm] [ðæt] [ɪz] ['praʊdli] [set][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
and afterwards read the poem that is proudly set at the head of it :
和 然后 读 这 诗 那 是 自豪地 放 在 这 头 的 它 :
然后读一读置于书首的那首诗：

" [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [felt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [mu:v]
" **The night we felt the earth would move**
" 这 夜晚 我们 毛毡 这 地球 会 移动
“我们感觉大地即将移动的那晚

[wi:; wi] [stəʊl] [ænd; ənd] [plʌkt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
We stole and plucked him by the hand ,
我们 偷窃 和 拨弦 他 经过 这 手 ,
我们偷走了他的手，把他拽了下来。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv]
Because we loved him with the love
因为 我们 喜爱 他 和 这 爱
因为我们用爱爱他

[ðæt] [noʊz] [bʌt; bət] ['kænɑ:t] [ʌndər'stænd] .
That knows but cannot understand .
那 知道 但 不能 理解 .
知道却无法理解。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['hɪlsaɪd] [brəʊk] ,
" **And when the roaring hillside broke ,**
" 和 什么时候 这 咆哮 山坡 打破 ,
“当咆哮的山坡崩塌时，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r][wɜ:rlɔ] [fel] [daʊn] [ɪn][reɪn] ,
And all our world fell down in rain ,
和 全部 我们的 世界 跌倒 向下 在 雨 ,

我们的整个世界都坠入了雨中，

[wi:; wi] [seɪvd] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [foʊk] ;
We saved him , we the Little Folk ;
我们 已保存 他 , 我们 这 小的 民间 ;

我们救了他，我们这些小矮人；

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [əˈgen] !
he does not come again !
他 做 不是 来 再次 !

他不会又来了！

" [mɔ:rn] [naʊ] , [wi:; wi] [seɪvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
" **Mourn now , we saved him for the sake**
" 哀悼 现在 , 我们 已保存 他 为了 这 清酒

现在哀悼吧，我们救他是为了.....

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [pʊr] [lʌv] [æz; əz][waɪld][wʌnz] [meɪ] .
Of such poor love as wild ones may .
的 这样的 贫穷的 爱 作为 荒野 一个 可能 .

野蛮人也能拥有如此卑劣的爱。

[mɔ:rn] [ji:; ji] !
Mourn ye !
哀悼 是的 !

哀悼吧！

[ʼaʊə; ɑ:r] [ˈbrʌðə] [wɪl] [nɑ:t] [weɪk] ,
Our brother will not wake ,
我们的 兄弟 将要 不是 唤醒 ,

我们的兄弟再也醒不过来了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [draɪv] [ju: ˈes] [əˈweɪ] !
And his own kind drive us away !
和 他的 自己的 种类 驾驶 我们 离开 !

而他自己的同类却把我们赶走了！

" — [dɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋˈgɔr] .
" — **Dirge of the Langurs .**
" — 挽歌 的 这 长尾叶猴 .

“——长尾叶猴挽歌。”

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz] [ˈeksələnt] [kəʊld][kra:ft] ,
The poem is excellent cold craft ,
这 诗 是 出色的 寒冷的 工艺 ,

这首诗是精妙绝伦的冷峻之作。

[bʌt; bət] [li:vz] [ju: ˈes] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [faʊnd] [ju: ˈes] .
but leaves us precisely in the state of mind in which it found us .
但 树叶 我们 恰恰 在 这 状态 的 头脑 在 哪个 它 成立 我们 .

但它却让我们保持了它发现我们时的心境。

[ðə; ði][ˈsto:ri] [wɪtʃ] [ˈfɑ:louz] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdi:ə] ; [bʌt; bət] ,
The story which follows it is rooted in the same idea ; but ,
这 故事 哪个 跟随 它 是 根 在 这 相同的 主意 ; 但 ,

接下来的故事也源于同样的理念；但是，

[wer] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['eksərsaɪz] , [ðə; ði] ['lʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [su'pri:m] [fɪ:t] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
where the one is a literary exercise , the other is a supreme feat of imagination .
在哪里 这 一 是 一个 文学 锻炼 , 这 其他 是 一个 最高 特技 的 想像力 .

前者是文学练习，后者是想象力的巅峰之作。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪrək(ə)][ʌv; əv] - [bə'gɑ:t] , [ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪt'self][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][dʒ:rdʒ]
Here , with The Miracle of Purun Bhagat , the story itself and not the dirge
这里 , 和 这 奇迹 的 - 巴格特 , 这 故事 本身 和 不是 这 挽歌
[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋ'gʊr] ,
of the Langurs ,
的 这 长尾叶猴 ,

在这里，《普伦·巴加特的奇迹》讲述的是故事本身，而不是长尾叶猴的挽歌。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'vi:niəntli] [li:v] [ðə; ði][repju'teɪ](ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] .
we may conveniently leave the reputation of our author .
我们 可能 方便 离开 这 名声 的 我们的 作者 .

我们或许可以很方便地忽略作者的声誉。

['krɪtɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər][,dʒenə'reɪ](ə)n] [meɪ] [ni:d] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [ɪn'klu:dɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Critics of a future generation may need to apologise for including within the
评论家 的 一个 未来 一代 可能 需要 到 道歉 为了 包括 之内 这
['lɪmɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:f] ['mɑ:nəgræf] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] [vɜ:rs] .
limits of a brief monograph a specific chapter upon Mr Kipling's verse .
限制 的 一个 简短的 专著 一个 具体的 章 之上 先生 吉卜林的 诗 .

未来一代的评论家或许需要为在篇幅有限的专著中专门用一章篇幅来论述吉卜林先生的诗歌而道歉。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ɪts] ['brevəti] .
They will not need to apologise for its brevity .
他们 将要 不是 需要 到 道歉 为了 它是 简洁 .

他们无需为篇幅简短而道歉。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] ['rʌdjəd] ['kɪplɪŋz]
A SHORT BIBLIOGRAPHY OF RUDYARD KIPLING'S
一个 短的 参考书目 的 鲁德亚德 吉卜林的

鲁德亚德·吉卜林作品简书目

['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɪŋz]
PRINCIPAL WRITINGS
主要的 著作

主要著作

[['seprət] [ɪ'fju:z] [ʌv; əv]['sɪŋ(ə)l]['pəʊəmz][ɔ:r] ['stɔ:rɪz] [hæv; həv][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs]
[Separate issues of single poems or stories have not generally been included in this
[分离 问题 的 单身的 诗歌 或者 故事 有 不是 一般来说 到过 包括 在 这
[ɪst]] .
list .
列表 .

[本列表一般不包含单首诗歌或故事的单独期刊。

[deɪts] [ʌv; əv][fɜ:rst][ˌpʌbli'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ; [nu:] [ɪ'dɪʃnz] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vɑ:lv]
Dates of first publication of books are given ; new editions only when they involve
日期 的 第一的 发布 的 图书 是 给定 ; 新的 版本 仅有的什么时候 他们 涉及
[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][tekst] ,
revision of text ,
修订 的 文本 ,

此处列出的是书籍的首次出版日期；新版本仅指涉及文本修订的版本。

[ɔ:ltə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][fɔ:rmæt][ɔ:r] [træns'fɜ:rəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌpʌblɪʃər] .]
alteration of format or transference to a different publisher .]
改造 的 格式 或者 转移 到 一个 不同的 出版商 .]

格式变更或转售给其他出版商。

[di:pɑ:rtmentl] [ˈdɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [və:sɪz] ([lə'hɔ:r] : [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [gə'zet]
Departmental Ditties and Other Verses (Lahore : The Civil and Military Gazette
部门 小调 和 其他 诗句 (拉合尔 : 这 民用 和 军队 公报
[pres]) . - .
Press) . 1886 .
按) . - .

部门小调和其他诗歌（拉合尔：民事和军事公报出版社）。1886年。

[nu:] [ɪ'dɪfɪnz] ([ˈlʌndən] : [ˈθækɜː]) .
New editions (London : Thacker) .
新的 版本 (伦敦 : 萨克) .

新版本（伦敦：Thacker）。

- ; - ; - ; ([ˈnu:nz]) .
1888 ; 1890 ; 1898 ; (Newnes) .
- ; - ; - ; (纽恩斯) .

1888；1890；1898；(纽恩斯)。

- ; ([ˈmɛθju:ən]) . - ; - ; - .
1899 ; (Methuen) . 1904 ; 1908 ; 1913 .
- ; (梅休恩) . - ; - ; - .

1899 年；(Methuen) 1904 年；1908 年；1913 年。

[pleɪn] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪlz] ([ˈθækɜː]) . - .
Plain Tales from the Hills (Thacker) . 1888 .
清楚的 故事 从 这 丘陵 (萨克) . - .

山间平凡的故事（萨克）。1888年。

[nu:] [ɪ'dɪfɪnz] ([mæk'mɪlən]) . - ; - ; - .
New editions (Macmillan) . 1890 ; 1899 ; 1907 .
新的 版本 (麦克米伦) . - ; - ; - .

新版本（麦克米伦出版社）。1890 年；1899 年；1907 年。

[ˈsoʊldʒərz] [θɪrɪ:] : [ə; eɪ] [kə'leɪk](ə)n [ʌv; əv] [ˈstɔ:riːz] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) . - .
Soldiers Three : A Collection of Stories (Allahabad : Wheeler) . 1888 .
士兵 三 : 一个 收藏 的 故事 (阿拉哈巴德 : 惠勒) . - .

《士兵三人组：故事集》（阿拉哈巴德：惠勒出版社）。1888年。

[nu:] [ɪ'dɪfɪn] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔ:riː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][plɑ:t] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) .
The Story of the Gadsbys : a Tale without a Plot (Allahabad : Wheeler) .
这 故事 的 这 加兹比 : 一个 故事 没有 一个 阴谋 (阿拉哈巴德 : 惠勒) .

加兹比家族的故事：一个没有情节的故事（阿拉哈巴德：惠勒）。

[en] . [di:] . [-] .
N . D . [1888] .
N . D . [-] .

ND[1888]。

[nu:] [ɪ'dɪfɪn] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) .
In Black and White (Allahabad : Wheeler) .
在 黑色的 和 白色的 (阿拉哈巴德 : 惠勒) .

黑白（阿拉哈巴德：惠勒）。

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1888]** .
N . D . [-] .

ND[1888]。

[nu:] [ɪ'dɪŋ] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈdi:oʊ,dɑːr] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) .
Under the Deodars (Allahabad : Wheeler) .
在下面 这 雪松 (阿拉哈巴德 : 惠勒) .

在雪松树下（阿拉哈巴德：惠勒）。

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1888]** .
N . D . [-] .

ND[1888]。

[nu:] [ɪ'dɪŋ] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈrɪkʃɔː] [ænd; ənd] [ˈlðər] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) .
The Phantom Rickshaw and Other Tales (Allahabad : Wheeler) .
这 幻影 黄包车 和 其他 故事 (阿拉哈巴德 : 惠勒) .

幽灵人力车及其他故事（阿拉哈巴德：惠勒）。

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1888]** .
N . D . [-] .

ND[1888]。

[nu:] [ɪ'dɪŋ] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[wi:] [ˈwɪli] [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈlðər] [tʃaɪld] [ˈstɔːrɪz] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) .
Wee Willie Winkie and other Child Stories (Allahabad : Wheeler) .
威 威利 眨眼 和 其他 孩子 故事 (阿拉哈巴德 : 惠勒) .

小威利·温基和其他儿童故事（阿拉哈巴德：惠勒）。

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1888]** .
N . D . [-] .

ND[1888]。

[nu:] [ɪ'dɪŋ] ([ˈlʌndən] : [ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
New edition (London : Sampson Low) . 1890 .
新的 版 (伦敦 : 桑普森 低的) . - .

新版（伦敦：Sampson Low）。1890年。

[ˈsoʊldʒərz] [θri:] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] : [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ([ˈsæmpsən] [loʊ]) .
Soldiers Three : The Story of the Gadsbys : In Black and White (Sampson Low) .
士兵 三 : 这 故事 的 这 加兹比 : 在 黑色的 和 白色的 (桑普森 低的) .
- .
1890 .
- .

《士兵三人组：加兹比家族的故事：黑白影像》（桑普森·洛著）。1890年。

[nu:] [ɪ'dɪfɪnz] ([mæk'mɪlən]) . - ; - ; - .
New editions (Macmillan) . 1895 ; 1899 ; 1907 .
新的 版本 (麦克米伦) . - ; - ; - .

新版本（麦克米伦出版社）。1895年；1899年；1907年。

[wi:] [ˈwɪli] [ˈwɪŋki:] : [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdi:ʊs,dɑ:r] : [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈrɪkʃɔ:] ([ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
Wee Willie Winkie : Under the Deodars : The Phantom Rickshaw (Sampson Low) . 1890 .
威 威利 眨眼 : 在下面 这 雪松 : 这 幻影 黄包车 (桑普森 低的) . - .

小威利·温基：雪松下：幽灵人力车（桑普森·洛）。1890 年。

[nu:] [ɪ'dɪfɪnz] ([mæk'mɪlən]) . - ; - ; - .
New editions (Macmillan) . 1895 ; 1899 ; 1907 .
新的 版本 (麦克米伦) . - ; - ; - .

新版本（麦克米伦出版社）。1895年；1899年；1907年。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sketʃɪz] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) . - .
The City of Dreadful Night and Other Sketches (Allahabad : Wheeler) . 1890 .
这 城市 的 可怕 夜晚 和 其他 草图 (阿拉哈巴德 : 惠勒) . - .

《恐怖之夜之城及其他素描》（阿拉哈巴德：惠勒出版社）。1890年。

[ðɪs] [ɪ'dɪfɪn] [wʌz; wəz] [ˈkænsəld] .
This edition was cancelled .
这 版 曾是 取消 .

本期节目已取消。

[ðə; ði] [smɪθ] [əd,mɪnɪ'streɪfɪn] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) . - .
The Smith Administration (Allahabad : Wheeler) . 1891 .
这 史密斯 行政 (阿拉哈巴德 : 惠勒) . - .

史密斯政府（阿拉哈巴德：惠勒）。1891年。

[ðɪs] [ɪ'dɪfɪn] [wʌz; wəz] [ˈkænsəld] .
This edition was cancelled .
这 版 曾是 取消 .

本期节目已取消。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) . - .
The City of Dreadful Night and Other Places (Allahabad : Wheeler) . 1891 .
这 城市 的 可怕 夜晚 和 其他 地点 (阿拉哈巴德 : 惠勒) . - .

《恐怖之夜之城及其他地方》（阿拉哈巴德：惠勒）。1891年。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪ'dɪfɪn] ([ˈsæmpsən] [loʊ]) . - .
English edition (Sampson Low) . 1891 .
英语 版 (桑普森 低的) . - .

英文版（Sampson Low）。1891年。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [səˈprest] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
These were suppressed as far as possible .
这些 是 被抑制 作为 远的 作为 可能的 .

这些都被尽可能地压制了下来。

[ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑ:rk] ([ˈæləhə,bæd] : [ˈhwɪlər]) . - .
Letters of Marque (Allahabad : Wheeler) . 1891 .
信件 的 商标 (阿拉哈巴德 : 惠勒) . - .

私掠许可证（阿拉哈巴德：惠勒）。1891年。

[ðɪs] [ɪ'dɪfɪn] [wʌz; wəz] [səˈprest] .
This edition was suppressed .
这 版 曾是 被抑制 .

这一版本被禁售了。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] ([mæk'mɪlən]) . - .
The Light that Failed (Macmillan) . 1891 .
这 光 那 失败的 (麦克米伦) . - .

失败之光（麦克米伦出版社）。1891年。

[nu:] [I'dɪfɪnz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1907 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1907 年。

[ˈlaɪfs] [ˈhændɪkæp] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈstɔ:ri:z] [ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ([mækˈmɪlən]) .
Life's Handicap , being Stories of Mine Own People (Macmillan) .
生活的 让分 , 存在 故事 的 矿 自己的 人们 (麦克米伦) .

《人生的障碍》，讲述我自己的人民的故事（麦克米伦出版社）。

[en] . [di:] . [-] .
N . D . [1891] .
N . D . [-] .

ND[1891]。

[nu:] [I'dɪfɪnz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1907 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1907 年。

[ˈbærək] [ru:m] [ˈbælədz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [və:sɪz] ([ˈmɛθju:ən]) . - .
Barrack Room Ballads and Other Verses (Methuen) . 1892 .
营房 房间 民谣 和 其他 诗句 (梅休恩) . - .

兵营民谣及其他诗歌（Methuen出版社）。1892年。

[nu:] [I'dɪfɪnz] , - ; - .
New editions , 1908 ; 1913 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1908 年；1913 年。

[ðə; ði] - : [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [west] [ænd; ənd] [i:st] .
The Naulahka : a Story of West and East .
这 - : 一个 故事 的 西方 和 东方 .

《瑙拉卡：东西方的故事》。

[baɪ] [ˈrʌdjəˌd] [ˈkiplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwoʊlkət] [bæˈlestiər] ([ˈhaɪnmən]) . - .
By Rudyard Kipling and Wolcott Balestier (Heinemann) . 1892 .
经过 鲁德亚德 吉卜林 和 沃尔科特 巴莱斯蒂尔 (海涅曼) . - .

鲁德亚德·吉卜林和沃尔科特·巴莱斯蒂尔著（海涅曼出版社）。1892年。

[nu:] [I'dɪfɪnz] ([mækˈmɪlən]) . - ; - .
New editions (Macmillan) . 1901 ; 1908 .
新的 版本 (麦克米伦) . - ; - .

新版本（麦克米伦出版社）1901；1908。

[ˈmeni] [ɪnˈvenʃənz] ([mækˈmɪlən]) . - .
Many Inventions (Macmillan) . 1893 .
许多 发明 (麦克米伦) . - .

许多发明（麦克米伦出版社）。1893年。

[nu:] [I'dɪfɪnz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1907 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1907 年。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [bʊk] ([mækˈmɪlən]) . - : .
The Jungle Book (Macmillan) . 1894 : .
这 丛林 书 (麦克米伦) . - : .

《丛林之书》（麦克米伦出版社）。1894年:。

[nu:] [I'dɪfɪnz] , - ; - ; - ; - .
New editions , 1899 ; 1903 ; 1907 ; 1908 .
新的 版本 , - ; - ; - ; - .

新版本：1899 年；1903 年；1907 年；1908 年。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌŋg(ə)] [bʊk] ([mæk'mɪlən]) . - .
The Second Jungle Book (Macmillan) . 1895 .
这 第二 丛林 书 (麦克米伦) . - .

第二部丛林之书（麦克米伦出版社）。1895年。

[nu:] [ɪ'dɪʃnz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1908 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1908 年。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['si:z] (['meθju:ən]) . - .
The Seven Seas (Methuen) . 1896 .
这 七 海域 (梅休恩) . - .

七海（Methuen出版社）。1896年。

[nu:] [ɪ'dɪʃnz] , - ; - .
New editions , 1908 ; 1913 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1908 年；1913 年。

['soʊldʒər][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ([ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔ:ri:z] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪər] ['vɑ:ljəmz]) ([mæk'mɪlən]) . - .
Soldier Tales (A selection of stories from earlier volumes) (Macmillan) . 1896 .
士兵 故事 (一个 选择 的 故事 从 早些时候 卷) (麦克米伦) . - .
.
.
.

士兵故事集（选自早期卷册的故事集）（麦克米伦出版社）。1896 年。

[ðə; ði] ['nɔ:vəlz] , [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd]['rəʊəməz][ʌv; əv] ['rʌdʒɜ:d] ['kɪplɪŋ] ([ɪ'dɪʃn] [di:] [lʌks; lʊks]) ([mæk'mɪlən]) .
The Novels , Tales and Poems of Rudyard Kipling (Edition de luxe) (Macmillan) .
这 小说 , 故事 和 诗歌 的 鲁德亚德 吉卜林 (版 德 奢华) (麦克米伦) .

鲁德亚德·吉卜林的小说、故事和诗歌（豪华版）（麦克米伦出版社）。

- , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
1897 , etc .
- , ETC .

1897 年等等。

- ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [bɪn] [ɪ'fʊ:d] .
27 volumes have so far been issued .
- 卷 有 所以 远的 到过 发布 .

目前已出版27卷。

" ['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs] .
" **Captains Courageous .**
" 队长 勇敢 .

“勇敢的船长们。”

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri:] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [bæŋks] ([mæk'mɪlən]) . - .
" **A Story of the Grand Banks (Macmillan) . 1897 .**
" 一个 故事 的 这 盛大 银行 (麦克米伦) . - .

《大浅滩的故事》（麦克米伦出版社）。1897年。

[nu:] [ɪ'dɪʃnz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1907 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1907 年。

[æn; ən][ˈælmənæk][ʌv; əv] [twelv] [spɔːrts][fɔːr; fər] - .
An Almanac of Twelve Sports for 1898 .
一个 年鉴 的 十二 运动的 为了 - .

1898年十二项运动年鉴。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈnɪkəlsən] .
By William Nicholson .
经过 威廉 尼科尔森 .

作者：威廉·尼科尔森。

[wɜːrdz][baɪ] [ˈrʌdjəˌd] [ˈkiplɪŋ] ([ˈhaɪnmən]) . - .
Words by Rudyard Kipling (Heinemann) . 1897 .
字 经过 鲁德亚德 吉卜林 (海涅曼) . - .

鲁德亚德·吉卜林著（海涅曼出版社）。1897年。

[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ([mækˈmɪlən]) . - .
The Day's Work (Macmillan) . 1898 .
这 天 工作 (麦克米伦) . - .

一天的工作（麦克米伦出版社）。1898年。

[nuː] [ɪˈdɪŋz] , - ; - .
New editions , 1899 ; 1908 .
新的 版本 , - ; - .

新版本，1899 年；1908 年。

[ə; eɪ] [fliːt] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] : [noʊts] [ʌv; əv] [tuː] [trɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈskwaːdrən] ([mækˈmɪlən]) .
A Fleet in Being : Notes of Two Trips with the Channel Squadron (Macmillan) .
一个 舰队 在 存在 : 笔记 的 二 旅行 和 这 渠道 中队 (麦克米伦) .

1898 .
- .

一支舰队的诞生：两次与海峡舰队的航行笔记（麦克米伦出版社）。1898 年。

[sˈtɔːkɪ] & [siːˈoʊ] . ([mækˈmɪlən]) . - .
Stalky & Co . (Macmillan) . 1899 .
茎状的 & 合作 . (麦克米伦) . - .

Stalky & Co.（麦克米伦）.1899年。

[nuː] [ɪˈdɪŋ] , - .
New edition , 1908 .
新的 版 , - .

新版，1908年。

[frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ([mækˈmɪlən]) .
From Sea to Sea (Macmillan) .
从 海 到 海 (麦克米伦) .

从海洋到海洋（麦克米伦出版社）。

[tuːˈtuː] [ˈvɔːljəmz] . - .
2 volumes . 1900 .
2 卷 . - .

2卷。1900年。

[nuː] [ɪˈdɪŋ] , - .
New edition , 1908 .
新的 版 , - .

新版，1908年。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [kənˈteɪn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd]
The volumes contain also Letters of Marque , The City of Dreadful Night and
这 卷 包含 还 信件 的 商标 , 这 城市 的 可怕 夜晚 和
[ðə; ði] [sɪmɪθ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .
The Smith Administration .
这 史密斯 行政 .
这些卷册还收录了《私掠许可证》、《恐怖之夜之城》和《史密斯政府》。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [ˈpæmflet] ([vɑːʃeɪ]) . - .
The Science of Rebellion [Pamphlet] (Vacher) . 1901 .
这 科学 的 叛乱 [小册子] (瓦谢尔) . - .
反叛的科学[小册子] (Vacher)。1901年。

[kɪm] ([mækˈmɪlən]) . - .
Kim (Macmillan) . 1901 .
金 (麦克米伦) . - .
Kim (麦克米伦)。1901。

[nuː] [rɪˈdɪʃn] , - .
New edition , 1908 .
新的 版 , - .
新版，1908年。

[dʒʌst] - [soʊ] [ˈstɔːrɪz] , [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ([mækˈmɪlən]) . - .
Just - So Stories , for Little Children (Macmillan) . 1902 .
只是 - 所以 故事 , 为了 小的 孩子们 (麦克米伦) . - .
《给小孩子的奇幻故事》(麦克米伦出版社)。1902年。

[nuː] [rɪˈdɪʃnz] , - ; - ; - .
New editions , 1903 ; 1908 ; 1913 .
新的 版本 , - ; - ; - .
新版本分别于 1903 年、1908 年和 1913 年出版。

[ðə; ði] [faɪv] [neɪʃəns] ([ˈmɛθjuːən]) . - .
The Five Nations (Methuen) . 1903 .
这 五 国家 (梅休恩) . - .
五大民族 (Methuen出版社)。1903年。

[nuː] [rɪˈdɪʃnz] , - ; - .
New editions , 1908 ; 1913 .
新的 版本 , - ; - .
新版本，1908 年；1913 年。

[ˈtræfɪks] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪz] ([mækˈmɪlən]) . - .
Traffics and Discoveries (Macmillan) . 1904 .
交通 和 发现 (麦克米伦) . - .
交通与发现 (麦克米伦出版社)。1904年。

[nuː] [rɪˈdɪʃn] , - .
New edition , 1908 .
新的 版 , - .
新版，1908年。

[pʌk] [ʌv; əv] [pʊks] [hɪl] ([mækˈmɪlən]) . - .
Puck of Pook's Hill (Macmillan) . 1906 .
冰球 的 普克的 爬坡道 (麦克米伦) . - .
普克山上的帕克 (麦克米伦出版社)。1906年。

[nuː] [rɪˈdɪʃn] , - .
New edition , 1908 .
新的 版 , - .
新版，1908年。

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['dɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] ['kɪplɪŋz] [wɜ:rks] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] ['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - ,
A Pocket Edition of Mr Kipling's Works was issued during 1907 and 1908 .
一个 口袋 版 的 先生 吉卜林的 作品 曾是 发布 期间 - 和 - ,
1907年和1908年期间发行了吉卜林作品袖珍版。

[ðə; ði] [vɜ:rs] [baɪ] ['mɛθju:ən] & [si: 'oʊ] . , [ðə; ði] [prəʊz] [baɪ] [mæk'mɪlən] & [si: 'oʊ] .
the verse by Methuen & Co . , the prose by Macmillan & Co .
这 诗 经过 梅休恩 & 合作 . , 这 散文 经过 麦克米伦 & 合作 .
诗歌由 Methuen & Co. 出版，散文由 Macmillan & Co. 出版。

['æftər] - [ðə; ði] [wɜ:rks] ['ɪʃu:d] [baɪ] [mæk'mɪlən] & [si: 'oʊ] . [ə'pɪr] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]
After 1908 the works issued by Macmillan & Co . appear simultaneously in the
后 - 这 作品 发布 经过 麦克米伦 & 合作 . 出现 同时地 在 这
[ˈɔ:rd(ə)neri][ˈlaɪbrəri] ['dɪʃn] ,
ordinary library edition ,
普通的 图书馆 版 ,
1908年以后，麦克米伦公司出版的作品同时以普通图书馆版本面世。

[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] ['dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃn] [di:] [lʌks; lʊks] .
the pocket edition and the edition de luxe .
这 口袋 版 和 这 版 德 奢华 .
袖珍版和豪华版。

[ˈdɑ:ktɜ:z] : [æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['hɑ:spɪt(ə)] ([mæk'mɪlən]) . - .
Doctors : an Address delivered at the Middlesex Hospital (Macmillan) . 1908 .
医生 : 一个 地址 发表 在 这 米德尔塞克斯 医院 (麦克米伦) . - .
医生：在米德尔塞克斯医院发表的演讲（麦克米伦出版社）。1908 年。

['ækʃnz] [ænd; ənd] [ri:'ækʃənz] ([mæk'mɪlən]) . - .
Actions and Reactions (Macmillan) . 1909 .
行动 和 反应 (麦克米伦) . - .
作用与反作用（麦克米伦出版社）。1909年。

[ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .
The Dead King .
这 死的 国王 .
死王。

[[ə; eɪ][ˈpəʊəm]] (['hɑ:dɜ:] & ['stɔ:tn]) . - .
[A Poem] (Hodder & Stoughton) . 1910 .
[一个 诗] (霍德 & 斯托顿) . - .
[一首诗]（霍德和斯托顿出版社）。1910年。

[rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['fɛərɪz] ([mæk'mɪlən]) . - .
Rewards and Fairies (Macmillan) . 1910 .
奖励 和 仙女 (麦克米伦) . - .
奖励与仙女（麦克米伦出版社）。1910年。

[ə; eɪ] [sku:l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [baɪ][si:] . [ɑ:r] . [el] . ['fletʃər] [ænd; ənd] ['rʌdjɜ:d] ['kɪplɪŋ] (
A School History of England , By C . R . L . Fletcher and Rudyard Kipling (
一个 学校 历史 的 英格兰 , 经过 C . 拉 . L . 弗莱彻 和 鲁德亚德 吉卜林 (
['klærəndən] [pres]) . - .
Clarendon Press) . 1911 .
克拉伦登 按) . - .
《英国学校史》，作者：CRL Fletcher 和 Rudyard Kipling（克拉伦登出版社）。1911 年。

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['rʌdjɜ:d] ['kɪplɪŋ] (['hɑ:dɜ:] & ['stɔ:tn]) . - .
The Collected Verse of Rudyard Kipling (Hodder & Stoughton) . 1912 .
这 集 诗 的 鲁德亚德 吉卜林 (霍德 & 斯托顿) . - .
鲁德亚德·吉卜林诗集（霍德和斯托顿出版社）。1912年。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [dʌz] [nɑ:t] [kən'teɪn] [ðə; ði] [di:pɑ:rt'mentl] ['dɪtɪz] [nɔ:r][ðə; ði] [raɪmz] [fɔ:r; fər] ['nɪkəlsənz]
This edition does not contain the Departmental Ditties nor the Rhymes for Nicholson's
这 版 做 不是 包含 这 部门 小调 也不 这 韵律 为了 尼科尔森的
[ˈælmənæk] .
Almanac .
年鉴 .

本版本不包含部门小调和尼科尔森年鉴韵文。

[ˈsɪmpəlz] [kɒnt] [di'i'es] [kə'li:nz] ([ˈnelsn]) . - .
Simples Contes des Collines (Nelson) . 1912 .
简单 内容 德斯 山丘 (纳尔逊) . - 1912 .

Simples Contes des Collines（尼尔森）。1912年。

[ðə; ði] [bə:m'beɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd][prəʊz][ʌv; əv] ['rʌdjə-d] ['kɪplɪŋ] .
The Bombay Edition of the Works in Verse and Prose of Rudyard Kipling .
这 孟买 版 的 这 作品 在 诗 和 散文 的 鲁德亚德 吉卜林 .

鲁德亚德·吉卜林诗歌与散文作品集孟买版。

- ['vɑ:ljəmz] ([mæk'mɪlən]) . - - - .
23 volumes (Macmillan) . 1913 - 1915 .
- 卷 (麦克米伦) . - - - - .

23卷（麦克米伦出版社）。1913-1915年。

[ˈsɒŋz] [frʌm; frəm] [bʊks] ([mæk'mɪlən]) . - .
Songs from Books (Macmillan) . 1913 .
歌曲 从 图书 (麦克米伦) . - 1913 .

书籍中的歌曲（麦克米伦出版社）。1913年。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] ['rʌdjə-d] ['kɪplɪŋ] : [vɜ:rs] , [eɪt]
The Service Edition of some of the works of Rudyard Kipling : Verse , 8
这 服务 版 的 一些 的 这 作品 的 鲁德亚德 吉卜林 : 诗 , 8

[ˈvɑ:ljəmz] (['mɛθju:ən]) ;
volumes (Methuen) ;
卷 (梅休恩) ;

鲁德亚德·吉卜林部分作品的礼仪版：诗歌，8 卷（Methuen 出版社）；

[prəʊz] , - ['vɑ:ljəmz] ([mæk'mɪlən]) . - - - - .
prose , 26 volumes (Macmillan) . 1914 - 1915 .
散文 , - 卷 (麦克米伦) . - - - - .

散文，26卷（麦克米伦出版社）。1914-1915年。

[ðə; ði] [nu:] ['ɑ:rmɪ][ɪn] ['treɪnɪŋ] ([mæk'mɪlən]) . - .
The New Army in Training (Macmillan) . 1915 .
这 新的 军队 在 训练 (麦克米伦) . - 1915 .

新军训练中（麦克米伦出版社）。1915年。

[ə'merɪkən] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
AMERICAN BIBLIOGRAPHY
美国人 参考书目

美国书目

[[sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] ['kɪplɪŋz] ['ɜ:rlɪər] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ˈpəʊəmz] ,
[**Some of Mr Kipling's earlier stories and poems** ,
[**一些 的 先生 吉卜林的 早些时候 故事 和 诗歌** ,

[吉卜林先生早期的一些故事和诗歌，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɜ:rt(ə)n]['leɪtər][ˈpəʊəmz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:n] - ['kɑ:pɪraɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
as well as certain later poems that are non - copyright in America ,
作为 出色地 作为 肯定 之后 诗歌 那 是 非 - 版权 在 美国 ,

以及一些在美国不受版权保护的后期诗作，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈɪjuːd] [ɪn][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [bɪˈwɪldərɪŋ] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [əˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd][baɪ]
have been issued in an almost bewildering variety of arrangement and by
有 到过 发布 在 一个 几乎 扑朔迷离 种类 的 安排 和 经过
[ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpʌblɪʃərz] .
many different publishers .
许多 不同的 出版商 .

这些唱片以令人眼花缭乱的各种编曲形式发行，并且由许多不同的出版商发行。

[fʊl] [ɪnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈveəriːənts][ɪz][nɑːt] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] .]
Full enumeration of these variants is not attempted in this bibliography .]
满的 枚举 的 这些 变体 是 不是 尝试过 在 这 参考书目 .]
本参考书目并未尝试全面列举这些变体。

[pleɪn][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ([ˈlʌvɪ]) .
Plain Tales from the Hills (Lovell) .
清楚的 故事 从 这 丘陵 (洛弗尔) .
山间平凡的故事（洛弗尔）。

[en] . [diː] . [-] .
N . D . [1890] .
N . D . [-] .
ND[1890]。

([mækˈmɪlən]) . - .
(Macmillan) . 1890 .
(麦克米伦) . - .
(麦克米伦出版社) 1890年。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ([ˈlʌvɪ]) . - .
The Story of the Gadsbys (Lovell) . 1890 .
这 故事 的 这 加兹比 (洛弗尔) . - .
《加兹比家族的故事》（洛弗尔著）。1890年。

([mənˈroʊ]) . - .
(Munro) . 1890 .
(芒罗) . - .
(门罗) 1890。

[ðə; ði] [ˈkɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdaɪnə] [ˈʃæd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] ([ˈhɑːrpər]) . - .
The Courting of Dinah Shadd and Other Stories (Harper) . 1890 .
这 求爱 的 迪娜 沙德 和 其他 故事 (哈珀) . - .
《迪娜·沙德的求婚及其他故事》（哈珀出版社）。1890年。

[ˈɪndiən][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ([ˈlʌvɪ]) . - .
Indian Tales (Lovell) . 1890 .
印度 故事 (洛弗尔) . - .
印第安故事（洛弗尔）。1890年。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈrɪkʃɔː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ([juː] . [es] . [bʊk] [ˌsiːˈoʊ] .) .
The Phantom Rickshaw and Other Tales (U . S . Book Co .) .
这 幻影 黄包车 和 其他 故事 (U . S . 书 合作 .) .
《幽灵人力车及其他故事》（美国图书公司）。

[en] . [diː] . [-] .
N . D . [1890] .
N . D . [-] .
ND[1890]。

([rændˌrɑːnt] , - & [ˌsiːˈoʊ] .) . - .
(Rand , M'Nally & Co .) . 1890 .
(兰德 , - & 合作 .) . - .
(兰德、麦克纳利公司)。1890 年。

[ˈsoʊldʒərz] [θri:] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈstɔːriz] ([mənˈroʊ]) .
Soldiers Three and Other Stories (Munro) .
士兵 三 和 其他 故事 (芒罗) .

《三个士兵和其他故事》(门罗)。

[en] . [di:] . [-] .
N . D . [1890] .
N . D . [-] .

ND[1890]。

[əˈmerɪkən] [noʊts] , [baɪ] [ˈrʌdʒəˌd] [ˈkiːplɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [ɪmp] , [baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈluːɪs] [ˈstiːvnsn] **American Notes , by Rudyard Kipling , and The Bottle Imp , by Robert Louis Stevenson** .
美国人 笔记 , 经过 鲁德亚德 吉卜林 , 和 这 瓶子 重要 , 经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森
([ˈaɪvəz]) . - .
(Ivers) . 1891 .
(艾弗斯) . - .

《美国札记》，作者鲁德亚德·吉卜林，以及《瓶子里的恶魔》，作者罗伯特·路易斯·史蒂文森（艾弗斯）。1891年。

[nu:] [ˈdiːʃn] ([braʊn]) . - .
New edition (Brown) . 1899 .
新的 版 (棕色的) . - .

新版（布朗）。1899年。

[maɪn] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] : [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˈhenri] [dʒeɪmz] ([mənˈroʊ]) .
Mine Own People : with Introduction by Henry James (Munro) .
矿 自己的 人们 : 和 介绍 经过 亨利 詹姆斯 (芒罗) .

我自己的人：亨利·詹姆斯作序（门罗）。

[en] . [di:] . [-] .
N . D . [1891] .
N . D . [-] .

ND[1891]。

([ju:] . [es] . [bʊk] [siːˈoʊ] .) . - .
(U . S . Book Co .) . 1891 .
(U . S . 书 合作 .) . - .

（美国图书公司）1891年。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdiːoʊˌdɑːr] ([ju:] . [es] . [bʊk] [siːˈoʊ] .) . - .
Under the Deodars (U . S . Book Co .) . 1891 .
在下面 这 雪松 (U . S . 书 合作 .) . - .

《雪松下》(美国图书公司)。1891年。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ; [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdiːoʊˌdɑːr] ([ju:] . [es] . [bʊk] [siːˈoʊ] .) . - .
The Story of the Gadsbys ; Under the Deodars (U . S . Book Co .) . 1891 .
这 故事 的 这 加兹比 ; 在下面 这 雪松 (U . S . 书 合作 .) . - .

《加兹比家族的故事》；《雪松下》(美国图书公司)。1891年。

[wi:] [ˈwɪli] [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈstɔːriz] ([rændˌrɑːnt]) . - .
Wee Willie Winkie and Other Stories (Rand) . 1891 .
威 威利 眨眼 和 其他 故事 (兰德) . - .

《威利·温基和其他故事》(兰德出版社)。1891年。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] ([rændˌrɑːnt]) . - .
The Light that Failed (Rand) . 1891 .
这 光 那 失败的 (兰德) . - .

失败之光（兰德）。1891年。

([mənˈroʊ]) .
(Munro) .
(芒罗) .

(门罗)

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1891]** .
N . D . [-] .

ND[1891]。

([ju:] . [es] . [bʊk] [si: 'oʊ] .) . - .
(U . S . **Book Co .) . 1891 .**
(U . S . 书 合作 .) . - .

(美国图书公司) 1891年。

[ˈlaɪfs] [ˈhændɪkæp] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈsto:riːz] [ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ([mækˈmɪlən]) . - .
Life's Handicap , being Stories of Mine Own People (Macmillan) . 1891 .
生活的 让分 , 存在 故事 的 矿 自己的 人们 (麦克米伦) . - .

《人生的障碍》，讲述我自己的人民的故事（麦克米伦出版社）。1891年。

[ˈbælədʒ] [ænd; ənd] [ˈbærək] [ru:m] [ˈbælədʒ] ([mækˈmɪlən]) . - .
Ballads and Barrack Room Ballads (Macmillan) . 1892 .
民谣 和 营房 房间 民谣 (麦克米伦) . - .

民谣和军营民谣（麦克米伦出版社）。1892年。

[nu:] [ɪˈdɪʃn] , - .
New edition , 1893 .
新的 版 , - .

新版，1893年。

[ˈbærək] [ru:m] [ˈbæləpʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [və:sɪz] ([ju:] . [es] . [bʊk] [si: 'oʊ] .) .
Barrack Room Ballads and Other Verses (U . S . Book Co .) .
营房 房间 民谣 和 其他 诗句 (U . S . 书 合作 .) .

军营民谣及其他诗歌（美国图书公司）。

[en] . [di:] . [-] .
N . **D** . **[1892]** .
N . D . [-] .

ND[1892]。

[ðə; ðɪ] - : [ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ʌv; əv] [west] [ænd; ənd] [i:st] .
The Naulahka : a Story of West and East .
这 - : 一个 故事 的 西方 和 东方 .

《瑙拉卡：东西方的故事》。

[baɪ] [ˈrʌdjəˌd] [ˈkiːplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwoʊlkət] [bəˈlestɪər] .
By Rudyard Kipling and Wolcott Balestier .
经过 鲁德亚德 吉卜林 和 沃尔科特 巴莱斯蒂尔 .

鲁德亚德·吉卜林和沃尔科特·巴莱斯蒂尔著。

([rændˌrɑ:nt]) . - .
(Rand) . 1892 .
(兰德) . - .

(兰德) 1892年。

[nu:] [ɪˈdɪʃn] ([mækˈmɪlən]) . - .
New edition (Macmillan) . 1895 .
新的 版 (麦克米伦) . - .

新版（麦克米伦出版社）。1895年。

[ˈmeni] [ɪnˈvenʃənz] ([ˈæpəltən]) . - .
Many Inventions (Appleton) . 1893 .
许多 发明 (阿普尔顿) . - .

许多发明（阿普尔顿）。1893年。

[ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk] ([ˈsentʃəri] [si: 'oʊ] .) . - .
The Jungle Book (Century Co .) . 1894 .
这 丛林 书 (世纪 合作 .) . - .

《丛林之书》（世纪公司）。1894年。

[prʊʊz] [teɪlz; 'teɪlɪz] .

Prose Tales .
散文 故事 .

散文故事集。

[nu:] ['ju:nɪfɔ:rm] [ɪ'dɪʃn] .

New uniform edition .
新的 制服 版 .

新版制服。

[saɪks] ['vɑ:ljəmz] ([mæk'mɪlən]) . - .

6 volumes (Macmillan) . 1895 .
6 卷 (麦克米伦) . - .

6卷（麦克米伦出版社）。1895年。

[aʊt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] : [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə] [si:] ,

Out of India : Things I saw and failed to see ,
出去 的 印度 : 事物 我 锯 和 失败的 到 看 ,

走出印度：我看到和没看到的事情

[ɪn][ʰsɜ:rt(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [æt; ət][ˈdʒeɪpɔ:ɾ][ænd; ənd] [ˈels,wer] ([ˈdɪlɪŋ,hæm]) . - .

in certain days and nights at Jeypore and elsewhere (Dillingham) . 1895 .
在 肯定 天 和 夜晚 在 杰伊波尔 和 别处 (迪林厄姆) . - .

在杰伊波尔和其他地方的某些日子和夜晚（迪林厄姆）。1895年。

[[ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] , - , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] , [ˈletəɾz] [ʌv; əv] [mɑ:rk] .]

[Included in From Sea to Sea , 1899 , under the title , Letters of Marque .]
[包括 在 从 海 到 海 , - , 在下面 这 标题 , 信件 的 商标 .]

[收录于《从海洋到海洋》，1899 年，标题为《私掠许可证》。]

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdʒʌŋg(ə)] [bʊk] ([ˈsentʃəri] [si: ˈoʊ] .) . - .

The Second Jungle Book (Century Co .) . 1895 .
这 第二 丛林 书 (世纪 合作 .) . - .

第二本丛林之书（世纪公司）。1895年。

[ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [ˈsi:z] ([ˈæpəltən]) . - .

The Seven Seas (Appleton) . 1896 .
这 七 海域 (阿普尔顿) . - .

七海（阿普尔顿）。1896年。

[ˈsoʊldʒər] [ˈstɔ:rɪz] ([mæk'mɪlən]) . - .

Soldier Stories (Macmillan) . 1896 .
士兵 故事 (麦克米伦) . - .

士兵故事（麦克米伦出版社）。1896年。

[ðə; ðɪ] " [ˈaʊtwəɾd] [baʊnd] " [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrʌdjɜ-d] [ˈkɪplɪŋz] [wɜ:rks] ([ˈskɾɪbnɜ]) .

The " Outward Bound " Edition of Rudyard Kipling's Works (Scribner) .
这 " 向外 边界 " 版 的 鲁德亚德 吉卜林的 作品 (斯克里布纳) .

鲁德亚德·吉卜林作品集“远航版”（斯克里布纳出版社）。

- , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

1897 , etc .
- , ETC .

1897 年等等。

" [ˈkæptɪnz] [kə'reɪdʒəs] .

" Captains Courageous " .
" 队长 勇敢 .

“勇敢的船长们。”

" [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd] [bæŋks] ([ˈsentʃəri] [si: ˈoʊ] .) . - .

" A Story of the Grand Banks (Century Co .) . 1897 .
" 一个 故事 的 这 盛大 银行 (世纪 合作 .) . - .

《大浅滩的故事》（世纪公司）。1897 年。

[æn; ən][ˈælmənæk][ʌv; əv] [twelv] [spɔ:rts] .
An Almanac of Twelve Sports .
一个 年鉴 的 十二 运动的 .

十二项运动年鉴。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈnɪkəlsən] .
By William Nicholson .
经过 威廉 尼科尔森 .

作者：威廉·尼科尔森。

[wɜ:rdz][baɪ] [ˈrʌdjəˌd] [ˈkiplɪŋ] ([ˈrʌsl]) . - .
Words by Rudyard Kipling (Russell) . 1897 .
字 经过 鲁德亚德 吉卜林 (罗素) . - .

鲁德亚德·吉卜林（罗素）作词。1897年。

[ˌkɒlekˈtɑːnjə] : [ˈriːprɪntɪd] [vəːsɪz] ([ˈmænsfiːld]) . - .
Collectanea : Reprinted Verses (Mansfield) . 1898 .
收集 : 转载 诗句 (曼斯菲尔德) . - .

Collectanea: Reprinted Verses (Mansfield). 1898.

[[kənˈteɪnz] : [ðə; ði][ekspləˈnei(ə)n] , [ˌmændəˈlei] , [rɪˈseʃən] , [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
[Contains : The Explanation , Mandalay , Recessional , The Rhyme of the Three
[包含 : 这 解释 , 曼德勒 , 经济衰退 , 这 韵 的 这 三
[ˈkæptɪnz] , [ðə; ði][ˈvæmpaɪər] .]
Captains , The Vampire .]
队长 , 这 吸血鬼 .]

[包含：《解释》、《曼德勒》、《退场曲》、《三个船长的韵律》、《吸血鬼》。]

[ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ([ˈdʌbəʊˌdeɪ]) . - .
The Day's Work (Doubleday) . 1898 .
这 天 工作 (双日) . - .

一天的工作（Doubleday）。1898 年。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [naɪt] ([ˈgrɑːsɪt]) . - .
The City of Dreadful Night (Grosset) . 1899 .
这 城市 的 可怕 夜晚 (格罗塞特) . - .

《恐怖之夜之城》（格罗塞特）。1899年。

[ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] ([ˈkɔːldwəl]) . - .
Letters of Marque (Caldwell) . 1899 .
信件 的 商标 (卡德威尔) . - .

私掠许可证（考德威尔）。1899 年。

[frʌm; frəm] [si:] [tuː; tə] [si:] : [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] ([ˈdʌbəʊˌdeɪ]) . - .
From Sea to Sea : Letters of Travel (Doubleday) . 1899 .
从 海 到 海 : 信件 的 旅行 (双日) . - .

从海洋到海洋：旅行书信（Doubleday出版社）。1899年。

[ˌdiːpɑːrtˈmentl] [ˈdɪtɪz] [ænd; ənd][ˈbælədz][ænd; ənd] [ˈbærək] [ru:m] [ˈbælədz] ([ˈdʌbəʊˌdeɪ]) . - .
Departmental Ditties and Ballads and Barrack Room Ballads (Doubleday) . 1899 .
部门 小调 和 民谣 和 营房 房间 民谣 (双日) . - .

部门小调和民谣以及营房民谣（Doubleday）。1899 年。

[[ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːθəraɪzd] [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪŋ] .]
[The first authorised American edition .]
[这 第一的 授权 美国人 版 .]

【首个官方授权的美国版本。】

[sˈtɔːkɪ] & [ˌsiːˈoʊ] . ([ˈdʌbəʊˌdeɪ]) . - .
Stalky & Co . (Doubleday) . 1899 .
茎状的 & 合作 . (双日) . - .

Stalky & Co.（Doubleday）.1899年。

[kɪm] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Kim (Doubleday) . 1901 .
金 (双日) . - .

金 (Doubleday出版社)。1901年。

[dʒʌst] - [soʊ] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Just - So Stories for Little Children (Doubleday) . 1902 .
只是 - 所以 故事 为了 小的 孩子们 (双日) . - .

《给小孩子讲的奇幻故事》(Doubleday出版社)，1902年。

[ðə; ðɪ] [faɪv] [neɪʃəns] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
The Five Nations (Doubleday) . 1903 .
这 五 国家 (双日) . - .

五国 (Doubleday出版社)。1903年。

['træfɪks] [ænd; ənd] [dis'kʌvərɪz] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Traffics and Discoveries (Doubleday) . 1904 .
交通 和 发现 (双日) . - .

交通与发现 (Doubleday)。1904。

[pʌk] [ʌv; əv] [pʊks] [hɪl] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Puck of Pook's Hill (Doubleday) . 1906 .
冰球 的 普克的 爬坡道 (双日) . - .

Pook's Hill 的 Puck (Doubleday)。1906 年。

[kə'lektɪd] [vɜːrs] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Collected Verse (Doubleday) . 1907 .
集 诗 (双日) . - .

诗集 (Doubleday出版社)。1907年。

['ækʃnz] [ænd; ənd] [ri:'ækfənz] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Actions and Reactions (Doubleday) . 1909 .
行动 和 反应 (双日) . - .

行动与反应 (Doubleday出版社)。1909年。

[ə'bæft][ðə; ðɪ] ['fʌn(ə)] ([dɑːdʒ]) . - .
Abaft the Funnel (Dodge) . 1909 .
后方 这 漏斗 (躲闪) . - .

漏斗之后 (道奇)。1909。

[rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['fiəriːz] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Rewards and Fairies (Doubleday) . 1910 .
奖励 和 仙女 (双日) . - .

奖励与仙女 (Doubleday出版社)。1910年。

['sɒŋz] [frəm; frəm] [bʊks] (['dʌbəlˌdeɪ]) . - .
Songs from Books (Doubleday) . 1912 .
歌曲 从 图书 (双日) . - .

书籍中的歌曲 (Doubleday)。1912年。

[ə; eɪ] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
A School History of England .
一个 学校 历史 的 英格兰 .

英国学校历史。

[baɪ][siː] . [ɑːr] . [el] . ['fletʃər] [ænd; ənd] ['rʌdʒəːd] ['kɪplɪŋ] (['ɑːksfərd][juːnɪvɜːrsəti] [pres]) . - .
By C . R . L . Fletcher and Rudyard Kipling (Oxford University Press) . 1912 .
经过 C . 拉 . L . 弗莱彻 和 鲁德亚德 吉卜林 (牛津 大学 按) . - .

CRL Fletcher 和 Rudyard Kipling 合著 (牛津大学出版社)。1912 年。

鲁德亚德·吉卜林(Rudyard Kipling)

第4/4页

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈsiːz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ɪn] [vɜːrs] [ænd; ənd][ˈproʊz] [ʌv; əv] [ˈrʌdjə-d] [ˈkiːplɪŋ] (**The Seven Seas Edition of the Works in Verse and Prose of Rudyard Kipling** (这 七 海域 版 的 这 作品 在 诗 和 散文 的 鲁德亚德 吉卜林 ([ˈdʌbəlˌdeɪ]) . **Doubleday**) . 双日) .

鲁德亚德·吉卜林诗歌和散文作品七海版（Doubleday）。

- [ˈvaːljəmz] . - .
23 volumes . 1913 .
- 卷 . - .

23卷。1913年。

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[baː] [baː] [blæk] [ʃiːp] , -
Baa Baa Black Sheep , 91
咩 咩 黑色的 羊 , -

咩咩黑羊，91

[ˈbɑːrkər] , [ˈgrænvɪl] , -
Barker , Granville , 16
巴克 , 格兰维尔 , -

巴克，格兰维尔，16

[ˈbærək] [ruːm] [ˈbælədʒ] , - , -
Barrack Room Ballads , 110 , 111
营房 房间 民谣 , - , -

兵营民谣，110，111

[bɛl] [ˈbuːi] , [ðə; ði] , -
Bell Buoy , The , 109
钟 浮标 , 这 , -

钟形浮标，109

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [mɪl] [dæm] , - , -
Below the Mill Dam , 82 , 108
以下 这 磨 坝 , - , -

磨坊大坝下游，82，108

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] , - , -
Between the Devil and the Deep Sea , 79 , 80
之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 , - , -

在魔鬼与深海之间，79，80

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈpoʊl] , -
Beyond the Pole , 60
超过 这 极 , -

极地之外，60

[bɜːrθ] , -
Birth , 14
出生 , -

出生，14

[brɪdʒ] - ['bɪldərz] , [ðə; ði] , - , - , -
Bridge - Builders , The , 77 , 89 , 109
桥 - 建筑商 , 这 , - , - , -

桥梁建造者，第77、89、109页

- , -
Brugglesmith , 92
- , -

布鲁格尔史密斯，92岁

['brʌʃwɒd] [bɔɪ] , [ðə; ði] , -
Brushwood Boy , The , 98
灌木丛 男生 , 这 , -

《灌木丛男孩》，98

[bru:'tæləti] , -
Brutality , 113
残酷 , -

残暴，113

[kæn'di:d] , -
Candide , 106
坎迪德 , -

《老实人》，106

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] , [ðə; ði] , -
Children of the Zodiac , The , 98
孩子们 的 这 星座 , 这 , -

十二星座之子，98

" ['sɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [gə'zet] , [ðə; ði] , " -
" Civil and Military Gazette , The , " 14
" 民用 和 军队 公报 , 这 , " -

《民事和军事公报》第14期

- , ['sevn] - - , -
Cleever , 7 - 10 , 73
- , 7 - - , -

克利弗，7-10，73

[kləjk] , -
Cloke , 95
斗篷 , -

克洛克，95

['deɪz] [wɜ:rk] , [ðə; ði] , - , - , - , - , - , -
Day's Work , The , 23 , 46 , 77 , 86 , 87 , 92
天 工作 , 这 , - , - , - , - , - , -

一天的工作，23、46、77、86、87、92

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] , -
End of the Passage , The , 60
结尾 的 这 通道 , 这 , -

段落的结尾，60

['ɪŋɡlənd] , ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] , - , -
England , feeling for , 93 , 97
英格兰 , 感觉 为了 , - , -

英格兰，感受，93，97

['erər] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] , [æn; ən] , -
Error in the Fourth Dimension , An , 93
错误 在 这 第四 方面 , 一个 , -

第四维度误差，An，93

[ˈfɔːlstɑːf] , -
Falstaff , 74
福斯塔夫 , -

福斯塔夫, 74岁

[ˈhæbɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst] , [æn; ən] , - , - , -
Habitation Enforced , An , 93 , 94 , 109
居住地 强制执行 , 一个 , - , - , -

强制居住, An, 93, 94, 109

[ˈhɑːrdɪ] , [ˈtɒməs] , -
Hardy , Thomas , 16
哈迪 , 托马斯 , -

哈代, 托马斯, 16

, [ˈmɪsɪz] , - , - , -
Hawksbee , Mrs , 24 , 25 , 28
霍克斯比 , 太太 , - , - , -

霍克斯比夫人, 24岁、25岁、28岁

[ˈhæzliɪt] , -
Hazlitt , 10
哈兹利特 , -

哈兹利特, 10

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] , [ðə; ði] , -
Head of the District , The , 87
头 的 这 区 , 这 , -

区长, 87

[ɪmˈpɪriəlɪzəm] , -
Imperialism , 97
帝国主义 , -

帝国主义, 97

[ˈɪndiə] , [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] , - , -
India , influence of , 38 , 45
印度 , 影响 的 , - , -

印度, 影响, 38, 45

[ˈɪndiən] [ˈstɔːrɪz] — [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , -
Indian Stories — Classification , 19
印度 故事 — 分类 , -

印度故事——分类, 19

[ɪn][ðə; ði] [ˈrʊk] , -
In the Rukh , 92
在 这 鲁赫 , -

在《鲁赫》中, 92

[ˈdʒʌŋg(ə)] [bʊk] , [ðə; ði] , - , - , -
Jungle Book , The , 17 , 65 , 92
丛林 书 , 这 , - , - , -

《丛林之书》, 17, 65, 92

[dʒʌst] - [soʊ] [ˈstɔːrɪz] , -
Just - So Stories , 91
只是 - 所以 故事 , -

《恰好如此的故事》, 第91期

[kiːts] , [dʒɑːn] , -
Keats , John , 85
济慈 , 约翰 , -

基茨, 约翰, 85岁

[kɪm] , - , - , - - - , - , -
Kim , 19 , 22 , 62 - 64 , 100 , 101
金 , - , - , - - - , - , -

Kim, 19, 22, 62-64, 100, 101

['kiplɪŋ] , [dʒeɪ] . ['lɔːkwɒd] , -
Kipling , J . Lockwood , 14
吉卜林 , J . 洛克伍德 , -

吉卜林, J.洛克伍德, 14

['krɪʃnə] ['məl'veɪni] , -
Krishna Mulvaney , 70
克里希那 穆尔瓦尼 , -

克里希纳·穆尔瓦尼, 70岁

[lə'hɔːr] , -
Lahore , 53
拉合尔 , -

拉合尔, 53

['liːrɔɪd] , -
Learoyd , 66
利罗伊德 , -

利罗伊德, 66岁

['laɪfs] ['hændɪkæp] , - , -
Life's Handicap , 47 , 53
生活的 让分 , - , -

人生障碍, 47, 53

[laɪt] [ðæt] [feɪld] , [ðə; ði] , - , - , - , -
Light that Failed , The , 13 , 87 , 88 , 89
光 那 失败的 , 这 , - , - , - , -

失败之光, 第13、87、88、89页

[mə'ʃɪːnəri] , - , -
Machinery , 84 , 86
机械 , - , -

机械, 84, 86

['meɪzi] , -
Maisie , 89
梅西 , -

梅西, 89岁

[ˌmɔːl'tiːz] [kæt] , [ðə; ði] , -
Maltese Cat , The , 88
马耳他语 猫 , 这 , -

马耳他猫, 88

['mæɪlθəs] , -
Malthus , 67
马尔萨斯 , -

马尔萨斯, 67

[mæn] [huː] [wɒd] [biː; bi] [kɪŋ] , [ðə; ði] , -
Man Who Would be King , The , 60
男人 WHO 会 是 国王 , 这 , -

《想当国王的人》, 60

['meni] [ɪn'venʃənz] , -
Many Inventions , 17
许多 发明 , -

许多发明, 17

['mæəriŋ] [ʌv; əv] [æn] ['li:t] , [ðə; ði] , -
Marrying of Anne Leete , The , 16
结婚 的 安妮 利特 , 这 , -

安妮·利特的婚礼，16

[ˈmi:tər] , -
Metre , 107
仪表 , -

米，107

[ˈmɪltən] , -
Milton , 85
米尔顿 , -

米尔顿，85岁

[ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] - [bəˈgɑ:t] , [ðə; ði] , -
Miracle of Purun Bhagat , The , 114
奇迹 的 - 巴格特 , 这 , -

普伦·巴加特的奇迹，114

[ˈmaʊgli] , -
Mowgli , 100
毛克利 , -

莫格利，100

[ˌməlˈveɪni] , - , -
Mulvaney , 66 , 70
穆尔瓦尼 , - , -

穆尔瓦尼，66岁，70岁

[maɪ] [ˌɔːrd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] , -
My Lord the Elephant , 70
我的 主 这 大象 , -

我的象主，70

[maɪ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [ˈhoʊm] , -
My Sunday at Home , 92
我的 星期日 在 家 , -

我的居家星期天，92

[ˈniːtʃə] , -
Nietzsche , 67
尼采 , -

尼采，67

[ɔːrˈθɪəɪs] , - , -
Ortheris , 66 , 70
奥瑟里斯 , - , -

奥瑟里斯，66岁，70岁

[ˈfæntəm] ['rɪkʃɔː] , [ðə; ði] , -
Phantom Rickshaw , The , 29
幻影 黄包车 , 这 , -

幻影人力车，29

" [paɪəˈnɪr] , [ðə; ði] , " -
" **Pioneer , The , " 14**
" 先锋 , 这 , " -

《先驱者》14

[pleɪn] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frəm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , - , - , - , - , - , - , -
Plain Tales from the Hills , 15 , 17 , 24 , 29 , 46 , 60
清楚的 故事 从 这 丘陵 , - , - , - , - , - , - , -

山间寻常故事，15、17、24、29、46、60

[ˈpɑːlətɪks] , -
Politics , **33**
政治 , -

政治，33

[ˈpɒp] , -
Pope , **106**
教皇 , -

教皇，106

[pʌk] [ʌv; əv] [pʊks] [hɪl] , - , -
Puck of Pook's Hill , **97** , **98**
冰球的普克的爬坡道 , - , -

普克山上的帕克，97，98

- [bəˈɡɑːt] , -
Purun Bhagat , **101**
- 巴格特 , -

普伦·巴加特，101

[ˈriːəlɪzəm] , -
Realism , **98**
现实主义 , -

现实主义，98

[red] - [ˈherd] [ɡɜːrl] , [ðə; ði] , -
Red - Haired Girl , **The** , **89**
红色的 - 头发女孩 , 这 , -

红发女孩，89

[rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ] , [ðə; ði] , - , -
Return of Imray , **The** , **61** , **93**
返回的 Imray , 这 , - , -

Imray 的回归，61，93

[ˈsekənd] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [bʊk] , [ðə; ði] , -
Second Jungle Book , **The** , **101**
第二丛林书 , 这 , -

第二部《丛林之书》，101

[ˈʃeɪkspɪr] , -
Shakespeare , **74**
莎士比亚 , -

莎士比亚，74

[ˈʃeli] , -
Shelley , **85**
雪莱 , -

雪莱，85岁

[ʃɪp] [ðæt] [faʊnd] [hɜːrˈself] , [ðə; ði] , -
Ship that Found Herself , **The** , **87**
船那成立她自己 , 这 , -

《找到自己的船》，87

[ˈsɪmlə] , - , -
Simla , **24** , **26**
西姆拉 , - , -

西姆拉，24，26

[sɪmˈplɪsəti] , - , -
Simplicity , **46** , **47**
简单 , - , -

简洁，46，47

[ˈsnɑːrliːəʊ] , -
Snarleyow , **111**
snarleyow , -

斯纳利奥，111

[ˈsoʊldʒərz] [θriː] , -
Soldiers Three , **110**
士兵 三 , -

三号士兵，110

[sˈtɔːki] & [ˌsiːˈoʊ] . , -
Stalky & Co . , **91**
茎状的 & 合作 . , -

Stalky & Co., 91

[ˈsʌsɪks] , -
Sussex , **92**
苏塞克斯 , -

苏塞克斯，92

[ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] , -
Taking of Lungtungpen , **The** , **91**
采取 的 - , 这 , -

攻克龙东盆，91

[ˈteknɪk(ə)] [ɪnˈθuːziæzəm] , -
Technical enthusiasm , **79**
技术的 热情 , -

技术热情，79

[ðeɪ] , -
They , **97**
他们 , -

他们，97

[θriː] [ˌmæskəˈtiːrɜː] , [ðə; ði] , -
Three Musketeers , **The** , **91**
三 火枪手 , 这 , -

《三个火枪手》，91

[tɑːd] - [əˈmendmənt] , - , -
Tods ' Amendment , **41** , **91**
托德斯 - 修正案 , - , -

托德修正案，41，91

- , -
Trajego , **59**
- , -

特拉耶戈，59

[vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz] , - , -
Verse and Prose , **107** , **111**
诗 和 散文 , - , -

诗歌与散文，107，111

[wɔːr] , -
War , **68**
战争 , -

战争，68

[wiː] [ˈwɪli] [ˈwɪŋkiː] , -
Wee Willie Winkie , **91**
威 威利 眨眼 , -

威利·温基，91岁

[waɪt] ['mænz][ˈbɜːrd(ə)n] , [ðə; ði] , - , -
White Man's Burden , The , 109 , 110
白色的 男人的 负担 , 这 , - , -
《白人的负担》，第109、110页

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkəɾər] , - , - , - , -
William the Conqueror , 47 , 60 , 86 , 109
威廉 这 征服者 , - , - , - , -
征服者威廉，47、60、86、109

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [meɪl] , -
With the Night Mail , 83
和 这 夜晚 邮件 , -
《夜邮》83

[ˈwɜːdzwə(:)θ] , - . - , - , - , -
Wordsworth , 85 . 007 , 79 , 82 , 88
华兹华斯 , - . - , - , - , -
华兹华斯，85.007，79，82，88

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

